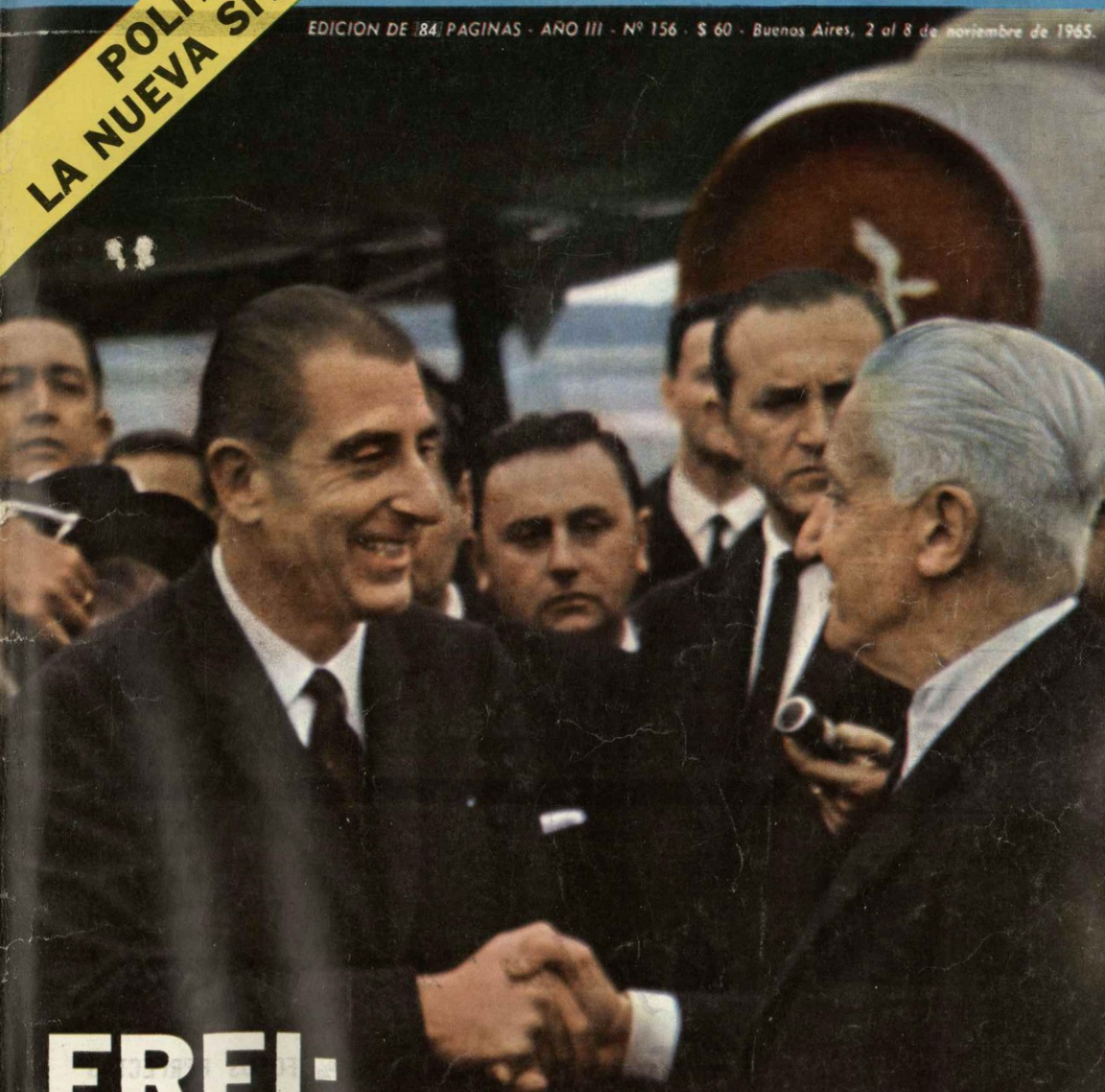


# PRIMERA PLANA

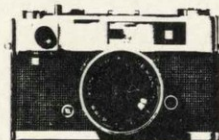
**POLITICA:  
LA NUEVA SITUACION**

EDICION DE 1965 PAGINAS - AÑO III - Nº 156 - \$ 60 - Buenos Aires, 2 al 8 de noviembre de 1965.



## **FREI: EN BUSCA DE AMIGOS**





# Con **KONICA**



... en la familia  
paseos  
vacaciones:

*Se graban "sus" momentos*



**7** CAMARAS AUTOMATICAS QUE ASEGURAN 100% FOTOS PERFECTAS  
modelos para todos los presupuestos

REPRESENTA • IMPORTA • DISTRIBUYE... Y GARANTIZA

**fotimport** s.a.c.e.i.  
ENTRE RIOS 695 BUENOS AIRES





"Alguien ha dicho que a un filósofo (yo diría a un poeta) una sola gota de agua le bastaría para imaginar el océano o cualquier otro de los delicados o terribles prodigios cuya materia elemental es el agua. Ninguno, que yo sepa, es tan avasallador como las tumultuosas cataratas del Iguazú." *El estilo no es del todo habitual en un folleto de turismo; y aunque eventualmente condesciende a la vulgaridad, detrás de él puede sospecharse la presencia de un redactor sagaz. Lo es: porque se trata nada menos que del cuasi-Premio Nobel Jorge Luis Borges, a quien la empresa brasileña de aviación Varig encomendó la redacción de un catálogo de la Argentina, destinado a sus pasajeros, y que se presentó la semana pasada.*

CINE

**Al filo del abismo:** Kim Stanley y Richard Attenborough protagonizan un esmerado torneo interpretativo, como enfermizos raptores de una niña; el libretista y director Bryan Forbes agrega otras minucias de ambientación y suspenso a la sordida historia (Coliseo).

**Almas en conflicto:** Liz Taylor es una pintora bohemia y pobrísima, que cambia continuamente su vestuario para seducir al inquieto clérigo Richard Burton. Lo consigue cuando prescinde de casi toda la ropa, mientras el director Vincente Minnelli y el fotógrafo Milton Krasner explayan en su alrededor orgías de color y de paisajes (Metro, Opera).

**Amante latino:** Como inmigrante italiano en tierra norteamericana, Ugo Tognazzi busca esposa y encuentra una variedad de historietas humorísticas, sentimentales, sarcásticas, que el director Gian Luigi Polidoro maneja con agudeza continua (Plaza).

**La bella culandrona:** Ver página 64.

**En pos de la gloria:** Ver página 64.

**La felicidad:** Un hombre divide entre dos mujeres su cariño, pero también una profunda honestidad; con esa peripecia sentimental, Agnès Varda construye una reflexión filosófica, sabiamente decorada, sobre la necesidad de buscar la dicha en este mundo (Libertador, Paramount).

**Fifi la Plume:** Un ladrón de relojes puede convertirse en ángel al adoptar un par de alas; pero a través de ese tema, Albert Lamorisse no encuentra la poesía sino la fatigosa reiteración de un truco (Ocean).

**El perseguidor (foto):** En una inevitable variante al cuento original de Cortázar, el joven director Osias Wlenski construye el progreso del saxofonista Johnny (Sergio Renán) para integrarse en la avidez de la gran



ciudad. La música de Rubén Barbieri incendia esa desventura, que el director anima con originalidad y sin equilibrio narrativo. Exhibido en la misma sala durante 24 horas en marzo último, secuestrado por orden judicial, el film se repone —en verdad, se estreña— tras siete meses de exilio (Gran Rex).

**REPOSICIONES — Día de fiesta:** De los estantes de 1948, Jacques Tati extrae su primer film largo, una comedia de situaciones que divertirá a los niños y que debe casi toda su factura al enorme modelo del cine mudo (Capitol, Sarmiento).

**El pagador de promesas:** Desde un planteo verbalista y teatral, Anselmo Duarte asciende hasta una vigorosa confrontación de mito, religión y realidad, en la impensada crisis de un campesino brasileño empeñado en llegar hasta su santo (Kraft).

TEATRO

**Corveydale,** de Garcin y Bouteille: Ver página 62.

**La muerte de un viajante,** de Arthur Miller: La tragedia de Willy Loman, que se hunde junto con una manera de vivir obsoleta, es quizá la mayor del teatro contemporáneo. Algunas ráfagas de su grandeza sobreviven en esta versión, sobre todo gracias al diestro elenco (IFT).

**La profesión de la señora Warren,** de George Bernard Shaw: Aunque el texto denuncie la carcoma del tiempo y la conducción de Orestes Caviglia no haga nada para mitigarla, Inda Ledesma (en el 2º acto) y Jorge Rivera López (en todo momento) hacen creíble el vendaval que se desata sobre Vivie Warren cuando sabe que su madre regentea casas de tolerancia (Argentina).

**No hay piedad para Hamlet,** de Mario Trejo y Alberto Vnasco: Si un actor aterriza en el regazo de los espectadores, no hay que quejarse; es parte de un juego, regocijante y macabro, donde una poesía demencial estrangula a la lógica (Del Altillo).

TELEVISION

**MIERCOLES 3 — Casino Philips:** Con la reaparición, como animador-conductor, de Juan Carlos Mareco Pinocho después de dilatada ausencia (Canal 13, 21.30 horas). **El fugitivo:** Enamorada de Kimble, la hija de su defensor publica un aviso para reen-

UNA LINEA PARA EL HOMBRE DE PRIMERA LINEA

COLONA DE BAÑO

DESODORANTE - TALCO

JABON DE TOC

JABON DE TOCADOR

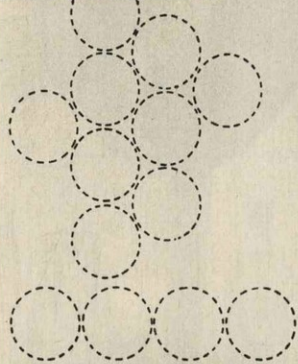
COLONIAS DE LUJO

JABON DE AFEITAR

REGENTE



# TODOS LOS LENTES DE CONTACTO SON IMVISIBLES



pero únicamente...

## Cornealenti

"el lente de contacto perfecto"

le brinda el respaldo de una gran organización al servicio de sus ojos.

Técnicos alemanes han elaborado, con materia prima importada el nuevo lente HYFRAX 65:

- Extra liviano y superdelgado.
- Sin contacto con la córnea, flota en la humedad lacrimonal.
- 50 lactantes los usan por prescripción médica, a fin de corregir defectos visuales.

Consulte a su médico oculista y realice una prueba sin compromiso.

**AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO**

Laboratorio

### Pförtner

25 años de experiencia en todo el mundo.

Casa Matriz: JUNCAL 2345, casi esq. Pueyrredón.

Sucursales:

LUXOR: Lavalle 678 - Capital  
LA PLATA: Calle 53 esq. 4

y agentes independientes en todo el país

contrarlo: la pista es un hombre manco. Kimble asiste y el sargento Gerard lo sigue (Canal 11, 22). **Los bribones:** Tommy Fleming organiza un espectacular safari para estafar a un odiado millonario africano (Canal 13, 22.30).

**VIERNES 5 — Viendo a Biondi:** La gracia no está reñida con la ingenuidad ni la mesura en este afilado veterano (Canal 13, 21.30).

**SABADO 6 — Los defensores:** Retorno de una serie que a sus valores formales añade una autocrítica de la sociedad contemporánea (Canal 11, 15).

**Tiempo de historia:** El documento vivo, expuesto con tensión y velocidad de crónica (Canal 11, 23.30). **Crisis:** El doctor Thompson no puede asistir a una bailarina porque su marido se lo impide; debe intervenir una amiga de la enferma para hacer posible el tratamiento (Canal 11, 0.20).

**DOMINGO 7 — Tato siempre en domingo:** El frío humor de César Bruto es calentado por la apabullante interpretación de Tato Bores (Canal 11, 21). **El Show de Dick van Dyke:** El hombre medio norteamericano desecado con alevosa concisión (Canal 13, 21.30).

**LUNES 8 — Telecataplum:** Las modalidades del beso en televisión; el humor negro de *Carne de quirófano* y capítulo del certero *Rápido Cisterna*, en otra edición de un equipo que ha recobrado su mejor nivel (Canal 11, 21). **El detective millonario:** Descubrimiento del crimen, en sofisticados escenarios, con ajedrecística pulcritud y una buena dosis de absurdo (Canal 13, 22.30).

## LIBROS

**El banquete de Severo Arcángelo,** por Leopoldo Marechal: Que la forma sea, a la vez, un contenido, otorga a *El banquete* un supremo valor literario, compartido por otro en el mismo nivel: lograr que una historia esotérica, con resonancias bíblicas y dantescas, sea también una minuciosa rendición de cuentas de la realidad nacional (Sudamericana, 380 pesos).

**Crónicas bastante extrañas,** por varios autores: El título de esta antología es más atrayente que apropiado: apenas 4 de los 8 textos incluidos pueden afiliarse a la anunciada extrañeza. Pero por lo menos 3 de ellos valen la pena: *Acapulco*, del argentino Luis Guillermo Piazza; *La hiena*, de Paul Bowles; *El golpe de gracia*, de Ambrose Gwynnett Bierce (Jorge Alvarez, 200 pesos).

**Papeles de Macedonio Fernández:** Era un abogado porteño que, en lugar de ejercer su profesión, se dedicó a vivir a contrapelo de los convencionalismos. El resultado es irritable, lírico, desorbitado y genial: lo que ese hombre escribió, en los vericuetos de un inacabable ocio creador, es un monumento perenne (Eudeba, 35 pesos).

**Vencedores y vencidos,** por Bernardo Kordon: Un descenso a los infiernos del lumpen de Buenos Aires, narrado por un observador que no quiere ser nada más —ni nada menos— que eso (Capricornio, 220 pesos).

## PLASTICA

**Arte Flamenco en las colecciones argentinas:** Ver página 56.



**Aída Carballo** (foto): El más alto nivel del grabado argentino, a través de la línea enfurecida de una creadora excepcional: *Los amantes* transfiguran el mundo, lo agobian reiteradamente de rabia y de placer (Pro-Ar, Florida 684).

**Delia del Carril:** Ver nota en página 56.

**Hokusai:** Ver nota en página 58.

**Margarita Paksa:** El *Calórico*: cómo obtener un clima blando y sensual, a partir del poliéster y el vinilo (Centro Argentino por la Libertad de la Cultura, Montevideo 666, 1er. piso).

**Salón Municipal de Artes Plásticas Manuel Belgrano:** Todas las disciplinas de las artes plásticas, en una muestra tumultuosa (Museo Eduardo Sívori, Corrientes 1530, pisos 5º y 6º).

## MUSICA

**MIÉRCOLES 3 — Opera:** El genio expresionista de Frank Wedekind concibió a la implacable seductora *Lulu*: el vienés Alban Berg agregó a ese hallazgo, uno de los más empujados laberintos sonoros de este siglo. Ahora, en Buenos Aires, la soprano norteamericana Evelyn Lear se muestra a la altura de esos antecedentes (Colón, a las 21; se repetirá el viernes 5 a la misma hora, y el domingo 7 a las 17).

## DISCOS

**La ofrenda musical,** de Juan Sebastián Bach: El rey de Prusia, Federico II, tocó ante Bach una melodía propia, para flauta: la prueba de agradecimiento por esa deferencia son las 3 fugas, 9 cánones y una sonata que el genial *Kantor* de Santo Tomás realizó sobre ese tema. El director Wilfried Boetto, al frente de los Solistas de Viena, consigue salir airoso en la reproducción de ese abrumador material (Vanguard 90011-Estéreo).

## DEPORTES

**POLO —** Vuelven a restallar las bochas sobre el verde, y a bufar caballos y jinetes. Es la primera fecha del Campeonato Argentino Abierto, con los jugadores de más alta cotización en el mercado (sábado 6, a las 16.30, en el Campo Hípico Militar de Palermo).

**BOXEO —** Carlos Cañete, reglamentariamente despojado de su corona de campeón argentino de los plumas, renueva sus violentas andanzas al enfrentarse con Oscar Cachin Díaz en el cuadrilátero del Luna Park (sábado 6, a las 23). ♦



# TEST de hombres

- 1) Elija uno de estos objetos.
  - 2) Elija entre estos cuatro hombres uno a quien, según su criterio, corresponda ese objeto.
- Lea el epigrafe y tendrá su propio test.



Usted es el eterno enamorado. Tiene: cara de niño incomprendido, expresión misteriosa, tipo de "latin-lover" y una sonrisa irresistible. Le gustan todas... pero siempre piensa que la última es la definitiva. Usa Loción Prelectric Devon porque es viril y delicada.



El psicoanálisis es su fuerte. Es sencillo, pero tanto que resulta difícil interpretarlo y la fantasía se apodera de quienes le rodean. Después de afeitarse (porque se afeita, como todos) con Aqua Devon logra la mejor transferencia.



Usted tiene un concepto intelectual del mundo. Se detiene a evaluar el tiempo subjetivo. Mira, con aire de entendido en algo, a la chica que le gusta. Se comunica con ella a través de un medio tan pleno de connotaciones afectivas como es la colonia Devon Bouquet...



Usted es un Beatle en potencia. Entre usted y los demás, siempre puede haber un flequillo. Su preocupación habitual: twist, madison, surf, shake, tango... ¡(Oh!... Perdón). Se lo encuentra fácilmente frente a las casas de discos. Usa desodorante Devon porque es ideal para su ritmo ¡Yeah! ¡Yeah! ¡Yeah!



Leyó todos los epígrafes? Le sorprende que todos los hombres usen productos Devon? Esto tiene una explicación: nuestra testista es una mujer que adooooora a los hombres que usan la línea Devon...



# DEVON



JABON DE TOCADOR TALCO DESODORANTE FIJADOR AQUA DEVON LOCION PRELECTRIC JABON Y ESPUMA DE AFEITAR

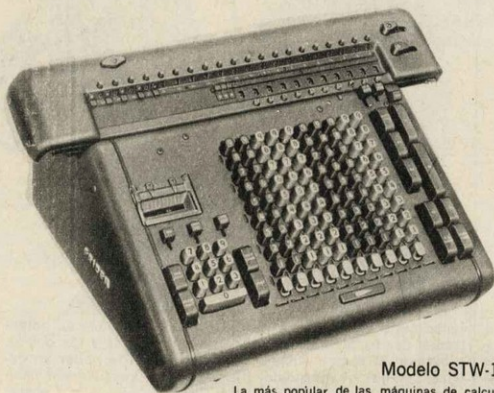


"al toque de una sola tecla"



# Las Calculadoras Friden

## realizan más operaciones automáticamente

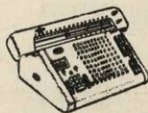


Modelo STW-10

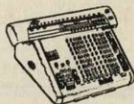
La más popular de las máquinas de calcular

Las especiales características de las Calculadoras Friden las han colocado a la vanguardia de sus similares. Resultará interesante recordar algunas características de los modelos Friden eléctricos, Superautomáticos para las 4 operaciones:

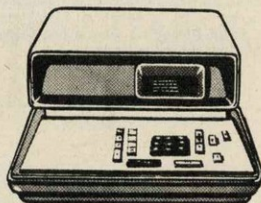
- Multiplicación positiva, negativa y acumulativa.
- DIVISION MAGICA, positiva y negativa, con puntuación decimal automática.
- Tabulación automática.
- Limpieza automática de los cuadrantes.
- Doble teclado.
- Factores constantes en ambos teclados.
- Perillas para la introducción manual de cantidades sin afectar las fijadas en los teclados.
- División opcional del cuadrante superior en dos partes con cierre para acumulación en cada una de ellas y cierre para acumulación en el cuadrante inferior.
- Capacidad 10 x 11 x 20, etc.



Modelo SRQ  $X^2$   $\sqrt{x}$   
Cuadratura y extracción de raíces cuadradas automáticamente.



Modelo SBT  
Multiplicación en cadena (A x B x C)  
Totales individuales y grandes totales



Friden 130  
La calculadora electrónica de mesa más avanzada del mundo

FRIDEN subsidiaria de The Singer Company

**Friden**  
**SINGER**

SOLICITE UNA DEMOSTRACION O LA VISITA DE UN TECNICO

AV. BELGRANO 673 - TEL. 34-0039 - 34-0091 - 33-1875 - BS. AIRES



Director - Editor  
VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Asesor de la Dirección  
ROBERTO SOCOL

Subdirector  
RAMIRO DE CASABELLAS

Jefes de Redacción  
JULIAN DELGADO  
TOMAS ELOY MARTINEZ

Secretarios de Redacción  
OSIRIS TROIANI  
ERNESTO SCHÖD

**Redacción:** Roberto Aizcorbe, H. Alstina Thevenet, Rodolfo Arizaga, Alberto Borrini, Oscar Caballero, Alberto Coustá, Fanor F. Díaz, Norberto Firpo, Hugo Gambini, Carlos M. Hirsch, Ovidio Lagos Rueda, Sergio Morero, Santia go Pinetta, Felsa Pinto, Silvia Rudni, Mario Sekiguchi, María Teresa Solá y Carlos Villar Araujo. **Diagramación:** Francisco Rojo Anglada y Carlos M. Rodríguez. **Fotografía:** Jaime González Cociña, Eduardo Comesaña, Juan C. Quintá, The Associated Press e Interpressa. **Archivo:** Toni Hiller, Alfredo Andrés y Doris Knop. **Corrección:** Dardo Batuecas, Héctor C. Carreira y Alberto J. Ortiz. **Colaboradores:** Mariano Grandona, Jordán de la Cuzuela, Art Buchwald, Ival Rocca, Guillermo Edelberg, Alberto Laya, Carlos García Martínez, Henry Hazlitt, Flax, Kalandi y Miguel Brascó.

**Portada:** Jaime González Cociña.  
**Servicios exclusivos en la Argentina:** *La Capital*, de Rosario; *Esquel*, de Esquel; *La Gaceta*, de San Miguel de Tucumán; *Jornada*, de Trelew; *La Nueva Provincia*, de Bahía Blanca; *Los Principios*, de Córdoba; *El Territorio*, de Posadas.

**Corresponsales:** Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Paygós (Córdoba) y Félix H. Renón (Posadas).

**Servicios exclusivos del exterior:** *L'Express* (Francia), *Newsweek* (USA), *El País* (Uruguay), *Vita* (Italia).

**Corresponsales:** Mario Vargas Llosa (París), Armando R. Puente (Madrid), Alberto Giovannini (Roma), Curt Dornig (Berlín Occidental), Edmundo Rovira (Montevideo).

**Publicidad y Relaciones Públicas:** Jorge Quercia (Gerente), José Dorasner (Subgerente), Margarita Irigoyen, Gregorio H. Lamuedra y Juan C. Toer.

PRIMERA PLANA es una publicación semanal —que aparece los martes— de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000) Perú 367, pisos 10 y 12, Buenos Aires, T.E. 33-8576 y 34-8018/10. Dir.: Telegráfica: PRPLA.

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) y de la Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas. Precio del ejemplar: 60 pesos. En Uruguay 12 pesos oro, en Paraguay, 60 guaraníes. Número atrasado: 70 pesos. Suscripción anual: Argentina, \$ 3.000. Exterior (vía ordinaria): 25 dólares. PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL. HECHO EL DEPÓSITO QUE MARCA LA LEY. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 831.959.

# PRIMERA PLANA

Año III

Buenos Aires, 2 al 8 de noviembre de 1965

Nº 156

## CARTA AL LECTOR

Sería exagerado decir que en la pasada semana volvió la calma a la Argentina: ni el gobierno ni los factores de poder —que generalmente le son adversos— bajaron la guardia luego del enfrentamiento de los días anteriores, erizados de luchas callejeras, paros sindicales y agitación política. Sólo que las rencillas no salieron a la calle y se enclaustraron en los reductos de los estrategas: había llegado el momento de evaluar la nueva situación. También para seis personas del equipo de Primera Plana, que se dedicaron a calibrar esos hechos en las fuentes informativas; dos de ellas, Roberto Aizcorbe y Fanor Díaz, reconstituyeron el cuadro que se describe a partir de la página 8.

\* \* \*

Mientras tanto, un país vecino, cuyos vaivenes suelen influir sobre los de la Argentina, producía un hecho rotundo: el avance hacia el poder sin vallas del Presidente Castelo Branco, luego del resultado de las últimas elecciones brasileñas, desfavorable para el movimiento surgido del golpe que derrocó a Goulart (página 22). Del otro costado de América del Sur, Chile lete un fenómeno que contrasta con el anterior: allí, la "revolución en libertad" que prometió Eduardo Frei cumple un año y justifica su lema. Fueron, para los chilenos, doce meses de cambios en la estructura social y económica del país, que —como era previsible— dejaron un tendal de resentimiento. Ese clima fue escrutado por el Secretario de Redacción Osiris Troiani, quien dedicó su permanencia de una semana en Santiago a dialogar, ante todo, con los líderes de la oposición. Paralelamente, el Presidente Frei, en busca de aliados en el continente, se reunió con su colega argentino, al fin de la semana última, en Mendoza. Esas circunstancias son estudiadas en dos notas que se inician en las páginas 10 y 18; y en el lugar del encuentro estaba otro testigo presencial de Primera Plana, la redactora Silvia Rudni.

\* \* \*

Los sístoles y diástoles de la política no interfirieron con los de otros campos de información. De pronto (por ejemplo), comenzaron a llover informaciones de los servicios especiales en el exterior (revistas asociadas *Newsweek*, *L'Express*, *Vita*, varios corresponsales), sobre novedades de la industria automotriz: presentación de los nuevos modelos en USA y en salones europeos. Fue preciso dedicar 16 páginas —todo un suplemento especial— a ese tema, que se confió a Alberto Borrini y Mario Sekiguchi (página 35).

En el campo artístico hubo que esperar hasta la madrugada del sábado para clausurar las páginas respectivas: debía consignarse el estreno de la ópera de Alban Berg, *Lulú*, en el Colón, uno de los mayores acontecimientos musicales del año, además de un espectáculo deslumbrador (página 60).

Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR

## INDICE

La portada: Frei - En busca de amigos . . . 10 y 18  
Política - La nueva situación . . . 8

Calendario . . . . .	1	Primera Dama . . . . .	54
El País . . . . .	8	Arte y Espectáculos . . . . .	56
América y El Mundo . . . . .	18	Economía y Negocios . . . . .	70
Vida Moderna . . . . .	28	Cartas . . . . .	80
Automóviles . . . . .	35	Transiciones . . . . .	81
Señoras y Señores . . . . .	53	Deportes . . . . .	82





# EL AUTOELEVADOR CLARK

opera mejor,  
rinde más,  
está mejor construido...



## compruébelo!

Las ventajas operativas del CLARK son evidentes. Pero el porqué puede realizar su trabajo en menos tiempo, con más seguridad y economía, no está siempre a la vista.

Observe de cerca estos detalles:

**Frenos hidráulicos autorregulados:** situados antes de la reducción final, multiplican su fuerza por cuatro, permitiendo frenadas más seguras.

**Dirección:** A circulación de boñillas, permite un manejo más suave y seguro.

**Coliza:** De guías embutidas de perfil "I" con acero de aleación especial laminado, garantiza mayor vida útil y más seguridad.

**Diferencial:** Reforzado. Especialmente diseñado, con doble reducción por piñón y corona hipoidales y reducción final planetaria en los extremos del palier. Esta reducción evita rotura de paliers.

**Caja de velocidades:** Especial de dos velocidades, ambas reversibles, posibilita maniobras rapidísimas.

Solicite una demostración en su establecimiento.

Véalo operar, estúdielo de cerca y llegará a una sola conclusión:

EN AUTOELEVADORES... **CLARK**



**EXIMIA S.A.**

SAN MARTIN 345 - TEL. 49-1121 - CAPITAL

REP. Y SERVICE: DIOGENES TABORDA 855 - TEL. 91-2384/2660/7477 - CAP.



# EL EJEMPLO DE BRASIL

Por

Mariano Grondona \*



El movimiento militar que derrocó a João Goulart recibió, desde su nacimiento, dos interpretaciones contrapuestas. Según la tesis "legalista", se habían corregido simplemente los "abusos" en que había incurrido el presidente depuesto y, por lo tanto, había que volver de inmediato a la normalidad constitucional. Para la tesis "revolucionaria", en cambio, Goulart no era una excepción sino una consecuencia del sistema político que lo había engendrado. Se trataba, entonces, de no corregir solamente los abusos sino también los "usos", la estructura del sistema, y Brasil se hallaba, por consiguiente, frente a una verdadera revolución.

Durante la etapa cubierta por la primera acta institucional, el gobierno de Castelo Branco ensayó un compromiso entre estas dos líneas fundamentales. Se regresaría al sistema constitucional, como querían los legalistas. Pero el retorno sería cauteloso y condicionado, para calmar el temor de los revolucionarios.

El 3 de octubre, con la victoria electoral de los partidos opositores, la balanza se desniveló fuertemente en favor de la corriente legalista y la reacción no se hizo esperar: la segunda acta institucional anuncia, en efecto, el fin del compromiso y el verdadero comienzo de la revolución.

**La división de las aguas:** Si observamos con atención aquello que se pretendió conciliar, el fracaso del ensayo no nos puede sorprender. Durante el transcurso de su primera etapa de gobierno, Castelo quiso reunir, por lo pronto, dos principios políticos incompatibles: la soberanía del pueblo, base de la democracia, y la soberanía del gobierno, fundamento de la autocracia. El pueblo resolvería en las urnas. Pero el gobierno condicionaría esa elección. La soberanía, sin embargo, lleva el sello de la unidad. ¿Cómo asombrarse, entonces, de lo que ocurrió?

El compromiso no suponía solamente la mezcla entre dos principios políticos incompatibles: aspiraba también a fusionar dos *clases políticas*, dos minorías de poder. La clase de los hombres de partido, dueños de los votos y usufructuarios del sistema anterior, tenía que llegar a un acuerdo íntimo y esencial con la clase técnico-militar que había tomado el poder con la revolución. La clase técnico-militar entregaría el gobierno en forma condicionada a la clase partidaria. Pero, ¿qué garantías tendría el acuerdo en el futuro? ¿No era evidente que apenas llegarán al poder, los políticos se verían llevados, por las necesidades del sistema, a restablecer sus métodos

y su imperio? Esto apareció a la luz el 3 de octubre, y la sombra de un Kubitschek que renacía de sus cenizas precipitó el golpe de timón.

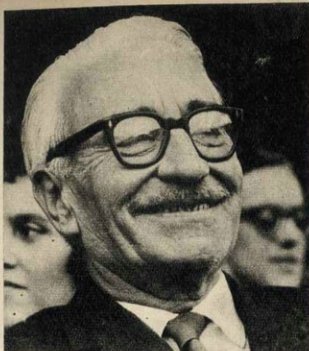
El ensayo de la primera acta institucional, por fin, partía de la confusión de dos "derechos", de dos criterios jurídicos distintos: el derecho constitucional y el derecho revolucionario. El derecho constitucional arranca de un axioma: el Estado se subordina al Derecho. Y el derecho revolucionario nace del contrario: las normas jurídicas, en este caso, se van adaptando a las necesidades de la revolución. ¿Cómo podían convivir, una al lado de la otra, Constitución y Revolución? ¿Dónde residía, en definitiva, la legitimidad? ¿En el poder revolucionario, labrador de actas todopoderosas, o en el Congreso mutilado y reticente, último custodio de las leyes?

Soberanía del pueblo y soberanía del gobierno; clase partidaria y clase militar; Constitución y Revolución: estos tres matrimonios imposibles se acaban de disolver.

**Régimen y espíritu:** Esta es la lección que nos da Brasil: lo híbrido, en política, tiene vida corta y precaria. En América latina coexisten y se turnan dos regímenes políticos diferentes: la democracia y la autocracia. El mando que viene de abajo y pasa, a través de los canales constitucionales, a los profesionales de la política y el mando que, atrapado desde arriba, no tiene otra ley que su propia dinámica y consagra el predominio de los militares y sus auxiliares técnicos. Cada uno de estos sistemas implica un *espíritu* diferente. Para ser autócrata de verdad, hace falta olvidar y relegar los valores democráticos: la representatividad, las garantías políticas, las sumisiones legales. Para ser democrático, a su vez, hace falta vivir el sistema con autenticidad: en él, las mayorías mandan y los profesionales de la política ocupan el escenario. Es absurdo, así, fundar una autocracia con escrúpulos legales y con pretensiones electorales. Y es ridículo, también, ensayar la democracia poniendo frenos a las mayorías o repudiando el comité. Los dos sistemas de poder están abiertos a nuestra elección. Cada uno viene con "todos" sus caracteres, los que nos agradan y los que no nos agradan. La selección es imposible. Y la mezcla, inaceptable. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA





Fernando Solá: Un trofeo menor. Leopoldo Suárez y Juan Palmero: Los puentes no están levantados.

## El País

### Política: La nueva situación

Para Arturo Illia, la cita convenida con el Presidente de Chile, Eduardo Frei, resultó providencial. De otra manera, habría tenido que seguir con sus giras por el interior, con sus anodinas charlas entre paisanos, para eludir el teatro de los acontecimientos que diez días atrás sacudieron al país. Porque, ya se sabe, para Illia no pasa nada grave en la Argentina, apenas unas escaramuzas entre agitadores, y la mejor forma de demostrarlo es ausentarse, viajar plácidamente, trasladar su imagen entre cascadas y patriarcal, hacia latitudes más crédulas.

Antes del viaje a Mendoza, su vagabundeo lo había llevado al Pergamino natal, ciudad bonaerense que celebraba su 70º aniversario; allí prodigó elogios ("Destacadas mentalidades de esta ciudad, en el orden municipal, demuestran que están viviendo la hora del mundo con su marcha transformadora") sin reparar en que aludía a su propio hermano, Ernesto, el Intendente.

Al recalar el miércoles 27 en Pilar, Córdoba, tuvo que soportar una casi humillación: inaugurar la central termoeléctrica que años atrás comenzó a construir otro gobierno, pese a la oposición que entonces desplegó la UCRP. Como lo vienen haciendo casi obsesivamente con cada obra pública que llega a su fin, los militantes del MID enrostraron esa dualidad; pero no fue el de ellos el testimonio más molesto; allí, junto a la usina, como invitada especial, estaba la viuda del fallecido ex gobernador de Córdoba, Arturo Zanichelli.

En los desplazamientos posteriores se encontró más a sus anchas, especialmente cuando pudo cambiar unas palabras con Doña María, una afiliada radical, madre de diez hijos, al llegar a una fábrica. En otro establecimiento iba a sostener luego que la Argentina no importará ningún artículo que pueda producirse en el país: una declaración de autarquía que pudo haber afectado

al Ministro de Economía en su peregrinación a las fuentes del dinero, si no fuera porque en la comitiva de Juan Carlos Pugliese figura un médico de cabecera con la misión exclusiva de prevenirle infartos.

Pero no sólo Illia y Pugliese consumaban en la semana pasada su evasión. También se esfumaron del refinero la épatante Isabelita Martínez de Perón y los ácidos legisladores. Estos consumieron sus horas en el duro ejercicio de cada fin de octubre: aprobar más y más proyectos de ley, amontonados a lo largo del año. La tarea, sin embargo, no fue del todo plácida, ya que amenazó con generar otra crisis institucional; sucedió el jueves 28 cuando el presidente del bloque peronista en la Cámara de Diputados, Paulino Niembro, se opuso al proyecto para eximir de impuestos a la construcción del nuevo estadio de Boca Juniors: "No estoy dispuesto a dar privilegios a nadie", dijo, arriesgando la mitad de su caudal electoral.

La compañera Isabelita Martínez, en cambio, marchaba a la conquista de amigos por el interior del país. En Córdoba, alojada en la casa del Diputado Nacional Justicialista Julio Antún, recibió a dirigentes peronistas y obreros, fue a misa vestida de negro y comulgó. Luego, mientras Alberto Serú García iniciaba, con 3.000 pesos, una colecta en la Cámara de Diputados para comprarle un regalo, la esposa de Perón enfiló hacia Mendoza. Apenas llegó al aeropuerto le dijeron que se hospedaría en el hotel Sussex, de la Avenida Sarmiento, el primero de la ciudad, cuyo dueño es peronista.

Ni aun así la viajera pudo ahorrarse una escaramuza: el gerente del establecimiento, antiperonista furibundo, amenazó con su renuncia, y el dueño, antes de perder a un eficiente colaborador, pidió amablemente el traslado del grupo a otro hotel: se fueron al Ariosto, un pequeño establecimiento que ocuparon casi por completo. Allí

no los esperaba ni la multitud ni el escándalo; nunca se concentraron más de diez personas en la puerta. Por fin, algo defraudados, el último día de estadía (miércoles) los dirigentes de la comitiva optaron por telefonar al diario *Los Andes* y a los dos canales de televisión: "pueden sacar fotos cuando quieran", fue el ofrecimiento, que tampoco dio resultado. El grupo levantó vuelo ese mismo día, a las 15, en un avión Caravelle de Aerolíneas Argentinas (el mismo que utilizaría al día siguiente, para trasladarse a Mendoza, Arturo Illia).

Si entre Illia e Isabel no hubo encuentro —nadie podía esperarlo— no es tan seguro que los puentes hayan sido levantados totalmente entre gobierno y peronistas. A pesar de las últimas desinteligencias, del sonido y la furia, una versión cruzaba el Atlántico desde Madrid, para informar de nuevas tratativas conciliadoras: los observadores instalados en España aseguraron que en la semana pasada se iniciaron allí discretos y satisfactorios sondeos para un eventual compromiso entre el gobierno de Illia y Perón; la iniciativa corrió a cargo de un viajero arribado desde Buenos Aires, que se registró en el americanizado Hotel Balboa con el nombre de doctor Francisco Antonio Penna. De inmediato entró en contacto con la Quinta 17 de Octubre y dijo llevar un mensaje de Arturo Illia. Al principio, encontró reservas pero no hostilidad, y consiguió que Perón designara a su colaborador Rodolfo Valenzuela, ex presidente de la Corte Suprema de Justicia y de la Asociación del Fútbol Argentino, a la vez, como representante.

Las conversaciones tuvieron lugar lejos de Madrid, en Cádiz, en la noche del 23 de octubre, coincidiendo con el arribo del buque escuela Libertad; la reunión de argentinos no llamó demasiado la atención porque, con la intención de visitar la nave que comanda el capitán de fragata Oscar Monge, se allegaron el embajador argentino en Madrid, Juan Gauna y el de la sede en Washington, Norberto Barrenechea. En la recepción ofrecida por Gauna a los oficiales y cadetes del Libertad, alguien dijo a media voz: "Perón es un patriota". El duque español Cristóbal Colón de Carvajal Veragua, descendiente del descubridor, al oír el susu-



ro, desorientado, comentó: "Creí que era un tirano sangriento".

En la tarde del martes 26, Perón recibía, en Madrid, a Penna, en presencia de Valenzuela, y acordaba proseguir las conversaciones, pero con un nuevo representante de más alto nivel.

Si el mandato de Penna era tan válido como él pretendió, las especulaciones sobre un cambio de clima luego de los hechos en torno del 17 de octubre último no tendrían demasiado asidero. Entonces, la mayoría de los observadores se habrían equivocado, y con ellos, los más enfervorizados antiperonistas. Para los dirigentes de Udelpa, por ejemplo, había llegado a hacerse carne la idea de que el gobierno buscaba estabilidad al ubicarse en el rincón contrario al de Perón. "Contra los que sostienen que la estabilidad debe lograrse con el concurso peronista —era su interpretación—, el gobierno ha adoptado la posición de lograrla, combatiéndolo." Tal vez no convenga descartar del todo esta teoría.

¿Pero qué, si no es así? Un conservador, Emilio Hardoy, lo analiza: "El gobierno está negociando todavía con el peronismo, pero las Fuerzas Armadas no tolerarán ningún entendimiento". El péndulo vuelve a oscilar cuando se consulta a los democristianos: Salvador Busacca considera que el proceso político iniciado con la llegada de Isabel Martínez fue conducido inicialmente por el gobierno y que "ahora el juguete se le ha escapado de las manos, con todos los gremios en la calle desatando el caos social". Pero Busacca cree también que "en última instancia, las dos fuerzas —gobierno y peronismo— se entenderán porque se necesitan".

Tal vez las dos caras del gobierno tengan otra explicación al margen de la muy valedera de jugar dos tácticas diferentes, todo el tiempo posible, para descartar una en vísperas electorales. Tal vez esa explicación sea más sencilla y se origine en la división interna del oficialismo ante el problema peronista: un grupo minoritario, pero no desdeñable, quiere llevar adelante la batalla contra los gremios peronistas convencido de que "con el desmantelamiento de la estructura gremial, la UCRP puede ganar en 1967 la elección de la provincia de Buenos Aires". Los otros temen el enfrentamiento y sus consecuencias y señalan al peronismo como "la única masa latinoamericana que actúa como barrera del comunismo".

Claro que el gobierno no está jugando un solitario; así que mientras cavila y tarda en elegir, las otras fuerzas gravitantes se concentran y tienden sus líneas, acaso de una manera más rotunda.

#### Los militares

El tema más inquietante de la órbita castrense seguía siendo, durante los últimos siete días, la designación del Secretario de Guerra, cargo que ocupa interinamente el Ministro de Defensa Nacional, Leopoldo Suárez, desde la renuncia del general Ignacio Avalos hace tres semanas. Según los jefes, es necesario encontrar el reemplazante cuanto antes porque ahora comienza el proceso de las promociones de fin de año, asunto de exclusiva competencia castrense que inhibe al

civil Suárez, a quien algunos suponen embarcado con el Presidente en la maniobra de prolongar su interinato, resolver algunos asuntos caros a los militares —como un aumento en el presupuesto— y entonces controlar, a través del arma más poderosa, a las tres fuerzas. La finalidad: mejorar las posibilidades de maniobra del gobierno.

El problema que plantea la designación es delicado, porque el nuevo Secretario estará facultado para designar su propio Comandante en Jefe; aunque nadie supone que Onganía pueda ser removido. También parecía privativa del Secretario de Guerra la función de trasladar las inquietudes políticas del arma al Poder Ejecutivo. Pero esa facultad no será usada porque el arma no quiere insistir ahora con esas prácticas: "Ni sugerencias ni planteos; el gobierno ya conoce nuestros puntos de vista; nosotros observaremos, en silencio, si los cumple o no".

¿Cuáles son las aspiraciones castrenses? Las siguientes: 1) claridad con respecto al futuro electoral del peronismo, que incluye la publicidad de los actos para el caso de que se negocie; 2) abandono del personalismo presidencial y mayor ingerencia del gabinete nacional; 3) esclarecimiento en la política económica, con publicidad de los programas y los compromisos contraídos; 4) reestructuración de la Policía Federal, Secretaría de Informaciones del Estado (SIDE), Radios y Televisión, y Ferrocarriles.

El martes pasado, un brigadier que compartía una comida con Carlos Pe-

rette le dijo simplemente: "Todo lo que se quiere saber es adónde vamos o adónde nos llevan".

#### Los peronistas

En la vereda de enfrente, los peronistas tuvieron una semana agitada que culminó, el jueves 28, con la reunión de "los 62", algo así como el bloque de la mayoría (peronista) en la CGT. Desde el local de la Unión de Obreros Barraqueros de Avellana, 220 delegados gremiales dispararon el bando que desnuda las diferencias tácticas entre el grueso del peronismo y el propio Perón.

La declaración repudió los pactos "entre quienes invyquen una inexistente representación y los peroneros del oficialismo". Era una alusión al atrevido Diputado bonaerense Enrique Güerci (Unión Popular, Zárate), quien se había permitido aludir a un contacto con el gobierno, al afirmar que "la señora de Perón no necesita escoltas. El Ministro del Interior me garantizó su seguridad". La mención al contacto con Falmero enfureció entonces a los gremialistas Andrés Framini y Augusto Vandor, quienes, según testigos, "hasta le pusieron la mano en la cara".

En la asamblea de "las 62" se acusó a Jorge Antonio de haber ofrecido al gobierno dividir al peronismo para facilitar la victoria de la UCRP en 1967, a cambio de una amnistía para sus bienes interdichos en la Argentina: unos 2.000 millones de pesos. Esta acusación, lógicamente, no quedó consignada en el comunicado que, en cambio, registró algunas sutilezas:



*ILLIA. — Ahora, con la llegada de Balduino, la gente se va a olvidar de muchas cosas. . . , yo creo que si conseguimos que nos visiten tres reyes más y un par de presidentes, podremos llegar hasta el fin del período.*



## El cuerno de la abundancia

inmediatamente después de expresar "simpatías por la misión de paz y conciliación que realiza la señora Isabel Martínez de Perón" se reiteró la "devoción por la figura insustituible de Eva Perón". Era otra manera de amortiguar los pasos de Isabel, considerada ya a esta altura como la herramienta de Perón y del gobierno para dividir el movimiento mediante la decapitación de los líderes gremiales que dominan la Junta Coordinadora Nacional Peronista. Esta certeza hizo que, mientras la tercera esposa de Perón se desplazaba con su comitiva jorgeantonista por el interior, una docena de activistas comandados por Dardo Cabo calcara sus pasos para bloquear, en lo posible, su prédica divisionista.

El panorama del peronismo está lejos de parecer despejado: la gira de Isabel Martínez no terminó y es probable que en algún momento ella lea la famosa declaración de paz de Perón, que nadie conoce. En Córdoba, Isabel excitó a los dirigentes para que abandonaran su apoyo a la Junta, pero no logró siquiera que Julio Antún (que generalmente discrepa con ese organismo) se pusiera francamente de su lado: Antún se quedó con el grueso de la fuerza. En Mendoza, en cambio, consiguió que el Diputado Nacional Guillermo Catalán impugnara los últimos pronunciamientos de la Junta. Una actitud parecida adoptó el gremialista Amado Olmos, dirigente del sindicato de La Sanidad, aunque aclarando que no se plegaría a Isabel, sino que pugnaría porque el peronismo abandone los cauces de la legalidad, en busca de una línea insurreccional. "No estoy de acuerdo con el gran partido, no estoy de acuerdo con seguir pugnando por las gobernaciones", espetó a Vandor el lunes 25. "¿Y qué querés? ¿Qué volvamos a comprarle la sigla a Unión Popular, en 1967?", lo apremió Vandor.

De todos modos, la formación de un nuevo comando por Isabel, antes de su partida, habilitaría al gobierno para negociar con este peronismo complaciente. Todo depende de la resolución que adopte el propio Perón: "El nunca enfrentará a la mayoría consolidada—vaticinó un dirigente de la Junta—, y por eso no nos enfrentará a nosotros". Sería difícil imaginar el cuadro de la elección de 1967 con la fuerza gremial rebelde a Perón, por un lado, y el peronismo "blando" con Perón a la cabeza, por el otro. Tan difícil que los dirigentes de Unión Popular, a pesar de sus embates contra los gremialistas, aún no se atrevieron a retirar sus delegados a la Junta Coordinadora Nacional.

### Los sindicatos

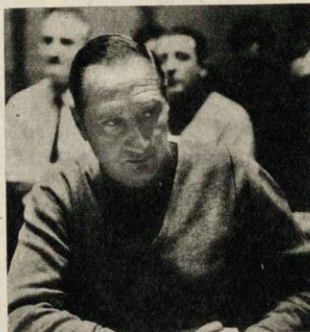
Los mismos dirigentes peronistas de la reunión de "las 62" se metamorfosearon en gremialistas puros, 24 horas después, para participar en la reunión del Comité Central Confederado de la CGT, el viernes 29. El edificio de Azopardo e Independencia había retomado "el ritmo de sus viejos tiempos", para regocijo de los más activos luchadores y, para colmo, con la figura en ascenso de su líder más auténtico, Augusto Vandor: "Sólo él está en condiciones de determinar de qué manera y cuándo la CGT sale a la calle", se oyó decir. El cuerpo de la CGT tenía formada

su composición de lugar horas antes de dar a conocer su palabra oficial: "Calculamos—dijeron los informantes oficiosos— que a la movilización de la masa obrera argentina seguirán medidas cada vez más severas por parte del gobierno. Pero en esa forma, Arturo Illia caerá totalmente en manos de sus instrumentos: las organizaciones policiales y las Fuerzas Armadas. En cualquier momento, la represión pasará por sobre el gobierno: es previsible que un golpe de Estado suprima, de paso, a la administración radical. Contrariamente, podría surgir un sector militar con sensibilidad social para enfrentar a los radicales. Las dos posibilidades juegan a nuestro favor: la primera nos situará a la cabeza de la oposición; la segunda nos ofrece una posibilidad de gobernar junto a los militares".

Finalmente, el Comité repudió por inconstitucional el decreto 9080/65 que reprime las actividades políticas en los sindicatos, y trazó su estrategia para lo inmediato. No hubo clima para el paro general, pero sí para la agitación: se dispuso facultar al Secretario (José Alonso, cada vez más adherido a Vandor) para que acentúe la movilización de los trabajadores, disponiendo tareas de difusión, concentraciones, abandono de tareas, paros, marchas, manifestaciones, en la oportunidad en que las circunstancias lo aconsejen, y las agitaciones previas que en cada caso sean menester.

Entre tanto, otro influyente líder del peronismo, Andrés Framini, iniciaba una negociación con el Ministro de Trabajo, según se apresuraron a deslizar los voceros oficiales: negociaba su influencia para frenar a los gremialistas más exaltados contra la colaboración del Ministro para las próximas elecciones internas de su gremio: debería permitir que prosiguiera la intervención de Framini a la rama *lana* de su propio sindicato.

En conversaciones oficiosas con enlaces gremiales, los ministros políticos—Juan Palmero y Leopoldo Suárez—ofrecían, discretamente, un bálsamo para restañar las heridas: "Los gremios no deben hacer más agitación, porque los militares se irritan. ¿Qué quieren, la renuncia de Solá? Bueno, podemos hablar". Pero la estrategia sindical-peronista no se contenta con un trofeo menor: "Un cambio de hombres no modifica nada; aspiramos a más". ♦



Primera Plana  
Augusto Vandor: "Sólo él, sólo él".

Poco después de las 6 de la tarde del sábado último, las turbinas del Cavarelle arremolinaron el aire—caluroso y húmedo— sobre la pista del aeródromo de El Plumerillo, en Mendoza. Desde la afelpada cabina, el presidente de Chile, Eduardo Frei, hizo un último saludo con la mano a su colega argentino, Arturo Illia, y contempló con satisfacción, al alejarse, la alfombra roja, los fogonazos del sol en los metales de la banda militar, la fiesta—en fin— con que se clausuraba su segunda visita a este costado de los Andes. Las ráfagas festivas venían entrelazándose sin pausa desde dos días antes, desde un similar atardecer del jueves 28 de octubre, cuando el democristiano y emprendedor Frei pisó ese mismo fragmento del territorio gobernado por el radical y demorado Illia.

Quizá el mandatario chileno haya pensado que, por tratarse de un país con el cual el suyo mantiene un dilatado pleito fronterizo, la recepción no podría haber sido más explosivamente entusiasta. Y quizás el mandatario argentino haya supuesto que, en no poca medida, ese entusiasmo también se dirigía a su figura porhorriente, siempre mejor recibida en el interior de la Argentina que en la altiva y socarrona Buenos Aires. Pero es probable que ambos, Frei e Illia, se hayan dejado envolver, simplemente, en las oleadas de un afecto tanto más valioso por ser espontáneo. El optimismo oficial censó en "decenas de miles" a las personas que, apretujándose a lo largo de los 10 kilómetros que separan el aeropuerto del centro de la ciudad de Mendoza, estiraron—con sus desbordados palmotes y sus insistentes niños (una decena) dispensadores de ramos— los habituales 15 minutos de ese trayecto, a una hora y cuarto.

Tal vez la concurrencia fuera algo menor. De todos modos, la emoción de Frei ante el recibimiento resultó inculcable. Si bien en El Plumerillo pronunció una breve oración protocolar de circunstancias, al hallarse en el corazón del regocijo popular, en el momento de agradecer las llaves de Mendoza, el presidente chileno abandonó obviamente los carriles de la retórica convencional. Y aunque no sorteó el escollo que la mole de los Andes opone siempre al afán de sencillez ("Que no sea un muro que separe", impetó), supo infundir a sus palabras un sople de veracidad.

Los preparativos de la recepción empezaron un día antes, el miércoles 27, bajo la conducción del Jefe de Ceremonial de la Cancillería, embajador Antonio de Apellániz, a quien la sucesiva frecuentación de de Gaulle y del Sha (y la inminente de Balduino de Bélgica) ha convertido en un diestro ordenador de precedencias e imprevistos. Pero ni siquiera ese fogoso evitó que el impecable embajador (siem-



pre vestido con taciturnos trajes oscuros) se sintiera desconcertado en algún momento: aquella noche del miércoles, los teléfonos oficiales —y no— de Mendoza repiquetearon con irritación. Todo el mundo estaba ofendido porque no había sido invitado a los festejos: ocurría que la imprenta de la gobernación aún no había terminado de imprimir las decoradas tarjetas. Para calmar los ánimos, Apellániz ofreció una conferencia de prensa, que desoló a los periodistas chilenos: "Estamos acostumbrados a acercarnos a los personajes", gemían al enterarse de las prolijas restricciones que se previeron para sus tareas.

Sin embargo, también los periodistas y fotógrafos se contagiaron de la exaltación y, en número de 150, rompieron los cordones de seguridad en El Plumerillo y se abalanzaron sobre ambos presidentes, zarandeados pero jubilosos. Esta fue una de las anécdotas que salpicaron la primera comida de Frei en tierra argentina, cuando por la noche se reunió con Illia en el comedor de la residencia particular del gobernador de Mendoza, ingeniero Francisco Ga-

a transcurrir dentro de una doméstica calma. No en vano el locutor de Radio-Balmaceda, de Chile, había vociferado, al contemplar el abrazo de Illia y Frei: "¡No les falta más que el mate!" Fue probablemente esta campechana criolla, la que convenció a los mendocinos de que estaban ante dos "buenas personas"; y tampoco debe extrañar que las mujeres fueran las más encandiladas por esa irradiación de simpatía.

El viernes por la mañana —después de una caminata nocturna, de 1 a 2, sin escolta, por la ciudad—, los mandatarios se despertaron alrededor de las 8. Mientras Illia consumía, en casa de Gabrielli, su habitual ración de bollitos con el café con leche, le anunciaron el arribo de Frei —cuya residencia oficial estaba en la misma cuadra de la calle Godoy Cruz, a pocos pasos—; de inmediato, el argentino convidó al chileno con café y ambos se asomaron después a un balcón del piso bajo, para retribuir las aclamaciones y besuquear a varios niños que les fueron ritualmente presentados. Media hora antes, Silvia Martorell de Illia había

comisiones de política, economía, viabilidad y otras materias.

A las 12.30 de ese viernes, ya los decaídos empleados de comercio supieron que esos temas eran más trascendentes para Frei e Illia que la inauguración de su nuevo barrio de casas baratas, a la que ambos habían prometido asistir, y no asistieron. A las dos de la tarde, cesaron momentáneamente las conversaciones y hubo un almuerzo. Trascendió que, aparte de caminos, acequias, riego artificial y demás acuerdos técnicos, la Conferencia de Río había planeado amenazadoramente sobre el diálogo "por encima de los Andes". En vísperas de la reunión de Mendoza, el canciller Valdés musitó su tenue esperanza de lograr un acuerdo con Zavala Crtiz para uniformar la acción de ambos acerca de la prioridad número 1 del actual momento diplomático: la tentativa, que se hará en Río, de crear una fuerza interamericana de paz con carácter permanente. Pero Valdés volvió a Santiago, hace cuatro días, desengañado: el acuerdo fue imposible,



*Frei en Mendoza: Los Andes inclinan a la retórica, pero el entusiasmo popular fue espontáneo.*



brielli: una habitación tapizada de seda roja exuberante de muebles coloniales, en cuyo centro resplandecía una mesa puesta para quince comensales que se sentaron alrededor de un cuerno de la abundancia, de rafia, del que salían (entre nubes de claveles blancos y rojos) las banderas de los dos países.

Otra anécdota, solamente susurrada en los márgenes de la mesa, fue la del embarco con que el canciller argentino, Miguel Ángel Zavala Ortiz, había recibido, en la mañana del jueves, a su colega chileno, Gabriel Valdés. No era para menos: pocos días antes, en Santiago, Zavala había exhortado a Valdés (ante la inminencia de la reunión interamericana de Río de Janeiro, prevista para el 17 de este mes) a creer en la validez del camino brasileño hacia la democracia. La realidad, con los ominosos decretos de Castelo Branco, había deteriorado —una vez más— las plácidas previsiones de Zavala Ortiz.

Más allá de las ovaciones populares, bien pronto se advirtió que las conversaciones en nivel presidencial iban

sido arrancada al sueño por un vasto ramo de rosas rojas del presidente Frei; pero la primera dama argentina (que deslumbró en El Plumerillo con las áureas moños incrustados en su vestido blanco) no tuvo necesidad de seguir el ajeteo presidencial. Puesto que Frei viajó solo, la señora de Illia no padeció ninguna obligación protocolar y se dedicó a pasear con amigas mendocinas.

Mientras se desarrollaba la ceremonia en el Cerro de la Gloria (una ofrenda floral al pie del monumento al Ejército de los Andes), un avión de la Línea Aérea Nacional de Chile depositaba en Mendoza 80 centallas, recién extraídas del Pacífico, y varias decenas de damajuanas con vino Maucul: eran, junto con el pavo relleno, el menú del banquete de despedida de Frei. Después del Cerro comenzó la primera jornada de trabajo, en el cuarto piso de la Casa de Gobierno de la provincia: los presidentes se instalaron en el Salón de Acuerdos, en el cuarto piso; en la habitación contigua los cancilleres respectivos (que iban y venían); en el octavo piso, varios gobernadores argentinos; en otras dependencias, las

no por incompatibilidad de posiciones sino por las evasivas de Zavala, quien no ha definido aún qué es el "criterio de unidad" con que —según él— procederá el gobierno argentino.

Tampoco se habló en Mendoza del problema de límites (Río Encuentro o Palena, islas del Canal de Beagle): a lo sumo, Illia y Frei se aconsejaron mutuamente prudencia y paciencia. Pero el resultado es —también— moderadamente positivo para ambos. Frei tiene la impresión de que, detrás de la afable máscara de su interlocutor de poco más de 48 horas, cuenta con un amigo. E Illia también lo necesita; aunque nadie puede saber si el mandatario argentino comparte la presunta intención del chileno de aglutinar un bloque sudamericano o semiindependiente que, sin oponerse a los Estados Unidos, mantenga frente a ellos cierta flexibilidad, y se prevenga, al mismo tiempo, de incomodidades como las que atraviesa ahora el Brasil. Si la cosecha de esta visita (acuerdos técnicos, flores, sonrisas y niños) ha sido verdaderamente provechosa, es algo impredecible en este momento. ♦





## PARALIPOMENOS

# EL DICTADOR SIN GORRA

Por Jordán de la Cazuela \*

Tan pronto el Ministro de Relaciones Exteriores traspuso el separador de ambientes, don Illia le gritó:

—¡Ya lo sé, su amigo Castelo se declaró emperador!... Es hora que seleccione sus ídolos, don Zavala.

—Cálmese excelentísimo correligionario —reaccionó don Zavala—. No creará que don Castelo se ha hecho dictador por consejo mío.

—Permítame que lo dude, señor Ministro... ¿Por qué lo hizo, no sabe que el mal ejemplo cunde? Cuando lo destronaron a Frondizi, en pocos meses destronaron a varios latinoamericanos más...

—El caso de Castelo es distinto, él ya era presidente, ahora sólo se hizo dictador; es el estilo brasileño de dictadorarse. Recordemos a Vargas.

—Júreme que es cierto.

—Pero claro, excele. Vea, yo no soy su Ministro del Interior, pero si lo fuera le diría: Don Arturo, los tiempos no están para paños tibios; o usted se hace dictador u Onganía, para cumplir lo que pactó con Brasil, tiene que hacerse dictador él.

—No, no puedo, un dictador sin gorra no cuaja en Sudamérica.

—¡Al contrario, sería hasta novedoso! La gente diría: "Tenemos un dictador, pero es civil". La Argentina marcharía a la vanguardia en materia de dictadores.

—No me convence, además están por llegar los reyes de Bélgica y son muy democráticos.

—¿Y acaso el rey no se pone, en ocasiones, trajes de almirante y, en otros, de generalísimo? Vea, don Umberto, si usted se anda fijando en el qué dirán no podrá ser un buen dictador.

—De ninguna manera, ya la vez pasada me obligaron a movilizar a los maquinistas navales y pasé dos noches sin dormir.

—Todo es cuestión de costumbre. Lo difícil es encerrar al primero.

—¡Por favor, don Miguel, retírese que me compromete! Nunca se sabe cómo funcionará nuestro subconsciente. ¿Y si me gusta? ¿Y si por gustarme me da por invadir naciones vecinas, estatizo industrias, declaro obligatoria la enseñanza del radicalismo en las escuelas? No, no, créame, puede ser una excelencia peligrosa.

—¡Allá usted con sus prevenciones! Pero vuelvo a insistir, es preferible un dictador hecho en casa.

—¿Vio lo que pasó recién? Apenas levanté la voz y todos creyeron que estaba enloquecido. No cuaja un dictador médico, melancólico y magro... ¡Qué diría Bassi; no, márchese!

—Piense lo bien que caerá cuando los diarios digan: "Fue privado de sus derechos políticos por veinte años el doctor Balbín".

—Tal vez hasta podríamos prohibirle el uso de los discursos.

—No hay por qué ensañarse. Muy bien, doctor, llámelo a Palermo y dicte un decreto disolviendo todos los partidos políticos.

—¿El radicalismo también?

—Todos, es lo que se estilaba.

—Eso sí que no, al partido radical que no me lo toquen... No puedo aceptar sus sugestiones, don Miguel Angel, prefiero el sistema que me aconsejó Palermo, declarar vigente la Constitución de 1949, que permite la reelección presidencial.

Don Zavala Ortiz salió furioso del despacho. Suele tener esos arranques. Don Umberto abrió las ventanas y mirando hacia afuera dijo al doctor Caeiro: .

—Que Rabanal se ocupe de agrandar esa plaza. Cabe poca gente. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Socialistas

# Quando manyés que a tu lado

El martillero Angel Di Santi de 64 años figuró como candidato a diputado nacional en cuarto lugar, en la lista del Socialismo Argentino para los comicios de 1963. Los precedentes fallcieron: Emilio Carreira, Ramón A. Muñiz y Alfredo L. Palacios. La banca del primero fue cubierta automáticamente por Jorge J. Selser, según la Ley 16.582 del año pasado que estableció un régimen de suplencias, producto de una iniciativa del oficialismo para no perder escaños cuando se nombre a legisladores en ciertos cargos. El sistema vale para los electos en marzo último — caso Carreira— y no para los de 1963, como Muñiz. No obstante, mediante los oficios del jurista Carlos Sánchez Viadmonte, el PSA hizo una presentación ante la Justicia Electoral aduciendo que en la ley no se fija fecha de vigencia. Además, no cubrir las bancas significaría contrariar la voluntad popular que determinó, con los votos, que hubiera dos diputados de la agrupación por la Capital Federal y cuatro en total. Como postulantes se sostuvo al apoderado Juan Carlos Rubinstein, que estaba en séptimo lugar en 1963.

Cuando el sobreviviente Di Santi se enteró por los diarios del galimatías, planteo la cuestión a la secretaria del PSA, Alicia Moreau de Justo. La nota se archivó e indignado, Di Santi apeló a amigos abogados y empezó, el viernes, una batalla que puede desencadenar otro pleito en el conflictivo socialismo. ♦

## Radicales

# Para atrapar a la UCRI

En el tercer piso de la Casa Radical, Tucumán al 1600, el jefe capitalino, Manuel Jaroslavsky, desespolvó un retrato al lápiz de Balbín y lo colocó sobre el escritorio. Ese gesto solidario y complaciente resumió un hecho que pudo verificarse en la última semana: el líder de la UCRP aceptaba su postulación para gobernar el partido por una tercera etapa consecutiva, hasta 1967 (ver Primera Plana, N° 150). La renovación del comité nacional se producirá en enero, cuando cuatro delegados por cada uno de los 23 distritos designen al nuevo titular, pero Don Ricardo tiene asegurada la mayoría necesaria de los dos tercios. En las provincias están convocando a elecciones de delegados; en muchas, la égida comitral del balbinismo funciona tradicionalmente (Buenos Aires); en otras (Chaco, que citó para el 5 de diciembre) hubo que apelar a las purgas, expulsando a dirigentes antagónicos

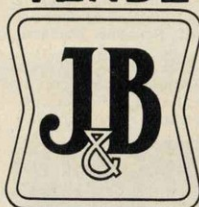


# FLORIDA 274 nada menos!...

# 10% a la posesión nada más!...

CASTIGLIANI & BURD

VENDE



**JULIANO &  
BENAMOR S.A.**

## NI MAS NI MENOS!

OFICINAS DE GRAN CATEGORIA!  
de 11m30 x 3m70 y de 10m84 x 6m70

TODAS CON BAÑO PRIVADO

Precio total de \$ 1.900.000.- a \$ 2.250.000.-

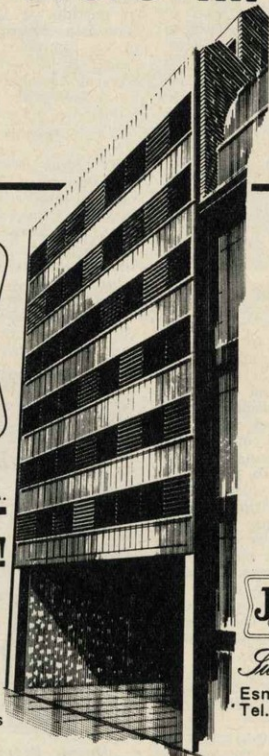
- Calefacción y aire acondicionado.  
Equipos de frío y calor.
- Ascensores multivoltaje.

Con sólo

- 10% a la posesión
- 10% a los 60 días
- 10% a los 120 días
- 10% a los 180 días
- 15% a los 240 días

Saldo

- 45% en 3 semestres



*Juliano & Benamor S.A.*

Esmeralda 83  
Tel. 34-9201



del sabatinismo; en la Capital Federal bastó un pacto del diño de caudillos Julián Sancerni Giménez-Francis-Rabanal; y para Entre Ríos, Santa Fe y Tucumán (con gobernadores de extracción unionista), la influencia de Carlos Humberto Perette, que comprometió su presencia en un asado en Bahía Blanca, el domingo 31, para el lanzamiento de Balbín.

Tres meses atrás, se creyó que con el Caballo de Troya de la unidad radical las huestes del sabatinismo corrobó disputarían el comando del partido, pero el Senador Eduardo Gamond se eclipsó voluntariamente luego de un viaje al Medio Oriente. Detrás de esa escaramuza se creyó advertir que el Presidente Illia buscaba una renovación en la cúspide de la UCRP, con adictos de su provincia, que lo consolidara políticamente; pronto se vio que, en cambio, Balbín era su mejor aliado: en dos años de gobierno, el comité nacional nunca criticó.

A cambio de su estado al frente de la UCRP por otros dos años, Balbín aceptó una concesión: facilitar la unidad del radicalismo en su propio campo de operaciones, la provincia de Buenos Aires. Antes de fin de año se abrirán los padrones invitando a los ucristas a que se incorporen a las filas del oficialismo. La captación se ha intentado al nivel de los Intendentes del Gran Buenos Aires: Isidro Bakirdjian, de La Matanza; Miguel A. Monserrat, Lantús, y Oscar Bustos, Lomas de Zamora. Hubo conversaciones con el gobernador Anselmo Marini y con el Subsecretario del Interior, Evaristo Iglesias, factórum de los planes electorales del balbinismo en el cinturón bonaerense, pero nada concreto. Para los veteranos dirigentes ucristas, aceptar el ofrecimiento es como hacer la conscripción: entrarían como soldados rasos. En Mendoza, el titular del comité provincial, Ricardo Monfarrell reaccionó airadamente: el jueves telefonó a Oscar Alende denunciando que desde la UCRP están cortejando a los afiliados de la UCRI "para hacerlos servir a los menesteres del próximo comicio". Monfarrell planteó que cualquier solución para el país debe darse sobre la base de mínimas coincidencias programáticas y no con alianzas para objetivos electorales inmediatos. En el comité de la UCRI, en Río Bamba al 300, a mitad de semana se consignó un enviado del Ministerio del Interior que se titulaba encargado de prensa, mostraba especial interés por conocer los pormenores de la actividad partidaria, pidiendo copia de documentos internos y nómina de dirigentes del interior. Empero, lo que fomenta conjeturas es el silencio que guarda Alende en las últimas semanas: unos interpretan que está bloqueado por la planta mayor del elenco del comité bonaerense, a cuyo frente está el escribano Domingo Móccero, ganado por los cantos de sirena del oficialismo; otros esperan una restallante reaparición del ex Gobernador, en la segunda semana de noviembre, anunciando que el *marcapaso* de la política nacional será lo que se decida en el ámbito latinoamericano y precisando algunos puntos que definirán la posición partidaria.

Dentro del esquema oficialista, con miras a los comicios de Gobernador

en 1967, la unidad radical, con epicentro en la provincia de Buenos Aires, es una valla contra el peronismo. La táctica encuentra adversarios, dentro de la UCRP y de la UCRI, que no confían en que una opción pueda prosperar. Quienes defienden el pacto radical están dispuestos a ensayarlo en los comicios de gobernador en Jujuy, el 9 de enero (la tesis fue desarrollada en una carta a Illia, del sabatinista Hugo Sánchez de Bustamante). No obstante, al terminar la semana, en el Ministerio del Interior había criterio formado para diferir los comicios jujeños ante la posibilidad de que el peronismo *arrase* (46.000 votos en 1963 sobre 5.000 de la UCRP). Se explicó que la prórroga obedece a una inquietud de Gendarmería Nacional (Jujuy, provincia fronteriza, con un peronismo teñido de izquierdismo) y a la inconveniencia política de adoptar otro temperamento: la proscripción. ♦

## Provincias

# Los maderos de San Juan

Toda la política lugareña amenazó con variar, el sábado 16 de octubre, cuando el Gobernador Leopoldo Bravo perdió (40 sufragios a 32) una votación en el seno de la Convención de su partido, la Unión Cívica Radical Bloquista. Antes, hacia fines de agosto, los diputados nacionales bloquistas Angel S. Cantoni y Sijfredo Bazán Riveros intentaron críticas a la gestión del mandatario; entre ellas se hacía mención a los métodos utilizados para designar representantes a la Convención.

El propio Bravo se ocupó entonces de fulminar a los rebeldes con la expulsión, aunque luego debió ceder hasta reincorporarlos. En medio de la crisis, el bloquismo ungió a Bravo con la presidencia del partido, y con la vicepresidencia al Senador Nacional Hermes Cantoni; de todos modos, la pareja rebelde sólo aceptó volver a las filas de la antigua UCRB con la condición de que Bravo y Cantoni renunciaran a presidirla. Bravo renun-

ció; no así Hermes Cantoni que se proponía saltar ahora a la cabeza del sector.

Acaso Hermes Cantoni supuso que Bravo lo apoyaría en sus aspiraciones: lo cierto es que el Comité Central—dominado por el Gobernador— adjudicó la presidencia al diputado provincial Emilio Olson. "De esta manera Bravo anula a Hermes Cantoni como futuro candidato a la reelección senatorial", sostuvieron los políticos sanjuaninos. Cantoni finaliza su mandato en 1966 y, según versiones, el Gobernador ha prometido ese asiento en el Senado a sus aliados radicales del Pueblo.

Los hechos demostraron pronto que Leopoldo Bravo no podía luchar contra los rebeldes Angel S. Cantoni y Sijfredo Bazán Riveros y contra su antiguo aliado Hermes Cantoni. Días antes de la reunión de la Convención, desde la Casa de Gobierno provincial se lanzaron las candidaturas de Herminio Zapata Ramírez, Alberto Bazán Agrás y Horacio Rodríguez Castro para la presidencia y las vicepresidencias primera y segunda del cuerpo. Tanto Zapata Ramírez como Bazán Agrás son ministros de Bravo; Rodríguez Castro es un dirigente adicto a los diputados rebeldes y el Gobernador lo colocó en la boleta para conformar a la presunta minoría.

Con todo, el sábado 16, la Convención *Bloquista* se negó a votar "el sobre cerrado" de la Gobernación: Angel Cantoni y Bazán Riveros habían maquinado su revancha y lograron que los delegados invirtiesen el orden de la lista. Horacio Rodríguez Castro fue electo presidente y los ocho convencionales adictos a Hermes Cantoni—que podrían haber satisfecho los deseos del Gobernador— optaron por diluir sus votos en candidaturas sin chance.

"Hermanos míos, aquí no hay quereña" exclamó hace un tiempo Leopoldo Bravo al recibir nuevamente a los rebeldes. Sin embargo, la derrota que sufrió en la Convención lo obligará a librar otras dos batallas. La primera se dará en esa misma Convención hacia fin de año, cuando haya que elegir el candidato a Senador Nacional que sustituirá a Hermes Cantoni; aparentemente, Bravo ya no tiene fuerzas para imponer su apoyo a un hombre de la UCRP. Se presume que el cuerpo optará por Rodríguez Castro o, en caso contrario, por la prolongación del mandato de Hermes.

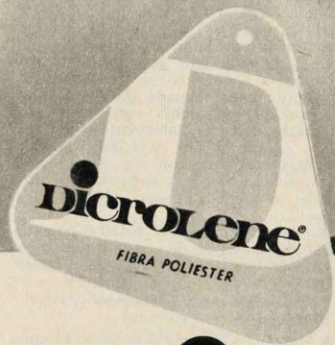
La segunda puja tendrá por escenario a la Legislatura local que constitucionalmente debe consagrar al Senador antes de mayo de 1966: hay catorce diputados que responden a la alianza entre bloquistas y radicales del Pueblo. Otros catorce forman parte de una nueva coalición, la concertada entre el justicialismo y la Cruzada Renovadora (*avelinismo*).

Según los observadores, una variante podría favorecer los designios del Gobernador Bravo: si sus aliados, los radicales y los diputados adictos se niegan a prestar *quórum* a la Legislatura, la elección de Senador podría dilatarse hasta 1967 cuando Bravo deberá abandonar la Casa de Gobierno. Precisamente entonces un acuerdo podría unirlo a él mismo, Senador Nacional para suceder a Hermes Cantoni. ♦



Bazán Riveros: En rebeldía.





¿ Qué tiene Ud. que ver con

# DICROLENE® ?

La respuesta está en su pollera. Las horas de silla y de levantarse y volverse a sentar no interrumpieron su caída ni afectaron su elegancia. Proclama la presencia de Dicrolene en su ausencia de arrugas, pliegues y deformaciones. En su fácil lavado, rápido secado y sin planchado. Y en la permanencia de esas virtudes a través de los años.

La etiqueta colgante numerada de Dicrolene certifica el control de calidad de Petroquímica Sudamericana S. A., que asegura justos porcentajes y calidad integral en poliéster.



ADHERIDA AL INSTITUTO ARGENTINO DE LA FIBRA POLIESTER



® Marca registrada por Petroquímica Sudamericana S. A.

5-55-40 "MIL" WENNER



# La revolución permanente

“Yo estoy aquí para fabricar azúcar y no para curar enfermos.” La frase fue maliciosamente atribuida a Eduardo Patrón Costas, administrador del ingenio San Martín del Tabacal, de Salta, por dirigentes del Frente Unido Nacional de Trabajadores Azucareros (FUNTA), que se encontraban el jueves 21 de octubre en Tucumán para participar de una frustrada conferencia de gobernadores del noroeste. Días antes habían observado a Patrón Costas que el índice de tuberculosis entre los obreros azucareros aumentaba alarmantemente, debido a las precarias condiciones económicas en que se desenvuelve esta industria que agrupa a 60.000 trabajadores, un fenómeno que ni uno ni diez industriales juntos podían resolver. La crónica crisis económica y los problemas sociales que ya lindan con el caos y la subversión, provocaron el deshielo en las relaciones gubernativas de Tucumán, Salta y Jujuy, tres provincias que pugnan entre sí por prevalecer en un mercado azucarero saturado, pero que a veces prefieren aliarse. Los hechos se desarrollaron vertiginosamente: el 18, “festejando San Perón” —según un dirigente obrero—, el FUNTA entrevistó al interventor federal en Jujuy, Carlos Fernández Jensen, para sugerirle una reunión con los gobernadores de Salta y Tucumán, Ricardo Durand y Lázaro Barbieri. Al día siguiente realizaron idéntica gestión ante Durand y la conferencia se acordó para el 21, en Tucumán. El mandatario salteño anunció, mientras tanto, que presentaría un plan para erradicar cultivos azucareros en Tucumán, mediante un crédito nacional de 5.000 millones de pesos para cubrir gastos de sustitución de plantaciones en la provincia, cuyos rendimientos son inferiores a los de sus vecinos. No podía ser de otro modo: la propuesta irritó a los obreros y cañeros tucumanos. Especialmente estos últimos, que descargaron sobre Durand su más pesada artillería, acusándolo de “cómplice de la oligarquía” e invitándolo a resolver los problemas de su provincia antes de intentar soluciones en otra. Los obreros, por su parte, desechan de plano toda tentativa de cesar las fábricas o limitar los cultivos, hasta tanto se solucione el atraso en los pagos y se fije un inmediato sostén para otras actividades agrícolas.

El tema del azúcar suele aburrir a los argentinos que no residen en las provincias interesadas. Entre éstos, a los Presidentes de distintas épocas. Pero cuando el tema sale del estrecho campo económico para invadir terreno político, cuando en tres provincias de fuerte caudal peronista los cañaverales amenazan convertirse en un infierno verde, comienzan a cambiar las opiniones y a declinar las intransigencias. Quizá por eso Ricardo Durand subió, quince días atrás, las escalinatas de la Casa de Gobierno de Tucumán, conociendo el clima hostil que lo

esperaba. Quizá por lo mismo, Lázaro Barbieri hizo caso omiso de las declaraciones de su colega, a la vez adversario y aliado indispensable, y desplegó una esforzada diplomacia para que la conferencia saliera adelante. La ausencia del interventor de Jujuy, advertida a último momento, agrió las deliberaciones e indignó a los obreros. No obstante, gobernadores y gremios acordaron celebrar una nueva reunión con asistencia de representantes de las provincias productoras —incluidas Santa Fe y Chaco— y de Catamarca y Santiago del Estero, cuyos braceros se vuelcan por miles en cada zafra. Además de la angustia de gobernantes y gremialistas, hay hechos muy concretos que, sin dificultad, podrían llevar a una seria alteración del orden y a la quiebra económica e institucional:

- El país necesita 900.000 toneladas anuales para consumo interno. Se producen 400.000 de más. No se puede ex-



Antonio Font

**Gobernador Durand: Haya paz.**

portar ya que, según la Cámara Azucarera de Tucumán, en el mercado internacional el precio ha caído a la altura “del pescado podrido” para abono: 2 pesos el kilogramo.

- En los diarios metropolitanos la Unión Cañeros Independientes de Tucumán publicó una solicitada reiterando al Presidente Illia su pedido de audiencia. No los recibe desde fines de 1963. Mientras tanto, la institución aconsejó a sus asociados no pagar ninguna deuda, no cumplir ninguna ley, declararse en estado de quiebra económica y limitarse a hacer sólo los gastos precisos para sobrevivir personalmente. Ello implica la paralización de 3.500 cuentas bancarias. Prácticamente, la falencia total de una provincia.

- Por primera vez, los ingenios de Salta y Jujuy atraviesan serias crisis. Un coloso como San Martín del Tabacal paga a los cañeros sin el último aumento. El Ledesma no paga desde hace dos quincenas a los obreros, y cesante a todo el personal nombrado en los últimos ocho meses. En tanto, los cañeros tucumanos no cobran el valor de su producto desde el 1º de agosto, ni los saldos de 1964, lo que hace presumir a Lázaro Barbieri que si no hay ayuda financiera, el año próximo tendrán que cerrar diez fábricas, y ahora paralizar la mollienda en otras tantas.

- La toma u ocupación de ingenios es

ya cosa corriente. Los recursos de amparo interpuestos ante la justicia carecen de efectividad porque el Poder Ejecutivo no presta el concurso de la policía para desalojar a los ocupantes. El mismo jueves 21, José Frías Silva, administrador del ingenio San José, de Tucumán, silenció un reclamo gremial tumbando de un puñetazo al tesorero del sindicato. Inmediatamente los obreros ocuparon la fábrica. Al día siguiente sucedía lo propio con los ingenios Nueva Baviera y Providencia. La razón: haber querido finalizar la mollienda. Una semana después, los obreros del ingenio Los Ralos, de Tucumán, fracasaban en su intento de apoderarse del establecimiento. El choque con la policía arrojó un saldo de 20 heridos.

- La imposibilidad de cerrar fábricas, para evitar la desocupación, lleva a los ingenios oficiales o mixtos a extremar sus recursos. Con sus ganancias de 1963, el ingenio Nuñorco compró el miércoles 20 de octubre un nuevo trapiche, que vale un millón de dólares y muele 5.000 toneladas diarias.

- Por añadidura, se insinúa la posibilidad de un conflicto internacional. Durand expresó en la rispida conferencia que no se permitirá en el futuro la entrada de braceros bolivianos —actualmente muy numerosos—, si comienza a disminuir el trabajo para los obreros argentinos.

## La pipa de la paz

“No debe haber más guerra económica entre provincias vecinas”, dijo el gobernador salteño el jueves 21, desandando con ello el camino que la industria privada de su provincia recorrió en los últimos años. Esa misma noche, luego de toda una jornada de deliberaciones, se aprobó una declaración posomposamente llamada Declaración de Tucumán, que debía ser refrendada también por el interventor en Jujuy. Llegar a esa solución significó persuadir trabajosamente a los obreros, que se niegan a deliberar con los otros sectores. Cañeros e industriales quedarán, por lo tanto, excluidos de la negociación y de la declaración. Los puntos salientes de ésta documentan un significativo acuerdo sobre temas fundamentales:

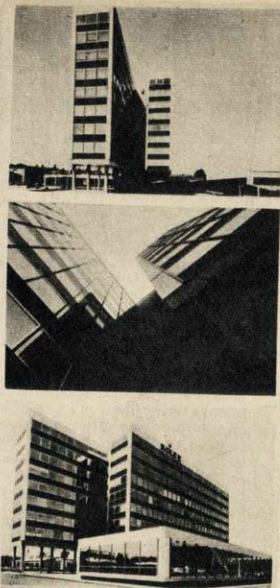
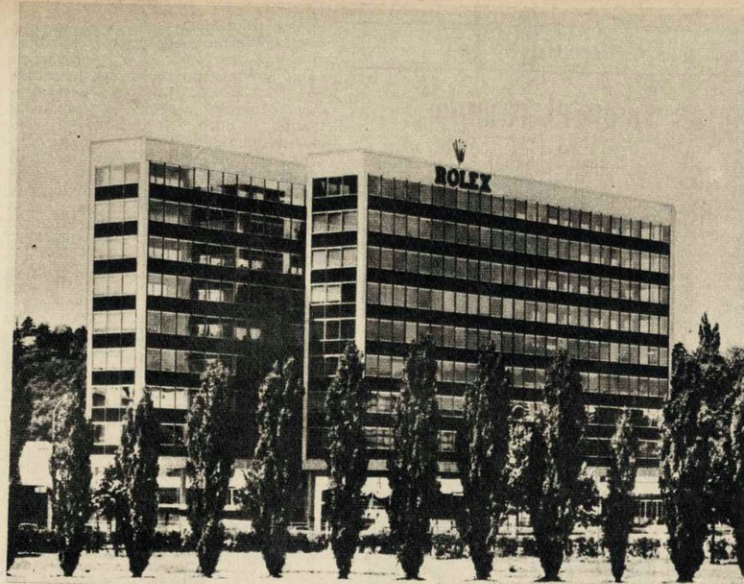
- Reducción de la producción y diversificación de los cultivos.

- Exigencia de una ley nacional que regule la producción azucarera, para antes de marzo de 1966. Durand, Barbieri y los obreros coinciden en la necesidad de un proyecto único, que sustituya a los cuatro que duermen en el Congreso.


- Todo el planteo deberá canalizarse a través de Arturo Umberto Illia, ya Lázaro Barbieri, uno de los gobernadores ucerrepeístas más considerados por el Presidente, justamente porque gobierna a la provincia proporcionalmente más peronista. La más industrializada, la más agitada también.

Ese contacto se realizó telefónicamente el lunes de la semana pasada. El doctor Illia había anticipado que el gobierno estudia la cuestión y en los próximos días hará conocer una solución a ella. ♦





Construido para el porvenir. Edificado sobre el pasado.  
Elaborado para prestar mejor servicio.

 Después de medio siglo de existencia, la corona Rolex relumbra sobre un nuevo edificio de Ginebra.

En efecto, la construcción del nuevo edificio era necesaria para poder prestar un servicio cada vez más eficaz a todos los poseedores de relojes Rolex, y a quienes los venden.

En vez de adoptar un estilo "futurista" que a menudo no hace sino reflejar un pasado que ya dejó de vivir, Rolex ha optado por una arquitectura cuya potente simplicidad será garantía de permanencia. Si se busca en él un simbolismo, será difícil que el profano lo pueda apreciar; pero en cuanto a los iniciados, éstos descubrirán que el edificio descansa sobre una serie de estauques y de superficies de agua, idea ésta que fue inspirada por la caja blindada Oyster, impenetrable para el agua, creación Rolex que ha contribuido grandemente al éxito de esta marca.

Desde luego, este símbolo es tanto más atractivo cuanto que contribuye a la belleza del conjunto.

Las oficinas más hermosas son reservadas a aquellos cuyo trabajo exige mucha luz y aire libre; en ellas, los más grandes especialistas de la industria relojera pueden trabajar en los más modernos establecimientos del mundo. Rolex tiene ahora un edificio nuevo: su estética es comparable a la belleza funcional de un Rolex Oyster. Y la seguridad de que, detrás de la fachada, se halla lo esencial, lo que verdaderamente importa.

En cuanto al ambiente para el trabajo, podría uno creerse en cualquiera de las oficinas antiguas, tal es su parecido: típicamente Rolex, con toda la calma necesaria para dar reposo a los

A comienzos de siglo cuando los relojes se llevaban solamente en el bolsillo del chaleco, Hans Wilsdorf, Fundador de Rolex, previó un brillante futuro para el reloj de pulsera, cómodo, preciso y sólido. Y lo convirtió en realidad.

Rolex fue la primera en obtener un certificado de la clase A del Observatorio (de Kew, cerca de Londres) por un cronómetro de pulsera. Así quedó demostrado: pues, que un reloj de pulsera podía ser tan exacto como uno de bolsillo; y ha transcurrido desde entonces más de medio siglo. En estos años, Rolex ha producido más de 700.000 cronómetros oficialmente controlados.




Sir John Hunt, Jefe de la primera expedición que escaló victoriosamente el monte Everest, declaró: "Los relojes Rolex funcionaron con tanta precisión, que a nuestro parecer constituyen un elemento importante de todo equipo de alpinista".

El Rolex Oyster Especial, fijado al exterior del buque "Trieste", se sumergió a 10.916 m. y soportó, sin sufrir desperfecto alguno, una presión de más de una tonelada por cm<sup>2</sup>. El Rolex Oyster Perpetual Submariner es el reloj oficial de numerosas Marinas de Guerra nacionales.

El modelo Rolex Oyster Perpetual Day-Date es el más notable de los cronómetros que llevan el nombre de Rolex. Impermeable, automático, indica la fecha y el día de la semana sin abreviación. Este doble calendario cambia automáticamente cada día, a medianoche.



 **ROLEX**

SOCIEDAD LDA. DE RELOJES ROLEX (Fundador: H. Wilsdorf), GINEBRA, SUIZA.  
Ade Aueland, Bombay, Bruselas, Buenos Aires, Colonia, Tokio, Yverdon.  
Hong Kong, Johannesburg, Londres, Madrid, Melbourne, Méjico Capital, Milán, Nueva York, París, San Paulo, Singapur, Sydney, Tokio, Toronto.

nervios y estimular la exactitud; pues ésta es una profesión que exige una consciente aplicación y una paciencia sin límite.

Si el material es nuevo y el aspecto moderno, los hombres, por su parte, no han cambiado.

Profundamente tradicionalistas, su espíritu es constantemente animado por nuevas ideas y concepciones futuristas. Con sus lupas de relojero, sus oficinas, sus tejados y sus manías, estos hombres aportan al nuevo edificio Rolex una filosofía de tradiciones que es única y altamente individualista... e incluso un poco misteriosa.

A los que la han venido aplicando desde siempre, no obstante, les parece perfectamente sencilla y natural. Esta doctrina, creada ya hace bastantes años por Hans Wilsdorf, puede considerarse ya suficientemente probada por los éxitos que con ella se han logrado. Esta doctrina dice que, si los individuos progresan, la medida de este progreso es función de la escala de valor que ellos mismos se han fijado. Prácticamente, esto quiere decir que Rolex emprende lo que sabe poder realizar mejor: es ésta una verdadera disciplina que, permite poner en venta en el mercado mundial creaciones dignas del hombre moderno.

Hoy día, los relojes Rolex han alcanzado tal grado de precisión que es difícil predecir lo que será el reloj del mañana; ya se hagan las cajas de titanio o en bloque de diamante sintético; ya sea el mecanismo movido por energía atómica o por pilas solares, una cosa es cierta: Los relojes más finos del mañana, como los de hoy, llevarán el sello Rolex.



## Chile: Dos puntas tiene el camino

Un cejijunto hombracillo escruta minuciosamente los desnudos de un teatro de bataclán, en el que se presenta, desde el 12 de octubre, la revista: "¡Santa María, qué Pinta que tiene la Niña!" Sintendiéndose observado, gana distancia y ensaya una mueca de repulsi6n. "¡Y pensar —explica— que Chile soporta esto por haber votado a la democracia cristiana!"

Al día siguiente, domingo, la estridente fanfarría de los evangelistas concita en el cerro Santa Lúcia a coloradotas sirvientas que tomaron prestada la faja a su señora. Cesa la música y comienza la oratoria. El predicador —los ojos sumidos en un rostro moreno, huesudo— es chileno de pura cepa, como sus compañeros, y viste como ellos el uniforme azul. Teatral, vierte a su jerga —bellísima— la inmutable, la universal parábola de su secta: "Vino y tabaco, así era mi vida; fue hace veinte años, cuando todo era de balde; yo trabajaba en la calera y todas las noches era un relajo. Pero la palabra de Dios *cambea* al hombre y la mujer. Un día llegué a mi casa limpio, afeitado, bien vestido, y mi pobre madre preguntaba: "¿Quién es este caballero?" Y mi madre era un puro llanto, porque le faltaba poco para bajar a la sepultura. Pero le hablé de la doctrina de Cristo y luego fue sana". Las sirvientas estrañan históricamente su fotonovela. Un curioso, con aspecto de pequeño comerciante, concluye: "Este es el verdadero cristianismo. ¡Aquellos son comunistas!" Y levanta el puño hacia la sede central del Partido Demócrata Cristiano, calle por medio.

Estas son las primeras impresiones de una visita, a un año del gobierno de Eduardo Frei y a ocho meses de otra elección que —caso insólito en Chile— otorgó al presidente una cómoda mayoría parlamentaria. Pasmosamente brusca ha sido la alteración del sentimiento público, medido en la superficie. El descontento asoma sin tapujos por todas partes, ingenuo y vehemente.

Fero el gobierno no se inmuta. Todos reconocen, aún deplorándolo, que aplica fríamente su programa, convencido de su bondad y realismo. Para la próxima elección parlamentaria faltan dos años y medio; Frei y su equipo están seguros de que en marzo de 1967 ese programa habrá surtido efectos apreciables para que el viento de la opinión vuelva a cambiar.

El observador atento cree, por lo demás, haber descubierto con certeza no frecuente los mecanismos que suelen emplearse para suscitar reacciones adversas a un gobierno de espíritu renovador. A breve plazo, todo cambio provoca trastornos que, convenientemente exhibidos por los sectores afectados —o que perdieron el poder político—, permite a esos sectores englobar en su protesta —y disimularse tras ellos— a otros sectores de intereses no precisamente afines.

La clase media chilena encontró en el último año repentinos defensores, los cuales la describen con criterio

tan subjetivo que permite encerrar bajo esa denominación desde un astro empleado público hasta los propietarios de varios fundos (estancias). Humildes rentistas y comerciantes de barrio están resentidos porque el gobierno favoreció a los asalariados agrícolas y a los *callamperos* (habitantes de barrios improvisados). Esa prioridad les parece una insolencia; ellos, que eran objeto de desprecio por parte de otros grupos sociales, se sienten benevolmente acogidos, en un compañía que siempre ambicionaron. Es que ahora ellos también desprecian.

Es difícil abstenerse de comparar este proceso psico-sociológico al que viviera la Argentina veinte años atrás.



Ayüwin: Adelante a toda marcha.

El "roto" es nuestro "cabecita negra". La "promoción social" (un programa de asistencia que se atribuye a la inspiración del padre jesuita Roger Wekemans), irrita no sólo a los terratenientes, que deben pagar salarios e impuestos más altos, sino también a las amas de casa, que —como decía Frei cuando era candidato— van cada día al mercado con más billetes en su cartera y vuelven con menos mercadería en sus bolsos.

Quizá no deba excluirse que algunos adversarios se esfuerzen por llevar al gobierno a una situación tal que se vea precisado a movilizar las masas populares; habría llegado entonces el momento de encuadrarlo en una imagen peronista o comunista. Algunos observadores comienzan a reconocer en la derecha económica de Chile ciertos rasgos de gorilismo, y una idea de la amplitud de maniobra con que actúa ese grupo puede ser la versión de que Illia y Frei pedirán el aplazamiento de la cuestión de límites porque, cuando se conozca el laudo arbitral, uno de los dos sería derribado.

En las elecciones de marzo el Presidente Frei superó la primera línea de defensa —la línea política— de los sec-

tores refractarios al cambio, y en el acto su gobierno quedó convertido en un gobierno "demagógico". Ya se divisa un hábil movimiento de pinzas concebido por todos los que apuestan a la frustración. Mientras radicales y socialistas incitan al pueblo a presentar exigencias desmedidas, la derecha alega "falta de confianza", "incertidumbre" en los negocios, sin ignorar que en materia tan delicada el verbo crea la cosa. Por fin, los comunistas le manifiestan una amistad creciente, sabiendo que esa amistad puede causar más daño que provecho.

El gobierno chileno se encuentra ya dentro de la fortaleza, ante el poder económico desnudo; y vacila, porque si atraviesa esa segunda línea será declarado comunista, con la esperanza de que llegue a serlo. Ahora se verá si la "revolución en libertad" no es la cuadratura del círculo; si la resistencia no lo obligará, deliberadamente, a emplear la fuerza y así salirse de su cauce. Detrás de esa línea están el poder militar y quizás —parecen descontar algunos de sus opositores— una fuerza interamericana de paz.

La semana pasada Frei inauguró ochenta campos de deportes; la multitud lo recibió en delirio. Al día siguiente, mientras agasajaba al Rey de los belgas, se escucharon algunas pifias, algo inusitado para un Presidente de Chile. En sólo un año, ambos polos de la "revolución en libertad" entraron en tensión. También aquí, dos puntas tiene el camino. Y en las dos, alguien aguarda: Luis Corvalán (jefe del comunismo chileno) y Thomas C. Mann (depositario del big stick).

Una ínfima ventaja en el Senado, donde por ocho años se sentarán hombres elegidos en 1961, permitió a la oposición frustrar hasta ahora el programa legislativo del Presidente Frei.

Las llamadas "leyes normativas" no saldrán; "por ningún motivo, absolutamente no", dijo el senador Humberto Enriquez, nuevo presidente del Partido Radical, que controla esos votos de diferencia. "Se pretende —añadió— poner en interdicción al Congreso, que abandone el mandato del pueblo."

El radicalismo, que habitó el palacio de La Moneda entre 1938 y 1952 —por lo común, en compañía de liberales y conservadores—, decidió en su última convención una ruptura total con su pasado reciente; desmontó de su jefatura al senador Julio Durán, y recordó con emoción que es, por sus estatutos, un partido social-demócrata; ya se ha inscrito en la II Internacional. No es difícil comprender que se le ha fijado como tarea durante el gobierno de Frei la de hacer una oposición de derecha con fraseología de izquierda.

El senador Enriquez irradia convicción y entereza moral, pero no puede evitar que los grupos sociales en los que su partido recluta —la burocracia y en especial los maestros— reaccionen con espíritu conservador. Hace unos días, en un homenaje al primer presidente radical, el aspecto del auditorio recordaba muy poco al de aquel otro que hace una generación sostuvo la política populista de Aguirre Cerda. Ahora son grupos históricamente satisfechos que se alarman con cualquier cambio que no sea un "socialismo" teórico. Amonestado por sus dirigentes,



que lo invitaban a la serenidad, ese auditorio se mostró iracundo contra un gobierno que eleva los impuestos y regula el consumo de carne.

Ciertamente, el hombre más destacado del radicalismo en la última década ha sido Pedro Enrique Alfonso, varias veces ministro y ex candidato a la primera magistratura. En 1938 fue presidente del Frente Popular, nada menos; pero ahora renunció a su partido —y a toda actividad específicamente política— para consagrarse con juvenil desnudo a la defensa de la agricultura.

Este hombre —brillante, por cierto— es el autor principal de la ley de reforma agraria vigente, la cual, aunque juzgada inocua por el partido gobernante —que se propone dotar de tierra a otras 100.000 familias— permitió expropiar en un año 40 fundos y asentar a 5.000 campesinos. Es que son otros hombres los que ahora dirigen la CORA (Corporación de la Reforma Agraria) y el INDAP (Instituto Nacional de Desarrollo Agropecuario). Mientras la derecha conservaba esos cargos, no tenía por qué preocuparse.

A Alfonso le inquieta la tendencia de los nuevos funcionarios a penetrar de noche en los fundos. "Lo que no puede hacerse a la luz del día —sencillamente— no es correcto." Se trataría no sólo de ideólogos, sino de peligrosos agitadores: a un señor Jacques Chonchol, por ejemplo, que trabajó por cuenta de Naciones Unidas, en Cuba, buena parte de la prensa chilena le está pintando unas feroces barbas. Tomás Cox, de INDAP, explicó que si los promotores de ese organismo trabajan de noche es porque los dueños de fundos, con razón, no les abren la tranquera en horas de trabajo, que aún se extienden "de sol a sol". Lo que permite comprender su angustia es que la agricultura, corroída por un proceso secular de descapitalización, no estaba, efectivamente, en condiciones de afrontar impetuosos reajustes de salario (el 100 por ciento del encarecimiento de la vida medido por estadísticas oficiales), prolijas cargas sociales, y costear, además —hasta ahora evadía por lo común el tributo, pero ha sido alcanzada por un severo avalúo fiscal—, el súbito crecimiento del gasto público, indispensable para el consabido "cambio de estructuras". En esta cruzada que él emprendió, "el comercio y la industria nos han dejado solos, pero ya les llegará el turno", confió Alfonso a Primera Plana.

Una encuesta de este redactor entre los dirigentes de la empresa privada reveló un estado de espíritu menos pesimista, aunque no exento de preocupación. Para Miguel Llodrá (Cámara Central de Comercio), "se oyen quejas, porque muchos intereses han sido amenazados o heridos, pero 1965 no fue un año tan malo como el Presidente Frei había pronosticado". No es verdad que la vida económica esté paralizada. "Hubo crisis en algún momento y en algún sector, pero el poder adquisitivo creció y, tras él, la producción industrial, en medida muy superior a los años anteriores." Desde luego, "hay incertidumbre, puesto que hay cambios; pero la clase trabajadora gana con estos cambios y es bueno —para Chile— que gane". Para Domingo Arteaga (Sociedad de Fomento Fabril),

"la mayor inseguridad proviene de la anunciada Reforma Constitucional, que dejaría el derecho de propiedad a merced de los vaivenes de la ley", sustrayéndolo a la protección del supremo estatuto. También es penoso que el Presidente "no haya vetado la ley que enerva el derecho empresario de libre contratación"; y la restricción del crédito, en beneficio del sector público, se manifiesta en indicios tales como la depresión bursátil. Pero "el consenso de las fuerzas económicas parece reconocer la honrada intención con que se está imprimiendo un más rápido desarrollo al país".

Hugo León (Cámara Nacional de la Construcción) demostró que "este año se construyeron 52.600 casas populares (la meta era 60.000); Jorge Alessandri,

cuya política habitacional fue la base de su prestigio, sólo edificaba 38.000 (el año 1962) y con destino a la clase media; pero quedó una buena cantidad de edificios inconclusos, por el encarecimiento de la construcción". Lo alarmante es que el sector privado construía entonces el 62 por ciento y ahora no más del 37. "Si nos retraemos, claro que el sector público seguirá creciendo; pero los culpables de la socialización seremos nosotros."

Andrés Feliú, dirigente industrial, afirmó que "Frei está cumpliendo sus propósitos de acelerar el desarrollo y la modernización de la economía". Según Luis Larraín Marín (presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura), "hay que ser justos: los nuevos parceleros de la CORA reciben asis-

## **SOLICITADA**

# **SEÑORES LEGISLADORES:**

Ref.: LEY DE CONTRATO DE TRABAJO

Advertimos que su sanción:

Estimulará el ocio

Fomentará la indisciplina

Premiará a los incorrectos

Vigorizará la "industria del despido"

Atentará contra la productividad

Aumentará los costos

Impulsará aún más la inflación

El país no necesita esa ley.  
Reclama una coherente legislación  
de seguridad social que proteja auténticamente al trabajador.

**Unión Industrial Argentina**



tencia técnica y créditos; pero su título es precario. Está bien hacer nuevos propietarios, siempre que sean a la vez hombres libres". Esa precariedad, más las actitudes de algunos promotores de la Reforma, "inducen a pensar en una infiltración totalitaria; estamos investigando".

Los descontentos buscan un líder capaz de reagruparlos para las campañas electorales de 1967 (senatorial) y 1969 (presidencial), "o antes, tal vez". Excluido Alfonso por propia decisión, vuelven sus ojos al independiente Jorge Alessandri, desdénso solterón que supo elaborar una imagen paternalista, y hacia el ex socialista Felipe Herrera, cuya prematura calvicie se está constituyendo en espléndido emblema del Banco Internacional de Desarrollo, que él preside. Pero ni Alessandri ni Herrera saldrán a la calle antes de tiempo; son hombres que sólo dejarán sus ocupaciones para ponerse al frente de una columna cuando la columna esté formada. Para encabezar la fuerza de choque, el hombre apropiado es más

litario. Frei no lo sabe, pero a su lado están —ocultos por ahora— los que quizás puedan llevarlo al trance de Jan Massaryk, quien debió saltar por la ventana cuando los comunistas dieron su golpe en Praga. Después de entorchar los dientes durante dos horas con el relato de las atrocidades que van a precipitarse sobre Chile, la buena gente rugió, rugió de miedo y de coraje, y simpáticas señoras que padecen alquileres congelados —desde varias décadas— aseguraron de viva voz que no podrían esperar otros cinco años, hasta que el señor Frei termine su periodo. Entonces Prat se revisió del papel de estadista y las llamó amablemente a la serenidad.

El Presidente del Senado, arquitecto Tomás Reyes Vicuña, pertenece al grupo fundador de la democracia cristiana, pero suma a los rasgos psicológicos de esa generación —amor al estudio, entrañable catolicismo, firme contribución del servicio público— una notación personal de modestia y cordialidad. A su juicio, tanto la huelga del cobre co-

medida que preveíamos. Hay, simplemente, una ola de rumores, desatada por la derecha y por los marxistas: unos defienden sus privilegios, otros sus posiciones electorales. Al final veremos quiénes eran los idiotas útiles."

Ningún adversario del gobierno citó cifras. El servicio chileno de estadísticas disfruta de escaso prestigio, pero Frei lo encomendó a un hombre independiente y conserva íntegro el personal que administraciones anteriores alistaron para esa oficina. En todo caso, las intervenciones de Patricio Aylwin, que conduce la acción democrática cristiana en el Senado, son particularmente airoas cuando se discuten hechos. Elegido presidente del partido en la última convención, Aylwin, 46 años, 5 hijos, catedrático de Derecho, un recién llegado al Parlamento, se impuso menos como polemista que como expositor profundo y claro. Delgado, elegante, irremediablemente contraído a las tareas de la inteligencia, pero apasionado y persuasivo, es también un ejemplar típico de la ge-



Diógenes Soto

**Enriquez: Izquierda verbal. Alfonso: Campos desolados. Ampuero: No pasa nada. Corvalán: Un amigo.**

bien el sofisticado orador Jorge Prat, descendiente de un prócer naval y candidato a la presidencia en 1964 por el partido antiparlamentario Acción Nacional.

Cuando el periodista llegó a su estudio jurídico se encontró con un joven apuesto, algo meloso y de mediana estatura, quien esquivó el compromiso con la misma táctica huidiza que él suele vituperar como característica del político profesional. "Estoy retirado de la política", sonrió con malicia. "Hay que esperar el vuelco de la opinión." ¿Creía él que esa reacción fuera inminente? "¡Por supuesto!", exclamó con aire de triunfo. Con todo, invitó a su interlocutor a escuchar una conferencia —"hablaré de economía, sólo cifras y datos"— en un local que aún ostenta la propaganda de Acción Nacional.

Sólo cifras y datos faltaron en la conferencia. Un público de pequeños rentistas y amas de casa, categóricos jóvenes y funcionarios taciturnos, escuchó con avidez la explicación de todos sus males. Los gobernantes chilenos del siglo pasado son culpables de "haber entregado un millón de kilómetros en la Patagonia, con buenos pastos para la agricultura (sic) y salida al Atlántico"; ese país de treinta millones de habitantes no tendría que estar soportando ahora la amenaza del colectivismo tota-

mo la actitud de los industriales que se retraen, los comerciantes que acapanan y los terratenientes que intentan asustar a la clase media, demuestran, precisamente, que el de la democracia cristiana no es un gobierno más. "Tiene una concepción de los problemas nacionales y afecta intereses que reaccionan legítimamente." Para decidirlos a superar su particularismo, nada mejor que dejar la palabra al pueblo. En marzo de este año el partido gobernante obtuvo mayoría absoluta —el 56 por ciento— pero el Senado no ponía en juego sino 21 bancas (sobre 45); de haber sido integral la renovación, hubiera alcanzado como mínimo otras diez bancas; con mucho menos —en otra elección que coincidirá con la mitad de su mandato— Frei tendrá mayoría en ambas Cámaras. La inflación será de 100 por ciento en cuatro años —en el primero no llegó al 25— y de ahí en adelante habrá sido anulada. "No hay clima para golpes de Estado en este país; es un tema que sólo tocan algunas mentes extraviadas; en todo caso, le aseguro que sabríamos defendernos."

El senador José Musalem, elegido con la más alta mayoría en todo el país, señaló otras contradicciones de la campaña opositora. "La protesta de ciertos grupos es subjetiva: crecieron el índice industrial y el de las ventas; las siembras también, aunque no en la

generación fundadora, aunque se incorporó al partido diez años más tarde. Aylwin acordó al enviado especial de Frimera Plana una larga, pero incitante exposición sobre la economía chilena y sobre el plan de su gobierno para restaurarla. Los dos pilares del plan son la Ley del Cobre, que asociará al Estado con las compañías extranjeras —pero fortaleciendo su independencia con una cantidad de conquistas prácticas— y el nuevo ordenamiento agrario, concebido para elevar sustancialmente la productividad, reduciendo así un déficit crónico que siempre obligó a Chile a importar sus alimentos.

"Tarea inmensa que nos mantiene alegres y optimistas —concluyó— aunque no desdénamos las dificultades. Una estrategia inteligente ordena no atacar todos los frentes a la vez; no atolondrarse, ser enérgicos y a la vez prudentes. Es ilusorio, desde luego, creer que obtendremos con facilidad la colaboración del latifundio y el sector financiero; y lo es, igualmente, desestimar las presiones extranjeras a que nos someterá la política de bloques, aún no enteramente sepultada. Pero si no creyéramos en el futuro de Chile, en la capacidad de su pueblo —y en la nuestra, si usted quiere— no estaríamos aquí."



La Reforma Constitucional está asegurada: los partidos marxistas sumarán sus votos a la democracia cristiana; pero si pretenden ir más allá de los intereses de una sociedad pluralista, la derecha y la democracia cristiana los detendrán. Italia, veinte años atrás, se dio una Constitución en la que se asociaron el pensamiento católico y el marxista; Chile repite la misma experiencia en este continente. Aylwin, como el Presidente Frei, no rehúsa tal perspectiva, y no es raro oír a los chilenos, cualquiera sea su ideología, jactarse de la "originalidad" en América de esa capacidad de su patriotismo para diluir las tendencias más encontradas.

También los senadores Luis Corvalán y Raúl Ampuero se muestran dispuestos a jugar según las reglas del juego. Incrediblemente joven —poco más de cuarenta años—, Ampuero, después de haber sido secretario general del socialismo por más de una década, sostuvo que el acceso de la democracia cristiana al poder no ha significado un cambio revolucionario, sino la aparición de nuevas técnicas o procedimientos del presente orden social. Denunció, en el proyecto de la Ley del Cobre, una renuncia a la potestad legislativa del Estado durante la vigencia del contrato, un argumento al que Aylwin, especialista en Derecho Administrativo, opuso buenas razones. La clase media y la capa superior de obreros —sectores donde se arraiga el Partido Socialista— no habrían recibido los mismos beneficios que "los marginales y semiprolarios"; cierta aparente insatisfacción no demuestra que la acción del gobierno haya maltratado efectivamente a "una pequeña burguesía demasiado sensible, tremendista". No cree que ese descontento sirva para montar un golpe de Estado, "porque aquí el movimiento popular es más poderoso" que en otros países iberoamericanos; el ejército fue reducido por la cautelosa derecha a "un esqueleto" (15.000 hombres) y aun la confianza puesta en los carabineros (50.000) se revelaría ilusoria.

Corvalán eludió también el tema de las diferencias de apreciación y táctica que motivaron una discusión pública entre los dos principales partidos del FRAP; reconoció, en cambio, que "no se presentan condiciones para una fusión del marxismo chileno —aún después de ocho años de alianza—, porque nosotros, comunistas, seguimos concibiendo el partido revolucionario como una organización monolítica". A un reparo sobre la huelga del cobre, destacada porque la Cámara baja anuló unos beneficios obreros que el Senado acordara, insistió en la "constitucionalidad" de ese recurso; los sindicatos "no se levantan contra el Poder Legislativo, sino que respaldan el pronunciamiento de una de las Cámaras". Negó que su partido, en el congreso del mes pasado, haya fijado con mayor claridad que antes una "línea antiinsurreccional", y menos que ella sea válida para otros países. Aún sin alabarse de "una mayor conciencia sobre el peligro golpista", después de los hechos brasileños y dominicanos, se mostró más cuidadoso en su evaluación que "el camarada Ampuero", y citó una advertencia reciente de Aylwin contra ese tipo de tentaciones. El "apoyo crítico" que ofreció el gobierno para reformar la Constitución y cumplir algunos puntos del programa, tiende al "reagrupamiento de las fuerzas populares"; pero no admitió que su solidaridad con acciones insurgentes en Iberoamérica contradiga esa posición, ni que conduzca al aislamiento comunista (Venezuela, Perú).

Falta saber si la democracia cristiana es consciente del peligro de contaminación que implica esta táctica del comunismo. Esta es la respuesta de Patricio Aylwin: "No hablemos de infiltración —el lenguaje policial no nos agrada—, pero sí de una influencia intelectual recíproca. El marxismo chileno tiene prestigio, ocupa posiciones importantes en la cultura de este país, no es extraño que alcance alguna resonancia en nuestras propias filas. Nosotros —y también la Iglesia— aceptamos el debate sin miedo: nuestras ideas son mejores, el pueblo las prefiere". Pero libró de toda sospecha a la izquierda democrata cristiana, "un grupo de parlamentarios y militantes impacientes", cuyo jefe parece ser Alberto Jerez.

"En un partido democrático de tal magnitud, las diferencias de matices son inevitables; pero esa tendencia se perfilaba mucho antes de que llegáramos al gobierno. El diputado Jerez luchó en la convención partidaria por la candidatura presidencial de Radomiro Tomic." El actual embajador en Washington es, sin duda, el hombre más calificado para aspirar a la sucesión de Frei; pero él fue el principal negociador de los contratos del cobre, y sus antiguos partidarios los impugnan. "Más favor le haríamos a los comunistas —concluyó Aylwin— si convirtiéramos también el nuestro en un partido monolítico: toda posible disidencia se iría con ellos." ♦



dinam

**NUEVO CASIMIR DOBLE STRETCH**

**VUCOLASTIC**

PRIMERA Y UNICA TELA ELASTICA EN PURA LANA MERINO QUE SE ESTIRA A LO LARGO Y A LO ANCHO

VUCOTEXTIL incorpora a sus ya consagrados finisimos casimires una NUEVA Y REVOLUCIONARIA tela: **VUCOLASTIC**, que por su notable condición de elasticidad, se adapta fácilmente a todos los movimientos sin deformarse.

**IMPORTANTE CARACTERISTICA**

VUCOLASTIC mantiene firme la raya de los pantalones de hombres y damas, no se adhiere al cuerpo y se desarruga rápidamente, evitando antiestéticas rodilleras. **VUCOLASTIC** se fabrica también en stretch simple.

FABRICADO Y GARANTIZADO POR

**VUCOTEXTIL**

*Casimires finisimos*



INDUSTRIA ARGENTINA



## Brasil

# El dictador que está solo

Los comunistas brasileños obtuvieron la semana pasada su primera victoria desde el derrocamiento de João Goulart, el 31 de marzo de 1964: el gobierno del mariscal Humberto de Alencar Castelo Branco se convirtió en una dictadura sin el menor afeite jurídico, y toda la opinión nacional quedó persuadida de que no volverá a vivir con un mínimo de garantías sin luchar por abatir ese régimen. En esa lucha, los comunistas hallarán una oportunidad inmejorable para romper el aislamiento en que habían caído, como consecuencia de los errores de la izquierda. Así como en 1945, al desplomarse el Estado Novo, el de Luiz Carlos Prestes afloró convertido en partido de masas, reaparecerán multiplicados, mimados por una coalición democrática.

Este sencillo análisis, que subyace en algunos comentarios de la prensa norteamericana, escapó tal vez a la atención de los asesores que el año pasado aconsejaron al Presidente Johnson el envío de un entusiasta mensaje a Castelo Branco, con felicitaciones por su triunfo, cuando aún Goulart pisaba el territorio nacional. Era un triunfo de la democracia, dijo; una clase de democracia que sería abofeteada por el pueblo brasileño en la primera oportunidad—cuando las elecciones de gobernadores del 3 de octubre—y que aún provocará muchos sobresaltos a Washington.

El primero consiste en que la conferencia interamericana, dos veces postergada este año en razón de la crisis de Santo Domingo, de que en el 17 de noviembre en Río de Janeiro con una inevitable sensación de bochorno. Venezuela y Costa Rica, si son consecuentes con su doctrina—y con gestos anteriores—no asistirán: dos votos perdidos para la buena causa. El desenlace que acaba de operarse en el país al que correspondió la jefatura de la fuerza interamericana creada para salvar la democracia en Santo Domingo—y cuyos atropellos contra la población local acaba de denunciar públicamente U Thant—eleva el prestigio de los cuatro gobiernos que adoptaron la conducta opuesta: México, Chile, Perú y Uruguay. Salvo contadas excepciones, los campos estarán bien delimitados: con la fuerza interamericana, las dictaduras; en contra, los gobiernos representativos.

“La diplomacia norteamericana—escribe el *New York Times*—perdió mucho terreno con los últimos sucesos del Brasil.” El ejército brasileño, que salió de sus cuarteles con el fin de acabar con un demagogo que sólo incitaba a la lucha de clases para ganar elecciones, quemó íntegramente su prestigio en una contienda estéril contra su propio pueblo, con lo cual facilitó de veras la revolución social. Esa tragedia no podrá ser ignorada por los diplomáticos extranjeros que, esquivando como puedan los silbidos y los

puños apretados de los cariocas, desembarcarán en El Galeão para ir a escribir una nueva página de la historia de la OEA, una lamentable historia que se inició en 1948 con el trágico “bogotazo”.

Es obvio que Castelo Branco será un dictador a pesar suyo. No tiene vocación para ese papel. No intentó siquiera granjearse la simpatía de su pueblo; apenas tuvo el reticente agradecimiento y el interesado respeto de categorías sociales que inspiran a la mayoría de los brasileños una hosca desconfianza. En un año y medio perdió hasta ese respeto y esa gratitud, puesto que fue impotente para restaurar la democracia y también para asumir con entereza su responsabilidad al frente de un régimen de salvación pública. Lo hace después de ser repudiado por las urnas el 3 de octubre; lo hace forzado por los emergémosos de la *linha dura*, a los que tan inútilmente trató de sosegar en este lapso. Un mariscal que se rinde—así sea políticamente—a un puñado de capitanes con alta temperatura es difícil que conserve la estima del ejército brasileño.

Conforme a la Segunda Acta Institucional, emitida cuando el parlamento se negó a cancelar virtualmente los resultados electorales, el Presidente podrá desechar, si se le antoja, la caricatura de Parlamento que aún alberga en Brasilia, y expedir cualquier clase de órdenes a la Corte Suprema, ampliada en la medida suficiente para que tengan mayoría sus incondicionales. Podrá situar un gendarme al lado de cada gobernador estadual electo y someter a una disciplina cuartelear la prensa escrita y hablada. Podrá, cuando estime llegada la hora, reclutar un Congreso adicto—con todos los partidos disueltos, salvo el que se llamará de la Revolución—y hacerle producir por vía indirecta un Presidente constitucional. Pero todo esto supone una condición: que él siga en su puesto.

Nada menos probable. Hasta ahora tenía contra él a los partidarios de los tres Presidentes de la República a los que había cancelado los derechos cívicos por diez años (Kubitschek, Quadros, Goulart): sin duda, el ochenta por ciento de la población. Ahora se suma la hostilidad de quienes le abrieron el acceso al poder, principalmen-



Castelo: Parece que fue ayer.

te los gobernadores de los tres Estados clave: Lacerda (Guanabara), Magalhães Pinto (Minas Gerais) y Ademar de Barros (São Paulo). Los dos partidos “varguistas”, que habían intentado transar, por fin aceptaron el desafío de la *linha dura*; deponen la rama de olivo y acometen una lucha en la que les va la vida. Junto a ellos, con pocas excepciones individuales, está su viejo competidor: la Unión Democrática Nacional, que—también disuelta—no quiere quedar descolocada a la hora de la rendición de cuentas. En el ejército, el general Amaryu Kruei, que repudió formalmente la elección presidencial por vía indirecta, ya está investido como paladín del restablecimiento de la democracia, piadosamente olvidada su fama de “corrupto” y sus componendas con el régimen depuesto. Tampoco los ultras, en un apremio, moverán un dedo por él.

Pocas veces un dictador se encontró tan solo y sin esperanzas. La única incógnita es la de saber si los generales prudentes, más o menos acogidos a la influencia moderadora de Juscelino Kubitschek, procederán antes de que la guerra campesina se encienda en el Brasil, esa China americana. Días pasados, el agitador filocastro Francisco Julião—a quien un tribunal pusiera en libertad después de un año y medio de encierro sin causa—se refugió en una embajada. Ausente o no, su figura crecerá, quizás como la del ex gobernador de Recife, Miguel Arrais, que vive refugiado en Argelia, pero en su país adquirió el perfil de un héroe popular. El Brasil es paciente con un paquidermo; como la de un paquidermo, su cólera es terrible. ♦

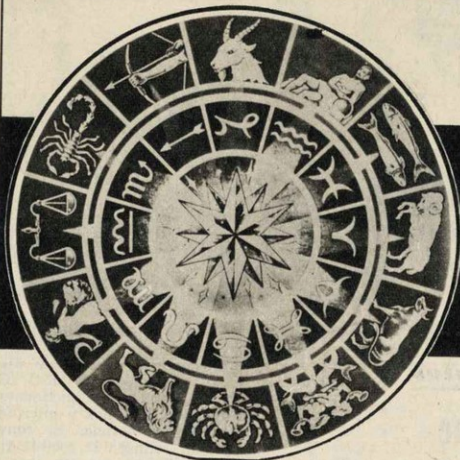
## Rhodesia

# Tropas coloniales contra los blancos

Sólo un punto de acuerdo hubo, a fines de octubre, en la conferencia de treinta estados africanos reunida en Accra, la capital de Ghana: el caso de Rhodesia, donde 220.000 blancos pretenden emanciparse de Gran Bretaña para negarles la emancipación a 3 millones y medio de negros que habitan ese territorio. Los miembros de la OUA (Unión de Estados Africanos) hicieron saber a Occidente, y no sólo a Londres, que no toleran ese baluarte de la segregación racial. Si la Unión Sudafricana y las colonias de Guinea, Angola y Mozambique—que la ley lusitana califica de departamentos metropolitanos—tienen que habérselas con la unidad de la comunidad occidental la que debería responder ante ellos por Rhodesia.

El Primer Ministro inglés voló la semana última a Salisbury, capital de Rhodesia, contento de poder cumplir al menos uno de los puntos de su programa electoral, con el beneplácito de los conservadores de su país y la necesaria aprobación de Washington. La blanca y copiosa cabellera de Harold Wilson flotó sobre el coche a prueba de balas con que su anfitrión, el pri-





*Sorteo de Navidad*

*Lotería de Santa Fe*

EN UNA SOLA SERIE  
JUEGA POR EL EXTRACTO  
DE LA LOTERIA NACIONAL  
EL 22 DICIEMBRE 1965

Precio de Venta al Público:  
ENTERO \$ 44.000.-  
LA PARTE \$ 1.760.-

PREMIO MAYOR

\$ **500.000.000**

LA LOTERIA DE SANTA FE es emitida oficialmente por la Provincia de Santa Fe, con fines de Asistencia Social y Hospitalaria y su distribución y venta se efectúa desde hace 25 años por intermedio de sus concesionarios exclusivos para todo el país LO. SA. FE Sociedad Anónima.

TODOS LOS PEDIDOS son despachados en el día, por carta certificada. No cobramos gastos ni comisión - recibimos cheques de todos los Bancos del País sobre cualquier ciudad de la República Argentina.

**PIDAN PROGRAMA:**  
REPARTE 8239 PREMIOS POR UN VALOR DE

**\$ 995.470.000.-**

ENVIE SUS CARTAS EN LA SIGUIENTE FORMA

CADA NUMERO UNA ESPERANZA...

CADA PREMIO UNA REALIDAD...

TENGA FE EN LA LOTERIA SANTA FE

SORTEO IDEAL PARA PARTICIPAR  
INTEGRANTES DE GRANDES  
EMPRESAS, BANCOS, INSTITUCIONES,  
CLUBES, FABRICAS, REPARTICIONES,  
SOCIEDADES ANONIMAS  
O GRUPOS DE PERSONAS

remitiendo \$ 4.000.- como seña reservamos su billete, que podrá retirar hasta 5 días antes del sorteo, completando el valor del mismo.

**LO. SA. FE S. A.**

CASILLA CORREO 634

SANTA FE 1167

R O S A R I O

YA RECIBIMOS PEDIDOS Y RESERVAS

LOS BILLETES ESTAN EN VENTA DESDE EL 15 DE SETIEMBRE DE 1965

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



mer ministro rhodesiano Ian Smith, lo condujo bajo severa escolta a la mansión que le había reservado. "No esperen un milagro", previno Wilson a sus compatriotas en Londres; sólo un milagro permitiría un acuerdo de tres personas, una de las cuales considera un sub hombre a la otra.

La tercera persona es Joshua Nkomo, líder nacional del pueblo negro de Rhodesia. Smith afecta ignorar la representatividad de Nkomo, se niega a recibirlo; pero no podía evitar que Wilson fumara su pipa junto a la túnica blanca y negra del robusto dirigente de color, que no fuma ni bebe. La negociación es tripartita, guste o no. Wilson sabe que si concede la independencia a Rhodesia antes de que Smith otorgue el voto a la otra comunidad, Nkomo tendría que hundirse en la selva, donde esbeltos guerreros afilan sus lanzas. El gobierno de Salisbury sólo ofrecía al de Londres un proceso gradual para la extensión del sufragio a unos pocos negros letrados.

Wilson regresó, Smith posterga su declaración de independencia y en su país, por ahora, la sangre de ambas razas continúa encerrada en los cuerpos. Si asomara la primera gota, luego fluiría como las cataratas de África. "Ya hemos anunciado cuál será nuestro próximo paso", indicó Smith; pero ese anuncio está en un sobre cerrado que entregó a Wilson. El arzobispo de Canterbury dijo en un sermón que, si los blancos de Salisbury cumplen su amenaza, tropas inglesas deberán luchar contra los descendientes de Cecil Rhodes y en favor de tribus animistas de oscura piel. ♦



Walter Schirra y Thomas Stafford: "Ahora a ponernos cómodos". AP

## Astronautas

### El día que paralizaron un viaje

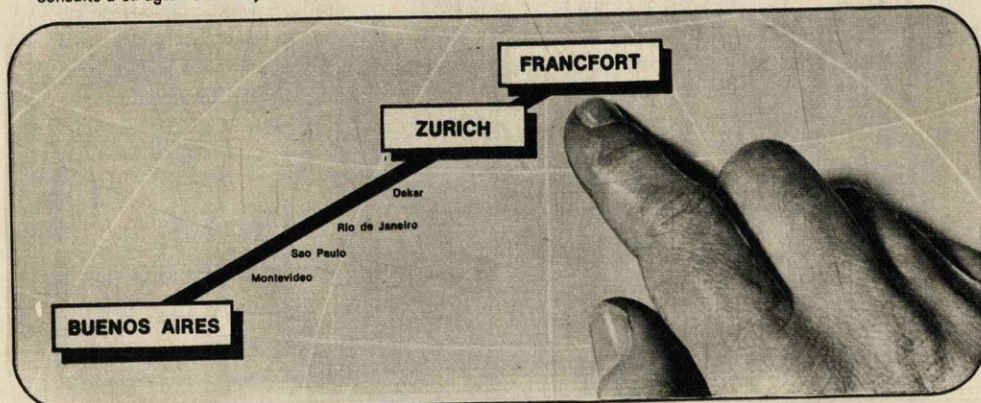
"Fuera de control, el Agena es una bomba", dijo el astronauta Walter Schirra el domingo 24 en Cabo Kennedy. Veinticuatro horas después, un defecto técnico ponía al Agena fuera de control de tierra y el sexto vuelo de programa Geminis se cancelaba en la mañana del lunes 25.

Seiscientos periodistas diseminados en el Cabo y en la MSC (Centro de Vuelos Tripulados), en Houston, corrieron a los teléfonos y micrófonos para esparcir la noticia. El convaleciente Lyndon Johnson la recibió en su rancho de Texas con un leve gesto de desaliento que le crispó los labios. Un operativo como el Geminis cuesta cincuenta millones de dólares, involucra a un millar de personas, a decenas de helicópteros, de aviones y de buques. Y la suspensión coincidía con otras inquietudes internas: la campaña estudiantil contra la intervención en Vietnam y los mítines que proponen la deserción de filas militares agitan a las autoridades norteamericanas. Mientras

## Y después del desayuno... ya está en Zurich o Francfort

justo a tiempo para aprovechar todo el mediodía y la tarde para concretar negocios, efectuar compras o visitar amigos. Consulte a su agencia de viajes IATA.

LUNES		VIERNES	
<b>SALIDA</b>	<b>12.40</b>	<b>BUENOS AIRES</b>	<b>SALIDA 13.40</b>
"	13.50	Montevideo	" 16.30
"	16.30	Sao Paulo	" 18.10
"	18.10	Río de Janeiro	" 4.10
"	4.10	Dakar	"
<b>LLEGADA 10.30</b>	<b>ZURICH</b>	<b>LLEGADA 10.30</b>	
<b>LLEGADA 12.00</b>	<b>FRANCFORT</b>	<b>LLEGADA 12.00</b>	



# Lufthansa



el Congreso pide una ley más dura contra los estudiantes desertores del servicio militar, el Ku Klux Klan prepara una marcha de apoyo a la política del gobierno y la policía arresta a los muchachos que queman sus fichas de movilización.

El Geminis VI era una hazaña científica que habría de servir como estimulante nacionalista. Los astronautas Schirra y Thomas Stafford debían realizar cuatro encuentros y amarres en medio del espacio con el vehículo Agena, como paso decisivo para el futuro vuelo a la Luna. "Aunque hagan un solo encuentro la prueba sería exitosa", se precavó ante Primera Plana el corpulento jefe del programa, Charles Walters. Igualmente cauto fue Christopher Kraft, director del vuelo, quien luego cometió un divertido lapsus: al explicar el encuentro con modelos a escala, unió a la nave y al Agena del revés. "Menos mal que será Schirra quien efectúe en realidad el amarre", sonrió.

Menos cauto que Mathews y Kraft fueron los reporteros, que poblaron diarios y boletines de TV con historias del presunto vuelo, bajo un clima idéntico al de un Festival Cinematográfico. Los periodistas y las autoridades se distribuyeron en cómodos moteles y en hermosas playas, próximas a las instalaciones del Cabo. Allí tomaron sol y se defendieron de una temperatura de 35 grados en las aguas de las piletas y del Atlántico. El mismo panorama se advertía en Houston, cuyos suburbios están emplazados sobre una verde planicie donde resaltan los modernos edificios de la MSC. La oficina de prensa de la Columbia Broadcasting Company (una de las tres redes nacionales de TV) alojó sus hombres en casas rodantes, circundadas por una empalizada, como si remedaran un campamento de gitanos. Setenta relatores y camarógrafos de la ABC disputaron la terraza del Crest Hotel a sus colegas de la NBC. Millares de hojas mimeografiadas fueron entregadas por NASA (la autoridad astronáutica) con detalles previos al vuelo y diez teletipos devoraron todo tipo de pronósticos, declaraciones y anécdotas.

Este aire bullicioso contrastó con el severo entrenamiento de los dos futuros astronautas, sometidos a fatigosos e infinitos ensayos. Para Stafford, éste sería el primer paseo espacial. Para Schirra (42 años) sería, a tres años de distancia, la segunda experiencia, después de haber protagonizado el vuelo Sigma VII (octubre 1962). Ambos mostraban una misma sonrisa al introducirse en la estrecha cápsula del Geminis VI, embudidos en sus pesados trajes. Allí esperaron ansiosos durante 75 minutos, mientras una legión de científicos y de técnicos descubría que el vehículo Agena no respondía a su comando terrestre y resolvía anular el operativo. Ahora Schirra y Stafford deberán aguardar nueva fecha.

Pero esa fecha puede demorar. Según anunció George Mueller, administrador de los vuelos tripulados, la NASA dedicará todos sus esfuerzos al proyecto Geminis VII: un vuelo de catorce días de los astronautas Frank Borman y James Lovell (ambos aún vírgenes del espacio) durante el primer trimestre de 1966. ♦

## ENTRETRELONES

# UN POCO DE FIBRA MORAL

Por Art Buchwald \*



WASHINGTON. — Todos se alegraron mucho de la veloz recuperación del Presidente Johnson después de su operación a la vesícula. Yo hubiera deseado que el Presidente se quedara más tranquilo al terminar el trance. Debo aclarar por qué.

Caí enfermo de gripe al fin de semana, y en estas situaciones mi esposa suele ser comprensiva. Pero esta vez, no. Le dije que pensaba quedarme en cama todo el día y quizás ver en TV un par de partidos de fútbol y la serie del campeonato de baseball, hasta que me bajara la fiebre.

Ella me mostró un diario y dijo:

—El Presidente sufrió una operación a la vesícula y mira lo que hizo. Designó a cuatro embajadores y dos jueces, se entrevistó con el Vicepresidente Humphrey, habló con la prensa y firmó tres leyes. Tú, en cambio, te quieres quedar en cama por un poco de gripe.

—Pero él es más fuerte que yo —protesté—. Por otra parte, dicen que la gripe puede tener consecuencias.

Ella dio vuelta la página del diario.

—Acá hay una foto de la vesícula de Johnson, con la piedra a la vista. Y, sin embargo, ¿sabes lo que hará Johnson, mañana, si los doctores lo dejan?

—¿Qué?

—Dictará el presupuesto de 1966, inspeccionará el hospital Naval de Bethesda, hablará con Dean Rusk y Robert McNamara, telefonará a siete astronautas, dirigirá una sesión conjunta del Congreso en la sala de operaciones del hospital, ¡Y tú te quejas por un poco de fiebre!

—No es sólo por la fiebre. También me siento mareado.

—¿Cómo te puedes sentir mareado después de lo que toleró el Presidente? No veo por qué tienes tanta compasión de ti mismo.

—No es eso. Es que la gripe quita las fuerzas.

—¿Estás tratando de decirme que una operación a la vesícula no quita las fuerzas de una persona? Mira lo que piensa hacer Johnson el martes. Asistirá a un desayuno con los líderes del Senado y de Diputados, se reunirá con dirigentes sindicales, almorzará con la Liga de Mujeres Votantes, colaborará en un film para una cena de beneficencia en California, concurrirá a un baile de oficiales en el club de Bethesda.

—Muy bien, me levanto y corto el césped —dije.

—Si te quieres quedar en cama, estoy perfectamente de acuerdo, pero me parece que no estás mostrando mucha fibra moral. Acá están los planes del Presidente para el viernes.

—No quiero escucharlos —dije, poniéndome lentamente los zapatos.

—El Presidente habrá de firmar varias leyes, arreglará la disputa entre India y Pakistán y concurrirá a una inauguración. Si tiene tiempo, hará una intervención quirúrgica de apendicitis a un teniente.

Comencé a temblar cuando me ponía la camisa.

—¿Dónde pongo las hojas que saqué del jardín? —pregunté.

—No te pongas insolente. Si no te sientes bien, quédate en cama.

Volví a la cama.

—¿Necesitas algo? —me preguntó.

—Sí. Consigueme primero una llamada con el Vicepresidente Humphrey. Después deja entrar a la prensa. Hablaré con los jefes de Estado Mayor, hoy de tarde. Esta noche, si me vienen las ganas, vamos a sacar los carteles pegados en la avenida Wisconsin. No tiene sentido que un poco de gripe me tire abajo. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune.



# Manual para uso de Vietniks

Pequeños incendios comenzaron a producirse en todas las ciudades de los Estados Unidos. Muchos jóvenes llamados a inscribirse en las filas, comenzaron a quemar ostentosamente sus tarjetas oficiales, en un acto público de renunciamiento y de protesta. La razón es la guerra de Vietnam, donde Estados Unidos ha intervenido militarmente (desde julio de 1964) advirtiendo que debe defender ese bastión de importancia estratégica para contener el comunismo en Asia. Contra la guerra en Vietnam han comenzado a abundar las manifestaciones, muchas de ellas protagonizadas por jóvenes, en mítines y marchas callejeras, a menudo decoradas con tambores y calaveras. "Podríamos pelear en un movimiento de resistencia contra un dictador —dijo uno de los oradores en reciente asamblea—. Podríamos pelear también en las filas de las Naciones

como cierto que los extremistas de izquierda han capturado los puestos directivos del movimiento, según la táctica habitual del comunismo en todos los casos de agitación social. Pero sería erróneo deducir que solamente los comunistas proceden y piensan en esta campaña. El extenso artículo de *Newsweek* aporta otros datos:

- Muchos norteamericanos están profundamente perturbados por el bombardeo de aldeas y otras tácticas exigidas por la actual estrategia;
- Entre los mártires de la campaña figuran un pacifista católico de Nueva York y un estudiante de ingeniería de Iowa, enfrentados a la posibilidad de ir a la cárcel por haber quemado sus tarjetas de enrolamiento;
- En docenas de ciudades del país, hace dos semanas, sumaron cien mil personas los manifestantes contra la guerra;
- Jack Langguth, corresponsal en Vietnam del *New York Times*, fija en un reciente artículo la posibilidad de que los Estados Unidos logren efectivamente la victoria, pero al duro costo de borrar a Vietnam del mapa. Agrega: "Si una nación comienza una guerra desagradable e inhumana, requiere el honor

títulos y en estandartes callejeros, dan al reciente pacifismo de una minoría norteamericana un aire convincente para el ciudadano de clase media en todo el país. Si el movimiento íntegro fuera comunista, si todos los manifestantes fueran bohemios barbudos y en sandalias (apodados ahora "Vietniks", como derivación del previo rótulo de "Beatniks"), la campaña antibélica habría sido prontamente despreciada.

En un panfleto a mimeógrafo, que el senador Thomas Kuchel llamó "hoja sucia", uno de los grupos pacifistas formula audaces recomendaciones a los jóvenes llamados a enrolarse. Para evitar que lleguen a filas les sugiere:

- **Sea objetor consciente:** Pida llenar la fórmula SSS 150. Si no le aceptan ese descargo, puede apelar; será investigado, podrá apelar nuevamente. El proceso lleva cerca de un año, y en ese plazo confiamos en haber terminado con la guerra en Vietnam;
- **Rehúse firmar el juramento de lealtad:** Esto hará que lo investiguen, y si usted ha integrado algún movimiento estudiantil "subversivo", terminarán por rechazarlo de filas.
- **Finja ser homosexual:** Marque Sí o deje en blanco la línea "Tendencias homosexuales" del formulario. Sacuda



Así ve Walt Kelly, del *New York Herald Tribune*, a los Vietniks.

Unidas para conservar la paz. Pero no en Vietnam."

Lynndon Johnson manifestó sorpresa de que "un ciudadano pueda expresarse contra su país en una forma que no coincida con el interés nacional y que erróneamente dibuja ante nuestros adversarios un retrato que no es el del público en general". En apoyo de Johnson, señala *Newsweek* que un 66 por ciento de la población norteamericana (según el más reciente sondeo de opinión hecho por los técnicos de Louis Harris) está hoy a favor de su política asiática, guerra incluida. El Fiscal Nicholas B. Katzenbach anunció una investigación sobre el movimiento contra la conscripción, sugiriendo que de allí podrían derivar algunos procesos. El jefe del FBI, J. Edgar Hoover, informó que los comunistas están explotando a su favor el movimiento (un hecho verdaderamente fácil de admitir). Y el informe de un subcomité del Senado, presidido por el demócrata Tom Dodd, concluye sus 235 páginas asegurando que "el control del movimiento anti-Vietnam pasó claramente de las manos de elementos moderados, a las de quienes están abiertamente hostiles a los Estados Unidos."

El examen del movimiento no sugiere conclusiones tan terminantes. Se da

nacional que se la prosiga aún más brutalmente? ¿Dentro de quince años parecerá justificada la preocupación norteamericana por Vietnam de? Sur? ¿Los Estados Unidos están ayudando ahora al pueblo de ese país más de lo que lo están perjudicando?"

- El Comité Nacional por una Sana Política Nuclear, que eliminó de sus filas a los comunistas, anunció una marcha en Washington contra la guerra en Vietnam, encabezada por luminarias culturales como los escritores Saul Below y Arthur Miller.

- Entre los diversos grupos que integran el movimiento, se destaca un compuesto por cuáqueros y pacifistas absolutos, muchos de ellos con antecedentes de prisión por haber defendido sus creencias a través de los años.

Hay claras diferencias doctrinarias en la campaña, desde ese pacifismo radical hasta quienes se habrían sentido dispuestos a pelear no por el Vietnam sino contra el fascismo. Y se han publicitado argumentaciones muy sólidas a favor de estos pacifistas. La más sonora invoca las conclusiones que la justicia de los aliados aplicó en Nuremberg, en 1946, contra una docena de jerrarcas nazis: acatar órdenes injustas del Estado puede ser una conducta criminal. Esas reflexiones y argumentaciones, diversamente voceadas en ar-

la cintura, mueva el cuerpo como lo hacen las michachas, sostenga delicadamente el cigarrillo, hable melódicamente, sonrójese cuando deba desvestirse delante de otros hombres. Pida a su novia que le dé lecciones.

- **Consiga un certificado de su médico:** Puede testimoniar una alergia, una rodilla defectuosa, un dolor de espaldas, un poco de asma. Algunas sustancias químicas provocan alergias temporales; vea a su farmacéutico.

- **Finja demencia:** Cómasse las uñas. Hable de que el Vietcong lo persigue. Diga que usted es agente secreto del Dios Johnson.

- **Sea indeseable:** Aguante dos semanas sin bañarse. Parezca sucio. El pelo largo ayuda. Vaya descalzo, con las sandalias atadas alrededor del cuello.

- **Haga líos:** No acate las órdenes (no tiene que hacerlo hasta entrar en el Ejército). Hágales saber lo que piensa de ellos. Fume delante de los letrados que dicen "No fumar".

- **Moje la cama.** Diga que le ocurre siempre que está lejos de casa. Si no le creen, pruébelo después.

El folleto se ha hecho tan público que también los oficiales de enrolamiento dominan esas trampas. Quien no quiere pelear en Vietnam sólo podrá ser ayudado por el rápido fin de la guerra. ♦



# PARQUE SUD AMERICA

## EDIFICIO "LOS ARRAYANES" Ramallo 1975

Con el edificio "Los Arrayanes" se ha iniciado la venta del Parque Sud América. Magníficos departamentos de 2 ó 3 dormitorios con y sin dependencias, con todos los ambientes al exterior. Detalles de confort y categoría: carpintería de aluminio; pisos de parquet; amplios placards; bronceería de primera calidad; dos ascensores; secador de ropa; calefacción y agua caliente individuales y estacionamiento en planta baja.

**Posesión: OCTUBRE de 1966**

**AMPLIOS PLANES DE FINANCIACION**

**Atención en obra: de 10 a 20 incluso sábados y domingos.**

**Propietaria: Sud América Cía. de Seguros de Vida**

**Vende:**



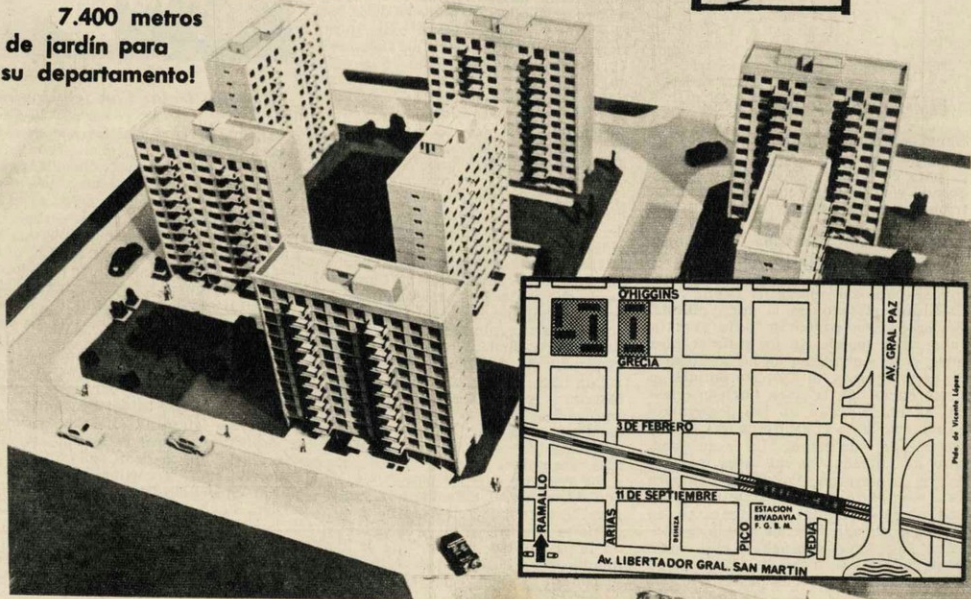
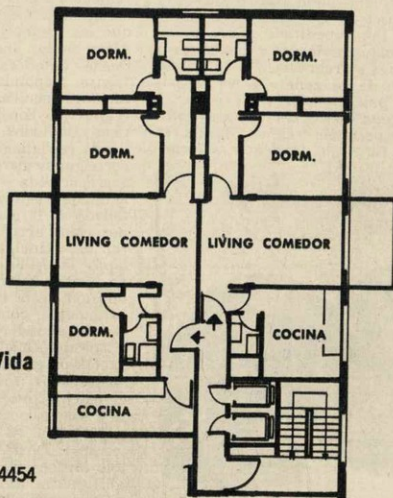
**LAR ARGENTINO**

S.A.C.I.F. y M.

Av. R. Sáenz Peña 530, 3º piso, 30-8449/4454

**7.400 metros**

**de jardín para  
su departamento!**





## Ropa militar: Hacia la austeridad

Hace quince días, un teniente primero, destacado en Campo de Mayo, se hizo pasible de una severa e insólita reprimenda: se le dio una semana de plazo para cambiar su reglamentación militar. En ese momento, el teniente primero lucía una chaqueta excesivamente entallada y pantalones algo más estrechos de los que estipula la moda castrense. Durante la semana pasada, Primera Plana pudo saber que esa moda es una de las más veleidosas y variables, tan supeditada ahora a los cánones norteamericanos como antes a los alemanes y franceses, y a la propia inspiración de los generales en los orígenes del país.

Una decena de sastres militares coincidió en que, mientras la Marina se mantenía fiel a la tendencia interna-



Juan C. Quintá

El esplendor de las jerarquías.

cional —saco de paño azul oscuro, cruzado, para el invierno, y de brin blanco para el verano— y se habían incorporado sólo ligeros retoques en la distribución de los botones, el Ejército aligeraba paulatinamente su atuendo, lo simplificaba y retaceaba su pompa. "No está lejos el día en que los jefes superiores adopten los pantalones bermudas para sus tareas de fajina", señaló un artesano de la ropa militar. Su predicción parece todavía aventurada: aun cuando en los últimos diez años, con la abolición de los uniformes de gala rigurosa, el Ejército definió su preferencia por la línea norteamericana, es notorio que ha ido soslayando cuanto variante conspira contra la elegancia del uniforme. La resistencia que, de entrada, los militares más robustos profesaron contra la campera (en reemplazo de la chaquetilla, para uso diario), decidió finalmente su abolición. "Nadie discutía que la campera era una prenda práctica, pero como contribuía a destacar la prominencia del abdomen, hubo que desecharla", se

excusó un funcionario de intendencia de la Secretaría de Guerra.

### De la irritación a la austeridad

No hubo, en cambio, razones que explicaran el cambio de color —marrón antes, negro ahora— de zapatos y medias, y la instalación de un solo tajo en el faldón de la chaquetilla, en vez de dos a los costados. En todo caso, la remoción de los uniformes sirve para cimentar la prosperidad de la industria que los confecciona, nacida en Buenos Aires en los años 80 del siglo pasado. Desde entonces, la vestimenta castrense responde a estrictas especificaciones técnicas y obliga al militar a regirse por consignas escasamente elásticas. De todos modos, sucesivos ajustes al reglamento permitieron complacer algunos alardes de refinamiento: la gorra armada —*canchereada*, en el lenguaje sastreril—, el moderado entallado de la chaquetilla, y los pantalones color arena, sin botamangas, fueron las principales conquistas. Las solapas abiertas, encima de una hilera de cuatro botones dorados, y la introducción de la camisa blanca y la corbata negra, consolidaron una corriente de austeridad: "Psicológicamente —explicó un oficial de intendencia—, los excesivos entorchados, los penachos y las espadas, sólo constituían muestras de ostentación, un alarde grandilocuente y vacuo, por lo común irritante".

Un perito en la historia de los uniformes, Fernando Jáuregui, director del Museo de Armas, estima que la vestimenta militar siempre se ajustó a las necesidades estratégicas de la época y que "nuestro tiempo exige practicidad, síntesis". Desde el alabardero (primer soldado profesional que peleó en el Río de la Plata, hacia el 1530) hasta el militar actual, las conquistas científico-bélicas ayudaron a reducir su mochila, a la vez que a austerizar su apariencia. Unidos de tercerola, sable, lazo, cuchillo de monte y tres clases de boleadoras, los milicianos del batallón de Infanciales de Güemes infundían más pavor aún por el rojo sangre de sus vestiduras, un símbolo de ferocidad en el Altiplano de 1817. A su vez, el teniente coronel Alejandro Casebonne, jefe del Departamento Comercial de la Sastrería Militar, considera que "el uniforme del Ejército Argentino no obedece a ninguna tendencia foránea, sino a una sobria necesidad estética, inspirada en la experiencia anterior".

Con dos sucursales, en Córdoba y Mendoza, y alrededor de seiscientos empleados, la Sastrería Militar, fundada en marzo de 1903, manufactura uniformes de confección y medida, gorras, insignias, ropa interior, zapatos y los avios de cuero (correaes y equipos de montar). Su clientela está representada por la totalidad de los suboficiales y entre el 70 y 80 por ciento de la oficialidad; índices que se incrementaron a raíz de un decreto del gobierno de Perón, estipulando que el

Estado se hace cargo de la mitad de los gastos contabilizados en esa tienda. Otro artículo del decreto, que extendía los beneficios a los familiares directos del militar, fue derogado por el general Ignacio Avalos, a poco de instalarse en la Secretaría de Guerra.

### Escudos de oro y plata

"Es una competencia desleal", bramaron la semana pasada algunos propietarios de las sastrerías militares privadas, todavía no resignados al éxodo de sus clientes. "Ahora sólo trabajamos para la Gendarmería", dijeron a Primera Plana en la casa Alberto Nuevo, otrora famosa por sus escudos y distintivos bordados con hilos de plata y oro. En García y Compañía, con 40 años en la confección de prendas castrenses, un cortador explicó que la necesidad de sobrevivencia los instó a incorporar un renglón más competitivo, el de la ropa civil. Sin embargo, la calidad de las telas y una más depurada terminación del atuendo, les reportó la fidelidad de una minoría



Juan C. Quintá

Experto Isola: Con tela inglesa.

exigente. Tres oficiales superiores, destacados en Defensa, concluyeron en que "las chaquetillas de poliéster y lana, para el verano, aceptadas ahora oficialmente, hay que encargarlas a las sastrerías privadas; son, de verdad, inarrugables". Cuestan más, obviamente: hasta el grado de capitán, un uniforme de calle, de gabardina nacional, incluida la gorra, cuesta entre 20 mil y 23 mil pesos; hasta 26 mil el de un general, debido al recamado de las gorras. Para hacer frente a las necesidades del servicio, es menester que cada oficial disponga, por lo menos (entre invierno y verano), de cinco uniformes, aparte del de fajina.

Menos afectados por la merma de la clientela, Oscar y Damiño Isola, propietarios de la Casa Isola, parecen en cambio más preocupados por un slogan concebido por el periódico socialista *La Vanguardia*: "La sastrería de los dictadores", les enrostraron. El mote tuvo su origen en la asiduidad con que los visitaba Perón —un sibarita del buen vestir, "se hacía trajes con-



tinuamente"— y en el sorpresivo enro-  
lamiento de Rafael Leónidas Trujillo  
en su lista de clientes. Hace 25 años,  
el dictador dominicano mandó sus me-  
didas y dibujos del modelo y ordenó  
la confección de un uniforme de ge-  
neral, con charreteras de hilo de oro y  
bordados de canutillo francés de pla-  
ta, sobre paño inglés y rematado en  
un sombrero bicornio con plumas. La  
factura, 20 mil pesos. "Se había enterado  
de la excelencia de nuestros unifor-  
mes a través de los agregados milita-  
res a nuestra embajada en Santo Do-  
mingo", recordó Oscar Isola.

Dedicada al ramo desde 1889, la Ca-  
sa Isola vistió a varias generaciones de  
militares elegantes y sus especialistas  
abarcaron todas las armas: "Desde ca-  
detes, Ignacio Avalos y Pedro Aram-  
buru se vistieron aquí; y también el  
contraalmirante Gastón Clement, ex  
Secretario de Marina". Un previsor  
aprovisionamiento de telas inglesas, en  
tiempos de libre importación, es la cla-  
ve que le permitió salvaguardar su  
prestigio, tanto más justipreciado des-  
de que los militares renegaron del oro-  
pel y optaron por vestir recatadamente.

Los próximos pasos, arriesgaron al-  
gunos allegados a la Sastrería Militar,  
estarían orientados a proveer de ropa  
cómoda al soldado raso: "La moda paí-  
sana está totalmente obsoleta y los  
borcegujes, para uso cotidiano, no tie-  
nen razón de ser". Pero un logro se-  
mejante yace tras dos arduos obstáculos,  
el primero, las economías dispuestas  
en el Ejército; el segundo, la negati-  
va de la suboficialidad a que casi  
no haya diferencias entre el atuendo  
de la soldadesca y el de las jerarquías  
inferiores, "cosa que sucedió durante  
la presidencia de Agustín P. Justo (los  
soldados habían sido provistos de un-  
iformes de gabardina verde oliva, con  
pantalones y zapatos) y casi produce  
una rebelión". ♦

## Templos

# Al César lo que era de Dios

"Yo quería que la nena tomara la co-  
munion en la iglesia de la avenida,  
pero como la viedieron, la voy a mandar  
a la parroquia prefabricada que  
están construyendo en la otra cuadra."  
Medio amoscada, así destapó una ve-  
cina del barrio de Núñez, a un costado  
de Buenos Aires, la noticia de una de  
las transacciones comerciales más in-  
solitas: la venta de un templo, ahora  
convertido en depósito de artefactos  
eléctricos. A pocos pasos de la mujer,  
el cura párroco Cayetano Domingo Curia  
emergió de una precaria construc-  
ción de madera y ladrillos y ensaya-  
ba otra respuesta: "Vamos a demolar  
esta casucha para construir aquí el  
templo más hermoso, moderno y có-  
modo de Buenos Aires. Mientras tanto,  
nos arreglaremos con la prefabricada".

La historia de la transacción arran-  
ca de hace cuatro años, cuando el  
Arzobispo de Buenos Aires, Cardenal  
Antonio Caggiano, autorizó al padre  
Curia a iniciar tratativas con la em-  
presa Atma, que había ofrecido adqui-



Jaime González Corina

La parroquia que ya no lo es más, y el padre Curia en su nueva sede.

rir la iglesia de Avenida del Libertador  
8036. Entonces, un halo de rumo-  
res y preguntas difíciles circundó el  
templo: "¿Cómo puede ser que en el  
mismo sitio donde uno ha rezado, ahora  
pongan una fábrica y metan un bati-  
fondo bárbaro! ¡Es una profanación!"  
"Pero, ¿las autoridades eclesiásticas  
pueden vender sus templos al mejor  
postor?" Preocupado, el cura párroco  
pidió al Arzobispado la autorización  
para publicar una solicitud en los  
diarios y explicar el carácter de la  
operación. El Arzobispo pensaba de  
otra manera: "No hay nada que ex-  
plicar. El que quiera saberlo que pre-  
gunte al Cardenal. Yo soy el único  
responsable de esto".

Repentigado en su sillón de la se-  
cretaría parroquial, el padre Curia di-  
jo la semana pasada, a Primera Pla-  
na, que la decisión de vender el edi-  
ficio de la iglesia tuvo una justifica-  
ción irrefutable: se corría el riesgo  
de sucumbir ante un desmoronamien-  
to. "El edificio se venía abajo, debido  
a que fue levantado sobre terrenos  
blandos (en una zona llamada la isla  
de las ramas), cuyos rellenos fueron  
absorbidos por el arroyo Medrano, que  
corre abajo de la avenida Comodoro  
Rivadavia." Un día, recuerda, cedió la  
losa de fundación, golpearon las colu-  
nas sobre su base y se quebraron los  
arcos de resistencia: "Usted entraba  
al templo y podía ver las grietas. Un  
inspector municipal quiso clausurarlos  
la iglesia por razones de seguridad".

No lo clausuró, pero la Municipalidad  
acós al padre Curia para que realiza-  
ra obras de refacción. El párroco acudió  
al Arzobispado y planteó el proble-  
ma: "Todas las mañanas encuentro  
polvo de ladrillo sobre los bancos y  
el inspector me advirtió sobre el pe-  
ligro de desprendimiento de bloques de  
mampostería", dijo allí. El templo  
fue reparado tan superficialmente que  
el trepidar de los cañonazos de la Es-  
cuela de Mecánica de la Armada, situa-  
da enfrente, y las vibraciones de los ba-  
lancines electrónicos de Atma, instala-  
da al lado, volvieron a sacudir los  
cimientos y a producir nuevas resque-  
brajaduras. En pocas semanas, el piso  
se hundió 15 centímetros en el centro  
de la nave.

Los técnicos del Arzobispado reco-  
mendaron derribar íntegramente el edi-

ficio y levantar uno nuevo, pero, ¿era  
realmente ése el mejor lugar para una  
iglesia? Se tuvo en cuenta que durante  
varios años el padre Curia había in-  
tentado aumentar el caudal de feligre-  
ses, sin conseguirlo. La iglesia estaba  
emplazada en medio de 16 manzanas  
ocupadas por clubes deportivos y otras  
12 por fábricas; además, el Ferrocarril  
Mitre (diez cuadras sin paso a nivel)  
divide al barrio en dos zonas y re-  
cluye a la iglesia en la menos popu-  
losa. "Estábamos bloqueados por la  
fábrica Atma, propietaria de los terrenos  
adyacentes a la iglesia. ¿A qué seguir  
allí?"

Cuando se pensó que convenía liqui-  
dar el templo, Atma hizo la primera  
oferta. La Curia ofreció ceder el ter-  
reno y el edificio a cambio de que la  
empresa construyera un nuevo templo,  
en otro lugar. La contraoferta fue más  
simple: "Ocho millones". El Arzobispo  
aceptó y el dinero fue invertido en la  
compra de tres lotes, del otro lado del  
ferrocarril, al 4300 de la calle Grecia.  
La operación se cerró con dos millo-  
nes de pesos al contado y documentos  
trimestrales por el resto, ingresos que  
la Curia contabilizó en el rubro "do-  
nación para la construcción de un  
nuevo templo".

No era la primera vez que una igle-  
sia debía mudarse, ni tampoco la  
primera en que las imágenes sagradas  
eran reemplazadas por escritorios y  
máquinas. Frente al Parque Rivada-  
via, en el barrio de Caballito, funcio-  
naba el templo que el gobierno del  
general José Félix Uriburu expropió a  
las Carmelitas Descalzas con el pro-  
pósito de ubicar allí la Intendencia Mu-  
nicipal. También desapareció, hace 30  
años, el viejo edificio de San Nicolás  
de Bari, para dejar lugar al Obelisco,  
después que la piqueta abrió la Aven-  
ida Nueve de Julio.

Esta vez la iniciativa partió del pro-  
pio Arzobispo y la transacción dejó  
satisfechas a las partes: "No podíamos  
concentrarnos en nuestras plegarias,  
mientras la música funcional de  
nuestros vecinos se filtraba por los ven-  
tanas. Claro que ellos también debían  
aguantarnos cada vez que sacudíamos  
las campanas. Cuando lo hacíamos, las  
pobres operarias del cuarto piso huían  
despavoridas", se acobojó el padre  
Curia. ♦



# Los liberales frente al silencio de Dios

"La religión, ¿debe adaptarse al mundo moderno? Sí, claro. Es lo que están haciendo los católicos, los protestantes, los musulmanes, los budistas. Pero... ¿qué significa para nosotros, judíos, el mundo moderno? Fue en estos tiempos que se produjo el exterminio sistemático de una tercera parte de nuestro pueblo. Prácticamente no hay judío a quien los nazis no le hayan matado a los padres, a los abuelos, a un hermano o a un tío o a la mujer o a los hijos... Y la nación donde tuvo lugar la atrocidad se llamaba cristiana; en cada batallón alemán había capellanes cristianos. Sin embargo, se tendió una conspiración de silencio sobre lo que ocurría. Aun países democráticos, como Inglaterra y Estados Unidos, cerraron sus puertas a quienes escapaban del horror. La masacre fue cumplida con exactitud cronométrica, con el máximo de eficiencia tecnológica, con luz científica. Después vienen a hablarnos de Dios, del bondadoso Padre de toda la humanidad. Y hace veinte años, ¿cómo explicar el silencio de Dios?"

La pregunta es lacerante. Y la respuesta es difícil. Lentamente, en un hilo de voz, como confesándose, el rabino Haim Asa (búlgaro, casado, 34 años, titular de la Congregación Emanu-El y primer representante del judaísmo liberal en la Argentina) va desgranando su historia. El es de los que vivieron el espanto. De Europa pasó a Israel, creció peleando por la Independencia. Conoce de cerca a una generación que perdió la fe en Dios cuando dejó de confiar en los hombres.

Los otros, los ancianos, se atrincheraban en una religiosidad arcaizante, en sus costumbres a contramano de la historia. Todo va a solucionarse cuando Dios mande al Mesías; aseguraban. Sus hijos, empero, estaban cansados de esperar. Y el judaísmo iba desapareciendo como religión.

"Entonces —recuerda Asa— viajé a los Estados Unidos para estudiar economía agrícola. Estuve en Nueva York, en Arizona y, especialmente, en California. Allí me enteré que el judaísmo no era uno solo, apenas escindido en dos ritos: ashquenasi y sefardí. Que dentro del tronco religioso de Israel cabían varias corrientes: ortodoxos, conservadores, reformistas. Se distinguían por el grado de flexibilidad con que encaraban el desafío del mundo moderno."

Semejante definición parece equiparar la lucha de los renovadores judíos a las de sus similares dentro de la Iglesia Católica o de las vanguardias protestantes. Pero nada sería más equívoco, advierte el rabino. Más que una reforma teológica, los judíos liberales ponen el énfasis en un *aggiornamento* litúrgico. "Nuestra religión no es dogmática, sino ética y ritual. Nosotros sostenemos que el rito debe subordinarse a la moral y que, mientras los mandamientos deben quedar firmes,

se puede ir amoldando las ceremonias a las situaciones históricas actuales."

Ciertos temas que preocupan a los *enfantes terribles* del catolicismo dejan indiferentes a los israelitas revolucionarios. ¿Divorcio, natalidad controlada, valor sagrado de lo sexual? Respecto de temas así, todos los israelitas son liberales aunque se denominen ortodoxos o conservadores. En cambio, la derecha judía no les perdona a los liberales que fumen en sábado, que asistan al servicio religioso sin sombrero ni que en el templo sienten a las mujeres al lado de los hombres.

"Lo que más me impresionó, por supuesto, no fue solamente el sentido común de la reforma liberal sino el espíritu que la inspiraba —cuenta Asa—. Por ejemplo, en esta corriente no esperaban la intervención sobrenatural de un Mesías para que reinen la justicia y el amor entre los hombres. El Mesías no es una persona, un mensajero de Dios, sino que será una época mesiánica alcanzada mediante el trabajo de todos nosotros. A medida que bregamos por la paz, por la libertad, por la convivencia, por el fin de la explotación (individual o nacional), es decir, mientras somos fieles a las palabras eternas que pronunciaron los Profetas, los judíos desempeñamos nuestra misión en la Tierra. Y en el mismo grado contribuimos a la construcción del Reino Mesiánico."

Los hombres son responsables de la historia: ésta era la contestación del liberalismo judío cuando se lo interrogaba sobre el silencio de Dios. "Mientras haya gente que se muera de hambre o diezmada por enfermedades que ya no tendrían por qué subsistir, mientras una parte de la humanidad invierte 180 billones de dólares anuales para fabricar armas y poder eliminar a la otra parte, no hay tiempo para inquietarse por una discusión teológica... Está bien pensar en el más allá. Pero nadie puede tener fe en las cosas del más allá, en tanto las cosas del más acá permanecen en el caos, en la miseria y en la angustia."

La tonalidad dinámica se extiende a las Escrituras: para los judíos liberales, en vez de ser una revelación di-



Eduardo Comesaña

Rabino Asa: Una fe para 1965.

vina desencadenada sobre el hombre, la Biblia es el resultado de muchos siglos de búsquedas humanas hacia lo Divino. Se trata de un ascenso de los hombres, inspirado por la Divinidad. Dentro de un panorama de "revelación progresiva", la dignidad suprema de Israel consiste en haber sido el primer pueblo que arribó a una noción mono-teísta.

## Sacrificios envejecidos

Haim Asa se recibió, no más, de licenciado en Ciencias Económicas, pero su propósito ya era otro. En cuanto obtuvo su título, entró al Seminario Rabínico Liberal (que acepta únicamente a egresados universitarios). Y una vez ordenado —previo casamiento con una muchacha californiana, Elaine, de quien tiene dos hijos— lo mandaron a Sudamérica. "Sucede que soy de tradición sefardita y conocía algunas palabras de castellano antiguo", dice.

La Unión Mundial para el Judaísmo Liberal posee filiales en veintidós países, incluyendo —ahora sí— a Israel. No obstante, el continente latinoamericano seguía desguarnecido. Después de una gira, el rabino William Rosenthal, director ejecutivo de la Unión, comprendió que debía elegirse a Buenos Aires como epicentro de cualquier tarea difusora. Ungieron a Haim Asa "director para América latina", y ya va para dos años que está predicando su verdad como puede: en casas particulares, en la prensa, en las pantallas de TV. Cincuenta o sesenta familias la han adoptado, "sobre todo argentinos de la segunda o tercera generación". La mayoría es gente joven, estudiantes universitarios. "No sacamos feligreses a las demás congregaciones: se nos aproximan los desengañados, los que ya no practican el ritualismo ortodoxo."

Hace tres meses, la comunidad judeo-liberal porteña (Emanu-El, Dios-con-nosotros) inauguró su santuario propio en Ciudad de la Paz 547. Ahora están pensando en ampliarlo: los viernes no caben.

Rabbi Haim les ofrece muchas explicaciones históricas. Los ortodoxos y conservadores repiten en sus oraciones frases que aluden al "sacrificio", a pesar de que en los últimos veinte siglos no se ha realizado ninguna oblación cruenta al Dios de Israel. ¿Qué impide quitarlas? En los tiempos del templo segundo, los israelitas de Babilonia no podían celebrar el año nuevo o la fiesta de la Expiación hasta que les llegase la noticia desde Jerusalén. Pero como los chasques solían retrasarse, se adoptó la costumbre de añadir un día más a las festividades importantes. Hoy, suspender todo trabajo durante dos jornadas se ha vuelto muy difícil y antieconómico. ¿Para qué continuar con un hábito que carece de fundamentos bíblicos?

"Los liberales tenemos el coraje de salirle al cruce a estas cuestiones", les declara Asa a los muchachos de Emanu-El. Y sus feligreses lo comprenden. "Es natural —comenta el rabino—, estaban aguardando que alguien se lo dijera. En 1965, quieren vivir un judaísmo de 1965. Nosotros somos la única vía para que ellos vuelvan a sentirse verdaderamente judíos." ♦



# El coraje para no ser

A las 6 de la tarde, la mano temblorosa ya no va a hacer crujir la gaveta "H" del archivero metálico. Ni extraerá de allí una infaltable botella de cognac "Hennessy". El viejecito metódico no va dormir más su siesta de diez minutos sobre el giván, en el caos creador de su departamento de tres ambientes, allá, en la Chauncy Street de Cambridge. Al atardecer, no se mesará los mechones blancos, no jugará con sus anteojos redondos ni con el enorme pisapapeles cuadrado, mientras lo jaquean diez estudiantes insaciables. El viejecito ha muerto.

Los setenta millones de protestantes norteamericanos tal vez no se han enterado de la pérdida. No era una vedete de las masas, como Norman Vincent Peale; no le gustaba complacer la piedad estólida de las mayorías.

Paul Tillich, empero, fue para los entendidos uno de los dos o tres genios teológicos del siglo XX. En 1959, veinticinco ensayistas resolvieron componer sendos trabajos en su honor. Los firmaban el psicoanalista Erich Fromm, el filósofo Karl Jaspers, los teólogos Karl Barth, Emil Brunner, Rudolf Bultmann, Reinhold Niebuhr...

Nacido en Brandeburgo hace 79 años y residente en USA desde 1933, Paulus Tillich (casado, dos hijos) supo protagonizar una confluencia feliz entre el pensamiento cristiano evangélico y la filosofía existencialista. Lo propio del protestantismo —decía— es dudar de las religiones y de las morales "absolutamente verdaderas". El hombre es incapaz de entender el orden absoluto que Dios impuso al universo. No obstante, la fe es el fundamento de su ser.

Claro que, según Tillich, semejante virtud no implica creer en Dios, sino experimentar un "compromiso trascendente", un *ultimate concern*. La naturaleza humana siempre incluye una dosis de inquietud metafísica. Hombre es aquel que se angustia frente al futuro imprevisible, frente a una vida sin sentido y al absurdo de la muerte. Hay dos caminos. Uno, reeditar la fábula del avefruz, huyéndole a la ansiedad esencial por medio de la *alienación*. Eso es para Tillich el pecado.

La otra alternativa supone mostrar *courage to be* (coraje para ser). A los valientes que asumen las limitaciones terrenas, Dios les otorga un *New Being* (nuevo ser), donde encontrarán su sentido al integrarse dentro del orden significativo de la Creación. Orden —advertía— que no se percibe ni se expresa a través de ideas, sino sólo con símbolos, con mitos.

Su irracionalismo no le impidió escribir una decena de libros asombrosamente lógicos: el más célebre (*La Era Protestante*) está por ser publicado en Buenos Aires por Editorial Paidós. Y tras conmovier a dos continentes, el cálido cerebro del viejecito sabio, entre cubos de hielo, es ahora objeto de estudio en la universidad de Chicago. ¿Un símbolo más? ♦



Feynmann: "La física es tan fácil".

## Premios Nobel

# Electrones, trompeta y clorofila social

A uno, ya doctorado, lo despidieron del Instituto Superior de California (CSI) por tocar la trompeta después de las doce de la noche; al segundo le gustaba afirmar que su laboratorio lo lleva en el bolsillo (es un bolígrafo) y que nunca logró entender verdaderamente el álgebra; el tercero —finalmente— tiene ojos rasgados y sólo roza un estado placentero cuando se sumerge en las historietas populares. La trompeta, el bolígrafo y la revista fueron dejadas de lado, por un rato, el 21 de octubre; Richard Feynmann, Julian Schwinger y el japonés Sinichiro Tomonaga tuvieron que dedicarse a una publicitada celebración: habían recibido el premio Nobel de Física.

Los 50 mil dólares que se repartirán no llevan una cifra desconocida a la cuenta bancaria de Feynmann, quien ya en 1954 había ganado el premio Albert Einstein (la más alta distinción de la física estadounidense), con un monto de 15 mil dólares. Despreocupado, extravertido, alegre, dice que si trabaja



Tomonaga: El átomo y Dick Tracy.

en el Instituto Superior de California es por una sola razón: está cerca de las playas del Pacífico y de Las Vegas. Si bien es cierto que antes de los treinta años era capaz de aventajar a Enrico Fermi en una discusión teórica, Feynmann (47 años, casado) se divierte tanto en desesperar a los funcionarios de seguridad del CSI con su habilidad para forzar cerraduras o atronar la quietud de la medianoche a golpes de trompeta, como solucionando los abstractos problemas de la física, simplísimos para él. Llegó, inclusive, a publicar la siguiente reflexión: "Quizá la razón por la que hacemos tantos avances en Física, es porque ésta es tan fácil".

Schwinger debe horrorizarse cuando lo escucha o lo ve actuar, ya que es su antipoda: reconcentrado, minucioso, retraído, se doctoró en Física cuando tenía apenas veinte años. Alienado en su profesión, es capaz de pasarse toda la noche en su escritorio con tal de resolver un problema intrincado. A pesar de que sólo la influencia del mordaz científico I. Rabi (67 años, lector fervoroso, premio Nobel 1944) logró mantenerlo en Columbia, de donde lo iban a expulsar porque ignoraba las asignaturas de humanidades, Schwinger puede pasarse horas enteras escuchando Bach. A los 29 años era profesor en Harvard; y se asemeja a Feynmann en la edad, el lugar de nacimiento (Nueva York), la condición de teórico brillante y los mancomunados estudios sobre el electrón que les valieron el premio.

Tomonaga, de 59 años (casado, tres hijos, Orden japonesa al Mérito Cultural en 1952), es una figura popular en Tokio. Allí no es extraño encontrarlo —junto con sus hijos— en los baños públicos. Todos los días vibra de emoción, junto a miles de compatriotas, frente a las aventuras de Dick Tracy o las desventuras de Dagwood. Segundo premio Nobel japonés (el primero fue Hideki Yukawa, 1949), no sabe si irá a Estocolmo a recibir la distinción que se le otorga, porque durante la guerra —en 1943— ya había llegado a la solución que avistarían más tarde Feynmann y Schwinger.

Se trata de la interacción entre las partículas activas y el campo de radiaciones que rodean al átomo. Se logró demoler así uno de los más persistentes obstáculos que había interferido en el adelanto de la mecánica cuántica, y conseguir un aporte sustancial para esa mecánica, nacida en la década del veinte. Más que sus consecuencias prácticas (el trabajo es útil para comprender a las nuevas partículas elementales de la física de alta energía y la del estado sólido; conduciría a sustanciales progresos en ondas radiales, brindando mejores técnicas y superior miniaturización para computadoras y transistores), el galardón mide la dimensión teórica de estudios que merecieron —hace ya cinco años— ser denominados "lo mejor producido por la especulación de científicos norteamericanos".

Desde esa perspectiva, todos los premios Nobel de 1965 parecen tener una misión parecida: la de reparar omisiones. Algo muy claro cuando se recuerdan las palabras con que Sartre declinó el de literatura en 1964: "Tendrían que dársele a Shólojov", dijo. Al año siguiente, al acatar la sugerencia y extenderla a otras disciplinas, el Instituto





## JUSTICIA

# PARA ENGENDRAR PLEITOS

Por Ival Rocca \*

El país ya cuenta con una nueva ley de alquileres, que ha recibido el número 16.739, y que registró indefinidamente: la ley habla de un tope en 1970, pero de otras disposiciones de ella misma surge que una parte de sus normas quedarán vigentes "secula seculorum", dejando modificado el Código Civil (por ejemplo, en lo que hace al proceso de la falta de pago, uso abusivo, continuación, etcétera).

Este nuevo estatuto es la más eficaz fuente de pleitos que se haya ideado en la Argentina; será veta inagotable de trabajo para los abogados, y precipitará en la confusión al Juez más experimentado. Desde que se promulgó hasta ahora, los expedientes siguen los trámites dilatorios más diversos porque no hay quien encuentre la forma de encarilarlos.

Como ejemplos al alcance del público en general (y aclarando que hay otras cincuenta situaciones anómalas a resolver y gran cantidad de "pueltas" que pueden torcer de Norte a Sur el criterio del legislador), proponemos los siguientes:

• Cesiones y transferencias o sublocaciones realizadas del 1º al 10 de octubre de 1965: Los propietarios de inmuebles quedarán boquiabiertos cuando los locatarios —vivienda, comercio, local profesional, etcétera— les revelen cesiones de arriendo o sublocaciones parciales o totales que, habiéndose efectuado en ese lapso, podrán tener plena validez, según el Código Civil en ese momento vigente, y pese a la retroactividad que la ley 16.739 pretende (doctrina del doctor Salvador Alvarez Alonso).

• Juicios que se tramitan en la provincia de Buenos Aires: Si la demanda ha sido contestada entre el 1º y el 10 de octubre de 1965, según las citas que en ella se contuvieron (probablemente constituyen los casos en mayoría), el proceso se registró exclusivamente por el Código Civil; lo que quiere decir que el inquilino no podrá —en la instancia provincial— triunfar en ninguna de las defensas que oponga, ya sean fundadas en la ley 15.775 o en la 16.739.

• Alquileres de 1943: Cualquiera sea la cifra que se haya pagado hasta este año, la gran mayoría de los alquileres de comercios que corresponden a contratos vencidos en las cercanías de 1943, o a situaciones de locación verbal, sufrirán un incremento de 50 veces: quien pagaba

300 pesos, tendrá que pagar alrededor de 15.000 pesos.

• Fijaciones de valor locativo: Los locatarios posteriores al 28 de febrero de 1957, deberán ir poniendo "las barbas en remojo" cuando se acojan al beneficio de continuar en la locación mediante el pago del justo valor locativo que fije el Juez. Los puntos de referencia que la misma ley fija como renta, podrían ser: tasa del 20 por ciento que se indica para el alquiler líquido; tasa del 18 por ciento, que se fija como aumento acumulativo; 30 por ciento, que se indica como máximo para el Estado (la ley de alquileres no indica porcentual a aplicar, pero el artículo 16 del Código Civil ordena al Juez recurrir a las normas análogas; observación del doctor Justo Bergadá Mujica).

• Sociedades locatarias: El legislador no ha querido desamparar a las sociedades, pero el artículo excluye a las "sociedades" y a los "pudientes", ya que la redacción necesariamente separa ambos conceptos. No se puede hablar ni de cónyuge ni de nivel de vida en el caso de sociedades; lo que prueba que —buscado o no— han quedado consideradas y excluidas dos situaciones distintas: sociedades por un lado y pudientes por otro (esta observación, técnicamente atinada, corresponde al tratadista doctor Omar E. Griffi).

• Falta de pago del inquilino pudiente: Si, haciendo uso del derecho que le acuerda la ley actual, un inquilino rico quiere pagar su deuda de alquileres para quedarse en el inmueble, ocurrirá una de estas dos cosas: a) Habrá que volver todo el procedimiento hacia atrás, y entonces —al no ser esto posible— podrá llegarse al desalojo; b) Cuando no se hubiera intimado el pago por parte del locador, también el juicio tendría que volver a fojas uno. Corolario: No puede volver a fojas uno, porque esa parte del juicio "ya terminó"; pero necesita volver a fojas uno, para que el inquilino pueda hacer valer los derechos que dice acordarle la ley. Si no se vuelve atrás, la ley no sirve para el caso; si se vuelve atrás, todo lo que se hizo está de más.

No agotada con esta vocación del envuelto, la ley indica que para los casos no previstos se aplicará el Código; pero la ley dice "blanco", cuando el Código dice "negro". ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

Karolinska derramó algo más que coronas: también una necesaria dosis de justicia.

En síntesis: comida

Robert Burns Woodward, igual que los tres físicos, alienta un inusitado (y saludable) respeto por lo cotidiano. Nacido hace 48 años, de una despreocupada familia de Boston, se recuesta en el explosivo laboratorio químico de sus diez años para resumir lo importante de sus conocimientos científicos.

El cianido de amonio —amoniaco— artificial, extraído por Woehler de la urea en 1828, es un hito indispensable para juzgar los antecedentes del químico que ya en la adolescencia se sintió deslumbrado por el viejo enigma de la sintética producción de quinina. Los afanes de Woodward fueron albergados por el famoso MIT de Massachusetts (el refugio del padre de la cibernética, Wiener), y agradeció esa protección con un record: el de recibirse en cuatro años. Doctorado en química, tenía escasos 20 años cuando ocupó una cátedra en Harvard: hoy —pasaron 28 años— sigue allí.

En su oficina pintada de azul claro, gris y blanco (adornada únicamente con una estampa japonesa), Woodward enumera un rosario de hallazgos. En 1944 se cumple, al sintetizar la quinina, su adolescente sueño; una vez violada esa valla se suceden mansamente los éxitos: sintetiza cortisona, colesterol, estricnina, ácido lisérgico y hasta la reserpina, el calmante arrancado a una raíz hindú. Woodward aborrece los ejercicios físicos, tiene cuatro hijos y está casado por segunda vez.

Pero es, principalmente, un maestro. Recuerda sobre todo su tesis sobre la síntesis artificial, enunciada poco después de ingresar a Harvard y que fue el comienzo de una vocación didáctica y ecuménica: porque de los quince posgraduados que anualmente estudian con él, sólo uno es norteamericano. Paralelamente, la investigación prosigue hasta provocar un estallido en 1951: Woodward sintetiza proteínas y, a partir de ese momento, una masiva y barata producción de hormonas y vitaminas se vuelca sobre la farmacología mundial. Persistente protécnico, diez años más tarde iba a conmover de nuevo a los expertos.

Le bastó con dos sencillas palabras: clorofila sintética. La popular clorofila es una molécula gigante, núcleo de fotosíntesis, por medio de la cual las plantas se convierten en *selfmade-vegetables*, truncan el agua y el óxido de carbono en oxígeno y materia orgánica. Se bastan a sí mismas, se alimentan. Más modesto (y también más expeditivo), el animal inferior se la come para sobrevivir; al otro, al hombre, le basta con masticar a los que habitan los peldaños modestos de la escala, para estar rozagante. Una consecuencia sociológica se desprende del descubrimiento de Woodward: algunos hombres, "los menos iguales", no están muy rozagantes; según las relaciones malthusianas poco a poco lo estarán menos. Woodward, arrebatando el secreto de la "autorrealización" a la planta, recreando al sol en su laboratorio, trasciende al mismo premio Nobel para convertirse en el vocero de una solución para el hambre. Y para el hombre. ♦



# RAMBLER CROSS COUNTRY

una nueva dimensión del confort familiar!

Las excepcionales cualidades de potencia, amplitud y confort que identifican al nuevo Rambler Classic Cross Country, superan ampliamente las ventajas ofrecidas hasta hoy por vehículos de su tipo. Una línea totalmente nueva y una exquisita gama de colores exteriores, en una nueva pintura esmaltada, anticipan las lujosas innovaciones interiores: suntuosos tapizados, en modernos tonos combinados; mayor amplitud interior, en largo y en ancho, para más pasajeros y equipaje; elegante tablero de instrumentos, antirreflectivo, y asientos delanteros individuales, reclinables en cinco posiciones. Fabuloso motor Tornado - Jet de 145 HP. y, como siempre, amplio portaequipaje superior y compartimento para objetos de valor, sin costo adicional. Y culminando estas ventajas, aire acondicionado y vidrios matizados, así como frenos y dirección de potencia, como equipos opcionales.

Producto de calidad de Industrias Kaiser Argentina - Miembro de ADEFA





## Cuestión de individualidad

Hay rasgos inconfundibles que otorgan carácter propio a personas y cosas. Un ejemplo: bastan dos faros duales, superpuestos verticalmente, para identificar a este automóvil. No hay otro que los tenga. Como tampoco muchas cualidades exclusivas que ofrece el Ambassador 990. Entre otras: frenos a disco en las ruedas delanteras, dirección de potencia y aire acondicionado. Cada una de ellas tiene su razón de ser: usted y su satisfacción. Y la de quienes aprecian y exigen lo mejor.

*Ambassador* 990  
RAMBLER

con motor Tornado-Jet

Producto de Calidad de Industrias Kaiser Argentina - Miembro de ADEFA.





## USA: Una selva de adornos

Hasta Detroit estaba espantado; eran más de cuatrocientos los modelos de 1966 que este año abandonaban las fábricas y se instalaban bajo los focos de los salones de exposición, y acaparaban las páginas de colores de las grandes revistas. Más de cuatrocientos modelos con accesorios y combinaciones de colores casi infinitas. Pero pese a ser diferentes, todos tenían una cosa en común: cada uno era una variación de una poderosa, agresiva y exquisita partitura.

Cuando la reluciente manada ganó la calle, finalmente, se convirtió en la prolongación del boom más estrépitoso que Detroit haya conocido: en 1965 se produjeron más de 9 millones de coches, contra 8 millones de 1964, y 7,5 millones en 1963. Nadie duda que el fenómeno se repetirá en 1966. En la ciudad del estallido, Detroit, los ejecutivos se agolpan en el exclusivo London Chop House y en el Caucus Club, a mediodía, mientras sus hijos enhebran los drive-in de la Avenida Woodward en flotillas de relucientes Mustangs, Tempests, Chevelles y Falcons. Pero esto no ocurre solamente en la capital de los autos: por todo el territorio de los Estados Unidos, la prosperidad rueda sobre gruesos neumáticos negros. De cada siete asalariados, uno figura en la lista de personal de las empresas automotrices; la industria devora el 22 por ciento de la producción total de acero, el 60 por ciento de la goma, el 13 por ciento del aluminio y el cobre. Y mientras la great society de Johnson consume cada día más autos, la prosperidad se alimenta a sí misma, en un dorado círculo vicioso que da la sensación de no detenerse jamás.

Los fabricantes saben que el círculo puede romperse, pero por ahora no hay peligro. En las primeras semanas de setiembre, cuando las ventas suelen retroceder ante el arribo de los nuevos modelos, la industria se apuntó un aumento del 29,5 por ciento sobre el año anterior. El boom envalentona a los fabricantes, los empuja por caminos nuevos: la Ford y la Chrysler, con grandes capitales y acciones en alza en el mercado, desafiaron abiertamente a la poderosa General Motors, hace tres semanas. Chrysler realizó una maniobra audaz, que causó sorpresa en Washington: introdujo aumentos en sus últimas listas de precios. Ford, por su parte, predijo que las ventas de este año, de la línea Ford, superarían, por primera vez desde 1959, las de los modelos Chevrolet, de General Motors.

El primer fabricante de Estados Unidos, General Motors, no parece estar muy asustado. Los directivos de la firma descuentan que cuando se cierren las planillas de ventas del presente año, las ganancias no bajarán de 2.000 millones de dólares. "Los vamos a hacer sudar un poco", dijo un hombre de General Motors, refiriéndose a los agresivos competidores. "Por supuesto, nuestra empresa no se sentirá muy afectada, pero es evidente que la lucha será más

dura." Como de costumbre, las armas que decidirán el triunfo serán los nuevos modelos. A primera vista, con excepción del Oldsmobile Toronado, que registra las innovaciones más espectaculares, todos se parecen a los del año pasado. Los 1.200 millones invertidos por la industria en cambiar la cara de sus criaturas no produjeron más que sutiles modificaciones.

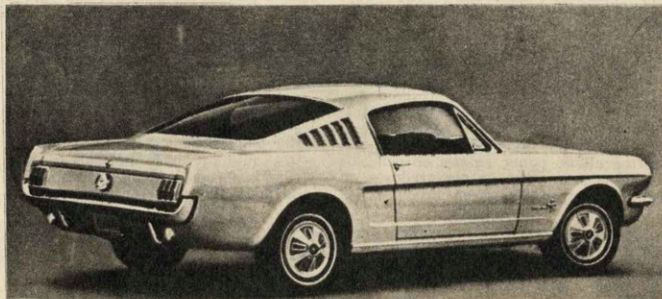
Ahora, los fabricantes tienden a sacar el máximo de provecho a un modelo exitoso... aunque sea de otra empresa. Lo que resulta bueno para uno es bueno para todos, dicen, y se adueñan descaradamente de los rasgos salientes de los modelos de sus competidores, desde las proporciones generales hasta la línea del techo, pasando por el diseño de los paragolpes, los velocímetros y las manijas de las puertas. Los grandes cambios aún están en evolución, porque ningún fabricante está en condiciones, todavía, de lanzarse a la producción en masa de los coches de ensueño que se ven en las exposiciones. "Tenemos que mantener una línea de continuidad para que la gente los compre, nuevos o usados, y sientan que han hecho una buena inversión", dijo el presidente de General Motors, James M. Roche.

Dentro de esta filosofía se desarrolla la competencia, que últimamente tiene en cuenta sobre todo el rendi-

miento del coche y los accesorios que ofrece para hacer confortable su manejo. "El estilo vende al auto", opina E. M. Pete Estes, gerente de la división Chevrolet. "Las bondades mecánicas acentúan la sensación de haber hecho una buena compra. Es la recompensa", agrega. Este año los fabricantes desplegaron toda una gama de atributos periféricos, que van desde receptores de televisión, emplazados en el asiento trasero, a manijas múltiples para las puertas. Los aportes de cada fábrica son los siguientes:

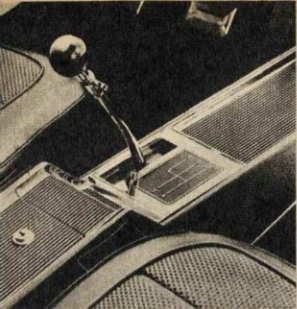
- General Motors: Estilísticamente, la firma sigue alejándose de las líneas rígidas de los primeros años de la presente década. La mayoría de los modelos 1966 aportan una suave línea ondulante. Las defensas traseras, en forma de botellas de Coca-Cola, se vieron por primera vez en el Pontiac, hace tres años. Se nota, además, la influencia del Ford Mustang, en la línea del capot y del baúl trasero. Los diseñadores de General Motors se prodigaron este año en un modelo: el Oldsmobile Toronado, "el coche más audaz que produce la industria norteamericana del automóvil desde hace muchos años", según los folletos de la firma. La nueva *vedette* tiene tracción delantera, más espacio interior, y un gran aire de coche sport, pese a ser una coupé de seis pasajeros.

- Ford: Las modificaciones se concentran en las defensas traseras ensanchadas, inspiradas en la línea General Motors y en las del propio Mustang. Además, como todos sus competidores, Ford continúa expandiendo sus modelos compactos. El Mustang cambió también: nueva parrilla, nuevos ornamentos laterales; algunos cambios fueron introducidos para poder aumentar la pro-



El rey de los adornos, el Ford Mustang: "Diseña su propio coche".





El Ambassador 990, de la línea Rambler: Las modificaciones pueden esperar un año más.

ducción, pues la demanda del Mustang ha superado a la oferta. El Falcon, deseoso de alcanzar el éxito de su hermano, copió este año el largo capot y la parte trasera corta del Mustang. Por lo demás, Ford se zambulló en el terreno de los trucos: el nuevo Thunderbird ofrece un control piloto para rutas, alojado en el volante; otros modelos incluyen un aparato de televisión de nueve pulgadas, que se maneja desde el encendedor de cigarrillos (en el Lincoln y el Mercury), una cinta estereofónica con repuestos intercambiables, como cartuchos (en el Ford), un cambio de velocidades "his-and-hers" (él y ella), que puede ser utilizado como automático o como palanca (en el Fairlane), y una rural de múltiple uso cuya parte trasera se abre para recibir la carga. "Por primera vez en muchos años estamos usando la funcionalidad como mercadería. Este es el año de la revolución tranquila", dijo Frey, gerente general de Ford.

• Chrysler: De los Tres Grandes, Chrysler aparece este año como el más conservador, en parte porque los modelos de 1965 tuvieron mucho éxito y también porque, según expresa el presidente Lynn Townsend, "vamos a tratar de evitar la inestabilidad que siempre acarrea las modificaciones". La firma eludió poner énfasis en cambios destinados a atraer a compradores de edad determinada, y en innovaciones

demasiado exclusivas. Si se exceptúa a un par de modelos Dodge, Chrysler ignoró las nuevas defensas, persistiendo en las líneas rectas y relativamente cuadradas. Hay ligeros cambios en las líneas de las planchas metálicas de los Plymouth, Valiant, Dart y Dodge, pero se buscó orientar a los consumidores hacia el Chrysler. La firma, sin embargo, no pudo mantenerse al margen del oleaje de adornos: la mayor parte de los modelos incorporaron nuevas manijas, montadas junto a los apoyabrazos, que hace imposible la apertura accidental de las puertas. El Plymouth brinda un volante inclinado, telescópico, y el motor King Kong, que barrió los circuitos de carreras el año pasado, aparece en los catálogos como un elemento optativo para los Chrysler, Dodge y Plymouth.

• American Motors: La fábrica de los populares Rambler, debido al éxito obtenido por los modelos del año pasado, decidió esperar al año próximo para intentar innovaciones; en consecuencia, los cambios de este año se limitan a algunos detalles del interior y a las líneas del techo, principalmente del Rambler Marlin. La aceptación de los Rambler no se limita al territorio de los Estados Unidos: el modelo Ambassador, en especial, luego de conquistar a los automovilistas norteamericanos, atrapó con rapidez a los argentinos. El modelo local, producido en Santa Isa-

bel por Industrias Kaiser Argentina, es igual al lanzado por American Motors. ¿Cómo recibirá el público los nuevos modelos? Para algunos observadores, como un cleptomano al que se muestran nuevas alhajas. Paul F. Lorenz, gerente general de la división Lincoln-Mercury de la Ford, lo expresó claramente: "El mercado automovilístico se presenta tan ávido, que en Detroit es difícil refrenar el entusiasmo. No, no vemos signos de contracción". Los hombres de la industria atribuyen el boom a varias circunstancias: en primer término, a la prosperidad del país, cuyo ingreso personal crecen a razón de 30.000 millones por año; luego, al aumento del número de familias y a la migración hacia los suburbios, favorecida por una formidable red de carreteras. Cada año crece la cantidad de personas que poseen más de un automóvil (un 27 por ciento de los compradores del Mustang, según las investigaciones, tienen tres o más), y se expande el mercado de los adolescentes. Para 1970, predice el gerente general de Chrysler-Plymouth, Philip N. Buckminster, los teenagers estarán en condiciones de gastar 20.000 millones de dólares anuales. Es una estela dorada que la publicidad hace pasar por Detroit.

El enorme mercado ha encontrado la forma de alimentarse a sí mismo. Este año, alrededor de 6 millones de autos serán arrojados a los depósitos de cha-



—Este accesorio es un poco más caro.





Dos de las principales novedades de General Motors: el Oldsmobile Toronado y el Buick Skylark.

tarra, Roche, de General Motors, reveló la fórmula: "Cuando un auto sale por el extremo de la línea de producción, otro tiene que cumplir el viaje hasta su última morada. Estamos construyendo la más grande montaña de chatarra de todos los tiempos". Suceda lo que suceda, en Detroit están seguros de la fidelidad del mercado. Otro de los líderes opinó: "Nadie duda que 1966 será un año de 9 millones de autos. Sólo queda por saber en qué proporción se repartirán el pastel las compañías".

Durante veinte años, General Motors paladeó el trozo mayor. Pero el año pasado, su cuota bajó del 51,1 por ciento del mercado al 50,7. Entretanto, mientras la American Motors y Studebaker se achicaron, Ford y Chrysler ganaron puntos: pasaron del 25 al 25,7 por ciento, y del 13,2 al 14,7, respectivamente. El avance hay que acreditarlo, según los especialistas, al ferviente deseo de competir con General Motors. En 1965, por ejemplo, Ford esgrimió primero su lista de precios con aumentos, pero cuando General Motors salió con una lista más alta, Ford no se animó a aprovechar la ventaja: revisó los precios y terminó equiparándolos a los de su competidor. Este año la escaramuza se repitió, pero fue Chrysler la que hizo frente a General Motors con el anuncio de un aumento de precios.

El aumento anunciado por Chrysler es confuso e imposible de calcular por vehículo. Chrysler sostiene que, en promedio, alcanza a 49 dólares por coche, incluyendo el precio de cinco elementos de seguridad que se agregaron al equipo del año pasado, más una suma adicional que cubre mejoras de ingeniería y estética. Pero algunos accesorios, antes incluidos en el precio total, se hicieron optativos, y otros que antes eran optativos ahora no lo son. Los fabricantes rivales tendrán que adivinar a cuánto asciende el aumento registrado en el coto de Chrysler. La audacia de Chrysler no fue bien recibida por los funcionarios del gobierno, empeñados en mantener la estabilidad de los precios.

El momento era bueno para contraatacar, y la General Motors no lo dejó escapar: anunció que sus precios aumentarían, sí, pero solamente por el valor de los elementos de seguridad incorporados. En realidad, dice la fábrica, si se consigue reducir el costo de estos elementos, los nuevos automóviles pueden llegar a costar 6 dólares menos que el año pasado. Chrysler,

en J. VAZQUEZ IGLESIAS S.A.

LA MEJOR FINANCIACION  
Y ENTREGA INMEDIATA



En J. VAZQUEZ IGLESIAS, usted compra el infatigable camión BEDFORD, la cómoda y lujosa PICK-UP CHEVROLET y los consagrados automóviles CHEVROLET SUPER Y SPECIAL, con el respaldo de una organización automotriz de primera línea, el service de un taller especializado de 14.000 mts. cubiertos, y las ventajas de financiación que son tradicionales en nuestra casa.

CHEVROLET

Super y Special 65

STOCK PERMANENTE  
DE REPUESTOS LEGITIMOS

J. Vázquez Iglesias

SOCIEDAD ANONIMA

CONCESIONARIO OFICIAL GENERAL MOTORS

H. IRIGOYEN 2655 - TEL. 49-7281 • LOPE DE VEGA 2799 - TEL. 50-3234/36





Las nuevas estrellas de Chrysler: el New Yorker, y el Chrysler 300: Líneas rectas y más adornos.

posteriormente, se encargó de explicar que existían pocas diferencias de precios entre las dos listas, y Young & Rubicam, su agencia de publicidad, recibió la orden de preparar una campaña para defender los precios.

Es poco probable que Chrysler, finalmente, resulte perjudicada por su actitud. El mercado, actualmente, tiene una gran flexibilidad, y los compradores compran "lo mejor que se consigue", prefiriendo los modelos más caros cargados de accesorios; los fabricantes esperan que el 24 por ciento de los autos que se vendan este año estarán equipados con aire acondicionado. El mejor ejemplo del poder de los accesorios es el Mustang; el catálogo de adornos y otros elementos optativos es tan amplio, que los compradores prácticamente pueden construirse un auto exclusivo.

Pero la guerra a General Motors no se cumple, solamente, en el terreno de los precios. Ahora, Chrysler y Ford desafían al coloso con períodos de ventas que oscilan entre 7 y 21 días; mientras los dos rivales se lanzan alegremente al mercado con sus nuevos coches, General Motors tiene que colocar todavía parte de su stock de 1965. En los próximos meses, serán puestas a prueba las tres poderosas fuerzas de ventas: tanto Ford como Chrysler han estado ajustando los engranajes de las suyas en los últimos siete años, pero deben vencer a la máquina afiadada de General Motors. Todas las empresas hacen lo imposible por conservar a los buenos intermediarios: a menudo, les ofrecen ayuda financiera, hasta cuando la agencia tiene que mudarse para estar cerca de su clientela.

En 1970 los norteamericanos absorberán 10 millones de coches, y los Tres Grandes están tomando sus precaucio-

nes. El presupuesto de 1965 y 1966 para la expansión, de la General Motors, alcanza a 2.300 millones de pesos; Ford, por su parte, espera invertir 2.600 millones en los próximos 3 años, y Chrysler está cumpliendo su programa de 4 años, por un total de 1.700 millones. Las tres empresas se esfuerzan por descubrir técnicas y métodos para reducir los costos. Y las tres, atrapadas por el vértigo de los nuevos modelos, no cesan de hostigar a sus ingenieros para conseguir algo nuevo, algo que signifique una ventaja. "Espero que todo esto termine algún día —confesó Roche, de General Motors—; es un arduo problema para nosotros, para nuestros proveedores, nuestras agencias y, seguramente, también para los clientes."

Pero no hay ninguna luz roja a la vista, y los Tres Grandes tienen que seguir halagando la fantasía de los consumidores. El año próximo, para esta época, General Motors piensa arrojarse a la arena a rival para el Mustang, de la Ford; por su parte, Chrysler decidirá si comienza la producción masiva de su motor a turbina. Hay rumores de que el equipo de ingeniería de Ford prepara un inyector de combustible que puede ahorrar hasta un 50 por ciento de nafta. Y todo el mundo tiene los ojos puestos en el Toronado, el auto con tracción delantera de General Motors; si triunfa, le seguirán otros. El sistema sería particularmente útil en las camionetas, pues permitiría ganar varias pulgadas en la parte trasera, y aumentar la capacidad de carga.

En la competencia, General Motors lleva la ventaja de su fuerza y riqueza; puede gastar mucho más que cualquiera de sus rivales. En publicidad, un presupuesto de 20 dólares por auto

le daría a General Motors una suma global de 35,9 millones para empujar a Chevrolet en los primeros ocho meses del año. Además, los expertos de General Motors sólo eligen ganadores: este año, Chevrolet auspició los programas de televisión que encabezan el ranking: "Bonanza", "Hé chizada" y "The man from UNCLE", una serie cuyo protagonista es la versión norteamericana de James Bond: Napoleón Solo.

Pero todos los planes pueden fallar, y cuando esto ocurre, los rivales no desperdician la oportunidad. El año pasado, Ford y Chrysler aprovecharon una huelga disparatada que paralizó la planta de General Motors, para aumentar su trozo del mercado automovilístico. Ahora, la aparición de los nuevos modelos coincide con la presencia en ese mercado de tres empresas fuertes y bien dirigidas, y una cuarta, American Motors, decidida a acortar distancias. Habrá una reñida competencia, que beneficiará al consumidor, a la industria y a la economía norteamericana. Lynn Townsend, de Chrysler, se convirtió en el mejor vocero de Detroit cuando dijo: "Todo está preparado para hacer de los próximos diez años, la década dorada de la industria". ♦







## Lógicamente no se vende así

La hemos cortado para que usted pueda observar los Separadores Porvic con que está equipada la Batería ATMA, única que los tiene.

Estos separadores son de un material plástico especial cuya materia prima es elaborada exclusivamente para esta Batería. Microporosos y sinterizados, facili-

tan la reacción química de doble sulfatación a través de ellos. En otras palabras: no sufren con la acción del ácido y por lo tanto no se quiebran.

Pero... hable con su tallerista. Le explicará en detalle ésta y muchas otras ventajas de estas revolucionarias Baterías ATMA.

**BATERIAS QUE DURAN - BATERIAS** **ATMA**

CARGADAS EN SECO - COBRAN VIDA CUANDO USTED LAS COMPRA





## Automóviles

### Europa: El mercado del prójimo

Con la llegada de las primeras lluvias, Europa se prepara para asistir a los grandes festivales del automóvil. Este año el calendario enhebró, sucesivamente, a las muestras de Francfort, París y Londres; la última cuenta es Turín que se abre en el pivote del mundo automovilístico italiano el miércoles 3. El empuje de un continente que produce más de 8 millones de vehículos ya se vislumbró en el Salón Internacional de Francfort de periodicidad bienal, que en su vuelta 42 alojó a 900 expositores, 90 más que en 1963, pero fue París la verdadera encrucijada de la industria mundial; durante los diez días que permaneció abierta la exposición en la Puerta de Versalles, muchos curiosos debieron pasar dos veces o más por la boletería (precios: 2,50 francos; viernes, 4 francos), para no perder un solo detalle de los automóviles de Francia, Alemania, Italia, Gran Bretaña, Israel y, por primera vez, de Rusia, que ganarán las arterias de cemento de todo el mundo en las próximas semanas.

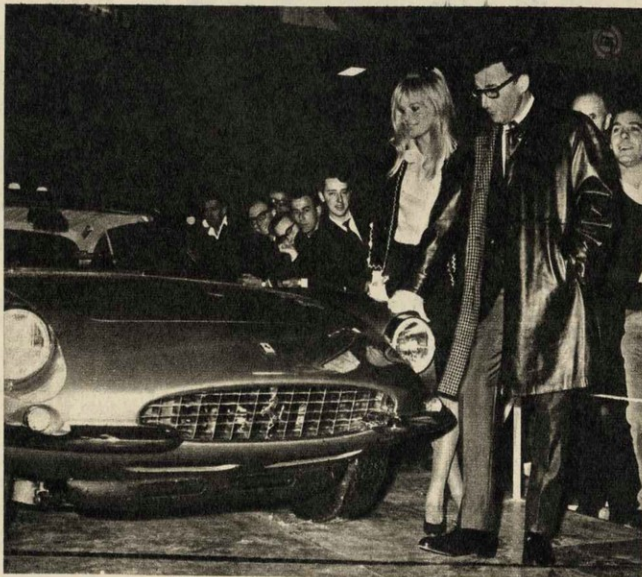
La industria de cada país suele reservar las primicias para los propios salones. Así, los nuevos modelos de Mercedes, Auto Union, Volkswagen y Opel fueron presentados en Francfort, y los fabricantes ingleses guardaron algunas cartas de triunfo para la exposición de Earls Court; pero cada año, el orgullo nacional cede terreno ante las razones del intercambio, y sobre todo, de uno de sus productos más acabados: el Mercado Común. La Fiat, empeñada en aumentar su ya importante participación en el consumo alemán, emplazó en su stand de Francfort toda su batería de novedades: la restallante familia 850, la veloz coupé 2.300 S, los cabriolets 1.500 y 1.600 S; para algunos observadores, la casa italiana solamente reservaría para Turín un nuevo modelo 1.100, pero hasta la semana pasada resultaba imposible arrancarle a Vittorio Valletta, el timonel de la Fiat, una palabra acerca del misterioso proyecto.

Apenas diez días después, los modelos de la Fiat entran triunfalmente en el Salón de París. Pero esta vez, la imaginación de los carroceros se apoyó con un golpe maestro de los estrategas de la empresa: la reducción de precios de los modelos de 1.500 cm<sup>3</sup>. La berlina 1.500, que figuraba en los catálogos a 10.890 francos, cuesta ahora 9.990 francos; es una cuña introducida en el mercado francés, en la que se enroló, también, Autobianchi, una marca creada hace 10 años por Fiat y Pirelli; el mo-

delo 1.500 Primulá pasó de 9.990 francos a 9.490. Con estos precios, las marcas italianas competirán ahora, en mejores condiciones, con las marcas locales, puesto que la Renault 16 cuesta 9.990 francos, y el Peugeot 404, 9.950 francos. En el Salón de París se desarrolló este año el primer asalto de la pelea de los 1.500, de la que participan además Simca, Volkswagen y Opel Rekord.

#### Mayor potencia

La pelea, que ahora se agudiza en el mercado francés, hace varios años que estremece a Europa. Los alemanes consiguieron colocar, hasta ahora, 150.000 Volkswagen en Italia, la mayor parte





# Diez horas de viaje, que son diez horas de placer!

Mucha gente lo dice, y también lo dirá usted después de haber viajado en un automóvil VALIANT III. Porque viajar es un auténtico placer, cuando se realiza en un VALIANT III, el coche moderno y lujoso, que le brinda potencia, seguridad y comodidad. Todavía está a tiempo de disfrutar plenamente sus próximas vacaciones, comprando ya mismo su VALIANT III.

TODO EN EL INTERIOR DEL VALIANT III ES CONFORT Y COMODIDAD ADEMAS DE BUEN GUSTO. SUS COMODOS ASIENTOS TIENEN LA INCLINACION DE RESPALDO MAS ADECUADA. TABLERO CON INSTRUMENTAL SENCILLO Y DE FACIL LECTURA. MAGNIFICA RADIO DE ENCENDIDO INSTANTANEO. ENCENDEDOR, GUANTERA. TAPIZADO DE PRIMERA CALIDAD Y SOBRE TODO ALGO MUY ESPECIAL QUE SE LLAMA: TERMINACION CHRYSLER.



## VALIANT

*el gran coche*

**DE CHRYSLER**

*en el mundo entero, máxima jerarquía en automóviles*

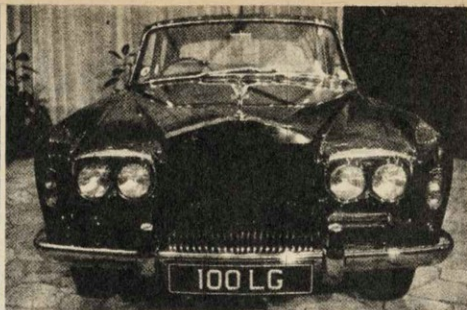
FÈVRE Y BASSET



**CHRYSLER**  
ARGENTINA S.A.

Miembro de ADEFA





**El soviético Moskvitch, y el lujoso Rolls-Royce: Nada más que 18 mil libras de diferencia.**

en el propio reducto de las grandes fábricas: el Piemonte y la Lombardia. Pero los italianos devolvieron el golpe y en un solo año, 1961, colocaron en Alemania 118.000 vehículos, la mayor parte de ellos Fiat. El coloso de Turín montó en Heilbronn la Deutsche Fiat, a fin de proporcionar cuidados paternales a los millares de automóviles de su marca que circulan por las carreteras de Alemania Occidental; el mismo camino, pero en sentido contrario, acaba de recorrer la BMW, para instalar en Milán una oficina que asistirá a los modelos 700 importados últimamente por los italianos. El 1º de julio de 1967, cuando las barreras aduaneras queden totalmente demolidas entre los países de la Comunidad, Europa se convertirá en un único y enorme mercado, casi tan poderoso como el de los Estados Unidos.

Entretanto, la industria automotriz es ya la número uno del Mercado Común: emplea a alrededor de 600.000 personas, y en diez años multiplicó por cinco su producción, y por diez sus ventas al exterior. La Volkswagen produce más de 1.400.000 vehículos al año; la Fiat, 950.000; la Renault, 534.000, y la Citroën, cerca de 500.000. En 1963, Europa, con una exportación de cerca de

1.500.000 vehículos, se convirtió en el primer exportador del mundo, por encima de los Estados Unidos y de Inglaterra. Cada uno de los "Seis" aumentó sin pausa su parque automotor en los últimos años: Francia cuenta con 8.800.000 autos, 1 cada 5,4 personas; Alemania, casi 8.700.000, uno cada 6,6 personas, e Italia, 4.400.000, uno cada 11 personas, aproximadamente.

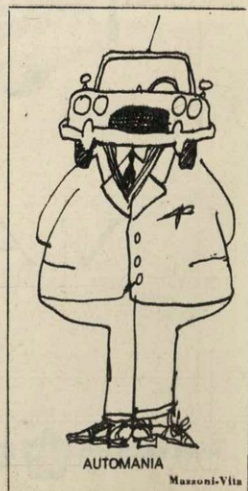
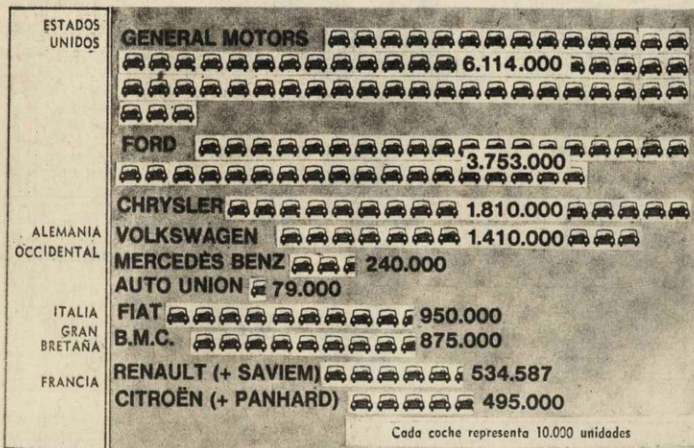
**Las novedades**

En Francfort, este año, la industria demostró una clara vocación por el aumento de potencia de los motores; esta tendencia era confirmada, días después, en París. Las novedades aportadas por cada fábrica son las siguientes:

• Fiat: Los tres integrantes de la familia 850, especialmente el Spider, diseñado por el padre del Mustang, el italiano Bertone, polarizaron todas las miradas de los alemanes, primero, y los franceses, después. En Italia se conoce a los 850 como los "automóviles de la coyuntura": la casa de Turín los lanzó en medio de la crisis, y consiguió inyectar nuevas fuerzas a un mercado defalleciente. En el campo deportivo fue presentada, con algunas innovaciones,

la coupé 2.300 S, el automóvil más veloz y moderno de la fábrica: alcanza una velocidad máxima de 200 kilómetros por hora, pero por su confort y fácil manejo, interesa también a los conductores que no tienen alma de deportistas. También fueron remozados el 500, y los protagonistas de la nueva cuña en el mercado francés, los 1.500.


• Volkswagen: De los establecimientos de Wolfsburg, nido industrial del primer fabricante de Europa, salen actualmente 7.000 automotores, 5.000 de los cuales corresponden a la tradicional berlina en sus versiones 1.200 y 1.300; de los modelos 1.500 y 1.600 se producen, diariamente, 1.200 unidades en total. Entre la 1.200 y la nueva 1.300 hay pocas diferencias visibles: mayor confort, nuevo diseño de los asientos, nuevo emplazamiento del control de las luces, ahora incorporado al comando de los indicadores de la dirección. Pero la más importante novedad 1966 es la Volkswagen 1.600 TL (*Touren Limousine*, es decir, berlina de turismo), hermana mayor de la 1.500, cuya carrocería es otro signo de la política de renovación de la casa alemana. Los consumidores alemanes fueron golpeados, primero, por las nuevas curvas de la 1.600, pero según la fábrica, las órdenes



**PRODUCCION COMPARADA DE LOS GRANDES DEL AUTOMOVIL**



Ahora.. al coche.  
Mientras arranca el motor,  
a cerrar las ventanillas,  
a girar el botón del  
acondicionador de aire  
Cordex-Dumont que,  
silenciosamente, llevará  
su clima sobre cuatro ruedas.  
Lleve su clima, condúzcalo,  
envuélvase en él.  
Es su automóvil y es su clima.  
Los dos se manejan  
con la misma  
facilidad y... felicidad.

**cordex** 

S. A.

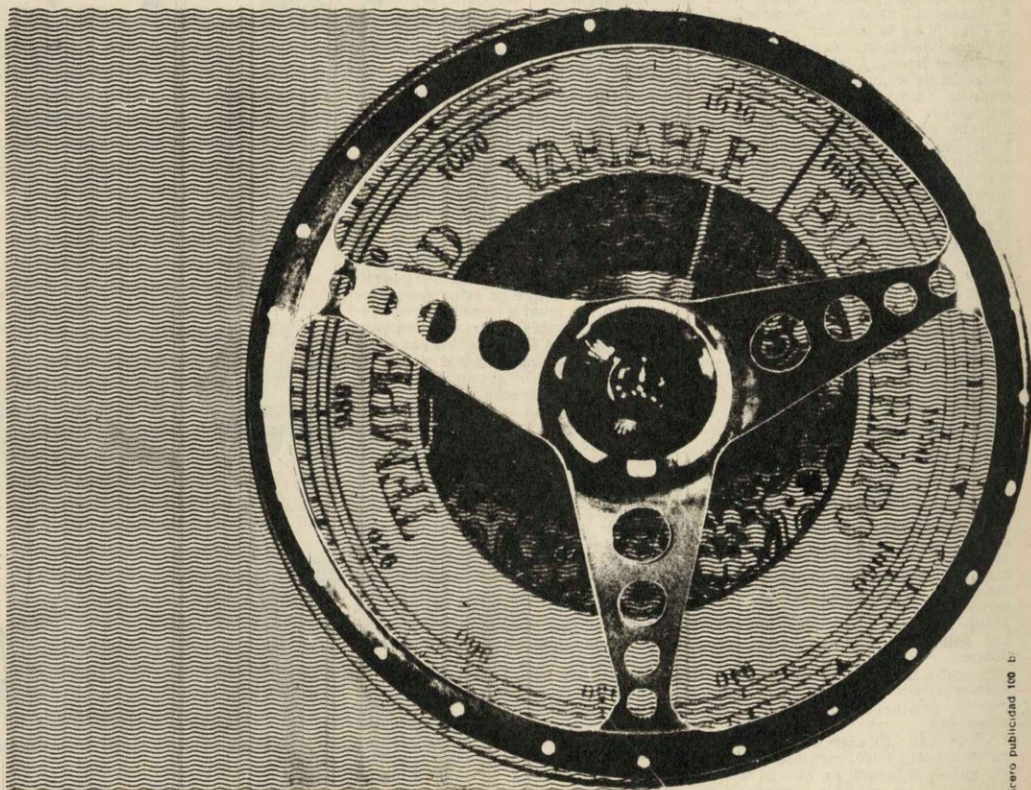
Venezuela 1661/5 38-0410/2397

Fabricantes: A.I.R.C.A.R.  
s.r.l.

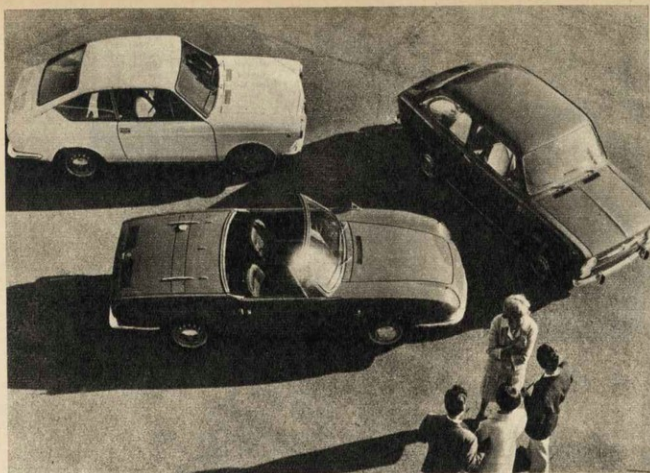


**Acondicionador  
de aire  
para automóviles  
Cordex - Dumont**

# maneje su clima







La familia 850, de la Fiat: Tres automóviles contra la conjuntura.

están demostrando que la transformación era íntimamente esperada. En carretera, el automóvil es poco menos que irresistible: a 120 kilómetros por hora, su velocidad de cruce, ofrece una marcha serena y desprovista de ruidos.

• Peugeot: Una de las novedades de la Peugeot es la primera evolución de la flamante 204: un break de gran lujo, de suaves líneas. Además, siguiendo la dirección de muchas casas europeas, la empresa francesa lanzó la 404 con transmisión automática, idéntica a la utilizada por el Ford Taunus y el BMW 1.800. Pero los consumidores que fueron atrapados por los atractivos del modelo 404 tendrán que refrenar sus ímpetus; recién será ofrecido al público en marzo próximo.

• Renault: Prácticamente, toda la producción del primer constructor de Francia ha sido renovada. Renault, en junio, lanzó su modelo 16, de 1.500 cm3 de cilindrada, un automóvil con todas las ventajas de un utilitario, a pesar de sus líneas estilizadas y su confort, para luchar, en esa categoría, con la Fiat, la Simca y la Volkswagen. Su precio, en Francia, es de 9.990 francos.

• Rolls-Royce: En París no suelen hacerse negocios; el Salón, más que un mostrador, es un barómetro que permite medir la reacción del público, y hasta su interés de compra. Pero esta costumbre no es válida para la Rolls-Royce: la escasa producción de la firma inglesa, alrededor de 2.000 vehículos al año, hace que los interesados se apresuren a reservar sus unidades. Este año, en el primer día, la Rolls-Royce debió cerrar su registro de pedidos; el causante del revuelo fue el majestuoso Silver Shadow, el primer modelo completamente nuevo de esta marca en los últimos diez años. Cuesta 20.000 dólares, y ofrece un rostro moderno, que oculta las exquisiteces que todo el mundo espera de un Rolls: revestimiento interior de cuero y de nogal circasiano.

• Moskvitch: El auto del otro mundo es un modelo 1.300, montado en Bélgica, que se venderá en Europa a 1.300 dólares. Es un vehículo pensado y he-

cho para Occidente, en especial, para competir en las prósperas rutas del Mercado Común; sus formas son suaves, y las concesiones al confort muy poco conciliables con la practicidad rusa. La Moskvitch 408 tiene 4 puertas, 4 velocidades sincronizadas y una velocidad máxima de 125 kilómetros por hora.

• British Motor Co.: La novedad más importante de la casa inglesa es la edición Wolseley de la célebre Austin 1.100; además, en Londres fue presentada una nueva versión del mismo automóvil bajo el nombre de Riley-Kestrel. En París, la BMC estuvo presente en dos stands: el propio, y el de la firma Innocenti, que en Italia produce algunos modelos de la fábrica inglesa.

#### Citroën contra Mercedes

París fue también el punto de partida de un duelo que en estos momentos apasiona por igual a franceses y alemanes; el de Citroën, segundo fabricante de Francia (534.000 vehículos anuales), y Mercedes Benz, la vieja dama de Stuttgart (240.000 automóviles). Por primera vez, un coche francés, el Citroën DS, con un nuevo motor capaz de alcanzar una velocidad de 175 kilómetros por hora, desafía al más poderoso de los fabricantes europeos de automóviles de lujo. La Mercedes no tardó en reaccionar, y arrojó sobre su resplandeciente stand de París toda una gama de nuevos modelos, de irresistibles líneas y poderosos y nada femeninos músculos de acero. Entre ellos, se destacan el nuevo modelo 250, el "coche de los que han llegado", y el 200, denominado el "Mercedes de los pobres", porque cuesta 18.000 francos, 7.000 menos que el 250. El nuevo Citroën DS 21 es un aristócrata menos exigente: sólo cuesta 15.500 francos.

El flamante bolido de los franceses fracasó en el mismo salón de París, hace diez años. Pero la fábrica no perdió el entusiasmo. Los DS 19 comenzaron a preparar por la escala social, principalmente los modelos de lujo, Pallas y Prestige. Pierre Lazareff, de France-

Soir, se adueñó de uno, al que dotó de un aparato de televisión para que su chofer pueda entretenerse durante las largas esperas; el nueveaero Richard Anthony, por su parte, prefirió emplazar el televisor en el asiento trasero para solaz de sus pasajeros. Después de 1955, casi 600.000 DS, con sus formas revolucionarias, comenzaron de nuevo la gran aventura de la tracción delantera. El hampa permaneció fiel a Citroën: dos generaciones de gangsters pasaron por los volantes de sus automóviles.

Pero los Citroën terminaron por adueñarse, también, de otro mundo, donde las palabras suplantaban a los balazos, pero no menos nervioso: el del Estado. Primero la marca fue escogida por el presidente Lebrun, quien advirtió que, sin estribos, reducía los riesgos de ataques terroristas. Actualmente, una flota de 15 DS sin chofer está a disposición de de Gaulle y sus colaboradores. Madame de Gaulle no quiere oír hablar de otro coche, después que su DS pudo ser contenida en pocos metros, cuando marchaba a más de 100 kilómetros por hora, delante de un tranco que obs-



Dreyfus (Renault). Valletta (Fiat).



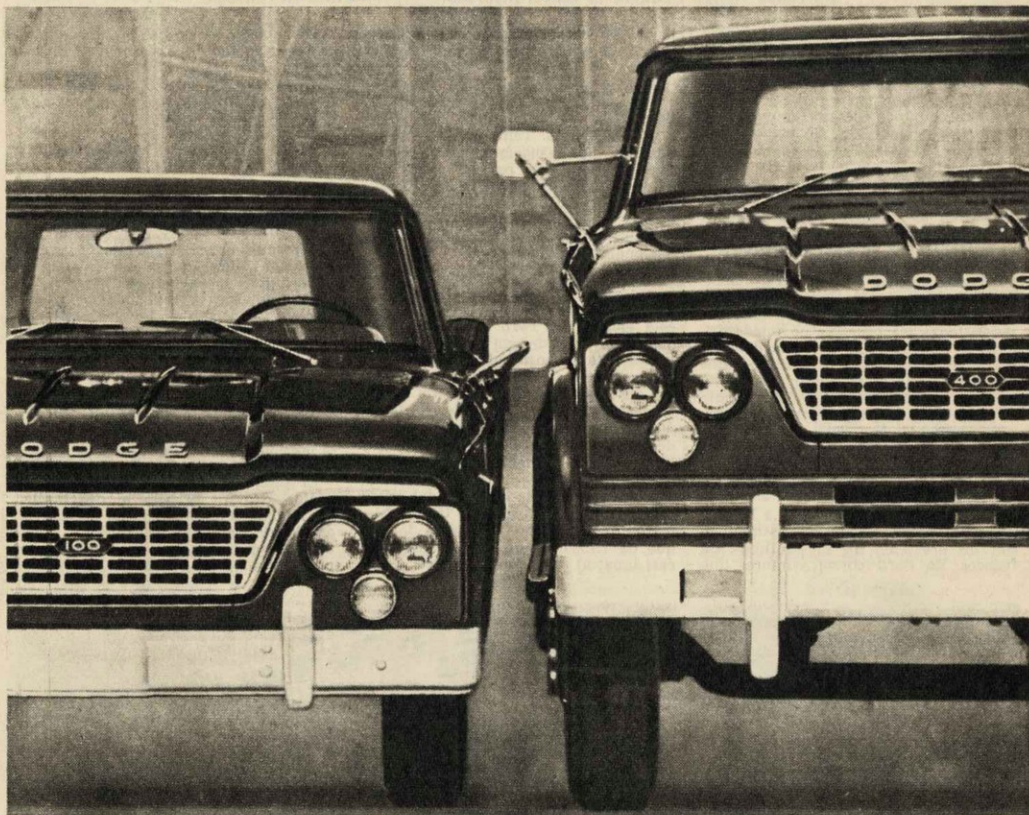
La novedad de Peugeot: El 204.



Volkswagen Touren Limousine.



**¿Cómo se mide la calidad de un camión o una pickup? En definitiva: en pesos. Sí, en el dinero que cada unidad produce para quien trabaja con ella. Y es en término de negocios que DODGE demuestra su superioridad. Las pickups y camiones DODGE tienen potencia de arrastre, excepcional solidez mecánica y estructural, y una palpable economía de consumo y mantenimiento. ¿No es esto lo que Ud. busca?**



**PICKUPS** - Motor Slant-six, 137 HP a 4.000 r.p.m., de triple economía: 1) Su múltiple de admisión —exclusivo— alimenta uniformemente los cilindros. 2) Su cebador automático regula la dosis exacta de nafta adicional para arranques en frío. 3) Sistema de recuperación de vapores internos, reincorporándolos al carburador; todo esto significa: más Kms. por litro de nafta! Embrague de mando hidráulico, monodisco, de suave accionar. Caja sincrosilenciosa, palanca bajo volante. Frenos hidráulicos en 4 ruedas. Dirección "liviana" a recirculación de bolillas. Cabina superconfortable.

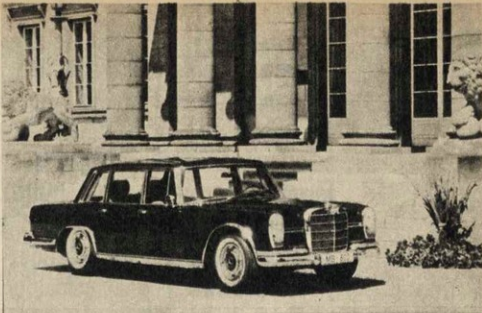
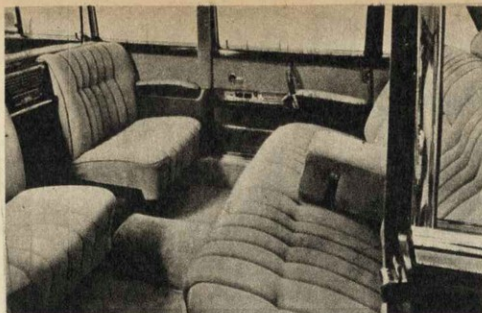
**CAMIONES** - Motor Slant-six naftero de 137 HP o Diesel Perkins 6-305, de 102 HP y 7 bancadas, que asegura máximo rendimiento con menor desgaste por su bajo régimen: 3.000 r.p.m. Chasis con refuerzos en forma "L" en los largueros. Suspensión variable: se endurece en proporción a la carga, suavizándose en vacío. Frenos hidráulicos ayudados por sistema al vacío (servofrenos) absolutamente seguros. Embrague de mando hidráulico, de accionamiento silencioso. Cabina espaciosa, muy cómoda. Dos distancias entre ejes: 157" y 175". El DP-400 con alta y baja en ambos lados. El DP-400 con alta y baja en 175" y simple en 157" y 175".

**PICKUPS Y CAMIONES** ***Dodge*** **solidez y potencia**

Miembro de ADEFA

FEVRE Y BASSET  **CHRYSLER**  
ARGENTINA S.A.





**Mercedes Benz: Todavía el más confortable y prestigioso de Europa.**

trúa la ruta. El DS 19 del Presidente es un automóvil de serie; el Citroën no tolera el peso de blindajes especiales, y otro de los clientes más relevantes, Ben Bella, debió conformarse con los modelos comunes cuando renovó, antes de ser desalojado del poder, la flota oficial de Argelia.

En Alemania, en la fortaleza de la Mercedes, Citroën tiene sus fanáticos. La revista *Spiegel* aprovechó la ocasión del Salón de Francfort para publicar los resultados de una encuesta realizada entre dueños de Citroën; sobre 3.000 alemanes que conducen una DS, el 81,3 por ciento confesó que volvería a comprar la misma marca. Pero si el confort, la estabilidad en ruta y los frenos resisten todas las pruebas, no puede decirse lo mismo de la potencia del motor y su nerviosidad. El nuevo motor alojado en la DS 21 anuló estas objeciones, y prácticamente los 320 automóviles que salen, diariamente, de la fábrica francesa, han sido vendidos con seis meses de anticipación.

#### La fusión hace la fuerza

El gobierno francés, atento a la vitalidad de Citroën, acaba de distinguirla con un préstamo de 100 millones de francos. En París corren rumores que

la ayuda, no solicitada por la fábrica, tiene por objeto facilitar la fusión de Citroën y su "novia", Peugeot. Si la fusión se realiza, el grupo pasaría a encabezarse el ranking francés, con una producción global de más de 726.000 unidades al año. También se habla de una posible desnacionalización de la Renault, pero esto parece menos probable: si bien es verdad que de Gaulle conduce un Citroën, es igualmente cierto que tiene sólo una hija: la Renault. Además, el propio de Gaulle decidió su nacionalización en 1945.

Los hombres de Peugeot, por su parte, no cesan de decir a todos los que quieren escucharlos que "la empresa no está en venta". Pero si ellos se oponen a un acuerdo con Renault, y con Simca, ahora controlada por la Chrysler, su unión con Citroën parece ser un desenlace natural. Delante de los franceses se alza la amenaza de la industria norteamericana, dispuesta a no desperdiciar la prosperidad europea, y la de los grandes fabricantes alemanes, que, del otro lado del Rhin, estrechan filas: si se concreta la unión del grupo Mercedes-Volkswagen-Auto Union, Alemania dispondrá de una fuerza de choque de 1.700.000 automóviles por año, casi igual al de la Chrysler.

Estas maniobras están terminando con el espléndido aislamiento de las fábricas francesas. El año pasado, la Citroën terminó de engullir a la Panhard, y constituyó una sociedad con la participación de la alemana NSU, para construir un pequeño automóvil, el primero en serie que albergará el revolucionario motor a pistón rotativo.

#### Un frente europeo

Pierre Dreyfus, presidente de la Re-gie Renault, quiere llegar más lejos que su colega Pierre Bercot, de Citroën, e incluso que los alemanes. Para él, el aislamiento de la industria no puede remediarse dentro de las propias fronteras, y propicia la creación de un pool europeo de investigación. "Es la única manera —cablegrafió Dreyfus a las grandes fábricas de Italia y Alemania— de ponernos a la altura de los norteamericanos, y de disponer de un fondo para investigación que asegure el normal desarrollo de nuestras industrias".

El problema fue presentado por el propio Dreyfus al general de Gaulle, al ministro Pompidou, y al secretario de Estado para la Investigación Científica, Ivon Bourges, a principios de la primavera pasada. Ahora, el proyecto,



**Citroën: Como la largada de una carrera. El rival es Mercedes Benz.**

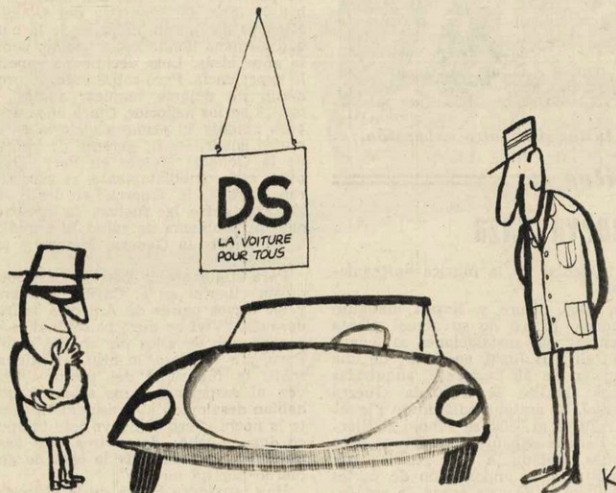


convenientemente aderezado, acaba de ser enviado a los líderes de los principales grupos automovilísticos, entre ellos Fiat y Volkswagen. Para Vittorio Valletta, el anciano titular de la empresa de Turín, la idea de Dreyfus no es una novedad: desde hace meses clama por una eficaz defensa colectiva de la industria continental, amenazada por la superproducción y la encarnizada competencia. "Hay que crear una organización que haga lo que la CECA hizo por el acero en Europa", afirmó Valletta en la última reunión de accionistas de la Fiat.

Pero si la posición del coloso italiano coincide con la de Dreyfus, no significa que la Fiat haya decidido, todavía, aprobar el proyecto francés. Más difícil aún es predecir la reacción de "Mister Volkswagen", Heinrich Nordhoff, conocido en toda Europa por su

ninguna verdadera revolución. Esta placidez no puede durar eternamente. La conquista del espacio, en especial, provocó descubrimientos que tarde o temprano trastornarán la concepción de los vehículos, sus materiales, sus sistemas de propulsión.

"En esta carrera del progreso científico, las fábricas europeas, aisladas, son superadas largamente por los gigantes norteamericanos. La General Motors emplea 3.000 ingenieros y sabios en su enorme centro técnico de Detroit, y consagra alrededor del 4 por ciento de sus ventas a la investigación. La Renie Renault, en cambio, sólo tiene 30 investigadores y dedica el 1,5 por ciento de sus ventas a la realización de estudios. Además, los industriales norteamericanos se benefician por una considerable ayuda del gobierno federal. De los 1.103 millones de dólares invertidos



"El auto para todos".

simpatía por los Estados Unidos; Nordhoff está obligado a tomar con pinzas la idea del pool, porque si bien su empresa debe resistir los asaltos de las filiales alemanas de Ford y General Motors, también se beneficia con una exportación a los Estados Unidos que el año pasado superó las 300.000 unidades. A la Volkswagen no le conviene disgustar a sus clientes norteamericanos.

### La carrera del progreso

Además Nordhoff considera que una alianza, en el plano nacional, entre Mercedes Benz y Auto Union, basta por ahora para cuidarle las espaldas. Y está convencido, como muchos industriales alemanes, que un acuerdo entre europeos sobre un punto concreto es difícil de encarar hasta tanto la crisis política del Mercado Común sea superada. Un proyecto de pool europeo no puede ser recibido con mucho entusiasmo por Nordhoff. Sin embargo, la proposición de Dreyfus merece toda la atención. "Después de la invención del motor térmico y del neumático —dice—, el automóvil no ha conocido

en 1963 en los Estados Unidos, en el dominio de la investigación automotriz, el 38 por ciento fue aportado por el Estado. En comparación, la ayuda acordada, bajo la forma de contratos, por el gobierno francés, a la Renault, no pasa del 3 por ciento de su presupuesto de investigación.

¿Es posible ir más lejos de esta manera? Aunque se consume la fusión de Citroën y Peugeot, no bastaría para encarar un ambicioso programa de desarrollo. Ni siquiera la unión de todas las empresas francesas —dice Dreyfus— alcanzaría para luchar de igual a igual contra los norteamericanos. Para ser eficaz, un organismo creador de patentes de invención debe aglutinar a las principales firmas de Francia, Alemania, Italia y hasta Gran Bretaña. El proyecto de la Renault está de acuerdo con las recomendaciones de la Comisión del Mercado Común, que pidió recientemente "que las medidas tomadas en cada país en favor de la investigación se completen y se refuercen con la colaboración de todos los miembros". ♦

GAÑE TIEMPO Y DINERO !

**ALQUILE SU  
COCHE ULTIMO MODELO  
SIN CHOFER EN  
ALQUILAUTO  
BERLINGIERI**

(Rental Car System)

TARIFAS MAS  
CONVENIENTES

TRAMITES  
MAS RAPIDOS



Bu nos 2730, T. E. 72-3001

La Plata: Calle 9 N° 1279,  
T. E. 2-9801.

Mar del Plata: Moreno esq.  
Buenos Aires.

Rosario: Miñe 1169, T. E.  
48450.

Córdoba: Chacabuco 165, T.  
E. 6426.

Mendoza: Calle Espejo 267,  
T. E. 13608.

## PRIMERA PLANA

**ES EL HILO QUE  
UNE LA ARGENTINA  
CON EL MUNDO**

*Suscriba a sus amigos lejanos*

TARIFAS ANUALES	Dólares	
	Vía ordinaria	Vía aérea
Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay	25	35
Otros países de América	25	50
Europa, Africa, Asia, Oceanía	25	55

CHEQUES o GIROS

a la orden de

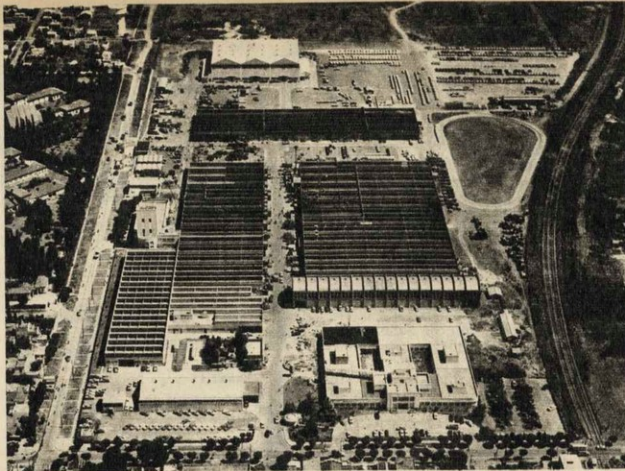
EDITORIAL PRIMERA PLANA S. R. L.

Perú 367 - Piso 12

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA





Primera Planta

La planta fabril de Chrysler, en San Justo: Ante otra expansión.

## Automóviles

### Argentina: Una nueva raza

"En la Argentina solemos cambiar radicalmente los modelos cada dos años, igual que en los Estados Unidos, porque las matrices se importan. Pero este ritmo no es el que conviene a un mercado reducido como el nuestro: si consiguiéramos mantener los modelos, con ligeras modificaciones, entre cuatro y cinco años, lograríamos bajar los costos fijos." Para Fred Luss, ni los automóviles ni los mercados tienen secretos: durante largos años, no ha hecho otra cosa que compartir las pequeñeces de la industria a través de once países. Ahora, desde el sillón de vicepresidente y director general de Chrysler Argentina, acaricia su idea más ambiciosa: producir las matrices de los nuevos modelos en el país. "Es la única manera de contar con un automóvil realmente argentino", agrega.

Para la Chrysler Argentina, el proyecto de una nueva raza de automóviles es un desafío más. El primero lo recogió en 1890 Gustavo L. Févre, cuando se lanzó a la importación de maquinarias y productos químicos para la industria curtidora; veinte años después, la empresa Julio Févre y Compañía fue atrapada por el vértigo de la industria automotriz, y comenzó a importar de Francia los heroicos Delage, Delahaye, Citroën y Berliet. Recién en 1916 entran en escena los primeros automóviles y camiones Dodge, cuando todavía esta marca no había sido absorbida por la Chrysler. A partir de entonces, todo se sucedió velozmente: en 1928, la empresa acoge a un nuevo socio, y pasa a llamarse Févre y Basset; en 1931, toma el control de Resta Hnos., distribuidora en el país de los coches Plymouth y Chrysler, y los camiones Fargo. Por fin, en 1939, se agrupan en una sola empresa las operaciones de montaje y venta de

los vehículos de la fábrica norteamericana.

En 1950, Févre y Basset inauguró el núcleo básico de su actual planta industrial: las instalaciones se levantaban en San Justo, en medio de una extensión de 38 hectáreas, adquiridas apenas finalizó la Segunda Guerra Mundial. El antiguo edificio de Figueroa Alcorta al 3300, se vendió al Ejército. Pero la expansión se detuvo poco después, debido a las restricciones impuestas a la importación de partes de vehículos. En esta época, la empresa realizó algunas incursiones por catálogos europeos, e importó automóviles Volkswagen y camiones Krupp. Sobre el filo de 1960, Chrysler International y Févre y Basset decidieron combinar sus recursos financieros e industriales, al amparo del régimen de promoción de la industria automotriz. La unión se reflejaría en la razón social de la empresa, que pasó a ser Févre y Basset Ltda. SA-Chrysler Argentina SA.

Los primeros vehículos que salieron de la fábrica de San Justo fueron camiones de 251 cm<sup>3</sup>, en 1961; un año después, de la línea de montaje emergían las siluetas aerodinámicas de los Valiant. Ese año, 1962, la producción de automóviles alcanzó a 4.500 unidades, y la de camiones, a 5.500. Al mismo tiempo, comenzaron a producirse cajas de velocidad, destinadas a los propios vehículos y a terceros: de 1962 a 1964 se fabricaron 27.000 cajas. En los primeros ocho meses de este año, la producción de los automóviles Valiant (5.800 unidades), es casi similar a la de todo el año pasado (5.900). En el renglón motores a nafta, la firma segregó, de 1961 a 1964, 25.300 unidades, y de enero a agosto de este año, 10.200.

En 1964, cuando Chrysler International se convirtió en el accionista mayoritario de Févre y Basset, Fred Luss pasó a ocupar el cargo de ejecutivo máximo; también le aguardaba el sillón de vicepresidente, dentro de un directorio que encabeza Luis J. Févre, y que cuenta entre sus directores titulares a Horacio Beccar Varela, Arthur N. Cole, Charles E. Person, Jorge E. Topping y James G. Barnes. Luss ya había logrado acumular un brillante curriculum en la Ford, donde llegó a ocupar el cargo de presidente de las sucursales de Hawaii, Suiza y Filipinas.

#### Veinte medallas

La vida de Fred Luss tal vez se definió en 1935, cuando un derecho de campeón inglés de peso welter lo tumbó por toda la cuenta. Esa noche, sobre la lona del gimnasio del Colegio Minerve de Zurich, no lejos de la ciudad alemana donde había nacido, veinte años atrás, Luss decidió no repetir la experiencia. Pero sobre todo, se prometió no dejarse noquear jamás, y menos en los negocios. Cinco años después obtenía su primera victoria en el nuevo cuadrilátero: gerente de ventas de la General Motors en Perú. Después, casi inmediatamente, se sucedieron Europa, la Guerra, el deseo de alistarse entre las fuerzas de combate que un problema de salud le impidió. Y de nuevo, la General Motors y los automóviles.

Para el gigante de Detroit, Luss conquista clientes en el Caribe, primero, y en varios países de América latina, después. "Viví en once países —dice—, y cada uno de ellos me enseñó algo". Perú, por ejemplo, lo hizo reflexionar sobre la fugacidad del poder: "Una vez, al despertarme, me avisaron que habían desalojado al presidente durante la noche. Pero el nuevo jefe tampoco duró mucho: dos o tres días después, era despedido de la casa de gobierno por un tercero".

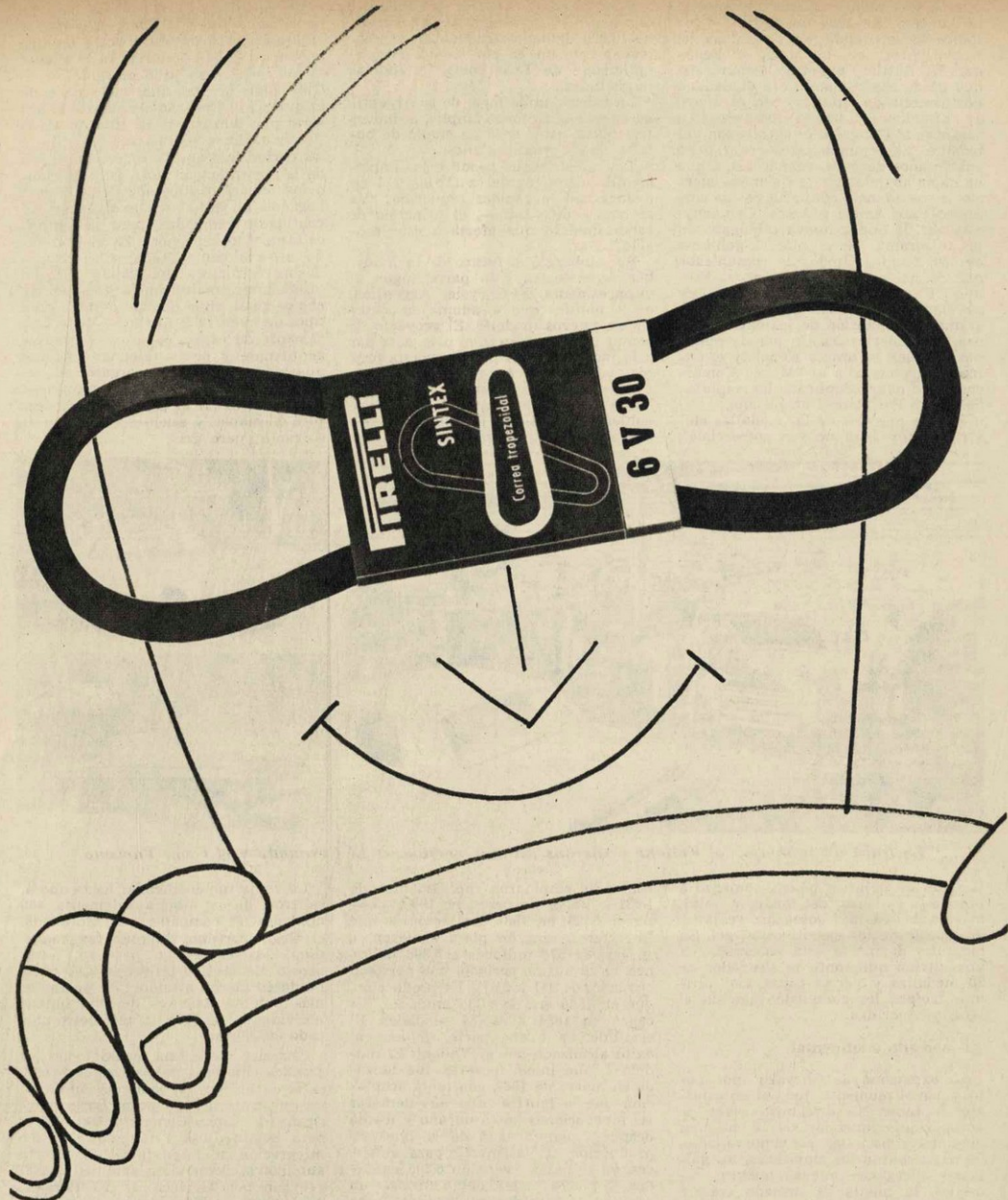
Una tentadora oferta de la Celanese Development Company lo hace aware de la industria automotriz. El nombre de Luss ya está al tope de un organi-



Juan C. Quintás

Fred Luss: Negocios con Chile.





Flexibilidad, baja producción de calor, resistencia máxima a los esfuerzos mecánicos y a la fatiga son características originales de la Correa Pirelli para automotor:

**NI TENSA NI FLOJA, SIEMPRE EXACTA Y SEGURA**

Lleve una puesta y otra de repuesto.

CORREAS  
**PIRELLI**  
PARA AUTOMOTORES



grama, y comienza a circular fuera de la empresa. En 1958 un llamado telefónico lo sorprendió en su oficina de Nueva York: era su amigo el Senador W. Butler, quien le comunicaba que desde ese momento era ciudadano norteamericano. Butler, con el apoyo de Eisenhower, había conseguido arrancar al Congreso la aprobación del trámite. La segunda satisfacción llegó cuatro años después, cuando Luss, que ya había abandonado la Celanese, ejercía la presidencia conjunta de las empresas Pam Amcel y Amcel Company; esta vez, la buena nueva cabalgaba en un telegrama, en el que el gobierno de los Estados Unidos le comunicaba que se había hecho acreedor al Premio "E", una idea de Kennedy, por su significativa contribución al programa de expansión de las exportaciones norteamericanas. Un par de semanas después, el propio Kennedy le entregaba la medalla al "Mérito Comercial", por haber duplicado las exportaciones de Pan Amcel en un año.

Pero la mayoría de las medallas atesoradas por Luss no son comerciales.



La línea de montaje del Valiant y sus dos últimas versiones: El Coronado y el Gran Turismo.

Después de dejar el boxeo, comenzó a practicar carreras de fondo y salto; más tarde, ya más sosegado, se lanzó al deporte de los ejecutivos, el gol. Su biografía deportiva está encerrada en una vitrina que contiene alrededor de 20 medallas y varias copas. Los últimos trofeos los conquistó jugando al tenis y al bridge.

### El mercado continental

La expansión de Chrysler monopoliza, por el momento, todo el entusiasmo de Luss. "El directorio acaba de aprobar una inversión de 10 millones de dólares para los próximos 4 años. Se ensancharán los almacenes, los galpones abaragran nuevas nuevas máquinas, la planta de armado crecerá y la de transmisiones será remozada", dice. Además, la empresa proyecta levantar un nuevo y moderno túnel de pintura, que podrá ser controlado por medios electrónicos, y una escuela modelo para el entrenamiento de vendedores. "También contaremos con una estación de servicio, junto a la fábrica, que nos permitirá adiestrar a nuestros mecánicos", agrega Luss.

El objetivo de Chrysler es incrementar la actual capacidad de producción, de 19.000 unidades anuales, en aproximadamente un 35 por ciento. Pero el optimismo de Luss cobija a algunas inquietudes:

- La capacidad de forja de la Argentina es escasa. Si no se amplía, la industria puede estar ante un cuello de botella en los próximos años.

- La industria que produce los implementos eléctricos del automóvil no avanza con la rapidez requerida. "Ya se nota —dice Luss—, el principio de estancamiento que afecta a este renglón."

Sin embargo, el futuro de la industria depende, en gran parte, según el vicepresidente de Chrysler Argentina, de la política que se adopte en materia de nuevos modelos. El proyecto de contar con matrices en el país, para dar a la industria local una fisonomía propia, ya tiene fecha en la agenda de Luss: 1968. Para entonces, la empresa habrá logrado aumentar la superficie cubierta de su planta industrial, actualmente de 62.000 metros cuadrados. Las

to de este año, se vendieron 11.305 unidades del Valiant III. Pero este año, la empresa quiso enrolarse entre las que habían decidido estrechar nuevamente el mercado, y en julio presentó, en el Golf Club de Palermo, "un coche de etiqueta", el Coronado, y un atleta ansioso por lanzarse a la ruta, el Gran Turismo. Luss, entusiasmado, dijo a los periodistas que lo rodeaban, el día de la presentación: "Con estos dos modelos nos hemos superado. Nos dijimos: hagamos un automóvil excepcional, en cantidades reducidas, pero de óptima calidad, y lo logramos". En el Coronado, especialmente, trabajando sobre la misma estructura del Valiant III, los diseñadores crearon un modelo con techo original, en el que se combinan dos tipos de materiales distintos. Viste únicamente de negro, como un verdadero gentleman, y oculta algunas virtudes que los catálogos se encargaron de revelar: levanta cristales automáticos, nuevas luces en el panel, para la lectura de mapas, y asientos revestidos de elegante cuero gris.



ventas se empujaron rápidamente: de 1.631 millones de pesos, en 1960, pasaron a 9.525, en 1964. Las compras que Chrysler realiza en plaza subieron, a su vez, de 576 millones a 5.896 millones, en el mismo período, y el personal ocupado, de 911 a 2.371. La producción, que en 1960 era de 4.330 unidades, alcanzó en 1964 a 10.484 unidades. El estallido, en buena parte, se debe al éxito alcanzado por el Valiant. El modelo I, que inició la serie, fue lanzado en marzo de 1962, con tanta aceptación que la fábrica tuvo que demorar las innovaciones hasta un año y medio después, cuando salió de la línea de producción el Valiant II; para entonces, ya se habían vendido 6.305 unidades. El nuevo modelo debió afrontar un mercado contraído, y Chrysler, para sacudir a los consumidores, se apresuró a esgrimir el Valiant III, de líneas más reposadas, que inmediatamente se adueñó de un sector importante del mercado de los coches denominados "grandes".


El acierto de los estrategas de la firma se reflejó, con el correr de los meses, en las estadísticas; hasta agos-

La venta fue dosificada: hasta ahora, salieron de la fábrica solamente 400 unidades. El compañero del Coronado, el Gran Turismo, también fue contenido: las ventas no pasaban, hasta agosto, de las 100 unidades. Los compradores fueron atraídos por un motor más potente, asientos de tipo butaca individual, y un original tacómetro ubicado en el piso.

Chrysler Argentina, como todas las grandes empresas del país, sigue de cerca la expansión del comercio continental que trajo la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC); pero según Luss, "el proceso de integración en el ámbito de la industria automotriz, demandará más tiempo del previsto por los técnicos". Y agrega: "Solamente en planeamiento y estudios, se invertirán de 3 a 4 años". Pero la empresa piensa tomar por un atajo: no es difícil que el próximo año, comiencen a circular motores hacia Chile, a cambio de pernos, tuercas, radiadores, elásticos y cables eléctricos. Dos filiales de Chrysler International, una argentina y otra chilena, han decidido estrechar filas. ♦





 **Magnette?... Sí, pero Magnette 1622**

*El clásico automóvil de refinada elegancia y alto rendimiento.  
Producido y garantizado por Industrias Kaiser Argentina.*



La Pickup capaz de todo

# Jeep<sup>®</sup> Gladiator Super

con motor **TORNADO Super-Power**

**OHC 230 de 130 HP.**

**En dos modelos "V" y "X"**

Super Potencia, Super Fortaleza y Super Economía, son las cualidades *superiores* que destacan al JEEP GLADIATOR SUPER como el más avanzado exponente de la industria nacional en materia de vehículos utilitarios! En todos los climas, en los terrenos más difíciles o en las tareas más rudas, el JEEP GLADIATOR SUPER revalida diariamente sus recias aptitudes de vehículo auténticamente *capaz de todo!* Pida una demostración en el Concesionario JEEP!

Producto de calidad de Industrias Kaiser Argentina  
Miembro de ADEFA

NUCLEO





# SEÑORAS Y SEÑORES

## Pájaros

LONDRES — También en 1963 había sucedido más o menos lo mismo, con la diferencia de que en ese entonces, el dibujante argentino **Axel Amuchástegui** era prácticamente desconocido en Inglaterra, y sus diseños coloreados de aves típicamente criollas fueron adquiridos con avidez por un público enamorado de la Naturaleza. Consolidada así su reputación, Amuchástegui (nacido en Córdoba hace 43 años, técnico electromecánico) ha vuelto a arrasar a los londinenses con sus obras, que recuerdan las del célebre naturalista norteamericano James Audubon. En el primer día de su actual exhibición en la Tyron Gallery, las 41 acuarelas de la muestra se vendieron en 17.775 guineas (unos 12 millones de pesos); y mucha gente hizo cola durante la noche, ante el local, para entrar los primeros a la mañana siguiente. También los 350 ejemplares de una monografía ilustrada por Amuchástegui, *Algunos pájaros y mamíferos de Sudamérica*, se vendieron —con varios meses de anterioridad a su publicación— por un total de 30 mil guineas (unos 20 millones de pesos); y los 50 ejemplares especiales, con portadas originales del artista, en el equivalente de 100 mil pesos cada uno.

## Tránsito

BAY ST. LOUIS (Missouri, USA) — La clásica hospitalidad del Sur de los Estados Unidos, le ha sido retaceada nana menos que a esa empeñosa aspirante a "estrella" que es **Natalie Wood** (27 años), quien llegó a Bay St. Louis para filmar *Esta propiedad está condenada*. Pero lo condenado resultó ser la producción del film: primero en su diario, *Sea Coast Echo*, y después ante los tribunales, el periodista Powell Glass Jr. se quejó de que la Municipalidad local "bloqueaba ilegalmente las calles para permitir la filmación". Pero ésta es sólo una parte de la acusación: "Francamente —enuncia Glass—, me opongo a la película por razones morales". El argumento, de **Tennessee Williams**, se refiere "a una de esas chicas que invitan a los hombres a bañarse con ellas en el mar, sin ropa". Algunas escenas —con ropa— estaban rodándose en el Beach Boulevard, cuando las maniobras legales del periodista hicieron detener la filmación. Mientras se zambullía —también con ropa (de baño)— en la piscina de un hotel, Natalie declaró, lánguidamente: "Me siento muy halagada. Pocas cosas sientan tanto a una mujer como decirle que detiene el tránsito".

## Novia

PARIS — A los 74 años, ya no parece *La Novia de América* sino, más bien, la abuela. Esta fue la primera impresión que recibieron los parisienses al enfrentarse, hace unos días, con la legendaria **Mary Pickford**. Pero las arru-

gas y los temblequeos se disolvieron cuando, en la pantalla de la Cinemateca Francesa, surgió la imagen de la Pickford de la Edad de Oro de Hollywood, con sus rizos, su boca en forma de corazón y su ingenuidad fundamental, como una emanación del *American Dream*. Más tarde, sostenida por el moroso fundador de la Cinemateca, Henri Langlois, y por el veterano actor León Mathot, Mary (vestida de raso blanco, con capa de visión del mismo color, y collar de rubíes y brillantes) transitó con aire fantasmal y conmovido, entre las ovaciones del público, que casi pudo entrever, en la ilustre ruina, a la muchacha de antaño (que, ya transcurrida la treintena, seguía interpretando a modosas quinceañeras).

## Fallo

BUENOS AIRES. — Pese a que algún matutino aseguró que "Todos quedaron muy contentos", parece que en



Europa Press

**Mary Pickford: En París, 1965.**  
(Langlois, Pickford, Mathot)

verdad fue todo lo contrario. Se trataba de elegir a la Reina de la Aviación Comercial, entre las azafatas de las líneas aéreas que operan en la Argentina. En el jurado participaban, entre otros, el director nacional de Aviación Civil, brigadier Roberto Gibert, el escribano Adolfo Gómez Cainzo y la escritora Rosario Beltrán Núñez; y la organización del acto —como parte de los festejos de la XIX Semana Aeronáutica y Espacial— se confió a la comentarista de televisión **Nelly Raymond**. Los jueces llenaron sus planillas y se las entregaron para su compulsu a la señora Raymond; pero cuando un animador leyó el veredicto (ajustado, según él, a las constancias de las planillas), hubo un estupor general, porque casi nin-

no había votado por la ganadora —sobre 27 participantes—, la mexicana **Sara Verdugo Corella**, de Canadian Pacific. El jurado pidió entonces la exhibición de las pruebas, a lo cual la organizadora respondió que ya se habían destruido. Análoga respuesta recibió, días después (la elección fue hace dos domingos), el brigadier Gibert, ante quien recurrieron los representantes de otras empresas para protestar por el fallo. "Está bien que se trate de azafatas, pero nosotros no estamos en las nubes", asegura un furibundo miembro del jurado.

## Idolo

BUENOS AIRES — Murió tuberculoso, en un sanatorio de Córdoba, el 10 de agosto de 1938. Desde años atrás, vivía nada más que en la leyenda, mientras su físico —otrora poderoso— sobrevivía apenas en un derrumbe que parecía brotarle de adentro, de la mirada trágica. Había sido un dios: **Justo Suárez**, nacido el 25 de enero de 1909, el más celebrado boxeador argentino de la década del 30, erigido por la mitología popular en El Torito de Mataderos (el barrio donde nació). Su muerte, antes de cumplir la treintena, fue como la rúbrica de una declinación ya insinuada hacia 1931, cuando lo derrotó Billy Petrole en Nueva York. Hace dos años, sus antiguos admiradores revelaron a las autoridades municipales que los restos de Suárez, depositados en la Chacarita, estaban a punto de ser desalojados por haber perimido el plazo reglamentario de su permanencia. La semana última, el Concejo Deliberante reparó esa omisión, ordenando que a la tumba del idolo se le recordara una prórroga excepcional, por 99 años. Hay todo un siglo por delante para que el Torito siga recibiendo el homenaje de aquellos a quienes fascinó con su bravura, su honestidad y su simpatía.

## Medalla

GINEBRA — Dentro de su estuche, la medalla despedía un suave resplandor, bajo los reflectores que iluminaban el vasto salón de la antigua Sociedad de las Naciones. Con sobriedad, Guillermo Martínez Guerrero recibió el estuche, de manos del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados; era el homenaje póstumo que el alto organismo internacional rendía a una dama argentina, **Ana Rosa Schlieper de Martínez Guerrero**, fallecida el año pasado de un ataque al corazón. El premio —que lleva el nombre del explorador del Polo, Fridtjof Nansen— fue simultáneamente concedido a Madame **Lucy Chevalley** (pionera de la asistencia a refugiados en Francia) y al dinamarqués **Jorge Norredam** (también con carácter póstumo). La distinción premia el esfuerzo de la señora de Martínez Guerrero en pro de los exiliados europeos que buscaron amparo en la Argentina. ♦



## La viajera entre dos mundos

"Y así, de los salones con molduras y espejos, y de las ciudades cenicistas asomadas a los canales, me vi transportada a la pampa y a las vacas." El traslado no se cumplió, para Carmen Peers de Perkins, sin algunos rechinos: pero bien pronto logró el equilibrio entre sus dos herencias, tan apartadas. Porque la señora de Perkins tiene tanto derecho a las ciudades y los salones europeos, como a los horizontes de la llanura bonaerense. Su padre, el barón belga Gastón Peers, llegó a la Argentina a los 20 años, en 1872, para trabajar en los campos de una sociedad formada por algunos compatriotas. Su madre, Ernestina Costa, resume cinco generaciones de argentinos; su abuela, Angela de Oliveira Cézár de Costa, fue la promotora de la instalación del Cristo de los Andes.

Ahora, en el centro de un torbellino de actividad que no altera su apacible llaneza, Carmen Peers roba tiempo a "sus tres vidas" (la personal, la familiar y la pública) para evocar aquel tránsito de la infancia a la adolescencia en que la sorprendió, hallándose en Europa, la guerra de 1914. "Estábamos en el castillo de mis abuelos, cerca de Brujas, cuando los alemanes ocuparon Bélgica. Mis padres decidieron que lo sensato era trasladarse a Londres, y así fue. En Inglaterra completé, entonces, mi educación, en el Colegio de la Asunción, de monjas francesas." Cuando los abusos dejaron de caer, los Peers regresaron a Bruselas y allí, en la corte de Alberto I, Carmen fue presentada en sociedad, en un baile cuyo resplandor aún ilumina sus días.

### La incesante curiosidad

No menos de quince cargos trascendentes se acumulan en el *curriculum* de la señora de Perkins, desde que, hacia 1922, fue secretaria de la Asociación Pro Sociedad de las Naciones, en Bru-

selas (donde residía), hasta la vicepresidencia del comité ejecutivo de la Comisión Popular de Homenaje al Sesquicentenario de la Revolución de Mayo, en 1960. Ni el matrimonio ni la copiosa maternidad interrumpieron nunca ese afán de Carmen Peers por participar en todo lo que contribuya a "la promoción de la mujer para ampliar sus medios de contribución a la comunidad".

Cuando el barón Peers murió, su hija única hizo un corto viaje a la Argentina. Según una romántica costumbre difundida en esa época, fue a bordo de un transatlántico que Carmen conoció al estanciero argentino (hijo de inglés) Carlos Perkins, viudo, con un hijo de 8 años. Se enamoraron, se casaron y se fueron a vivir, durante más de una década, a una estancia de la provincia de Buenos Aires, donde comenzó a crecer una familia redondeada en nada menos que 10 hijos.

"Al principio, no me hallaba del todo en el campo. Hasta que, poco a poco, Carlos me enseñó a querer y trabajar la tierra." Así, la explotación agropecuaria dejó de tener secretos para la señora de Perkins, quien se aficionó de tal manera a ella que desde 1952, año en que murió su marido, administra en persona su estancia, como administró las de sus hijos mientras fueron menores de edad. Junto a las agotadoras tareas familiares y económicas seguían floreciendo, sin embargo, las de orden cívico y ciudadano, que siempre la apasionaron. "Me preocupa el acercamiento internacional; derribar incompreensiones, intolerancias, racismo. También la elevación del nivel cultural y el conocimiento e interpretación de los problemas nacionales. Este año —explica Carmen Peers— participé del Quinto Congreso Internacional de Munich, sobre los criminales de guerra y el neonazismo. Si la visita a lo que queda del campo de concentración de Dachau fue alucinante, el consuelo vino de la conversación con las generaciones más jóvenes: era conmovedor oírles decir que mientras en el colegio les hablan del horror del nazismo, sus padres se niegan, en sus casas, a tocar el tema."

La decena de hijos, los 30 nietos —pronto 33— y la condición de bisabuela, no interfieren tampoco en los otros gustos de la señora de Perkins, tan variados como su propia e insaciable curiosidad vital: "Ante todo, la lectura: ensayos, estudios históricos, sociológicos y políticos, poesía y muy pocas novelas, salvo las policiales, que me fascinan". Paralelamente, las artes: la pintura de los primitivos, hasta el siglo XVI, y la plástica moderna.

Tampoco allí se agotan las preferencias de esta incansable trotamundos: "No me arredran ni el calor ni el frío, ni las moscas ni los mosquitos, con tal de conocer sitios nuevos o volver a visitar los que me gustaron". Y mientras un tropel de nietos la sumerge, bajo la mirada benévola de la baronesa Ernestina, Carmen Peers alcanza a declarar: "Tengo debilidad por el campo, los caballos, los perros y todos los deportes, menos las carreras de automóviles". Tal vez porque dos de sus hijos, Gastón y Johnny Perkins, son notorios corredores. ♦



L'Express

El retorno de la prenda olvidada.

### Hombres

## Volverán las alas de piqué

Las mujeres comienzan a sorprender a los hombres en una actitud largo tiempo olvidada: con los pulgares sumergidos en los márgenes de un chaleco. París, por lo pronto, revela que el 54 por ciento de los entrevistados para una encuesta han respondido a favor de una prenda que había declinado desde una década atrás. Los argumentos que aportan los sastres (además del aumento en el precio del traje completo) son estéticos: el chaleco da un toque final al conjunto masculino, alarga el busto —con el corte estrecho, bien ceñido al cuerpo—, esconde tiradores y cinturones.

Los clientes, en cambio, prefieren no evidenciar esta oculta coquetería y, pudorosamente, acumulan razones prácticas: están más abrigados, tienen mayor libertad de movimientos (ya que el saco puede estar tranquilamente desabrochado), la camisa y la corbata se mantienen en su lugar. Aunque el inminente verano argentino impedirá, durante unos meses, escuchar a la sirena de esta resurrección, los elegantes podrán anotar en su agenda, para los primeros frescos otoñales, la sugerencia de un traje con chaleco.

Pero hay una variante estival que algunos notorios *playboys* porteños se disponen a acoplar, con entusiasmo, a sus atuendos veraniegos "de vestir": el chaleco de piqué blanco, reliquia del atildamiento de los abuelos. Para este caso, hay que tener en cuenta la sugerencia del modista Pierre Cardin en sus diseños de ropa para hombre: que sea "despuntado", completamente abotonado hasta la cintura. Y dos principios básicos que no conviene olvidar: que la resucitada prenda asome por debajo del saco abrochado, dejando ver una parte o la totalidad de su primer botón; que, en el caso del chaleco clásico, con puntas, el último botón jamás debe abrocharse. ♦



Carmen Perkins: La vida familiar.



• Los jabones ya no sirven únicamente para higienizarse, sino también para adornar el cuarto de baño: habitación que —como toda dueña de casa avisada lo sabe— ha dejado de ser un lugar discretamente sombreado por metáforas (“el excusado”, por ejemplo) para convertirse en una prolongación de las piezas de recibo. Reducido a menudas pastillas en forma de rosetas, conchillas o corazones, el jabón participa ahora de la decoración del baño y ostenta sus refinados matices pastel dentro de frascos “paquetes”, de vidrio, estilo veneciano (cajas de jabones en forma de rosetas, Vanderbilt, 170 pesos; Nosegay, de Dorothy Gray, 230; 6 diminutos corazones, de Elizabeth Arden, 270 pesos).

• La jungla a domicilio está frente al mítico Café de Los Angelitos, o sea, en la esquina de Rivadavia y Rincón. Sugiere inquietantes variaciones en la fauna doméstica: en lugar de perros, gatos, pájaros, hamsters o tortugas, ¿por qué no disfrutar de las acrobacias de un mono capuchino (a partir de 5 mil pesos), de los erizados bostezos del yacaré (desde 2 mil pesos), de la desdenosa elegancia del flamenco (desde 1.500 pesos) o de la garza? (Vito-plast, Rivadavia 2106).

• La tela floreada para sábanas es el último delirio de las coquetas, empeñadas en hacerse con ella las más prácticas *toilettes* veraniegas. Razones fundamentales: la novedad, la duración —es un género *sufrido*, como decían las abuelas— y el precio (390 pesos el metro, con 1,60 de ancho; en cualquier casa especializada).

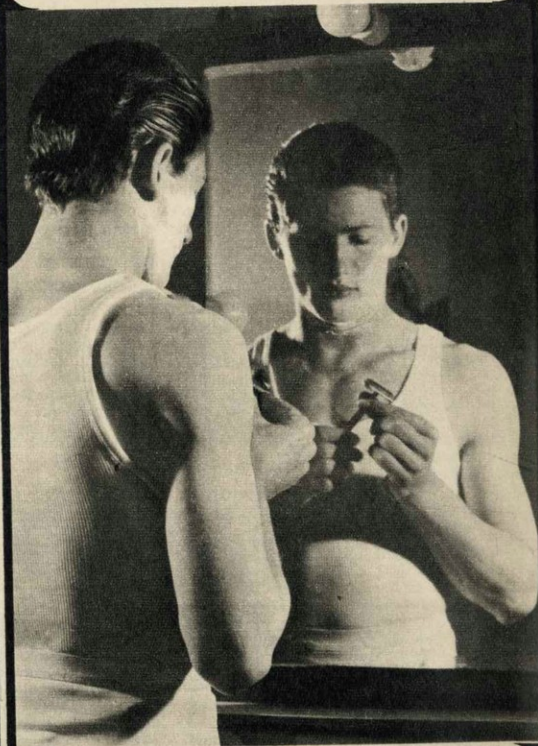
• Los sombreros de Panamá preservaron cabezas ilustres, hasta hace unas tres décadas, y fueron complemento ineludible de los atuendos turísticos de las damas inglesas en gira por el Mediterráneo. En Buenos Aires apenas se los ve ahora, en la cúspide de alguna ancianidad respetable. Pero Europa está aventando el polvo que cubre a ese flexible tejido vegetal, y lo lanza al vértigo de la moda, despojándolo —eso sí— de toda solemnidad: el panamá ha de usarse sin planchar y sin cinta, para que pueda ser la fiebre playera de la gente *with it*, este verano (1.500 pesos, en Turnes, Paraguay 1612).

• Los estilos tradicionales en decoración, conservan sus líneas, pero simplifican su ornamentación para adaptarla al moderno concepto de la funcionalidad. Así, las arañas clásicas dejan caer sus caireles y se revisten con materiales insólitos: hay una que combina el hierro negro con el mimbre, y asume de esta manera un aire rústico y ligeramente italiano (35 mil pesos, en El Imaginero, Rodríguez Peña 1152).

• Los japoneses poseen una de las artesanías más refinadas y perfectas del mundo. En Buenos Aires pueden rastrearse algunas de sus manifestaciones (foto): desde el cucharón de caña de bambú (que se vende por pareja, a 1.500 pesos), hasta los célebres muñecos kokeshi, oriundos de la ciudad de Tokio, confeccionados con imaginación y canto rodado, y un antiquísimo instrumento sin el cual no se hace ninguna operación comercial o de cambio en el Japón: el ábaco, que es, en todo, semejante al que usan los chicos en la escuela primaria, sólo que elaborado y presentado con una incomparable delicadeza (entre 900 y 2.500 pesos; en Estudio Ch, Galería Juramento —Cabildo y Juramento—, planta baja y 2º piso).



LO  
PRIMERO  
Y PARA  
TODO  
EL DIA!



ropa interior de

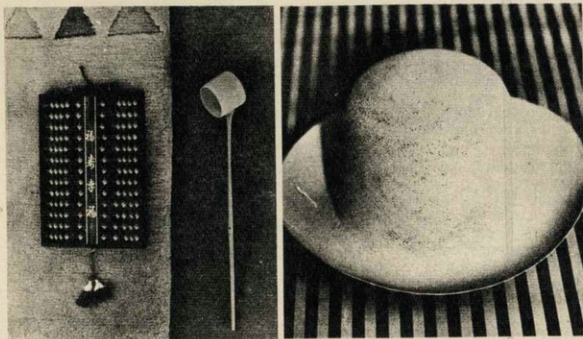
**PROLENE**<sup>®</sup>  
(fibra propilénica)

- antialérgica
- seca al instante
- no se pega a la piel



COMPANIA PETROQUIMICA I. C. S. A.  
Belgrano 1580 - T. E. 38-8051 - 8052 - 8053

©PROLENE MARCA REGISTRADA POR COPET PARA SU FIBRA PROPILÉNICA







Pieter Bruegel II: Sin piedad.

## Artes y Espectáculos

### Flamencos: El fastuoso pasado

Afuera, las calles se agobiarán bajo el pesado sol de noviembre. El clima de otro verano de Buenos Aires madurará los árboles en los jardines sobre la Avenida del Libertador, hará grata la sombra de los grandes pórticos. Pero no será como siempre: porque el Renacimiento brotará velozmente en ese salón penumbroso, a cuya entrada las tiendas de campaña repetirán un viejo aire de misterios y moradas señoriales. Los tapices fingirán ser muros entre la reina y el sol, y ella—Su Majestad—aceptará esa conjetura como si no fuese parte del protocolo, como si realmente los tejidos flamencos pudiesen cambiar el orden del mundo en su homenaje.

Las apretadas filas de la cancellería, la política, el arte y los negocios entrarán detrás: la *high life* de Buenos Aires, en pleno, se derramará, sin duda, por las salas del vetusto Palacio Errázuriz. Pero eso vendrá después: antes, Fabiola (consorte de Balduino, reina de Bélgica) declarará inaugurada la exposición *El Arte Flamenco en las colecciones argentinas*, atravesando las tiendas de campaña levantadas en su honor; simulando, por unos momentos, pertenecer a los tiempos en que el viejo Brueghel descubría el humor despiadado de las cosas, y lo revelaba para siempre.

Cuando el jueves 4, a las diez y media de la mañana, esa ceremonia protocolar se haya consumado, quedará reafirmada una vez más una evidencia: el boato casi inagotable de los coleccionistas argentinos, a los que el Museo recurre reiteradamente para cubrir su déficit de piezas. Las colecciones particulares—esta vez también—aportarán el 80 por ciento del centenar y medio de objetos que recordarán, a los reales visitantes, el arte y la artesanía de un período luminoso de su patria (los siglos XV al XVII).

Sin embargo, el Museo Nacional de Arte Decorativo también estará presente en la muestra, con los tres célebres tapices de la *Historia de Escipión*, que armonizarán con los de *El triunfo*

de la paz (tejidos para el casamiento de la infanta María Teresa con el rey Luis XIV), cedidos por el Museo Nacional de Bellas Artes, y la escultura anónima *San Martín y el pobre*, con la que contribuye el Museo de Arte Hispánicoamericano Isaac Fernández Blanco.

La participación belga—por medio de una delegación del Ministerio de Educación y Cultura—no será menos fastuosa: una serie de tapices y 17 piezas de orfebrería de plata, peltre, bronce y cobre, son el tributo a la exposición que Argentina organiza en honor de los reyes.

#### El torrente

Durante todo el mes de octubre, la Asociación Amigos del Museo Nacional de Arte Decorativo trabajó febrilmente en torno a la muestra. Esos desvelos no parecen correr el riesgo de frustrarse: desde los primitivos—Maestro de Brujas, Maestro “de la media figura femenina”—hasta Pedro Pablo Rubens, pasando por Joos van Cleve y los tres Brueghel (el viejo, el joven, el “aterciopelado”), los esplendores de la pintura flamenca estarán estrictamente representados.

Como detalle curioso de la muestra, corresponde, también, mencionar una artesanía practicada fervorosamente en Flandes: la imprenta, que desde las planchas de Plantin de Amberes a los brevarios decorados a mano por los miniaturistas, dará una pauta del espíritu del Renacimiento flamenco, caracterizado por la pulcritud y el anonimato.

“No sabemos cómo la recibirá el público—comentó como despedida un agotado organizador—, pero nosotros creemos haber hecho todo lo que se puede hacer en Buenos Aires, en la materia.” Los visitantes que desde pasado mañana recorran los salones del Errázuriz, comprenderán sin duda qué así es, y que, por otra parte, este viaje por un fabuloso período de la historia del arte, justifica cualquier exceso de fatiga. ♦

## Plástica

### La visita de la anciana dama

La luz que hay en sus ojos lo explica todo. No es el cuerpo magro, el pelo blanco, la voz demorada y complaciente con la que se detiene en las respuestas; es esa luz, la mirada despierta y casi obsesiva, la que explica el milagro.

Porque ver a Delia del Carril—llorada de Chile, donde reside desde hace años, para exponer en Buenos Aires—es suponer en seguida que su producción estará signada por la ternura: una suerte de *douanier* Rousseau, de cuadros con animales estrábicos y flores imposibles. Pero la sorpresa llega casi en seguida: en cuanto uno se asoma a cualquiera de los 11 dibujos y 9 grabados que expone desde ayer en la galería Serra (al 1200 de Libertad), y descubre la fuerza eléctrica y golpeada de sus formas. No es la originalidad el aire que los recorre (Portinari, Siqueiros, la escuela dura del muralismo latinoamericano puede rastrear allí), sino la inquietud: quizá no deba verse la obra sin conocer a la artista, sin gozar del rompimiento que proponen esas formas violentas, brotadas de las manos de una anciana pulcra y amable, que no se deja fotografiar antes de retocar su peinado.

Frecuentadora de París desde los cinco años, cuñada de Ricardo Güiraldes, amiga de Pablo Neruda, Delia del Carril es uno de esos acabados productos de la cultura rioplatense que generó el *martinfierrismo*: una manifestación epigónica, de buenos modales, que precipitó sobre el país un aluvión artístico, una sofisticada manera argentina de interrogar al mundo. “Desde 1937 vivo en Chile—memora—, pero me pareció que debía venir a mi país a mostrar mis trabajos.”

Puede ser. Aunque, tal vez, lo más importante es que ella misma se muestre en Buenos Aires, que haya decidido venir: por un cierto aroma de nostalgia, por una languidez que ningún cuadro puede transmitir. ♦



Eduardo Comeasa  
Legendaria del Carril: Sorpresa.



# MUSICA DEL SIGLO XX



**IGOR STRAVINSKY:** Oedipus Rex - Texto por Jean Cocteau - Coros y Orquesta de la Radio de Colonia dir. por Igor Stravinsky.

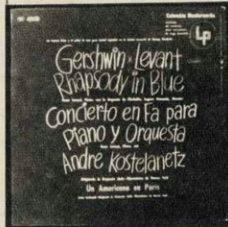
4.313



**STRAVINSKY:** La Consagración de la Primavera - Leonard Bernstein dir. Orquesta Filarmónica de Nueva York.

4.314

(Estéreo 5.066)



**GERSHWIN:** Rapsodia en Azul, Oscar Levant, piano y Orquesta de Filadelfia dir. Eugene Ormandy - Un americano en París - Arthur Rodzinski dir. Orq. Filarmónica de Nueva York. Concerto en Fa, Oscar Levant, piano y Orq. Filarmónica de Nueva York dir. André Kostelanetz.

4.028



**PROKOFIEFF:** Sinfonia clásica, Op. 25 - El teniente Kije, Suite, Op. 60 - El amor por tres naranjas. Eugene Ormandy dir. Orquesta de Filadelfia.

4.370

(Estéreo 5.098)



**BERG:** Tres piezas para orquesta Op. 6 - Schoen - Berg: Begleitungs-musik Op. 34 - Webern: Seis piezas para orq. Op. 6 - Robert Craft dir. Orq. Sinfónica Columbia.

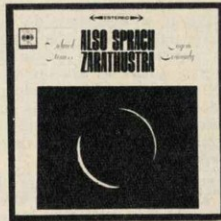
(Estéreo 5.076)



**BARTOK:** Dos rapsodias para violín y orquesta - BERG: Concerto para violín y orq. Isaac Stern, violinista. Leonard Bernstein dir. Orq. Filarmónica de Nueva York.

(Estéreo 5.068)

## DISCOS



**RICHARD STRAUSS:** Also Sprach Zarathustra, Op. 30 (Así habló Zarathustra) - Orq. de Filadelfia dir. Eugene Ormandy.

4.380

(Estéreo 5.107)



**SHOSTAKOVITCH:** Concerto No. 2 para piano y orquesta, Op. 102 - RAVEL: Concerto para piano en sol mayor para piano y orquesta - Leonard Bernstein, piano y dir. la Orquesta Filarmónica de Nueva York y la Orquesta Sinfónica Columbia.

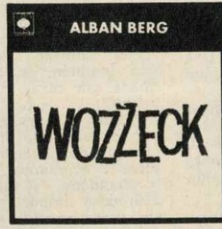
4.252



**UN SONIDO ESPECTACULAR** - Música de Edgard Varèse: Deserts (Desiertos) - Ofrandes (Ofrendas) - Arcana (Arcano) - Robert Craft dir. Orquesta Sinfónica Columbia - Donna Precht, soprano.

4.309

(Estéreo 5.045)



**ALBAN BERG:** Wozzeck (Cantada en alemán) - Joseph Mordino, Mack Harrell, David Lloyd, Eileen Farrell, Edwina Eustis, con la Orquesta Filarmónica de Nueva York dir. por Dimitri Mitropoulos.

4.329/30



**LUIGI DALLAPICCOLA:** Cinco fragmentos de Saffo - Dos líricas de Anacreonte - Cinco canciones - Goethe Lieder - Concerto para la noche de Navidad del año 1956. Elisabeth Söderstrom, soprano - Conj. instrumental dir. por Luigi Dallapiccola.

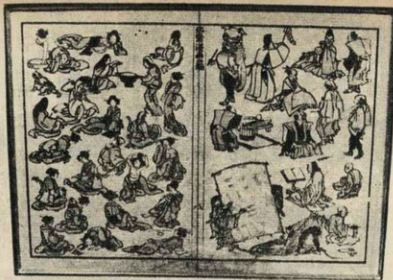
4.373

(Estéreo 5.102)

# CBS - "MASTERWORKS"

EXIJALOS EN SU CASA DE MUSICA





Juan C. Quintá

Orientalista Svanascini, y Hokusai: El deslumbrante laberinto.

## Clásicos

# La intimidad del torrente

Wariguesui, en el distrito de Honjo, es un barrio pobre y aplanado, que se extiende extramuros de Tokio. Dos siglos atrás, el barrio era un despojado montón de casuchas, un andurrial intransitable; ninguno de sus habitantes sospechaba entonces que de esas pobreza se pudiese tomar otra cosa que resignación.

Sin embargo, un muchacho allí nacido en 1760 (en setiembre de la era Horeki) se iba a encargar de desmentir ese fatalismo, a lo largo de casi un siglo de empecinada existencia. En ese lapso de su vida, Kawamura Tokitaro —conocido mundialmente como Hokusai—, se dedicó a inmortalizar hasta los menores detalles cotidianos de su gente; los gestos que, sin él, el mundo hubiese perdido para siempre.

En una galería de Buenos Aires (Dédalo, al 1100 de Corrientes) se tiene en estos días la primera visión de ese empecinamiento: la serie de *La Manga* (Croquis de la Vida) deslumbró a los visitantes desde las paredes del local, a través de una selección pulcramente realizada por el orientalista Osvaldo Svanascini.

"Esta exposición —comenta Svanascini— casi podría considerarse exótica: a pesar de la difusión internacional de Hokusai (a quien Whistler llamó «el más grande pintor después de Van Eyck»), ésta es la primera vez que se lo presenta en América." La muestra, que abarca 62 grabados, a un precio uniforme de 5.000 pesos cada uno, se extiende por las tres salas de Dédalo, y comprende las series de los oficios, las leyendas, los pájaros e insectos, los paisajes y los estudios. "Es sólo una visión parcial —confiesa Svanascini—, ya que *La Manga* completa abarca cerca de 500 grabados." Pero, a su vez, *La Manga* no es sino una parte de la abrumadora producción que Hokusai elaboró casi sin detenerse.

"El arte popular que surge en el Japón en la época Momoyama —explica Svanascini—, conocido como *ukiyo-e*, se personalizó en la estampa, género donde se reúnen el pintor, el grabador y el impresor." Esta técnica —xilografía y cromoxilografía— tuvo sus mayores representantes en los artistas que interpretaron las costumbres y la vida de la clase *chonin* (dirigentes, fabricantes, comerciantes), pero es el genio de Hokusai el que la proyecta hacia un plano universal; su interpretación de la vida cotidiana de las clases bajas, en el Japón de los siglos XVIII y XIX, es en la actualidad no sólo un monumento artístico, sino un documento de inapreciable calidad histórica y sociológica.

## La obsesión

A lo largo del amplio puente entre dos siglos que fue su existencia, Hokusai realizó una tarea agotadora: más de mil pinturas, alrededor de quinientos volúmenes ilustrados y no menos de 30.000 grabados, fueron el saldo de esa tarea. Pero lo que convierte a su obra en un deslumbrante laberinto, en un mosaico gigantesco, es la obsesiva pasión por el detalle: cada una de esas piezas está terminada como si su ejecución hubiese demorado años; cada una, también, está precedida y continuada por otras, en una cadena casi infinita.

Discoló y orgulloso, el artista pasó por ser uno de los malditos de su tiempo: cuando llegaron sus épocas de esplendor económico, la mordacidad no le abandonó, "y solía aparecer en las reuniones importantes, ataviado con sus viejas vestiduras, su sombrero de junco y sus sandalias de paja, manteniendo su dignidad y su grandeza por encima de eso". Sus biógrafos occidentales no aciertan, posiblemente, a dar con este resumen más que una pálida referencia del incontrolable volcán que lo habitaba: más aproximativo es consultar minuciosamente sus estampas, donde el expresionismo goyesco convive con el naturalismo, o con las exaltadas invenciones de los poetas-pintores del surrealismo.

Pocos días antes de morir —acaso por esa hipertrofia del espíritu—, Hokusai asumió también la poesía: "Igual que un fantasma / mi alma vagar quiere / por la pradera del estío", dice, simplemente, el *haiku* que le sirvió de epitafio. ♦

## Música

# Cuatro cañas en busca de repertorio

"No se puede vivir de la música de cámara. En las orquestas argentinas hay muchos elementos que quisieran poder hacerlo, pero no existe uno solo que lo logre", sentencia León Mames (32 años, casado, sin hijos), ejecutante de corno inglés de la Camerata Instrumental de Buenos Aires. Este novísimo conjunto, integrado, además, por Germán Ehrenhaus (oboe primero y oboe de amor), Carlos Ginzburg (oboe segundo) y Guillermo Roura (fagot), constituye lo que técnicamente puede ser llamado un cuarteto "de cañas". Porque los instrumentos que lo integran poseen como denominador común el mismo medio de emisión de sonido: una frágil y modestísima caña.

"Tengo entendido que es el único conjunto de su especie que existe actualmente en el mundo", señala Ehrenhaus (44 años, casado; hijo del célebre *regisseur* alemán Otto Erhard, de tan larga actuación en el Teatro Colón de Buenos Aires y exegeta de Richard Strauss, de quien fuera confidencial amigo). "El verdadero apellido de la familia es el que yo uso —aclara el obcista, acariando su perfilada barbilla—; mi padre lo acortó por razones de cartel profesional." "No pretendemos circunscribirnos a los cuatro instrumentos de caña —explica el veinteañero Roura—, también nos atrae la idea de poder, alguna vez, ampliar nuestro plantel actual de instrumentos con otros de distintas familias, para poder asimismo extender nuestro repertorio."

El profundo amor a la música lleva a estos cuatro profesores de orquesta a someterse al sacrificio de ocupar el descanso para ensayar obras que sólo ama una minoría. "Se pierde tanto dinero haciendo música de cámara —reflexiona Mames— que en realidad es una patriada." En los dos ensayos semanales, de 2 horas cada uno, durante todo el año, la Camerata articula su repertorio con una devoción que ya ha dado frutos válidos: conciertos en la Capital y en el interior testimonian ese fervor. "El mes próximo irá



Jaime González Cocinza

Camerata: Con la flauta de Pan.  
(Roura, Mames, Ehrenhaus, Ginzburg)



a Europa —confiesa Ehrenhaus— para observar el medio y concretar compromisos del año próximo. Confío que podamos realizar una buena gira."

La noción de juntar cuatro instrumentos "familiares" no es nueva. En el período barroco era común la identidad de las formaciones instrumentales. El veneto Gabrieli enjuyó los canales con sus *Symphoniae Sacrae* para conjuntos integrados exclusivamente por instrumentos de metal. Luego la polifonía religiosa conjugó la voz humana en apretados conjuntos a *capella*. Los madrigales de Monteverdi y de la escuela flamenca mantuvieron ese criterio. Los oboes y fagots no han sido explorados en conjunto, sin embargo, a pesar de que Beethoven compuso un trío para dos oboes y corno inglés. La idea de formar este cuarteto tiene un fundamento claro, porque la afinidad que empapa a las cañas aporta un colorido tímbrico muy especial, bien distinto al del clásico quinteto de vientos (flauta, oboe, clarinete, corno y fagot) que aún tienta a muchos compositores. La carencia de un repertorio original para el conjunto de la Camerata Instrumental ha movilizó a sus integrantes, quienes solicitaron a diversos compositores que les escriban obras especiales. Los argentinos Valdo Sciammarella, Alejandro Barletta y el especialista en tango Eduardo Rovira, han prometido obras a corto plazo. Y, de concretarse el esperanzado viaje a Europa, el conjunto llevará obras nuevas y nacionales. "Queremos que allá nos conozcan desde todos los ángulos", acota Ginzburg, el menos proclive del cuarteto a las explicaciones verbales.

Entre los proyectos inmediatos figura una grabación para el Club Internacional del Disco, aunque no se han ajustado todavía los detalles. "Pero esto empieza a marchar. Nos sentimos muy cómodos cuando tocamos y estudiamos. La cosa empieza a cambiar de aspecto cuando debemos enfrentar esa irritante falta de aliciente, que existe aquí y en muchos lados, cuando la música no se exalta en el divo ni hace temblar a las masas." ♦

## Discos

### El lenguaje olvidado

*Folklore de Estados Unidos* (Folkways FA 2390) y *Cantares de Israel*, por Dina Rot (Music-Hall 60123).

Para una amplia mayoría, el folklore norteamericano tiene una sola dirección: la que le marcaron los ritmos negros, la que hizo trascender al jazz como un embajador de la cultura estadounidense, hasta convertirlo casi en la música de este siglo. Pero, antes de esa eclosión, los blancos del sur y los colorados del oeste habían gestado un largo ciclo de melancólicas baladas, himnos religiosos y canciones de gesta.

Tratando de "llegar bien profundo a las raíces y desenterrar las tradiciones dormidas, un equipo de folkloristas formó, en febrero de 1961, el *Friends of Old Time Music*, un conjunto viajero que se especializa en el antiguo repertorio.

La novedad que ahora pone Folkways en el mercado de Buenos Aires es un resumen de seis conciertos prodigados en Nueva York entre la fundación del conjunto y fines de 1963. Lo que unifica a las 14 canciones que componen el long-play es su aire anónimo, su sabor a tradición oral. Los himnos baptistas, o las canciones indias del Tennessee, alternan con motivo de la Guerra de Secesión, que el banjo recupera desconsoladamente.

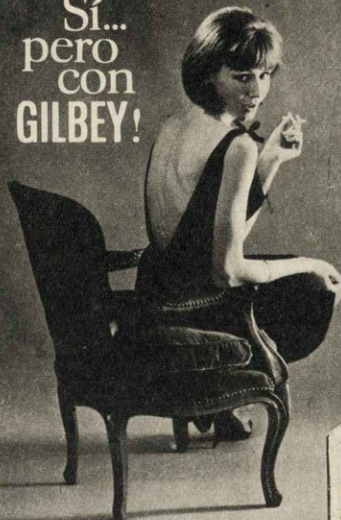
Ese mismo espíritu de melancolía es el que recorre las dos fases de una novedad del sello Music-Hall: lo que difiere, sin duda, es que sus raíces son mucho más antiguas. No hay pureza folklórica en los *Cantares de Israel*, que Dina Rot desgrana con impecable estilo (en el que puede advertirse la influencia de su maestra, la mediosoprano polaca Lydia Kinderman); pero en esa impureza reside su magia y su patetismo. Las distintas corrientes culturales que el pueblo judío atravesó a lo largo de sus peregrinajes, emergen de la transida voz de la Rot en apretado resumen. Así, la mezcla del hebreo, el idish y el ladino (el castellano arcaico de los sefardíes españoles), apoya el estilo trovador en el que la cantante se expresa, secundada con sagacidad por el Conjunto Tamarin, que dirige Vivian Tabush.

Ambas grabaciones no hablan el mismo lenguaje: pero las dos recuperan una voz arcaica, el demorado prestigio de los mitos. ♦

2 de noviembre de 1965

JOHNSON ADVERTISING

Sí...  
pero  
con  
GILBEY!



**GILBEY**

EL GIN INTERNACIONAL  
Delicioso con  
**CINZANO y CINZANO ORO**



**PUBLIART**  
SOCIEDAD ANÓNIMA  
PUBLICITARIA

nuevas oficinas

EN MAIPU 521, PISOS 9 y 10  
TELEFONOS: 32-5665-66-67-68-69-60  
23 AÑOS DE ACTIVIDAD PUBLICITARIA

Página 59 - PRIMERA PLANA



# Un día provechoso

Images y Le Martyre de Saint  
Sebastien, por Claude Debussy  
(Philips - 89028 AY Stereo)

El luminoso ocaso de la belle époque daba sus últimos resplandores en Europa, poco antes de que la Primera Guerra Mundial encendiese otras hogueras más feroces y menos melancólicas. Entre los años 1906 y 1912, el clima era todavía propicio para las demoradas búsquedas espirituales, y sólo unos pocos iluminados (Apollinaire, Jarry) preanunciaban la ruptura con las formas, el caos que prolongaría el fin del milenio. Claude Debussy utilizó, en cambio, ese tiempo para una refinada búsqueda: la que plasmaría en sus series de *Images*, la tercera de las cuales es un minucioso buceo en las esencias de Inglaterra (*Gigues*), España (*Iberia*) y Francia (*Rondes de Printemps*).

La fabulosa intuición del músico francés le permitió —precisamente en *Iberia*— alcanzar el depurado temblor que perseguía, la representación impresionista de un "estado de ánimo español". La afirmación roza el prodigio cuando se recuerda que la experiencia española de Debussy se limitó a un solo día de permanencia en ese país, oportunidad en la que presenció una corrida de toros. Manuel de Falla, comentaría años más tarde a propósito de *Iberia*: "Si Claude Debussy se ha servido de España para elaborar una de las facetas más bellas de su obra, ha pagado tan generosamente que España es ahora la deudora".

En la presente versión —que es acompañada de los cuatro fragmentos sinfónicos de *Le Martyre de Saint Sebastien*— el veterano Pierre Monteux, conduciendo la Orquesta Sinfónica de Londres, encuentra el sutil equilibrio que ese impresionismo necesita. ♦

## RECORDS

### CLASICOS

*La edad de oro del clave*, obras de diversos autores interpretadas por Rafael Puyana (Mercury).

*Los preludios de Verdi*, por Arturo Toscanini y la orquesta de la NBC (Victor).

*Dallapiccola*, obras para canto y conjunto instrumental (CBS).

### JAZZ

*Early Art*, por Art Farmer (Prestige).

*El mundo moderno de Stan Getz*, por SG (Music-Hall).

*King Oliver en Harlem*, por KO y su banda (Camden).

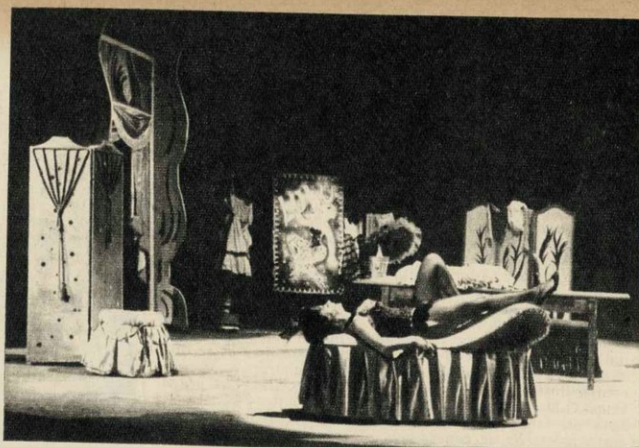
### MISCELANEA

*Color en folklore*, por Los Fronterizos (Philips).

*Lágrimas invisibles*, por Ray Conniff y su coro (CBS).

*La novicia rebelde*, música de la banda de sonido de la película interpretada por Julie Andrews (Victor).

• Casas consultadas: Breyer, Casa América, Club Internacional del Disco, Florencia, Iriberry, Lottermoer, Night and Day, Piscitelli y Romero & Fernández. ♦



Lulú, según Evelyn Lear: Si Alban Berg la hubiese visto. Eduardo Comesaña

## Acontecimientos

### Lulú: Un súcubo demasiado exigente

"Así ocurren las cosas acá: no podemos hacer bien *La Traviata*, pero estos monstruos de dificultad salen sensacionales." La frase partió de un grupo de veteranos espectadores del Teatro Colón, en las últimas horas del viernes pasado. La comparación parecía justa: porque, enfrentado nada menos que con la compleja *Lulú* de Alban Berg, el Colón acababa de brindar uno de los espectáculos más estrictos y resplandecientes que Buenos Aires haya visto en los últimos tiempos.

Cuando Berg se precipitó sobre dos tragedias del pope expresionista Frank Wedekind (*Erdegeist*, "El espíritu de la Tierra", 1893, y *Die Buechse der Pandora*, "La caja de Pandora", 1901), para extraer de ellas a su mítica *Lulú* —una especie de súcubo fascinador, que atraviesa incontables crímenes pasionales—, tenía la suficiente lucidez como para comprender las dificultades de su puesta en escena. Al empleo de todos los recursos dramáticos del expresionismo (inclusive la filmación de un episodio, que en la versión actual —con muy buen criterio— se soluciona mediante el empleo de carteles), Berg agrega una concepción dramática, de fabulosa potencia descriptiva: a la manera de Monteverdi —y a diferencia de la ópera italiana del siglo XIX— en Berg se conjugan el compositor y el dramaturgo. A tal punto es así, que la estructura total de *Lulú* se resiente por hallarse inconclusa: dista, en ese sentido, de la grandiosa perfección del *Wozzeck*, donde el conflicto tiene un exacto equilibrio musical y dramático.

La mentalidad de *metteur-en-scène* del músico vienés, se revela con toda claridad en una de las cartas que dirigió a Erich Kleiber en 1934: "*Lulú* tiene que ser bonita —afirma—, en

verdad, extraordinariamente linda; debe poseer, además, una gran voz, que no tenga la menor dificultad en el registro agudo. Me doy cuenta que esto ocasionará grandes dificultades en el reparto en casi todos los teatros, y por tal razón he incluido, para ese papel, alternativas desde la primera nota, de modo que cualquier soprano que sea hermosa y buena actriz pueda cantar la parte sin poseer todo el registro".

### La encarnación del mal

Si el exigente Berg hubiese alcanzado a conocer a la norteamericana Evelyn Lear, es probable que hubiese cambiado esa carta por un contrato de exclusividad: la "dueña de *Lulú*" (como la apodó un crítico europeo) responde a cada una de las exigencias del alumno de Schoenberg para su protagonista, de una manera casi hipertrófica. El torrente de sensualidad y talento que desparramó el viernes pasado, sobre el escenario del Colón, no sólo tiene pocos antecedentes en Buenos Aires: provocó, también, uno de los impactos histriónicos más resonantes de los últimos tiempos.

Rodeando a esa impetuosa *Lulú*, el cast de cantantes no desmerece, lo que es ya casi un prodigio: el barítono Hans Günther Nocker, los tenores Kurt Ruesche y Ratko Delorko, el bajo Fritz Linke y las contraltos Gisela Litz, Noemi Souza y Ruzena Hopakowa, consuman una faena de alto y parejo nivel. El regista Ernst Poettgen sobresale en la impecable puesta de luces, a la misma altura de los decorados y el vestuario de Leni Bauer-Escy. A la cabeza de ese cúmulo de excelencias, el director Ferdinand Leitner cuenta, para su erizada labor, con uno de los mejores trabajos de la orquesta estable del Colón.

Sobre el patético final de la ópera, un público totalmente conquistado aplaudió largamente ese desborde de capacidad. La excitante experiencia prometida por los responsables de la puesta no había sido, como en tantas oportunidades, una simple manifestación de deseos: en este caso, hasta podría hablarse de humildad. ♦



**P** iensa en  
prendas  
de hombre,  
de mujer?



**O** piensa  
en voiles,  
cortinas,  
pilotos,  
paraguas?

**L** ó  
poliéster  
puede  
darle la  
solución

**I** magínese  
una fibra  
con las más  
altas  
propiedades

**E** s  
inarrugable,  
se lava  
con facilidad,  
no necesita  
planchado

**S** olamente  
poliéster  
es la clave  
del auténtico  
wash and wear



**T** engan  
cuidado:  
a veces las  
cualidades  
se  
simulan

**E** xija  
la etiqueta  
que certifica  
la nobleza  
del producto

**R** echace  
prendas  
donde no  
se indica  
el porcentaje  
óptimo

*auténtico*  
**EL ABECÉ DEL WASH & WEAR**



**Instituto Argentino  
de la Fibra Poliéster**

**TABLA INTERNACIONAL DEL POLIESTER**

POLIESTER 65%	ALGODON 35%
POLIESTER 65%	FIBRANA 35%
POLIESTER 65%	LINO 35%
POLIESTER 55%	LANA 45%

Alsina 833 2º p. Cap. Fed. T. E. 34-4352





Frojeta Artaud: Esta vez el pánico.

## Teatro

# La convocatoria al aquelarre

No hubo caída de telón. Hubo un final en el que, sin transiciones, los actores bajaron al patio de plateas y los espectadores se prepararon al escenario. Entre los abrazos y los gemidos de la concurrencia, las frases se disparaban como piedras: "Acabamos de asistir al espectáculo más trascendente del siglo", murmuró un crítico temblorosamente, mientras se limpiaba una mancha de sangre de buey que le había llovido desde el proscenio.

El fervor casi religioso de los protagonistas del suceso no paró allí: llevado hasta los camarines por una espectadora desconocida, un actor fue lavado y vestido por ella en una suerte de agradecimiento ritual. Por otra parte, ninguno de los 500 asistentes al estreno, en la colmada sala del Círculo Americano de París, pudo escapar al embrujo de la ceremonia: las demostraciones históricas continuaron durante horas, cuando ya las cámaras de televisión y los noticieros se habían retirado.

No era para menos: ese medio millar de privilegiados acababa de asistir —a riesgo de su propia integridad— al nacimiento oficial del teatro pánico, "una manera de ser del hombre, presidida por la confusión, el humor, el azar, el terror y la euforia", según definición de uno de sus promulgadores, el poeta surrealista Fernando Arrabal, un español de sorprendente genio y uno de los pocos seres vivos que cuenta con la admiración del cáustico Eugène Ionesco.

Por encima de esa explosión de originalidad, algo así como el cumplimiento de una profecía se hizo evidente para los más lúcidos testigos de la ceremonia: los sueños de Antonin Artaud —el demoníaco y delirante gestor del Teatro de la Crueldad— comenzaban a confirmarse, a 17 años de su muerte, que podían habitar la realidad.

Escarnecido todavía hoy por su familia —que se niega a permitir la publicación de sus originales— el alucinante autor de *El teatro y su doble* empieza a ser reconocido como el patriarca del arte dramático de vanguardia: el francés Jean G net y los jóvenes ingleses posteriores a Osborne, sobre todo, han formado en los últimos años la avanzada de una dramaturgia novisima, que abomina de las ideologas y del psicologismo.

## Los hijos de Artaud

Pero esa revolución —coartada por directores y actores de formación precisamente psicologista— venia demorando el momento de mostrarse en su ambiente natural: la escena, donde los textos de Pinter, Jellicoe o Behan seguian siendo interpretados de modo convencional.

La trascendencia de la decisión de Arrabal (acompañado en su aventura por el dibujante Topor y el dramaturgo, actor y director mexicano Alejandro Jodorowsky) reside, posiblemente, en haber intentado ese paso al escenario. Las tres obras que se repusieron hace unos días en París (*Ceremonia por la mujer nueva*, de Topor, cuya protagonista actuó totalmente desnuda; *Melodrama sacramental*, de Jodorowsky, en cuyo transcurso el autor sacrificó su cabellera con un corte "a la cero"; y *Los amores imposibles*, de Arrabal) fueron catalogadas por sus autores como *efimeros*, una categoría del pánico "que sólo responde a una estructura teatral, que se realiza cada vez de manera distinta: según los medios con que se cuenta, el momento que atraviese el actor y las reacciones del público".

Ese desprecio por las convenciones establecidas quizá deba atravesar todavía por un filtro que lo despoje de sus excesos; pero la batalla se extiende en todos los frentes con inquietante celeridad. Los hijos de Artaud saben, por otra parte, que sólo sus errores los salvarán de no cometerlos. ◆

## Estreno

# La fiesta imprevista

*CORREVEYDALE (L' chup e Belle), veinte cuadros divididos en dos partes, de Henri Garcin y Romain Bouteille, Teatro del Bajo. Dirección: Francisco Javier.*

"Merci por el sur / sin al norte olvidar / Jo, mucha luz, toda luz." Y Jo, por supuesto, da toda la luz que tiene: inclusive, le facilita un spot al asistente de dirección para que lo maneje desde el escenario, y encandile al espectador que se le ocurra. El público —al principio con timidez— canta entonces la extraña letra del negro espiritual que los actores le reparten.

A esa altura del espectáculo —es el comienzo de la segunda parte— ya casi nadie entiende nada. Pero no importa demasiado: la continua metamorfosis que ejercitan desde el comienzo los actores —Elita Aizemberg, Norman Briski, Guillermo Helbling y el servidor de escena Carlos Luis Sapochnik— es un incendio demasiado ritual como para dejar espacio a las ideas.

La escenografía de Raoul H. Lier y

Roland Paiva —unos sencillos biombos enriquecidos con todo tipo de artefactos necesarios para la acción— no hace otra cosa que colaborar en el mundo mágico que se crea sobre el exótico escenario del Teatro del Bajo: los actores la utilizan, la derriban, la usan con una libertad regocijante.

Hace dos años, cuando los comediantes franceses Garcin y Bouteille —medidos a despreciosos dramaturgos— decidieron mostrar su experiencia en el *music-hall* a través de un espectáculo que la resumiese, la critica y el público de París les fueron hostiles: se necesit  un año de frecuentación con los fulgores que *L' chup e* proponia, para que esa hostilidad se convirtiera en un éxito sin reservas. No es extraño que la situación se repita, ahora, en Buenos Aires: el vituperio o el silencio han acompañado desde siempre a las rebeliones del teatro contra la literatura, la pedagogia o cualquiera de las disciplinas que se han servido de él, según las tradiciones de la cultura de Occidente.

Y si hay una evidencia conmovedora —que obliga a disimular todo reparo formal a ciertas soluciones técnicas— es que el *Correveydale* que ofrece el elenco del Bajo, es teatro puro: despojado de explicaciones, accediendo a ese lenguaje donde se maneja la poesia, donde las formas se rompen y se exasperan continuamente para violar la lógica.

En medio de ese mundo caótico, de permanente improvisación, Aizemberg, Briski y Helbling demuestran tener aptitudes de primer orden. La facilidad de Briski para moverse en el caos (*Briskosis, Historias para ser contadas*) ya no es una sorpresa; la de sus compañeros, en cambio, es un hallazgo por varias razones jubilosas.

Que Francisco Javier haya tenido la cautela de no ceñir a sus actores a una marcati n estricta, es quizá el aporte que habla con mayor claridad de su madurez como conductor escénico. La música de Alain Clavier, las desventuras del servidor Sapochnik, los golpes de talento que todos desparpaman sin tregua, son otros tantos motivos para suponer que Buenos Aires asiste a una experiencia singular: participar de ella sin preconceptos ideológicos, puede ser una fiesta inesperada para el espectador. ◆



Correveydale: Sin aliento. (Helbling, Aizemberg y Briski)







llón, El hombre del traje blanco, El quinteto de la muerte, en la serie que dio prestigio a los luego clausurados estudios Ealing. Pero en 1957 apareció el coronel heroico y estúpido de El puente sobre el Río Kwai. "Yo no creía en él: muy poco inteligente", dice ahora. Pero ese coronel le significó un Oscar de Hollywood y una cadena de papeles serios en Lawrence de Arabia, La caída del Imperio Romano, Doctor Zhivago.

Antes de esa fama, había interpretado Shakespeare, incluyendo un discutido Hamlet. Y aún antes, casi desde que nació (en Londres, 1914), había sido un ser reconcentrado, intenso, que vivía de pensión en pensión y que tenía el deseo febril de ser actor. "Usted nunca será actor", le dijo el profesor de arte dramático, en su primer día de academia. Pero sostenido por una manzana y un bizcocho cotidianos, por el apoyo de John Gielgud y por su propia devoción, fue el más miserable y apasionado alumno del Estudio



Guinness: "Nadie como Fresnay".

de Arte Dramático de Fay Compton. Sus zapatos ya sufrían de poca suela cuando consiguió su primer trabajo remunerado.

Las reservas de modestia y de energía lo han hecho superarse sin cesar. A los doce años, cuando debía interpretar en *Macbeth* a un mensajero que llega sin aliento, corrió tres veces alrededor de un estadio, para estar en papel cuando llegara el momento. Y después, cada vez que examina una labor que ha comenzado, empieza por estar insatisfecho. Suspira "¡Dios, no estoy bien en este papel!..." y propone abandonarlo en beneficio del espectáculo. Sus amigos tienen mejor opinión de su capacidad. Lo describen como un mimo y un cuentista extraordinario, como un humorista "espectral, taimado, macabro", como un hombre cuya cultura sólo es superada por su generosidad. En 1956 se hizo católico ferviente, lo que no le impide seguir siendo un supersticioso que se niega a silbar en el camarín y a limpiarse las uñas los días viernes. Se casó con la ex actriz Merula Salaman y tiene un hijo; también tiene dos perros, un gato, un loro. Consagra sus domingos a eliminar los topes de los jardines de su hermosa casa de Hampshire. Y si le preguntan por el mejor actor del mundo, no tiene dudas: "Pierre Fresnay". ♦

## Films

### Novios sin boda

LA BELLA CULANDRONA (La visita, Italia-Francia, 1965), producción Morris Ergas-Zebra, presentada por Interfilm. Director: Antonio Pietrangeli. 90 minutos.

El título responde efectivamente a la sospechada procacidad. No figura en el diccionario, pero el sentido se aclara en los subtítulos (orientados como buena parte del diálogo a una vocación por las palabrotas) y se aclara sobre todo en los rellenos con que fue decorada la bella Sandra Milo. Porque la denominación tiene un sentido. Es el seudónimo con que una mujer suele ser conocida y burlescamente denominada en su pueblito natal, donde representa a la solterona de medios y de buena presencia, que necesita urgentemente un marido por razones de decoro social y por otros motivos biológicos.

Lo pide por correspondencia, y así llega François Périer —acostumbrado a estos trances desde *Cabiria*, de Fellini— como candidato. Es un empleado de librería, aparentemente correcto, pero lleno de las pequeñas mezquindades, ambiciones y resentimientos que puede criar un solterón. Tras el encuentro apacible y formal de la nueva pareja, se insinúan desde el principio los pequeños inconvenientes materiales: en ella la cursilería provinciana, desde la decoración hasta el loro elocuente; en él, una impaciencia hacia los contratiempos, una tendencia a beber para olvidar, un papelón que se va agrandando a cada minuto. Al fin de la jornada, durante el único día de la anécdota, esta pareja ha llegado a su conocimiento recíproco, ha accedido a la sinceridad, ha descubierto las desventajas del proyectado matrimonio.

El director Antonio Pietrangeli (*La Parmigiana*, *El magnífico cornudo*) inclina esta anécdota a un enfoque realista, en el que cuadran algunas referencias sexuales; hay que entenderlas como parte de un cuadro de autenticidad, tanto en el retrato de los personajes centrales (interpretados con una cuidada composición) como en varias figuras secundarias y en anécdotas pueblerinas. El resultado tiene abundante humor, pero también una melancólica constancia de soledad espiritual para esos dos postergados del matrimonio. ♦

### Los ángeles caídos

EN POS DE LA GLORIA (Reach for Glory, Gran Bretaña, 1961), producción Blazer, presentada por Columbia. Director, Philip Leacock. 86 minutos.

Las primeras imágenes son una parodia de una minuciosa costumbre de Gran Bretaña donde la caza es clasificada entre los deportes. Un grupo de niños persigue en bicicleta a un gato, entre los riscos escarpados de la costa, hasta que el animal es tirado al mar. Después se advierte que los niños están jugando a algo más. Juegan a la guerra, como una retorcida emulación

de sus mayores. Son los adolescentes que durante 1939-45 fueron llevados desde Londres a la costa de Hollysea, en lo que debió entenderse como una precaución contra los bombardeos a la capital. Pero allí imitan a los adultos. Han constituido una pandilla que exalta los valores de fidelidad y de disciplina, que malentendió como nazi al niño recién llegado con su apellido alemán (es un judío austriaco refugiado de Hitler), que promueve peleas con patatas vecinas, que desprecia como cobardes a los objetos conscientes (sin entender ni remotamente sus principios pacifistas) y que castiga una presunta traición con el fusilamiento, en una simulación que termina por provocar, fatalmente, una muerte.

Esta parábola de la guerra insinúa que el impulso bélico es no sólo un resultado de las circunstancias, sino un trazo vicioso e inevitable del ser humano. Al dibujar en el mundo infantil esa metáfora (con alusiones constantes a la guerra real que los mayo-



En pos: El juego de la guerra.

res luchan en sitios lejanos), los conflictos subrayan una línea patética de incomprensión, de violencia, de humillación, de muerte. Como en un precedente ilustre (*Sin el rugir del cañón* de Frank Borzage, 1934) la intención pacifista surge con fuerza de drama cuando son los niños quienes aprenden a pelear. Y, afortunadamente, esa intención no aparece expuesta con forrados discursos, sino con una anécdota orgánica, tersa, concisa, como un desarrollo inevitable del planteo inicial. Ha sido interpretada por un conjunto de niños mayormente desconocidos, fotografiada con arranques de virtuosismo por Bob Huke (la secuencia inicial es deslumbrante) y dirigida por Philip Leacock (Cita en los cielos, El jardinero español) con una mano más segura que la mostrada en su irregular carrera.

Un film tan convincente e intenso ha sido también un film de historia desgraciada. Producido en 1961, debió esperar más de un año para su estreno en la propia Gran Bretaña y luego otros dos años para su distribución extranjera por Columbia. Fue oscuramente estrenado en Buenos Aires, en un doble programa, sin el lustre publicitario que merecía y que el comercio local acuerda, bulliciosamente, a films que no pueden aspirar a su firme calidad. ♦



# Thomas: Retrato del artista agonizante

La vida le reventaba por todos los poros, como un viento fuerte aromado de cerveza. El se precipitaba sobre las cosas a manotazos, parecido a un oso joven con el acento ligeramente nasal de los galeses; y, cuando las tenía entre sus garras, las manipulaba con la delicadeza de una ardilla. Porque en el fondo, no era sino un chico que jugaba a ser grande; hasta que se cansaba del juego y, entornando los ojos encandilados, se reclinaba en el regazo de la Poesía, esa gran madre comprensiva.

Así, con la mirada de la infancia, quiso ver el mundo —y entenderlo— Dylan Marlais Thomas, el poeta tumultuoso que a los 39 años abandonó, en Nueva York, la existencia a la que había sido lanzado en Swansea, Gales, el 27 de octubre de 1914.

Es esa existencia, regida por una verdadera pasión por el desorden, la que sopla hoy sobre los Estados Unidos con un furor que enciende a los círculos literarios y, más allá, hasta al lector común. Porque Constantine FitzGibbon ha tratado de condensar a Thomas en las 370 páginas de su *Life of Dylan Thomas* (Atlantic-Little, Brown; USA, 1965; dólares 7.95); y, asombrosamente, lo ha logrado.

No era fácil asomarse, sin vértigo, a un hombre que ya en vida era una leyenda y que, como tal, sufrió las mismas transformaciones de una balada folklórica.

El galés magnético y volátil, con la camisa manchada por el estofado de ayer y la cabeza hirviendo con los poemas de mañana, fue el último poeta romántico de su época: el bardo renacido, el antiguo cantor cuya retórica encendía las celebraciones de vida y muerte, amor y naturaleza, poesía y nacimiento.

Pero Thomas fue también una figura pública, un ebrio consuetudinario y fanfarrón, el "orador descarado" con "guiñadas de gárgola" que perseguía a las mujeres y provocaba titánicos pandemonios en las tabernas londinenses y en los bares norteamericanos. Su "día promedio", como él decía, consistía en "demasiada charla, demasiado pensar, demasiado alcohol". Pero escribió, dijo, "por amor del Hombre y loando a Dios". Su defensa contra sí mismo, su sagrada trinidad, era amor, nacimiento y poesía; se empeñó en exaltarla con su liturgia idiomática hasta que (según esperaba) "muerte y vida cesaran de ser antítesis".

Pero Thomas no podía dejar de ver la muerte implícita en cada nacimiento. Su angustia provocada por la vida diaria, las preocupaciones monetarias y caseras, su mendicidad, sus pedidos de préstamos y sus robos (robaba camisas con pasión), emergieron como un retrato revelador de la "otra" vida de un poeta en el relato conmovedoramente documentado de FitzGibbon, que esclarece los contornos de la le-

yenda de Thomas. Es un cuento antiquísimo, de una clase de poeta que ya no existe —un Keats, un Shelley, un Hart Crane, difícilmente un Rimbaud (le faltaba la cualidad luciferina)—: éste es el romance de la tragedia de Dylan Thomas.

FitzGibbon comienza con la fértil nieñez del poeta en el Gales rural, donde el futuro escritor y mal alumno "ayudaba a arruinar el estómago del director, era pésimo en trigonometría y, como se podía esperar, editaba la revista de la escuela". Su educación terminó a los 16 años y medio. FitzGibbon ilustra, a menudo con las propias palabras de Thomas, al majestuoso paisaje que golpeaba y formaba al joven poeta —"despeñadero de rocas", "relinchante establo verde", "la lluvia contando sus gotas"— en la época en que era "el príncipe de las manzanas" y las palabras "estaban frescas por el rocío del Edén, como huevos puestos por tigres".

## La imagen del poeta

Thomas era todavía un adolescente cuando, como dice FitzGibbon, "trabajó como periodista, actuó muchísimo, comenzó a beber, no se enamoró y (lo más importante) creó no sólo su propia poesía sino también su propia imagen del poeta". En esta época, Thomas tenía, como se describe a sí mismo en tercera persona, "cinco pies seis pulgadas y media de estatura, gruesos labios ampollados; nariz chata; pelo enredado, castaño ratón; un diente roto por jugar a los Gatos y Perros; murmuraba; habla afectadamente; truculento; plausible; algo fanfarrón; se sabe, buena ropa y poca comida; un adolescente ampuloso, un bohemio de provincia adornado con una gruesa corbata de artista hecha con la bufanda de su hermana; un joven ambicioso, charlatán, burlón y pretencioso".

Más tarde, presionado por la pobreza y la cerveza, su aspecto de querubín bribón se deterioró de tal manera que, en 1953, el año de su muerte, Igor Stravinsky lo describió como "nervioso, fumando sin cesar", quejándose de dolores de gota, "con un gran trasero protuberante, y panzón. Su nariz era un bulbo rojo y sus ojos estaban vi-

driosos". La reacción del genio bien organizado frente al genio desmelenado fue simple: "En cuanto lo vi, supe que lo único que podía hacer era amarlo".

La bebida, para Thomas, era el ajenjo de los pueblos galeses, la condecoración de su virilidad poética. "Amaba el gusto de la cerveza —escribió—, su espuma viva y blanca, sus profundidades bronceadas y brillantes, el mundo inesperado a través de las ambarinas paredes mojadas del vaso, la prisa por llevarla a los labios y el lento descenso a un vientre susurrante, la sal en la lengua, la espuma en las comisuras".

Thomas, después de los deprimentes años de guerra de Gran Bretaña, llegó a ser el embriagado Byron de su tiempo, poetizando su paso a través de las universidades norteamericanas (como trajinaba Humbert Humbert, el de *Lolita*, de motel en motel). Escondía su alma en estas giras lucrativas y al mismo tiempo destructoras, en las cuales, como él dijo, "miré socarronamente y me di muchos porrazos en el País de la Libertad". "¿Por qué vino a los Estados Unidos, Mr. Thomas?" ganaba la siguiente réplica: "Prosiguiendo mi eterna búsqueda de mujeres desnudas bajo impermeables mojados". Como escribe tristemente FitzGibbon: "Fue a Norteamérica a jugar a Dylan Thomas". Y Norteamérica jugó con él hasta que se cayó.

Su fin —alcohólico y con neumonía, en un hospital de Greenwich Village, en 1953— fue el trágico corolario de su leyenda. "Mirando hacia el altar, a la luz del buho, en la casa derruida, / El caballero yacía en la tumba con sus *Furias*", había escrito; y, dolorosamente, parecía un epitafio adecuado. En el final, cuando su sufriente esposa Caitlin —que se entregó a una disipada viudez— llegó a Nueva York, preguntó: "¿No murió aún este condenado?". El condenado no era el gran poeta cuyos trabajos fueron rescatados tantas veces por ella del tacho de basura, sino el "semi-salvaje, semi-humano" gozador quien, en una ocasión, había meditado: "Es tan hermoso quemar nuestras propias naves. ¡Arden tan bellamente!". ♦



Dylan y Caitlin: El caballero y su Furia, en la casa derruida.



## El milagro cotidiano

EL CEREBRO HUMANO, por John Pfeiffer; Hobbs-Sudamericana, 1965; 316 páginas, 140 pesos.

"El cerebro es como una máquina computadora, pero no hay ninguna máquina computadora como el cerebro", señala una de las autoridades citadas en el libro. Y después: "El Empire State Building sería chico para albergar una computadora que tuviese tantas válvulas como células hay en el cerebro; requeriría las cataratas del Niágara para su energía y el río Niágara para refrigerarla". Porque el cerebro es la máquina más compleja de que haya noticia. En una computadora de último modelo caben quince libros de información; en el cerebro, que es infinitamente menor en volumen, caben varias bibliotecas públicas, sin contar, además, las relaciones recíprocas que el individuo establece entre esas nociones, y la posibilidad de sentir, imaginar, descubrir y hasta adivinar. En el hombre común esas operaciones son un distraído y cotidiano milagro: es difícil asombrarse debidamente por las complejas operaciones que deben haber caído en los cerebros de Dostoyevsky, Napoleón, Beethoven o Einstein.

Para analizar este milagro, John Pfeiffer conversó con varias docenas de especialistas y editó, hace una década, un librito que deliberadamente prescindía de lo técnico y procuraba simplificar el tema sin deformarlo. En 1962 actualizó sus investigaciones y agregó un capítulo final, que incluye la mención de tres obras para televisión, en el género del Oeste. Las tres tienen temas convencionales y son de un mismo autor: la computadora TX-0, del Instituto de Tecnología de Massachusetts. Primero el cerebro creó computadoras; ahora éstas se semejan a su padre y ayudan a entender los vehículos de su conducta.

El cerebro normal pesa unos 1.400 gramos, consume el 25 por ciento del oxígeno que ingresa en la respiración y se alimenta exclusivamente de azúcar (en forma de glucosa), con el privilegio de absorber toda la existente cuando ella escasea en el cuerpo. Aunque

controla instantánea e inconscientemente a los sentidos, a los músculos, a toda función digestiva, circulatoria o respiratoria, sólo una parte menor de su actividad diaria queda grabada para uso futuro. Una particularidad de las células nerviosas es albergar, sin embargo, una cuantiosa información, a veces sin utilidad visible, a veces como experiencia repetible (andar en bicicleta, abrocharse la camisa), a veces como registro al que se puede acudir conscientemente.

En qué consisten esos registros es todavía un misterio. Aparte de la regulación del cuerpo, cumplida por zonas centrales del cerebro, quedan las funciones de la corteza cerebral (la popular "materia gris") que es más afecta a las operaciones especulativas. En ella se guardan sensaciones, emociones, datos, con riqueza y concentración irrepetibles. Las teorías modernas suponen que esa información se reparte simultáneamente en muchas células, lo que explicaría las infinitas asociaciones de ideas. El nombre de una persona conocida provoca el recuerdo de su rostro, de su número telefónico, de sus parientes, de su domicilio; a la inversa, cualquiera de esos datos conduce a encontrar el nombre o algún otro eslabón del registro. Estas cadenas se multiplican y entrelazan, lo que sólo puede explicarse por una conexión —hasta ahora enigmática— entre todas las células.

Las conexiones entre las ideas, a su vez, son la base de la inteligencia, que es habitualmente superior en las personas de mayor memoria, porque el memorioso cuenta con más datos y, por tanto, multiplica las relaciones entre ellos. De esa regla hay excepciones; pero está claro que los estudios que conducen a las especializaciones (un físico nuclear, un violinista, un escritor, un médico) aportan una información abundante que luego facilita, a su vez, los razonamientos y las intuiciones de cada especialidad. Y aunque se ignora, en definitiva, cómo se guarda la memoria, se han podido establecer, en cambio, las deficiencias del cerebro, los circuitos que no funcionan (casos de amnesia), las destrucciones de grupos de células (boxeadores golpeados), los funcionamientos automáticos y no dominados.

Pfeiffer revisa en el espacio y en el tiempo todo lo que concierne al cerebro. Su libro arranca desde la gestión de la vida (que parece repetir las etapas de la evolución) y llega después hasta las drogas, la cirugía y la química, que modifican y a veces mejoran el funcionamiento de billones de células nerviosas. El análisis es completo para quien no sea especializado: también es ameno y ocasionalmente filosófico. Los chimpancés pueden vivir felices en una selva que tenga abundantes bananas, dice; pero si se da al hombre un Jardín del Edén u otro medio idílico, en seguida se buscará preocupaciones. "Buscarnos preocupaciones es nuestra especialidad y nuestra gloria como especie", señala. Pero también: "Si uno no se obsesiona un poco por algo, resulta una persona muy poco productiva". De su obsesión nació este libro, que apenas puede llamarse "de divulgación" porque su calidad lo ubica en un empina-



Los primeros soñadores del oro.

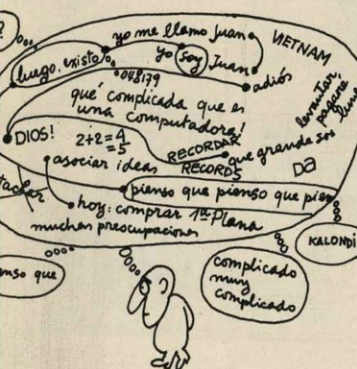
## Un destino manifiesto

LA VIDA COTIDIANA EN LOS ESTADOS UNIDOS, EN VISPERAS DE LA GUERRA DE SECESION, por Robert Lacour-Gayet; Hachette, 1965; 273 páginas, 390 pesos.

Es un catálogo, sin duda; pero de ninguna manera una simple enunciación de cifras y cosas. Es una regocijante Americana, una cabalgata de hechichos, hombres y costumbres, tan fascinadora como toda excavación en lo humano, pero mucho más: porque de ese caleidoscopio alucinante y contradictorio, emerge el país rector de Occidente en esta postrera mitad del siglo, los Estados Unidos de América del Norte. Con la serenidad que le otorga su condición de europeo —y con la ironía que también la acompaña—, Lacour-Gayet se asoma a ese vértigo y, sin juzgarlo, intenta desentrañar los procesos que, desde la elección presidencial de Andrew Jackson (1828) hasta la guerra civil (1861), hicieron surgir ese formidable impulso ético-pragmático que pudo llamarse *The American Dream* (el Sueño Americano).

Apenas debe quedar recoveco de la vida norteamericana hacia mediados de la pasada centuria, que el autor no explore con lucidez y humor. En ese momento, por increíble que parezca, Nueva York era la tercera ciudad de habla alemana en el mundo, después de Berlín y Viena. Fue una consecuencia de la inmigración, quizá la más formidable mudanza humana de los tiempos modernos: entre 1840 y 1855, 3.545.741 europeos se lanzaron a la aventura del Nuevo Mundo, en la proporción de tres hombres por cada dos mujeres. Con travesura, Lacour-Gayet acota: "48.408 inmigrantes se abstuvieron de declarar su sexo".

Esta impronta de humor se mantiene a lo largo de todo el libro, lo empaña hasta cuando las consideraciones chauvinistas lo llevan a exaltar la participación francesa en la cultura del Sur y también —entrando en lo caricaturesco— en los afanes cosmopolitas de San Francisco. Son irresistibles los párrafos que, en el capítulo denominado *El tropel hacia el oro*, se dedican a los nuevos ricos de esa ciudad, engolosinados con las elegancias parisienses que derramaba el francés Félix Verdier en su tienda (astutamente llamada





Un equipo de sociólogos, demógrafos, médicos, juristas, matemáticos, trata y propone al país soluciones modernas a candentes problemas sociales.

La cibernética prospectiva al servicio del hombre se encuentra desarrollada en las 500 páginas de este libro.



EDICIONES **PASS**

LAVALLE 1125 / 5º. PISO

T. E. 35 - 0699

## **PROGRAMA ARGENTINO DE SEGURIDAD SOCIAL**

**JUBILACIONES**

**SEGURO DE SALUD**

**SEGURO DE OCUPACION**

**ACCIDENTES DEL TRABAJO**

**MATERNIDAD E INFANCIA**

**ASIGNACIONES FAMILIARES**

DISTRIBUYE "JORGE ALVAREZ"  
TALCAHUANO 485  
SE VENDE EN LIBRERIAS



La Ville de Paris) y con el lujo arrasador de la gran cortesana Lola Montes, arribaba a California entre torbellinos de encaje y de escándalo (acababa de ser expulsada de Baviera).

Pero el libro no condesciende a la *petite histoire* sino para rodear de su atmósfera auténtica a los hechos mayores. Describir los papeles pintados con que se tapizaban los sofocantes interiores victorianos, o los delicados muebles de palisandro de Johan Belter, no es una anotación frívola sino una puerta para comprender un estilo de vida; así como se entiende mejor el exaltado puritanismo de Nueva Inglaterra cuando se lee, en un manual de etiqueta de la época: "La perfecta ama de casa velará por que las obras de autores masculinos y femeninos estén convenientemente separadas; a menos que se trate de escritores casados, su proximidad no debe tolerarse".

Lacour-Gayet no puede evitar que su "europiedad" lo incline a simpatizar, casi espontáneamente, con la causa del Sur (también, obviamente, por razones de irradiación cultural, a partir de Nueva Orleáns). Es una simpatía, sin embargo, moderada por la objetividad: allí donde las condiciones de la esclavitud eran inhumanas, lo declara; como declara, asimismo, el complejo mosaico de trabazones que, en una sociedad feudal y pastoril, unían a amos y siervos en una simbiosis que los norteños nunca pudieron —ni quisieron— comprender. Y, con elegancia, el autor sugiere que, más allá del evidente problema esclavista, hubo ocultas y más poderosas razones para que la Guerra de Secesión se precipitara y destruyera, para siempre, aquella civilización crecida bajo los pórticos de columnas seudogriegas.

El alud de referencias entremezcla, tumultuosamente, a las despreciadas aventuras que iban en pos de su propia "quimera del oro", y a la resplandeciente Mrs. Mott, que recibió en Nueva York al príncipe de Joinville ataviada con una blusa de diamantes; a los tramperos del Arkansas, que arremolinaban sus melenas sobre los hombros, y a los pieles rojas ("Cosa asombrosa, los indios se vestían tal como el cine los ha inmortalizado"); a la genialidad de Edgar Poe, Herman Melville, Walt Whitman y Henry Thoreau, y al fervor norteamericano por las mudanzas, la desmesura, lo grotesco y lo reluciente. Con prolijidad cartesiana, Lacour-Gayet ordena sus fichas en capítulos, orquesta los datos más disímiles en una vigorosa sinfonía y deja entrever su nostalgia por aquella ruda simplicidad de espíritu con que los pioneros domesticaron, legua tras legua, a ese inmenso territorio que en 1850 albergaba a 23 millones de personas, mientras Francia tenía 35 millones y medio de habitantes. "To relax —concluye el autor—, esa obsesión de la América actual, no estaba de moda hace cien años". ♦

## Otros verán el mar

ANTOLOGIA INTERNA, selección de poemas de Edgar Bayley, Miguel Brascó, Ramiro de Casabellas, César Fernández Moreno, Noé Jitrik, Francisco Urondo y Alberto Vanasco; Ediciones Zona, 1965; 160 páginas, 200 pesos.

"Hombres del porvenir, recuérdense de mí. Vivi en el tiempo en que morían los reyes." Apollinaire

Entre abril de 1963 y noviembre del año siguiente, la revista *Zona* de la poesía americana alcanzó a publicar cuatro números: el quinto —de complicada trayectoria interna— quizá no llegue nunca a estar en las librerías, o sea una suerte de despedida de un intento fundado con vistas a perdurar.

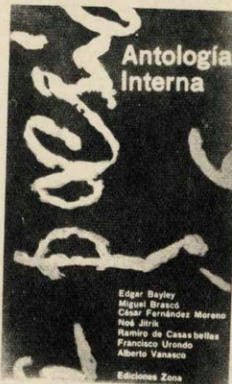
Cualquiera sea el futuro de *Zona* —convertida ahora en editorial—, su perduración no dependerá de su trabajosa existencia. Acaso porque, a la manera de las revistas surrealistas de las dos primeras décadas del siglo, el verdadero destino de una publicación de poesía está en relación directa con su fugacidad: ninguna de las revistas literarias de regular trascendencia (con excepción de *Poesía Buenos Aires*, que el empecinamiento de Raúl Gustavo Aguirre arrastró durante once años) logró convertirse en una trinchera permanente. Nacidas para representar un momento de un grupo de creadores, las revistas desaparecen cuando ese momento pasa o ese grupo se disuelve. Sin embargo, la cultura viva de un país puede rastrearse casi siempre por la ruta de estos empeños fracasos.

### La viril aceptación

La *Antología interna* que ahora ve la luz es, en ese sentido, una suerte de réquiem de una generación. Si hay que elegir, en toda la historia de la literatura argentina, una situación a partir de la cual la poesía de este país abandona su tradicional epigonismo y adquiere un tono y una respiración original, es

indudable que los responsables de esta antología son sus protagonistas. La línea que va de *Poesía Buenos Aires* a *Zona* abarca sin duda el momento de la madurez para la poesía local: la renuncia al tono elegíaco y autocomplaciente que caracterizó a los poetas argentinos desde el romanticismo, el deseo de asumir el mundo con ferocidad, el encuentro de un lenguaje integrado al lugar en que se vive.

Sin embargo, esa comprometida estrietez parece haber ido a parar a un callejón sin salida: los últimos poemas de Bayley (*Zona*, número 3) se demoran en un complejo ejercicio formal; los de Urondo (*Poesía y Tango*, en Artes y Ciencias) transitan por una denuncia social que él ya había superado con holgura en *Nombres*, uno de los mayores libros de poesía publicados en la Argentina; Alberto Vanasco, por su parte, se asume decididamente como novelista y autor de ficciones, y Miguel



Brascó trasciende en un humorismo en el que casi no tiene paralelos. Captados también por el cine, la televisión o el periodismo, algunos integrantes de *Zona* salieron a la búsqueda de los medios masivos de comunicación.

Precisamente, Francisco Urondo (*Los gatos*, un desolado poema de casi 200 versos) se encarga de dar el golpe de gracia a esta antología, de consumir la patética confesión del grupo ante su realidad y su tiempo: "¿Quién / de los míos, me pregunto, / pudo salvarse de las trampas y del silencio. Todos, mis hermanos, / mis amigos, mi adolescencia, mis iguales, jugaron y perdieron", admite. A lo largo de 80 poemas —divididos en 9 unidades temáticas, con la aclaración del autor de cada poema en el índice—, el grupo *Zona* reitera esa formidable honestidad, esa viril aceptación del fracaso de la experiencia poética como contribución a un nuevo orden social.

Sin ninguna duda, los cronistas que intenten una historia sería de la literatura argentina deberán recurrir a este libro: por él desfilan parte de la mejor poesía escrita en español en lo que va del siglo. Pero también —y esa intuición lo torna agónico e imprescindible— desfila la sospecha de que esa fuente se ha secado en alguna parte. ♦

## BEST-SELLERS

### FICCION

- 1) *El banquete de Severo Arcángelo*, por Leopoldo Marechal (Sudamericana).
- 2) *La comparsa*, por Joaquín Gómez Bas (Falbo), 1º la semana pasada.
- 3) *Al vencedor*, por Marta Lynch (Losada), 4º.
- 4) *El unicornio*, por Manuel Mujica Láinez (Sudamericana), 3º.
- 5) *Crónicas bastante extrañas*, varios (Jorge Alvarez), 2º.

### ENSAJO Y POESIA

- 1) *Historia del tango*, por Eduardo Stilman (La Brújula).
- 2) *Diálogo de nuestra época: católicos y marxistas*, varios (Platina).
- 3) *Gurdjieff*, por Louis Pauwels (Hachette), 2º.
- 4) *Papeles de Macedonio Fernández* (Eudeba), 1º.
- 5) *Los que mandan*, por José Luis de Imaz (Eudeba).

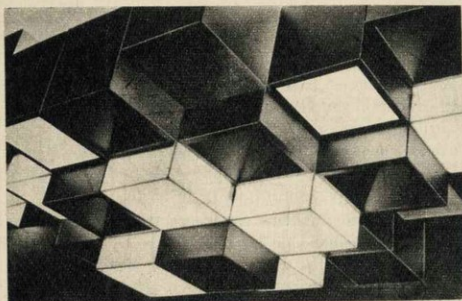
• Librerías consultadas: *Clásica y Moderna*, Casavalle. *El Ateneo*, *Del Tiempo*, Fausto, Hachette, Letras, Norte, Premier, Galatea, Rivero Tomás Pardo, Santa Fe, Sarmiento, *Ulisés*, y *Verbum*. ♦



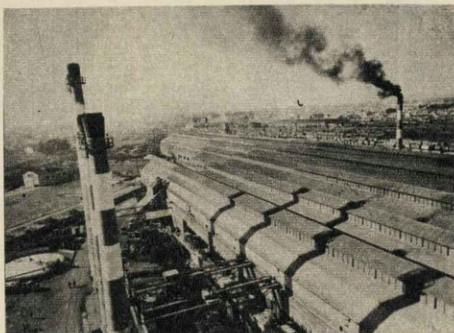
# PARA EJECUTIVOS

por TOER

tel. 33-8576/70 - 34-8018/10



**MODULOR S. A.** (especialistas en iluminación) es una FABRICA que en su planta industrial de Elpidio González 4068/70/84, teléfonos 67-8720/9356/8678, dispone de un departamento técnico, integrado por profesionales que lo asesorarán, en forma directa, en todos los problemas que usted les plantee; le efectuarán el cálculo luminotécnico, el diseño de artefactos especiales, su fabricación, su montaje en obra, y le ofrecerán el service de los mismos como garantía de su fabricación.



Documentar de modo fehaciente la tarea que realiza un establecimiento industrialmente capacitado es anticiparse a una demostración. **RODIN CINE FOTO PUBLICITARIO**, Córdoba 1439, 2º piso, teléfonos 42-3537 y 42-4356, está equipado para realizar películas a tono con la realidad empresarial y de relaciones públicas.

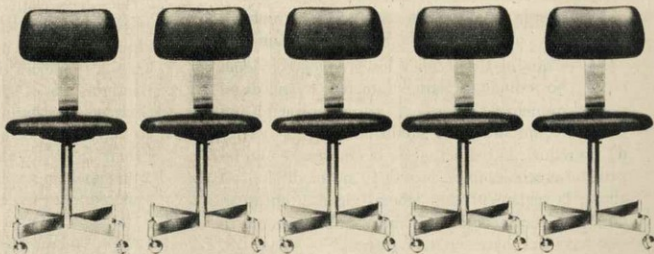


Un lugar ideal "para hablar de negocios" es **RESTAURANT PUNTO Y COMA**, Río Bamba 1080, teléfono 44-2889 (con 40 internos). Cocina internacional y la novedad en Buenos Aires: desde su mesa, en comunicación telefónica permanente con su oficina. Banquetes.

La experiencia da seguridad. **PALACIO DEL GRABADOR** es la primera organización especializada exclusivamente en grabadores. Sus expertos le asesorarán sobre la compra, canje o reparación de su grabador o accesorios. Casa Central: Paraná 483, teléfono 46-7004, y Secursal N° 1: Río Bamba 445, teléfono 45-1332.



**HUGO CESAR TONTI**, dedicado a la fabricación de muebles para oficinas, tiene un mensaje para los ejecutivos: "Quería informales que nos hemos trasladado a un nuevo local y explicarles los motivos. En los últimos tiempos se viene operando una transformación masiva en las grandes y medianas empresas y también en los estudios de profesionales. En ese cambio, el amueblamiento juega un papel fundamental. Se ha probado que un adecuado equipamiento no sólo mejora la eficiencia interna, sino que predispone favorablemente al visitante. Anticipa la jerarquía del dueño de casa. Promueve la empresa. Que esto ya no es un secreto lo prueban nuestras ventas, que crecieron verticalmente, aunque sin poder acompañar a la demanda, que nos venía superando. La lista de nuestros grandes clientes —Fiat, Gurmendi, Nuevo Banco Italiano, Mitsubishi Argentina, Publitr, entre otros— fue creciendo tanto en los últimos meses, que ampliamos resultó, más que una decisión nuestra, una imposición de nuestros amigos. En nuestro nuevo local, situado en **EMILIO LAMARCA 1055**, teléfonos 69-2501 / 69-0078 / 67-0607 y 58-3760, de 1.500 metros cuadrados, podemos ahora atender todos los pedidos. Aumentaremos la producción. Personalmente atenderé su consulta y juntos resolveremos su problema. Lo espero."







# FERROCARRILES EN VIA MUERTA

Por

Carlos García Martínez \*

Todos los que han estudiado sería y desinteresadamente el problema de los ferrocarriles, están de acuerdo en sostener que la reducción y eliminación del déficit de explotación sólo puede obtenerse por el simultáneo incremento de los ingresos y la reducción relativa de las erogaciones. En otras palabras, el de los ferrocarriles es un problema a dos puntas que únicamente puede ser resuelto actuando sobre ambas al mismo tiempo.

Esto es lo que muchísimas veces se pasa por alto cuando se hace recaer todo el peso de las medidas de solución, alternativamente, sobre el aspecto de los ingresos o de los egresos, según el opinante. Los ferrocarriles constituyen una especie de muestra en la que se reflejan la naturaleza de los problemas y las soluciones que atañen a la economía argentina en su conjunto. Así como no hay una cura unilateral para los problemas de la economía argentina desde que las causas que los provocan son múltiples, así tampoco puede haber ni habrá solución auténtica para el desequilibrio financiero de los ferrocarriles con medidas parciales que abarquen únicamente una de las facetas de su deterioro.

El examen del Acta que firmaron el Gobierno y los gremios del riel (que ha sido incorporada a la resolución del 19 de octubre, que aprueba el plan de reestructuración ferroviaria) evidencia que todo aquello que directa o indirectamente incide sobre el volumen y la estructura de las erogaciones de las empresas ferroviarias es excluido como materia susceptible de ser corregida. El Acta enuncia todo lo que atañe a la mejora de la eficiencia y virtualmente lo excluye *a priori* de las medidas de saneamiento.

Así es que el Gobierno y los gremios convienen en: a) no reducir el plantel humano; b) no disminuir el número de talleres; c) no minimizar ni limitar el crecimiento de la producción de los talleres; d) no reducir la red actual de la empresa; e) no impedir el crecimiento de la red; f) no modificar, por ahora, la reglamentación laboral vigente, encargando a una comisión técnica obrero-gubernamental lo que haya que hacer en este aspecto.

Es posible que las autoridades de la empresa no lo crean así, pero visto desde afuera no caben dudas que el Acta implica dejar de lado el plan de reestructuración ferroviaria (su objetivo era mejorar el sistema y reducir el déficit en 4 años) elaborado por los técnicos del Gobierno, antes aún de que haya empezado a aplicarse. En cambio, acepta en forma casi íntegra la tesis sindical sobre dicha reestruc-

turación, la que por provenir de una parte interesada tiene una parcialidad que la descalifica como programa idóneo para resolver el déficit ferroviario. El contenido simplista de esa tesis es que los ferrocarriles pierden dinero por la disminución de las cargas, y que esto último ocurre debido a la carencia y mal estado del material rodante y de tracción, así como de las obras de infraestructura.

El supuesto implícito en esa concepción no se ajusta a la realidad de la situación de los ferrocarriles argentinos. Si una empresa está bien organizada, si utiliza eficientemente los recursos que tiene a su disposición, es cierto que con un incremento en la demanda por sus productos, con una política de promoción de sus ventas e ingresos, puede superar un estado de desequilibrio económico y financiero. Pero éste no es el caso de los ferrocarriles: en ellos existe una mala utilización de los recursos, una falta de racionalidad en el conjunto de su organización, que hace que cada nueva tonelada-kilómetro o pasajero-kilómetro que se produzca sea motivo para que crezca el déficit. Así se da un hecho que puede parecer paradójico a algunos, pero que, sin embargo, es una gran verdad: cuanto más trabaja una empresa con una estructura operativa irracional y desequilibrante, más perderá.

Esto es lo que sucederá con los ferrocarriles argentinos después del Acta del 13 de octubre. Suponiendo que existan los suficientes fondos o créditos para financiar un amplio equipamiento y modernización de sus equipos de capital, y el trabajo a pleno de todos los talleres, y que ello devenga en una recuperación importante de las cargas y los ingresos. Pues bien, aun con estos supuestos, ampliamente favorables, el déficit ferroviario no sólo no disminuiría sino que se incrementaría; con las restricciones a la mejora de la eficiencia operativa que están insertas en el Acta citada, el mayor volumen de operaciones haría indispensable contratar mayor personal (amén de otros mayores costos) para las líneas de tráfico y los talleres, de modo que lo que se gana por un lado se pierde por el otro. El déficit total se incrementa, sin embargo, ya que si una unidad de tráfico-kilómetro produce un desequilibrio determinado, cuanto más aumente dicho tráfico más grande será el desequilibrio.

El Acta del 13 de octubre no es la del nacimiento del programa de reestructuración ferroviaria, sino la de su defunción, y revela la ausencia de una firme voluntad política al servicio de la solución profunda de uno de los mayores males de la economía argentina. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



## Esta Bolsa loca, loca, loca...

El viernes pasado, doce dirigentes fueron convocados a una oficina que despliega sus grandes ventanales sobre la calle 25 de Mayo. Iban a recezar el remedio para un enfermo que a esa hora, las 13, todavía permanecía despierto en el mismo edificio, algunos metros más abajo. El diagnóstico duró dos horas: a las 15, Luis L. Baudizzone, presidente de la Bolsa de Comercio, estampaba su firma junto a las de Federico Peña, Faustino Fano, Martín Oneto Gaona, Manuel Fontecha Morales y Alejandro Brüneisen, entre otros, al pie de un proyecto destinado a inyectar nuevas fuerzas al alicaído mercado accionario. Se había decidido solicitar al Presidente de la Nación la revaluación de los activos, con el objeto de trasladar a los balances de las empresas el valor real de las instalaciones y los equipos.

La Bolsa es, para la mayoría, un enfermo desahuciado, como los ferrocarriles. Al cierre de la última rueda de octubre, los papeles que estaban por debajo de su valor nominal de 100 pesos, alcanzaban al 64 por ciento del total. La sangría aumenta sin cesar desde principios de año, cuando las acciones desvalorizadas no pasaban del 43 por ciento. En el décimo mes, la tendencia bajista se acentuó: el índice general de precios registró una caída del 7,3 por ciento en relación con el de diciembre pasado. Pero algunos rubros muestran brechas mayores: las acciones de las empresas constructoras perdieron el 28 por ciento de su valor, las azucareras, el 22 por ciento, y las papeleras, el 17 por ciento. Los papeles de Brandt cerraron a 15 pesos, los de

Minera Aluminé, a 10 pesos, y los de Multiplás, a 14 pesos. Otros, como Wecheco, Opalinas Hurlingham, Selmar y Cincotta, habían conseguido superar la barrera de los 20 pesos.

De las 185 empresas que irrumpieron con sus Memorias en octubre, sobre el filo del plazo concedido a las que cerraron sus ejercicios el 30 de junio, únicamente 83, o sea casi el 45 por ciento, ofrecieron utilidades. Pero nada más que 21, un selecto pelotón integrado en su mayor parte por compañías de seguros, pusieron a disposición de sus accionistas dividendos en efectivo superiores al 10 por ciento.

En el caso de papeles que están por debajo de su valor nominal, los dividendos en efectivo denunciados en los balances no se ajustan a la realidad. Por ejemplo, si una acción se cotiza a 60 pesos, y la empresa ofrece el 10 por ciento, el dividendo resultante, de 10 pesos, se transforma en un 16 por ciento sobre el valor efectivo. Las empresas esperan que el cálculo ayude a tonificar a la plaza, pero algunos expertos se han apresurado a advertir que el sistema puede volverse contra sus propios creadores, al conducirlos a la iliquidez a corto plazo.

Hasta los principales animadores del Mercado en los últimos meses, el Banco Industrial y la Caja Nacional de Ahorro Postal, se están replegando, aunque todavía el 40 por ciento de las operaciones está en manos de los comisionistas que compran para estas instituciones. Se asegura que la Caja solamente está invirtiendo la mitad del dinero que le confían los ahorristas para su fondo de inversiones mobiliarias, y que el Banco Industrial, por su parte, está economizando energías para arrojarse sobre la nueva emisión de acciones de una empresa siderúrgica.

Otro índice de la debilidad de la Bolsa surge de la comparación entre los montos de valores efectivos y nominales que se negocian. En enero de este año, la cifra de valores efectivos era la mayor: 1.820 millones, contra 1.664 millones. Pero mes a mes, este margen se fue acortando, y en setiembre, los valores nominales superaban en más del 10 por ciento a los efectivos.

Una rápida encuesta de Primera Plana, la semana pasada, permitió recoger las siguientes explicaciones del fenómeno:

- Los capitales se fugan de la Bolsa, en busca del mercado de préstamos extrabancarios, donde los intereses del 3 por ciento mensual son comunes.
- La elevada cantidad de acciones de voto múltiple frena el interés por las acciones de un solo voto. Aproximadamente, un 20 por ciento del capital nominal actual, 162.000 millones de pesos, corresponde a este tipo de acciones, que permiten a sus tenedores controlar a las empresas que las emiten. Si este porcentaje disminuyera, como ocurrió en otros países, volvería a des-



Eduardo Comesaña

### Baudizzone: El remedio esperado.

partarse la puja por adquirir las acciones ordinarias de un voto.

• Indirectamente, incide también el sistema de aforo que aplica la Bolsa para las acciones dejadas en caución. Actualmente la tasación es muy baja: un papel que se cotiza a 90 pesos, tiene un valor de aforo de 17 pesos. Esto motiva que las empresas, en procura de mayores créditos, acudan a un mercado marginal, donde los aforos son más generosos. Los expertos aseguran que por esta vía se canalizan alrededor de 500 millones de pesos. Un alza de los aforos por parte de la Bolsa, no sólo conseguiría absorber los montos invertidos en el mercado marginal, sino también levantar el interés por las acciones, debido a que éstas permitirían obtener mayores préstamos bancarios.

Entre tanto, la lista de desertores continúa alargándose: de enero a setiembre, dejaron de cotizar un total de 39 empresas, alrededor del 6 por ciento de la población de la Bolsa, 614 empresas. Si se agregan las 53 que desaparecieron el año pasado, se llega a un total de 92 firmas en menos de dos años. La estampida no ha terminado: los expertos prevén que en los próximos doce meses otras 50 empresas abandonarían las pizarras. Un barandista definió la situación con una ironía: "Antes podía comprarse una acción con lo que costaban varios atados de cigarrillos; ahora, en cambio, basta con sumar el importe de varias cajas de fósforos". Pero el cálculo de las empresas afectadas arroja resultados todavía más dramáticos: "Teniendo en cuenta que cada nueva lámina cuesta entre 40 y 50 pesos, se llega a la conclusión de que en estos momentos no vale la pena imprimirlas para pagar dividendos".

Y las perspectivas para el último bimestre del año no son nada halagüeñas: en noviembre, el mercado deberá soportar el embate de las acciones que las empresas cedieron en pago de dividendos, y en diciembre, serán las propias firmas las que se encargarán de desbordar el recinto, en procura de efectivo para afrontar el pago de aguinaldos. Los más optimistas calculan que en 1965 el monto de operaciones no superará los 15.000 millones de pesos, contra 33.000 millones registrados en 1964. ♦

#### EMPRESAS QUE OFRECIERON DIVIDENDOS EN EFECTIVO SUPERIORES AL 10%, EN EJERCICIOS CERRADOS EL 30 DE JUNIO

EMPRESAS	Dividendo en Efectivo
España y Río de la Plata	40
Numancia (Seg.)	40
Instituto Italo Argentino de Seg.	35
Comercio Español y Argentino (Seg.)	35
La Rural de Bs. As. (Seg.)	30
La Rural (Seg.)	30
Santa María	26
La Buenos Aires (Seg.)	25
La Franco Argentina (Seg.)	25
La República (Seg.)	25
La Rosario (Seg.)	25
La Rosario Agrícola (Seg.)	25
Casa Arteta	20
El Comercio (Seg.)	20
Hierromat	18
Terminos de Villavicencio	18
Mercado Central de Frutos	17
Boris Garfunkel e Hijos	15,77
Transradio Internacional	15
Papelería San Isidro	13
Industrias Rab	12



# Mirar, escuchar y contar hasta tres

Los cien miembros del Consejo de Negocios, integrado por representantes de las principales empresas que cotizan en la Bolsa, no pudieron sustraerse a los ráfagas de optimismo que en estos momentos circulan por los Estados Unidos. Pero, a veces, mientras paseaban en grupos por los corredores del hotel The Homestead, en Hot Springs, los empresarios se confesaban algunas inquietudes: ¿Podrán ser reconstruidos los stocks de acero antes de que el convenio laboral ocasione la depresión de la industria? ¿Las inversiones, seguirán aumentando el año próximo?

El vicepresidente Hubert Humphrey se apresuró a aventar las preocupaciones, especialmente las que despuntaron últimamente y que se refieren a la amenaza de una inflación. "Después de nuestra intervención en Vietnam, me parece oír a los pesimistas: ¿Podemos tener al mismo tiempo cañones y manteca?" En seguida, Humphrey contestó su propia pregunta: "Podemos y debemos". La confianza oficial, apuntalada con algunos cálculos ("Vietnam costará menos de lo que algunos hombres de negocios esperan"), barrió las dudas de los corredores del hotel y todos los asistentes pronosticaron que la expansión desbordará sobre el año próximo. "Todos somos optimistas", dijo William Murphy, presidente del Consejo y titular de la Campbell Soup Company. "El año 1966 será bueno para los negocios."

## Cada vez más arriba

No era para menos: las últimas estadísticas son impresionantes. El Depar-



Humphrey: "Manteca y cañones". Newweek

tamento de Comercio anunció que la producción nacional de bienes y servicios aumentó, en el tercer trimestre, 11,000 millones de dólares, llevando la marca anual a 676,900 millones, en virtud, principalmente, de un aumento del consumo del orden de los 7,800 millones. Y a medida que los balances del tercer trimestre comenzaron a ser difundidos, no quedó ninguna duda de que la excepcional actividad de las empresas se está reflejando en las utilidades. La Continental Can registró una utilidad record de 20,8 millones durante el primer trimestre; las ganancias de Olin aumentaron el 27 por ciento, y se ubicaron en los 11,2 millones de dólares, y las de Chas, Pfizer y Co. pasaron de 2 a 12 millones.

El vicepresidente del Consejo de Negocios, William Batten, quiso lanzar su propio pronóstico, y expresó que la cuota de ganancias de 1966 sería del 5,5 por ciento, algo menos que el 6,8 que se espera este año. Con Gardner Ackley, consejero económico de Johnson, el Consejo reconoció, finalmente, que los stocks de acero podrán ser reconstruidos para mediados de 1966 sin perjudicar a la economía. Pero no desean plegarse, por lo menos públicamente, a los temores de inflación a largo plazo que aquejan a Ackley. Con todo, en las semanas que precedieron a la reunión de Hot Springs, tres capitanes de los negocios recorrieron los despachos de Johnson y de Henry Fowler, secretario del Tesoro, para advertirles que los aumentos de salarios y las materias primas podrían repercutir en los precios. Días después, durante las reuniones, Roger Blough, presidente de la Steel Corporation, deslizo que el reciente convenio laboral suscripto por los fabricantes de acero repercutirá en los costos en un 3,5 por ciento.

Pero si hay una cuerda que desafina en la economía norteamericana, es la de la balanza de pagos. El sonrosado Fowler debió anunciar, la semana pasada, que luego de obtenerse un ligero superávit en el segundo semestre, volvería a caer en un déficit, aunque moderado, en el tercer trimestre. La solución, para Fowler, es que el gobierno complete su actual campaña para la reducción voluntaria de flujo de capitales, especificando a cada compañía en qué proporción deben disminuir sus inversiones en el exterior. La proposición de Fowler desató una cadena de protestas entre los miembros del Consejo de Negocios, y se descuenta que la industria no aceptará voluntariamente esa restricción.

## Cuestión de intereses

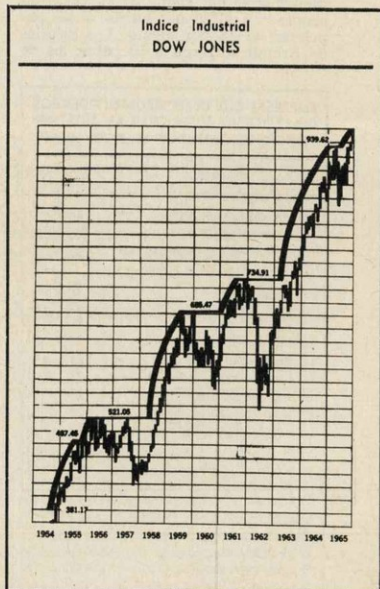
Algunos días antes, pero en el lujoso Hilton Hotel de Chicago, más de 9,000 banqueros se arrojaron sobre el sistema crediticio norteamericano. La mayoría no ocultó su deseo de ganar más dinero sobre los préstamos. Tres bancos habían hecho punta ya en la carrera del aumento de intereses: el State Street Bank & Trust (Boston), el First National Bank (Dallas), y el Chemical Bank New York Trust notificaron que pasarían a cobrar, en vez del 4 ½ por ciento, el 4 ¾ por ciento. Pero antes de comenzar las deliberaciones de la American Banking Associa-

tion, el poderoso Chase Manhattan Bank, se plegó a la maniobra. Ahora los banqueros se preguntan si Johnson les permitirá seguir adelante.

El año pasado, cuando varios bancos regionales importantes aumentaron sus intereses, Johnson se disgustó y los pecadores debieron retractarse. Esta vez, los banqueros debieron soportar el malhumor de Fowler. El secretario del Tesoro reveló, en la reunión del Hilton Hotel, que el presidente le había dicho: "¿Por qué la gente no se detiene, observa, escucha y cuenta hasta tres antes de tomar decisiones que pueden ocasionar desajustes de la sensible máquina que produjo la expansión?" Finalmente, Fowler se serenó, y pidió a los hombres de la banca que no lleguen a "conclusiones precipitadas" y actúen "basándose en la realidad de los hechos".

## Banqueros asustados

Claramente, el gobierno no se muestra muy feliz por el aumento de los intereses, pero no quiere vetarlo. George Champion, presidente del Chase Manhattan, se apresuró a expresar que hasta ahora no se registran presiones provenientes de la Casa Blanca. Por otra parte, todo el mundo sabe que la demanda de préstamos fue muy alta en los últimos meses, lo que obligó a los bancos a pagar más intereses a los inversores en caja de ahorro. El temor de Washington es que un aumento progresivo de los intereses bancarios podría hacer trastabillar el boom, al desalentar a los compradores de casas y artículos para el hogar, principalmente. Fowler cree que los banqueros, asustados por los rumores acerca del costo creciente de la guerra de Vietnam, están anticipándose a su modo a





EMPRESAS	Ganancias 3º Trimestre 1965 (*)	% de Aumento sobre 1964
Socony Mobil	79,5	12,3
Eastman Kodak	68,2	29,4
General		
Telephone	42,8	16,9
Reynolds		
Tobacco	35,4	14,1
Dow Chemical	30,6	30,3
Bank of		
America	26,7	3,2
Sun Oil	24,2	34,4
General Foods	22,6	5,6
American Can	21,9	28,8
United Air		
Lines	21,4	76,8
Sinclair Oil	19,3	42,9
Alcoa	17	15,6
Republic Steel	16,2	0,1

(\*) Millones de dólares

una posible inflación. Por eso se apresuró a contraatacar: "Si de verdad pensara que los gastos de defensa pueden subir desmesuradamente, me dedicaría ahora mismo a considerar propuestas para aumentar los impuestos".

### Con cautela

La Bolsa de Valores, entretanto, pasa por un gran momento. Después de un mes de agitación, las acciones industriales superaron su propio record del 14 de mayo último, 939,62 puntos (según el índice Dow Jones), y alcanzaron una nueva marca de 952,42. Después cedieron terreno, pero los asesores dicen que antes de que pase mucho tiempo el índice se empujará hasta los 970, quizás hasta los 1.000 puntos. El volumen de acciones que se negocian es enorme: en una de las últimas semanas totalizó 44,6 millones, contra 43,5 millones que cambiaron de mano en la dramática semana que precedió a la depresión de 1929.

Pero el mercado está dividido: de un lado se alistan los profesionales y los grandes inversores, que prefieren proceder con cautela, y del otro el público, lanzado a la especulación. Algunos papeles atractivos y de bajo precio llegaron a aumentar el 15 por ciento en un solo día. En cambio, los expertos aconsejan a sus clientes comprar acciones de renglón bienes de capital, basados en el hecho de que el país está pasando por el más grande boom de estos bienes, de su historia. La mayoría de los zorros de Wall Street siguen a Trendex, un servicio de análisis poco conocido, que tiene su cuartel general en San Antonio, Texas; Trendex es optimista acerca de las posibilidades a largo plazo que ofrece el mercado, pero recomienda abstenerse de comprar, o por lo menos operar con prudencia en las próximas semanas.

El público no escucha las voces de alerta. Y como siempre, Wall Street se aferra a una docena de teorías y reglas diferentes. Algunos sostienen que la tendencia alcista nunca se remata hasta que los inversores pasan de las acciones de bajo precio a las de primera categoría. Otros reconocen un barómetro más preciso: las acciones de las grandes acerías, que todavía no entraron en juego. ♦

## SISTEMAS

# VADE RETRO FMI

Por Henry Hazlitt \*



A fines de setiembre, el Fondo Monetario Internacional celebró su reunión anual en Washington y conmemoró su 21º aniversario. El Secretario Fowler anunció con alegría que el fondo se amplió, este año, con el agregado de Malawi y Zambia. Los delegados de las 103 naciones-miembros pronunciaron discursos. Casi todos ellos dijeron que el sistema monetario del FMI daba buenos resultados, pero que la necesidad de reforma es urgente.

El sistema, por supuesto, ha resultado malo. Los últimos veinte años fueron los de una desgraciada inflación mundial. Solamente en los últimos diez años, el marco alemán perdió el 19 por ciento de su poder adquisitivo, la libra británica el 29 por ciento, la lira italiana el 27 por ciento, el franco francés el 36 por ciento y las principales unidades monetarias sudamericanas del 92 al 95 por ciento. La piedra de toque del sistema fue el dólar norteamericano. Perdió el 43 por ciento de su poder adquisitivo desde 1945.

Parece obvio decir que la reforma es urgente. Pero casi todas las propuestas de reforma han estado mal encaminadas. Cada una quiere crear más "liquidez internacional", lo que se podría traducir como más papel moneda. El presidente Johnson dice que lo que se necesita es "la creación de reservas adicionales". El Secretario Fowler agrega: "A duras penas podemos esperar que... se pueda satisfacer al mundo durante mucho tiempo para limitar el crecimiento futuro en reservas al modesto nivel de las nuevas reservas monetarias oro".

Si esto significa algo, sería que las nuevas "reservas" consistirán en papel moneda.

Bien, ¿por qué no puede cada país simplemente imprimir papel moneda adicional si cree que lo necesita? La razón es que la inflación desnuda está desprestigiada. Pero las técnicas que la ocultan están todavía de moda. Durante los últimos veinte años, los Estados Unidos han impreso papel moneda adicional y lo han enviado, por miles de millones, al exterior. Estos dólares exportados no detuvieron los precios de las mercaderías extranjeras que compraban. Además, los dólares norteamericanos terminan como "reservas" en los bancos centrales de otros países. Contra estas "reservas" los otros países imprimen cantidades adicionales de su propia moneda. Aunque esto acarrea la in-

flación en estos países, se lo considera muy respetable.

Incluso, de otra manera, el sistema del FMI alienta la inflación mundial. Cuando un país crea un déficit en su balanza de pagos a través de sus métodos malsanos—demasiado papel moneda, déficit de presupuesto, mantenimiento de bajas tasas de interés, estancamiento de su moneda en un nivel de sobrevaluación— puede pedir prestado al FMI. Si no, otros países se combinan para hacerle un préstamo. Al ser continuamente rescatados, los pecadores monetarios son alentados a continuar pecando.

A la gran cantidad de planes existentes para la reforma monetaria internacional me gustaría agregar otro. Es lo opuesto de casi todo el resto: disolver el FMI. O, al menos, frenarle toda forma automática o facultada de crédito.

Como dijo Karl Blessing, presidente del Bundesbank alemán, en el discurso más realista de la reunión del FMI: "Si un país goza de confianza, puede obtener crédito en cualquier parte; si no goza de confianza, debe, antes que nada, adoptar medidas para obtenerla. No puedo dejar de pensar que una maquinaria demasiado perfecta para financiar déficit de balanzas de pago debilita la disciplina monetaria y contribuye al crecimiento de la inflación".

Después que el FMI se haya disuelto (o por lo menos que haya frenado todo crédito indiscriminado o préstamos demasiado generosos), cada nación se vería forzada a ver la ventaja y la necesidad de un retorno al dinero sano. Se podría hacer esto: 1) Deteniendo cualquier incremento futuro de su abastecimiento de papel moneda; 2) Dejando libertad a las cuotas de intercambio y cesando de tratar de mantener un valor fijo artificial para su moneda, ya sea por medio de prohibiciones a sus ciudadanos o por la intervención gubernamental en el mercado libre de cambios y; 3) Finalmente, transformando a su moneda, tal vez en etapas sucesivas, directamente convertible en una restauración de oro fija.

Esto restauraría la cooperación internacional para la estabilidad de la moneda, en vez del actual sistema de bancos centrales cooperando en la inflación. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



## Devaluación

Algunos observadores comienzan a creer que el presidente del Banco Central, Félix Elizalde, intentará efectivamente liberalizar en un futuro próximo el mercado cambiario. Esta posibilidad era habitualmente desechada, hasta hace poco, porque para llegar a esa meta no basta colocar la paridad monetaria al nivel del juego de la oferta y la demanda; es necesario, además, contar con un stock de divisas, para afrontar oscilaciones ocasionales. Ahora, el Banco Central tiene cerca de 200 millones de dólares de reservas brutas, luego de un período de intensas compras a un tipo de cambio diferencial, anterior al cambio de cotización del mercado oficial. 200 millones de dólares es poco para afrontar una liberación total (en realidad, el saldo neto de divisas, deduciendo las tenencias de la deuda exterior, es negativo por 150 millones de dólares), pero puede ser suficiente para las esperanzas de las autoridades.

Por de pronto, la insistencia de versiones circulares en el sentido de que el peso sería nuevamente devaluado en estos días, señala un nuevo camino para el ingreso de reservas: si se va, como se cree, al nivel de 200 pesos por dólar, el Banco podrá, todavía, efectuar compras al viejo tipo de cambio. Por otra parte, que la devaluación es más que un rumor se advierte a través de la filosofía de los funcionarios del Banco Central y los hechos nuevos. Cuando se hizo el último ajuste se dijo que "tiende a adecuar el valor de las divisas a la evolución de los precios internos". Los últimos golpes de inflación exigirían una nueva adecuación.

Aquella vez, además, se dijo que "se ha considerado necesario implantar el nuevo tipo de cambio antes de la emisión de los bonos para que las operaciones que sucesivamente se vayan efectuando con ellos no se vean afectadas por variaciones en los tipos de regulación oficial". Desde entonces, dos nuevas emisiones de bonos, que elevaron el monto total a 60 millones de dólares, se realizaron sin ningún tipo de modificación. Por esa razón también se prevé el nuevo ajuste.

Además, se estima que el dólar, en el mercado paralelo, seguirá cayendo por la necesidad de dinero para la compra de los bonos y las obligaciones de fin de año. Es factible, entonces, que la diferencia existente entre el nivel del mercado paralelo y el oficial se achique sensiblemente durante los primeros meses del año próximo; éste sería el momento esperado por las actuales autoridades monetarias para iniciar la liberación del mercado cambiario. En los cuatro primeros meses del año, la oferta de divisas es crecida, por las exportaciones; en cambio, es escasa la demanda, porque en esa época no se realizan remesas de utilidades.

Entre tanto, los exportadores siguen vendiendo a cualquier precio por encima de los 178 pesos por dólar, porque saben que si hay una nueva devaluación se los seguirá obligando a vender al nivel piso anterior a la misma.

## El Chocón

El proyecto de construcción del complejo energético Chocón-Cerros Colorados ha sido enviado de nuevo al Congreso, el martes pasado. Se trata de una nueva versión de la idea que fracasó en 1958, cuando solamente dos empresas se presentaron a la licitación, y fueron rechazadas por el gobierno, que advirtió, de golpe, que el país no estaba para esas inversiones. La financiación del proyecto actual tiene dos vertientes: una interna, consistente en una emisión de bonos especial, y lo que se recaudará por impuestos a la energía eléctrica y al petróleo crudo que ingresa en las destilerías. Los bonos, por un total de 500 millones de pesos, se colocarán entre el personal de Agua y Energía Eléctrica. El mecanismo permitiría al gobierno integrar un monto en moneda nacional equivalente a 203,1 millones de dólares. Lo que los autores del proyecto no han dicho es cómo van a evitar que la inflación devore los pesos acumulados, a lo largo de los tres años que dura la financiación. Según un experto, no cabe otro recurso que incrementar al doble la recaudación, a fin de neutralizar los efectos de la inflación. Las autoridades de Agua y Energía Eléctrica alardean de que el proyecto cuenta con el apoyo de grupos industriales europeos; sin embargo, todo parece indicar que el envío decisivo deberá partir del Banco Mundial.

## Este y Oeste

- Los salarios de casi la mitad de los trabajadores alemanes aumentaron el 4,9 por ciento de abril a julio del corriente año. En cambio, los dirigentes gremiales no pudieron vencer la resistencia de las empresas y lograr la extensión de los comités de cogestión, fórmula adoptada por varias firmas alemanas para hacer participar al sector laboral de la administración empresarial. Para los industriales, no es posible ceder en este terreno sin afectar directamente la existencia de la libre empresa.

- En Moscú, la oficina central de estadísticas acaba de informar que la producción industrial aumentó el 8,9 por ciento en los primeros 9 meses de este año, en relación con el mismo período del año anterior. El aumento mayor correspondió a la industria química, con un 14 por ciento; más atrás, se ubicaron la eléctrica (11 por ciento), y la industria liviana (10 por ciento). Pero, a pesar del estirón, las autoridades soviéticas reconocieron que las previsiones del Plan no fueron cumplidas.

- Ahora se sabe que la huelga de los periódicos de Nueva York, que se extendió durante 25 días, provocó a las empresas una pérdida global de 10 a 15 millones de dólares, sin contar los perjuicios ocasionados a algunos proveedores, como las imprentas. Casi al mismo tiempo, el Congreso de Estados Unidos daba su O. K. a la nueva ley de sostén de los precios agrícolas, que permitirá a los productores aumentar entre 200 y 300 millones de dólares sus ingresos. La ley rige por 4 años, y prevé un sistema de precio único para el algodón. ♦



# El método del ascensor

"Todos los empresarios claman por mayores ganancias, pero créanme, muchos no hacen nada por obtenerlas, y algunos hasta se asustan cuando las logran: en el fondo se sienten como los mercaderes, cuando Cristo los echó del Templo." Jack C. Staehle volvió a ajustarse el micrófono al cuello, y en seguida, a través de los auriculares, los quince participantes del seminario sobre Técnicas para el Éxito de la Dirección Empresarial absorbían la traducción simultánea de otro de sus principios: "En el mundo de los negocios, sin embargo, no hay objetivo más importante que el de ganar dinero".

Para Jack C. Staehle la gestión empresarial no es una ciencia, es un arte. Como es un arte la cirugía: cada operación es una nueva experiencia. Pero los artistas de los negocios, en la actualidad, tienen prohibido improvisar: Staehle leyó alrededor de 4.000 libros sobre administración y dirección, desde la Biblia, en la que hurgó hasta descubrir que el suegro de Moisés es el antecesor más remoto de los actuales asesores. En su nutrido fichero bibliográfico acumula autores muy poco frecuentados por los dirigentes de empresa: uno de ellos es Maquiavelo, "cuyos consejos acerca de cómo tratar a la gente son todavía válidos", y otro, el padre de Sherlock Holmes, Conan Doyle.

Staehle, en realidad, se limita a aplicar la lupa a los balances. Actualmente es contralor general, con el rango de vicepresidente, de Aldens, una importante cadena de tiendas de Chicago, Estados Unidos. Hace 40 años que pertenece a la firma, pero su experiencia no se reduce al comercio minorista: es a la vez director de la International Text Company, y presidente de la American Nuclear Corporation. Además, realiza frecuentes incursiones periodísticas, a través de revistas especializadas, y lleva dictadas alrededor de 300 conferencias a ejecutivos en varios países del mundo. "Las continuas escapadas de Aldens me obligan a poner en práctica el principio fundamental del buen administrador: delegar."

Según Staehle, las compañías que ganan dinero se distinguen porque delegan hasta las escalas más bajas posibles. Cuando los jefes no son molestados con problemas que no deberían sobrepasar la esfera de los supervisores, o de los mismos empleados, pueden dedicarse a pensar en la forma de obtener mayores ganancias; además, la delegación, al evitar la pérdida de tiempo de las consultas, y sobre todo la circulación de notas y formularios, rebaja los costos. Pero, principalmente, permite obtener clientes satisfechos. Las compañías que saben delegar no obligan a los compradores a sufrir largas antecelas cuando se produce un problema de service.

Los riesgos de delegar en una empresa de expansión suelen minorarse cuando los encargados de tomar deci-

siones son capaces de practicar lo que Staehle llama "la desobediencia inteligente". A veces el ejecutivo debe dejar de lado el reglamento y solucionar a su manera los problemas imprevistos. El mejor ejemplo son los perros para ciegos: están adiestrados para cruzar la calle en cuanto aparece la luz verde, pero al mismo tiempo deben saber desobedecer rápidamente las órdenes si advierten que un automóvil, irreflexivo de las señales, amenaza la vida de su amo.

"Hay que tratar de superar los límites mentales —dijo Staehle—; muchas veces los jefes piensan que no se puede llegar más allá. Casi siempre, no obstante, hay que pensar con más amplitud para solucionar los problemas." Para apoyar su tesis, sometió a los alumnos a un test: se trataba de unir



Staehle: "¡Elemental, Watson!"

nueve puntos sin levantar el lápiz, y nadie descubrió que la solución consistía en inventar dos puntos nuevos, ubicados fuera del cuadrilátero original. Fue una prueba del valor del ingenio, pero no tan contundente como las que a continuación enarbó Staehle:

- Los japoneses dominaron el negocio de la pesca hasta que una idea simple permitió al Perú tomar la punta: la utilización de una aspiradora, en lugar de las redes tradicionales.

- El gobierno norteamericano gastaba 10 millones de dólares al año, para averiguar, a través de costosos dispositivos técnicos, la altura de la nieve. Un día, un desconocido llegó a la conclusión que podía obtenerse la misma información recurriendo a doscientos sepultureros: ellos, al cavar las fosas, comprobaban diariamente la altura deseada. Ahora se invierten solamente 10.000 dólares.

- Hasta hace dos años, los agricultores de Estados Unidos dejaban 30 pulgadas entre las hileras de maíz. A alguien le pareció excesiva la distancia, y descubrió que había sido establecida en el siglo pasado, cuando las tareas rurales se hacían con la ayuda de caballos. La conclusión inmediata fue que, con las máquinas actuales, bastaban 20 pulgadas. El aumento de la producción se estima en un 33 por ciento.

Staehle se preocupó durante todo el seminario, organizado por el Instituto

para el Desarrollo de Ejecutivos en la Argentina (IDEA), por conover las convicciones de sus alumnos. Después de exhibir una larga lista de medios de comunicación formal, confesó que a pesar de todo no puede prescindir de la picardía. "Todavía, en determinadas circunstancias, el mejor sistema de divulgar una noticia es decirse al ascensorista, rogándole que no la cuente", dijo. "Los camioneros de Aldens constituyen otro de los insólitos canales de información que utiliza Staehle. "Y no hay que olvidar al intendente —recordó—; yo acabo de despacharle una postal desde Buenos Aires, para demostrarle mi aprecio."

Pero Staehle disculpa a los que no utilizan la técnica del ascensor, siempre que no pierdan de vista la obtención de ganancias. "No hay excusas para perder, o para ganar menos de lo suficiente", sentencia. Hay que crear, desconocer la palabra "imposible", buscar nuevos caminos. El caso de Sears & Roebuck, la poderosa cadena de tiendas norteamericana, competidora de Aldens, es demostrativo: la firma comenzó a explotar el campo de los pedidos por correo, pero antes de que las ventas llegaran al tope, ya los analistas habían descubierto otro filón: las ventas minoristas. De esta manera, Sears invadió, sucesivamente, el terreno de las ventas a crédito, de los seguros de vida, de los préstamos para automotores y, finalmente, de los seguros para coches.

"Hay quienes tardan mucho tiempo en descubrir que el deber de un dirigente es producir ganancias, no prolijos informes", agregó Staehle. Y para obtener utilidades, no hay terrenos vedados. La Citizens Utilities Company, por ejemplo, detectó un hueco en el renglón de los servicios públicos, el suministro de gas, electricidad y agua corriente a pequeñas localidades y se dispuso a cubrirlo. Para todos era una locura: ninguna empresa había podido ganar dinero con comunidades de 600 habitantes. Pero la Citizens hizo el milagro, y en la actualidad es una de las firmas que registran mayores porcentajes de ganancias. También es válido el caso Brach, una fábrica de caramelos que tomó la resolución de tirar sus máquinas, aun las adquiridas el año anterior, para disminuir el costo de sus productos.

## Lo que vendrá

En Estados Unidos, los competidores no se dan cuartel. Ya hay firmas, del ramo eléctrico que están preparando para lo que vendrá: dentro de unos años todos los artefactos serán sin cables. La ropa de hombre, la de mujer, se tirará después de usarse, pese a la resistencia de los lavaderos, que tendrán que buscar otro negocio. Ni siquiera les quedará el consuelo de la ropa de cama, que en el futuro será de papel. En Estados Unidos ya han logrado jabón de soja, leche que no es de vaca. Los cambios del mercado, aunque menos espectaculares, también son escudriñados por los ejecutivos: las compañías se aprestan a abastecer la extraordinaria demanda de los jóvenes, que despertará dentro de algunos años, de acuerdo con el ritmo creciente de los nacimientos.

El reto del futuro absorbe la mayor





## ADMINISTRACION DE EMPRESAS

# DESCUBRIMIENTO DEL HOMBRE

Por Guillermo S. Edelberg \*

Desde el año 1881, en que una donación de Joseph Wharton permitió a la Universidad de Pennsylvania crear la primera escuela de administración de empresas (o de "finanzas y economía", como entonces se la llamó) de los Estados Unidos, hasta la aparición de Taylor y los conceptos de "administración científica" ante la opinión pública, transcurrieron aproximadamente 30 años, durante los cuales la preparación profesional de los administradores de empresa, a nivel universitario y por medio de programas de estudio con características propias, se fue afianzando paulatinamente. Así lo demuestran otras 18 escuelas creadas en sendas universidades durante ese lapso.

Sin embargo, debían transcurrir otros 20 años hasta que se divulgó en forma amplia el concepto de "grupo humano" como elemento fundamental dentro del área de estudio que actualmente se designa como "relaciones humanas" o "comportamiento organizacional" en las empresas. Hoy en día, numerosas personas se hallan familiarizadas con los experimentos que en esta especialidad y hacia 1930 se llevaron a cabo bajo la dirección de Elton Mayo y F. J. Roethlisberger. El libro que condensa los resultados de estos estudios y trabajos de investigación, titulado "Management and the Worker", conocido en todo el mundo, es ya un clásico en su especialidad (pese a lo cual no faltan quienes confunden todavía el concepto de relaciones humanas con el de administración del personal).

Queremos, en esta oportunidad, llamar la atención respecto a otro libro publicado hace muy pocos años, titulado "La motivación, productividad y satisfacción de los trabajadores". Un estudio en forma de predicciones" cuyos coautores son los profesores A. Zalesnik y C. R. Christensen, además del citado Roethlisberger. Este trabajo, llamado a convertirse en otro clásico, parte de la premisa de que una de las tareas principales de los especialistas en ciencias sociales consiste en predecir el comportamiento humano y aquellos sucesos que son producto o resultado de tal comportamiento. En consecuencia, el experimento reseñado por el libro en cuestión se organizó de la siguiente manera, con la colaboración de los ejecutivos y trabajadores del establecimiento seleccionado: un equipo, sobre la base de información acerca del ambiente material en que se desenvolvían las tar-

reas del grupo humano estudiado, formulaba hipótesis acerca de la motivación, productividad y satisfacción de los integrantes del mismo. Otro equipo, instalado en la fábrica, tenía por misión comprobar si esas hipótesis se cumplían o no en la realidad del grupo observado. Por ejemplo, una de las hipótesis de trabajo fue ésta:

"La productividad individual varía tanto en función de las recompensas o premios recibidos de los ejecutivos de la empresa como de aquellos recibidos del pequeño grupo humano al cual pertenece el individuo, a saber: a) Cuando un individuo es recompensado tanto por los ejecutivos como por el grupo, producirá aquella cantidad que el grupo de trabajadores establece como norma; b) Cuando un individuo es recompensado por los ejecutivos pero no por el grupo será un quiebra-normas, es decir, su productividad será elevada; c) Cuando un individuo no recibe recompensas de los ejecutivos pero sí de su grupo, producirá lo que establecen las normas del grupo o muy poco menos; d) Cuando un individuo no es recompensado ni por los ejecutivos ni por el grupo, producirá menos que lo que indican las normas del grupo."

Cabe aclarar aquí que al decir recompensas éstas pueden tomar la forma de dinero o ascensos, por ejemplo, si provienen de la dirección de la empresa, o la forma de prestigio o liderazgo, si provienen del grupo humano al cual pertenece el trabajador.

Los autores de este trabajo, con quienes colaboró George C. Homans, el autor de otro excelente libro titulado "El grupo humano", luego de relatar la metodología y resultados de esta investigación a base de predicciones, concluyen el mismo desarrollando una serie de implicaciones para la administración de empresas, que derivan de sus hallazgos (tratando de destruir, quizás, una serie de prejuicios comunes en muchos ejecutivos).

En síntesis: éste es un libro excelente, útil tanto al investigador en ciencias sociales como a aquellos que de una manera u otra están vinculados directa o indirectamente a la vida de las empresas. Que es así lo demuestra el haber obtenido el premio anual otorgado por la Universidad de Harvard al mejor libro escrito por miembros de su cuerpo de profesores. No es poco decir. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

parte del tiempo de los ejecutivos máximos. Los buenos presidentes sólo dedican el 1 por ciento de su tiempo al trabajo del día, y el 7 por ciento, al del mes próximo; el 30 por ciento, lo invierten en planificar las actividades que la empresa desarrollará 3 ó 4 años después. A medida que se desciende en la escala, se aprecia una mayor dedicación a los problemas presentes, pero aun un gerente departamental, por ejemplo, utiliza más de 2 horas diarias en planes que podrán ser puestos en marcha recién un año después. Un supervisor, en cambio, está enfrascado el 80 por ciento de su tiempo en trabajos de la semana.

¿Cuál es la estrategia a aplicar? Staehle la resumió en unos pocos puntos: 1) Mantener siempre claro el objetivo; 2) Explotar, como en las guerras, la línea de menos resistencia; 3) Contar siempre con dos alternativas; 4) Asegurarse que los planes pueden cambiarse rápidamente; 5) Guardar las fuerzas para utilizarlas cuando el rival está desprevenido; 6) Actualizar los conocimientos; 7) Evitar la dispersión de esfuerzos. Pero sobre todo, parece indicar Staehle, apelar siempre al sentido común. Hace poco, uno de sus gerentes le sometió un problema: el hombre de relaciones públicas de la firma, a pesar de ser un profesional hábil, no lo conformaba; tenía dientes cariados, y no sabía elegir su ropa. "¿Cuánto cuesta tomar uno nuevo?", preguntó Staehle. "Alrededor de 4.000 dólares." "¿Y mandar al dentista y al sastre al que tenemos?" El gerente hizo rápidamente la cuenta: "No más de 400 dólares". "¿Sigue usted creyendo que hay que despedirlo?" "Elemental, Watson!"

Estas incursiones en la vida privada de sus hombres no son habituales en Staehle. "Si, lamentablemente, lo que dice Vance Packard en sus libros es verdad. Pero yo nunca me olvido que trabajo con hombres, y que debo respetarlos." En Aldens suplantando la función detectivesca de algunos reclutadores con otro recurso: la constante valoración del personal, a través de su trabajo, de su capacidad para dirigir, para adiestrar a los ejecutivos de reserva. Y, sobre todo, por medio de una saludable autocrítica: "No se olviden —concluyó Staehle—, que los hombres piensan y actúan como sus líderes". ♦

## Té

# Un viejo rito que se extingue

¿Una campaña para vender té a los ingleses? Absurdo, nada podría ser más redundante. Durante casi tres siglos, el té ha sido un sostén de la vida inglesa, como el paraguay y los sobreentendidos. "El té —dijo Samuel Johnson— divierte la velada, solaza la medianoche y da la bienvenida a la mañana." El país todavía compra un tercio de la totalidad del té producido en el mundo, y consume 1.900 tazas per cápita por año (contra 185 tazas en los Estados Unidos).

Sin embargo, las ventas de té se estacionaron en un promedio de 420 millones de dólares anuales, mientras que



**Un negocio como pocos**

Algunos ahorristas, preocupados por obtener un adecuado seguro para sus economías, se orientaron la semana anterior hacia las inversiones en tierras en el gran Buenos Aires, transfiriendo a esas compras inversiones en dólares recientemente realizadas. El cambio fue provocado por los asesores inmobiliarios de **Geofinca**, que al promover el sistema "VIN" (vivienda-inversión-negocio), demuestran que 35.000 pesos invertidos en dólares en 1955, reportaron en 1964 una ganancia de 190.000 pesos, en tanto que la misma suma invertida en aquella época en tierras en el gran Buenos Aires, habría proporcionado en el mismo lapso una ganancia de 465.000. Los técnicos de Geofinca (empresa que en los próximos días pondrá a la venta 8.680 lo-



*La nueva imagen del té*

las de otras bebidas han aumentado. En la década pasada el consumo de café aumentó un 129 por ciento, pasando a 192 tazas por persona, las bebidas sin alcohol un 50 por ciento hasta alcanzar 90 galones y la cerveza un 10 por ciento, a 19,4 galones. La verdad es que las jóvenes generaciones británicas se alejan más y más del hábito del té. John Grigg, columnista del *Guardian*, escribió recientemente: "El joven británico de hoy piensa que el té era lo que tomaban papá y mamá durante los bombardeos aéreos".

Para estimular los nuevos mercados y agudizar las ventas, el British Tea Council se embarcó, la semana pasada, en una campaña de tres años, con un costo de 6,7 millones de dólares dirigida a los sectores jóvenes del mercado. "Tenemos que enfrentarnos al hecho —dijo un funcionario— de que el té tiene una imagen anticuada, tan anticuada como uno se lo puede imaginar." Por consiguiente, el slogan en que se basa la campaña de promoción del consejo lanza una invitación: "Unase al grupo del té", y muestra a muchachos de sweaters negros y a melendados cantantes nuevaoleros.

El consejo también planea alentar el rejuvenecimiento de los tradicionales salones de té para contrarrestar la impresión, expresada la semana pasada por una joven secretaria londinense: "Son lugares frecuentados por ancianas tocadas de polvorientos sombreros floridos". En la campaña se planea enlazar los salones de té con brillantes afiches rojos y blancos que proclamarán: "Aquí se sirve sólo buen té", y por medio de folletos se recordará, a los desmemoriados, la correcta manera de consumir el rito ("El té debe ser preparado, no hervido").

Pero los hombres del té, mostrando muy poco de la tradicional inclinación inglesa por los sobreentendidos, explican que están preocupados no sólo por la venta de su producto sino por el destino de toda la nación. "Este país está construido sobre té", rezongó el ejecutivo de una compañía. "El té —concluyó— es la mitad del verdadero carácter de todo inglés." ♦



tes en Los Aromos, San Fernando, Bancalari, Don Torcuato, Merlo, Castelar, José C. Paz y otras localidades bonaerenses), destacaban que esa valoración de la propiedad se debe al aumento vegetativo de la población, a la necesidad de viviendas, la ampliación de la red caminera, de gas y electricidad, y a muchas otras evidentes razones de las cuales, según el Director de Geofinca, Osvaldo A. Morales (foto), crecen día a día los interesados en tierras en las zonas alejadas a la Capital, y quienes invierten en esas compras realizan seguro negocio a breve plazo.

**Ford acapara triunfos**

La semana pasada, el comentario obligado de los medios vinculados al automovilismo giraba en torno a un acontecimiento: el éxito alcanzado por la **Ford** al ocupar con sus coches los cinco primeros puestos en la Vuelta de Europa, considerada con justicia como el rally más exigente del automovilismo deportivo internacional. Al cruzar el control de la prueba, en Travemünde, República Federal Alemana, el triunfo correspondió al Taunus 20 MTS conducido por el binomio Joachim Springer-Guenther Brendel; ocuparon los puestos subsiguientes otro Taunus de igual modelo, un Ford Cortina y dos Taunus 12 M Coupe y 17 M, respectivamente. Los Ford se adjudicaron igualmente la victoria en la categoría de 1.600 a 2.000 cc de cilindrada, sumando otro lauro al conquistado días antes por Roy Pierpoint al adjudicarse, al comando de un Mustang, el campeonato británico de la especialidad.

Al imponerse en la Vuelta de Europa, cuyo itinerario abarca más de 11.500 kilómetros a través de 15 países europeos y africanos, los Ford exhibieron un atributo más que se suma a sus ya conocidas dotes: su sorprendente resistencia, aun frente a la rudeza de este dilatado recorrido.

**La defensa nacional**

La presencia de **Siam Di Tella Electromecánica** en la Exposición Permanente de Defensa Nacional, a través de un original stand donde se exhiben equipos eléctricos de tracción para locomotoras diesel eléctricas, transformadores, alternadores, motores eléctricos y electrobombas, atrajo la atención de numeroso público, que pudo apreciar una vez más la avanzada técnica alcanzada por la empresa en la fabricación de estos equipos. El proceso de elaboración era expuesto —para mejor comprensión de los visitantes— en diapositivas de color, cuyo sentido y significación explicaban en el stand los mismos técnicos fabricantes.

**Sin interferencias**

Cuando quede inaugurado el nuevo edificio que el **Banco Popular Argentino** está construyendo en Cangallo y Florida, los clientes tendrán una doble facilidad para operar. Un local céntrico, de fácil y rápido acceso, y un computador telefónico, de 300 internos, que permitirá al Banco establecer comunicaciones secretas, con acceso a la red

DESDE EL 1º DE NOV.  
**NUESTRAS**  
**NUEVAS OFICINAS**  
**CALLAO 1046**  
 2º PISO

*Música Funcional Muzak*

**NUEVOS TELEFONOS**  
**42**  
**4588 / 89 / 80**  
 SERVICE: 31-4573

**MUSICA FUNCIONAL S.A.C.**



publica y entre sus sucursales, y atender en forma inmediata todos los requerimientos de la numerosa clientela. Este avance técnico demandará al Banco Popular 14.500.000 pesos. La central, llamada "Crossbar Pentacote", fabricada por la Standard Electric, elimina además los ruidos parásitos, mejora la calidad de la transmisión y reduce al mínimo el costo de mantenimiento del sistema.

### ¡Prósi!

De regreso de Alemania Occidental, donde su empresa participó en la feria Socios para el Progreso, Oscar Lanfranchi no ocultó su satisfacción: su difundida Lágrima de Indio había conquistado al Lord Mayor berlinés Willy Brandt, quien visitó en dos oportunidades el stand de **Oscar Lanfranchi S.A.**, productora y distribuidora de esa bebida autóctona, y en ambas ocasiones saboreó la agradable bebida. La exposición, que organiza anualmente el gobierno alemán, constituyó una vez más una buena promoción de los productos de exportación "no tradicionales" en el exterior. La Argentina, con un pabellón de 800 metros cuadrados, atrajo la atención de numerosos visitantes.

### Los primeros cinco años

Fue en octubre de 1960. Demostrando su confianza en la Argentina, los directivos del **Bank of America** abrieron en Maipú 250, Buenos Aires, la primera sucursal de esta importante institución bancaria norteamericana. La confianza del público retribuyó a la vez el gesto, y el Banco fue incrementando sus operaciones en forma tal que ya ha encarado la construcción de un edificio en el corazón financiero de Buenos Aires —San Martín y Cangallo—, donde en breve estará funcionando la sede central del Banco en la Argentina, para mejor servicio de quienes desean operar con rapidez y seguridad con ambas costas de los Estados Unidos.

### Round Trip

A bordo de un jet de Panagra viajó a los Estados Unidos el gerente de **Panificación Argentina**, señor Erwin Chifter. Durante su estadía realizará estudios sobre temas vinculados con la fabricación mecánica de productos de panadería, y tomará contacto con empresas e industrias afines con miras a diversificar las actividades industriales de Panificación Argentina.

### Los hoyos millonarios

Destacadas figuras internacionales participarán en la quinta versión del Torneo de Maestros que, con el auspicio de **Industrias Kaiser Argentina**, se realizará del 4 al 7 de noviembre en los links del Olivos Golf Club. Los premios instituidos constituyen un récord para América del Sur: dos millones de pesos en efectivo para los vencedores. Desde su apertura, han triunfado en este certamen los profesionales Enrique Orellana (1961), Roberto De Vicenzo (1962 y 1964) y Leopoldo Ruiz (1963). En su quinta disputa se

cuenta ya con las anotaciones de De Vicenzo, el español Ramón Sota, los chilenos Peter Allis y Bernard Hunt, el chileno Orellana y los brasileños Mario y José M. González, entre otras renombradas figuras.

### Acrow se expande

Se encuentra en Buenos Aires el presidente y fundador de Acrow Engineers Limited, de Londres, señor W. A. De Vigier. De la semana anterior fue agasajado por el presidente de la Cámara Argentina de la Construcción y tomó contacto con los periodistas, estos advirtieron que **Acrow Argentina S.A.** se ha desarrollado a imagen del creador de su afamado sistema y que la personalidad de De Vigier (foto) influye fuertemente en el mundo de la técnica aplicada a la construcción. Prototipo del hombre de empresa, dotado de excepcionales condiciones, De Vigier desarrolló una de las mayores compañías de su género, abarcando en la actualidad el grupo que él encabeza otras ramas complementarias de la construcción, que solamente en Gran Bretaña cuentan con siete grandes establecimientos fabriles. La empresa que representa a



este conjunto en el país, Acrow Argentina S.A., tiene ya 14 años actuando en el medio industrial y en la semana entrante celebrará su asamblea de accionistas, que presidirá De Vigier, en la que habrá de quedar aprobada una fuerte expansión de su inversión a renglones afines.

### El país de Borges

En los próximos días, las embajadas, consulados y legaciones argentinas en América, Europa y Medio Oriente, así como todas las agencias de turismo y hoteles de categoría y centros de información para viajeros, comenzarán a recibir un folleto de esmerada impresión, cuyo título "Argentina, el país maravilloso", anticipa la decisión de dar a conocer las bellezas, costumbres, tradición, potencial económico y patrimonio artístico de un país que aún tiene escasa figuración en los medios turísticos internacionales: la Argentina. El esfuerzo de esta promoción ha corrido a cargo de la empresa brasileña de aviación **Varig**, con la que colaboraron la Dirección Nacional de Turismo y el Instituto de Difusión Argentina en el exterior. Y el folleto, en sus 24 páginas desplegables, tuvo un artífice de la descripción, Jorge Luis Bor-

ges, cuyas palabras tienen en las fotografías reproducidas el digno complemento de la belleza. Varig, según destaca en la presentación de esta promoción, "participa así en forma positiva en la difusión de lo auténticamente argentino, como forma de expresar su reconocimiento a un país que siempre ha recibido a la empresa con los brazos abiertos".

### Heladeras para gigantes



¿Qué familia podría llenar una heladera de seis metros de altura? Es posible que ninguna, pero sin embargo ha sido necesario fabricarlas. Las encargó Dinam Publicidad para empotrarlas en las monumentales canteles producidas para su cliente **Zenith S.A.**, y una vez terminadas, estas heladeras de seis metros de altura y cuatro cincuenta de ancho, serán sin duda el comentario del público, que verá esta publicidad —de moderna concepción artística— en los lugares de mayor afluencia de Buenos Aires.

### Cambios en el equipo

**Relator Publicidad**, ante la creciente expansión de su clientela, ha incorporado a su staff conocidas figuras de los medios publicitarios. Su elenco directivo ha quedado ahora integrado por Vicente P. Leveratto, Director General; Alberto Cammisá, Director Administrativo; Enrique Bravo, Director de Cuentas; Julio Luis Claissé, Director Creativo; Marcos Vñazky, Director de Arte; Rosa María Russovich, César Labaronne y Pascual Russo, ejecutivos de Cuentas; Magdalena De Baise, Jefa de Medios; Antonio Mammoletta, Jefe de Producción, y Gustavo Leveratto, jefe de Medios Audiovisuales.

### Lemonier lanza el Aceleral

Fruto de una nueva orientación farmacológica proveniente de centros de investigación de las universidades de Zurich y Keio, **Laboratorios Lemonier** han producido en la Argentina el **Aceleral**, un pluvitalizante de la energía nerviosa que estará disponible desde la semana venidera. Para este lanzamiento, **Laboratorios Lemonier** ha organizado una convención técnico-comercial a la que concurrirán los hombres de ciencia extranjeros que han intervenido en la creación del Aceleral, en la que informarán a sus colaboradores, agentes de propaganda y venta y distribuidores, sobre las propiedades, resultados y ventajas de su nueva fórmula, que representa un adelanto decisivo sobre los productos hasta ahora empleados. ♦



# ¡ESTA ES SU GRAN OPORTUNIDAD DE ANUNCIAR EN MAR DEL PLATA!

En cada esquina de sus animadas calles, de sus transitadas avenidas, hay una Columna Indicadora que tiene el mensaje de su marca. Piense que útil resulta en Mar del Plata saber cuál es la calle, a qué altura se está y cuales son los vehículos de transporte que pasan por allí. Y todos esos datos están en cada Columna Indicadora, junto a los cuales está el nombre de su producto y empresa. El público agradece ese servicio y se forma una imagen muy favorable del anunciante que lo presta. A Mar del Plata acuden todos: por lo tanto, no debe faltar en su pauta publicitaria. Anunciando en Mar del Plata, usted le anuncia a todo el país.

**"COLUMNAS INDICADORAS"**

La publicidad que más se hace ver en Mar del Plata.

**D'AGOSTINO**

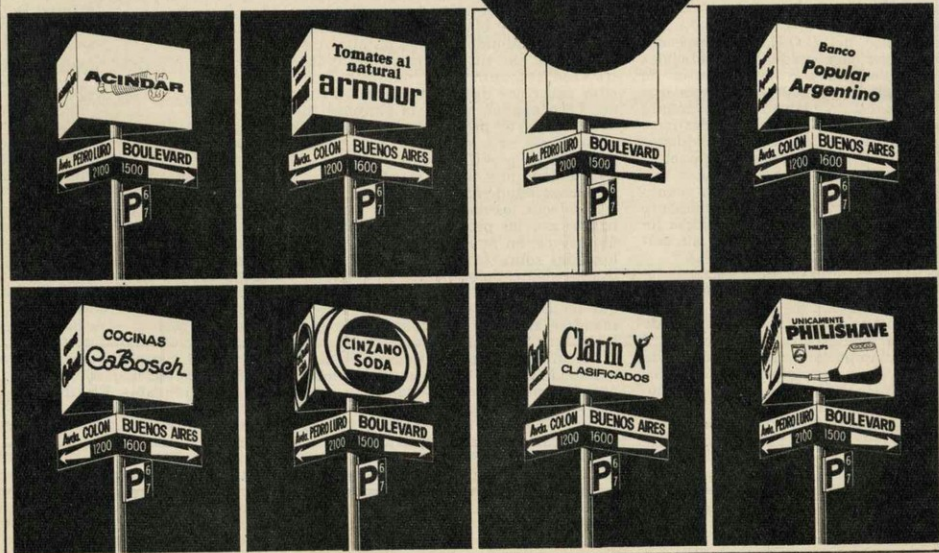
PROPAGANDA

**milco**

PROPAGANDA

TALCAHUANO 141 - PISO 2º

T.E. 45-2222-5555-6666-Bs. As.





• **Peronismo**

Señor Director: Con verdadero interés me he enterado de los capítulos últimamente publicados por esa revista de la "Historia del Peronismo". Es elogiable la tarea que se ha impuesto y la forma de encararla. Escuchar a los protagonistas desde sus respectivas versiones concebidas según su actuación, sus enfoques, sus propias percepciones e interpretación de los hechos, permite formar un criterio imparcial sobre acontecimientos, que, desgraciadamente, pertenecen a un período en el proceso histórico de la Patria. Constituirá así un serio documento futuro.

El suceso que nos ocupa ahora está amalgamado con distintos elementos. Uno es el acontecimiento del 4 de junio de 1943, en que las fuerzas armadas, y especialmente el Ejército, trataban de liberar a la Nación de una conducción que la llevaba cada vez más a la asfixia económica en beneficio de capitales foráneos y también nacionales, muchas veces íntimamente ligados entre sí. Este movimiento tuvo figuras destacadas que años antes ya bregaban por concretarlo; me refiero, entre otros, a los señores generales Rawson, Menéndez y Ramírez, que patrióticamente fijaron jalones de reivindicación para una democracia real y decente.

Recién el día aquí pudo concretarse el estallido de la revolución. Pero, como en todos los acontecimientos, esos hombres fueron en seguida, o muy poco después, eliminados de los cuadros ejecutivos y aparecieron nuevas figuras, que poco o nada hicieron para el proceso anterior y para la acción misma en el momento indicado. Entre estos últimos podemos citar al entonces Coronel Perón, el que, creo, pertenecía al "grupo de oficiales unidos", o sea el G.O.U., al que también yo pertenecía (por el sistema de afiliación no podía conocerse sino limitadamente quiénes éramos).

Los fines del G.O.U. eran especialmente mantener unidos a los oficiales con inquietudes por ideales puros de argentina y procurar entonces que la Patria, en un plano razonablemente justo, dirija por sí sus propios destinos, y que los beneficios de sus actividades lo disfrutase por sobre todo, su pueblo, en un medio de paz, honestidad y trabajo. No tenía inclinaciones en cuanto a política interna y era completamente contrario a inclinaciones ideológicas foráneas. Fue sin duda un factor dinámico para y el movimiento de 1943.

Este hecho militar fue desvirtuándose en sus objetivos por ambiciones personales y factores de distintos órdenes que entorpecieron el cumplimiento de los sanos ideales que lo inspiraron. Y uno muy importante fue la acción de Perón y de las personas que lo secundaron. Fue así que se invirtieron valores, se disfrazaron propósitos, se anarquizó el sistema laboral, la economía del país entró en quiebra y esa democracia honesta y decente que soñábamos, quedó convertida en una quimera.

Por eso, ante la evidencia del desvío del camino propuesto, tomando un atajo de corrupción integral, es que los Jefes de Campo de Mayo nos levanta-

mos en armas en octubre de 1945, sin otra ambición que eliminar a quienes culpábamos de esos graves males, y con el posterior propósito de llamar de inmediato a elecciones, con la esperanza de que la ciudadanía tendría en cuenta la dura experiencia para saber elegir a quienes conducirían la Nación hacia el progreso y el bienestar anhelado.

*Realmente se había engendrado el peronismo para entonces y pretendimos hacerlo abortar.*

Los acontecimientos están siendo esclarecidos, en la medida posible, por esa revista. Son 20 años los transcurridos; algunas figuras importantes ya no están para, con la autoridad de protagonistas valiosos, poder clarificar casos y circunstancias esenciales; el tiempo es en, cambio, factor que conspira para los recuerdos exactos de los sucesos. Sin embargo, muchos se preguntarían, y quizás todavía se pregunten, cómo un movimiento de fuerza triunfante es desplazado poco después sin ninguna causa aparente y manteniendo aún en su poder toda la fuerza.

La jefatura del movimiento era reacia a derramar sangre de esa parte del



pueblo llevada a una situación en que muchas mujeres y niños lo integraban sin conciencia de la responsabilidad de las circunstancias. El Coronel Perón, afectado según nuestras noticias de una grave dolencia que hacía ya contados sus días, resuelto a alejarse de toda actividad pública y retirado del Ejército, se eliminaba totalmente con lo que se cumplía el objetivo nuestro. El general Farrell y el general Sosa Molina, que había asumido el cargo de Ministro de Guerra, con sus palabras y actitudes trajeron tranquilidad a nuestros espíritus sobre los dos puntos básicos que nos preocupaban, o sea, la eliminación de Perón y el pronto llamado a elecciones; sólo se cumplió en lo segundo y en forma planificada; lo primero se disimuló en una forma con la que fuimos completamente engañados.

En efecto, los mandos fueron tranquilizados por las promesas, y el Ministro de Guerra, en amena conversación con los jefes sobre problemas políticos-militares, siguiendo un oculto plan, expresó sus deseos de dar franco a la tropa que tenía muchos días de fatiga al permanecer alertada. Confiados en la palabra, en la buena fe del Presidente y del Ministro, dimos franco al personal dejando sólo los enfermos y muy pocos hombres para la vigilancia normal de edificios, armamentos, etc. Allí estuvo el grave error nuestro. ¡Pero como podíamos pensar que el trato entre militares y la forma franca de nuestra parte de encarar los problemas hubiera tenido el desarrollo posterior y las consecuencias que dejarían tan tristes desgarraduras a la Patria!

Condujo el Presidente y su Ministro

de Guerra tuvieron la comprobación de que todo el personal estaba disperso en sus hogares, sin armas, pues la Guarnición había dado franco, llegó el episodio cuya calificación dejo al criterio del lector: fuimos llamados separadamente al Ministerio; concurremos sin aprehensión alguna. Allí, ya seguros de que no podíamos reunir las tropas, se nos entrega la orden de relevo de nuestros puestos firmadas por el general Farrell como Presidente. Nada pudimos hacer ya, pues previamente a ese paso y secretamente se habían tomado las medidas para anular cualquier acción personal nuestra. Allí, pues, vino a la luz el peronismo. ¡Ese es realmente su día!, que creció durante su gobierno hasta 1955.

La revolución llamada Libertadora lo derrocó. Algunos hombres que contribuyeron a engrandecer aquel régimen, sea por su pasividad o por su acción de colaboración, felizmente tomaron el camino que los condujeron a engrosar también a esta gesta reivindicadora. El Gobierno surgido de ella corrigió injusticias y así muchos militares se reintegraron a la actividad y alcanzaron altos grados en las fuerzas armadas.

Los de Córdoba primero, y Campo de Mayo después, a quienes puede llamarse precursores del setiembre de 1955, conocieron el halago de menciones honorosas en documentos oficiales y fueron llamados a colaborar en funciones públicas, pero no tuvieron la suerte de ser reintegrados a la actividad para continuar su interrumpida carrera. Ignoro cuál es el verdadero motivo de esta discriminación, y las reflexiones al respecto quedan por cuenta de los que quieran hacerlas.

Así pues, se engendró, nació y creció el peronismo. Fácil es deducir en qué se inspiró siempre su proceso.

Util es, para la futura historia argentina, la documentación que efectúa esa revista. Si en algo estas líneas contribuyeran a ello, las pongo a disposición del señor Director.

Gerardo Gemetro  
Coronel (R.E.)  
Capital

N. de la D.: Otras declaraciones del coronel Gemetro han sido publicadas en los números 153, 154, 155.

• **Baigorria**

Señor Director: Lo felicito por la nota publicada en el número 140 de esa revista, titulada "¿Quién le teme a Nélica Baigorria?" y por la inserción de la carta del señor Julio A. Ciriani, de San Juan, en el Nº 154. Ambas son testimonios documentales de la absoluta arbitrariedad con que la "zarina" Baigorria gobierna 36 radioemisoras y un Canal de TV —ignorando todo lo referente a la materia—, es decir cuanto se refiere a telerradiodifusión oficial.

A fin de completar ambas informaciones deseo agregar algunas más y de gravedad indudable. Ejemplo: en Canal 7, cualquier gasto superior a 5.000 pesos exige una llamada a licitación. Sin embargo, en diciembre de 1964 se procedió a cambiar la señal característica del Canal así como también de su Noticiero, y esto, que exigió una inversión de muchos millares de pesos, fue adjudicado sin licitación ni concurso previos entre dibujantes y agencias de publici-



dad, a una agencia cuyos dueños eran socios y amigos de algún ejecutivo de Canal 7. La señal característica del Canal fue reemplazada por la efigie de un mimo haciendo visajes repelentes, señal que a pedido de los televidentes fue necesario retirar de la pantalla. La del Noticiero consistió en la sucesión de una serie de figuras estáticas sumamente desagradables, junto con una musculatura impersonal. Ambas cosas supusieron, para la agencia agraciada con la suprema decisión de la señorita Baigorria, una muy gruesa suma de dinero. Otra suma no menos importante va a parar mensualmente a la misma agencia en virtud de que la "zarina" de la Comisión Administradora le encomendó entonces la tarea de tomar a su cargo la promoción publicitaria del citado Canal, cosa que hasta entonces cumplía satisfactoriamente la Oficina de Prensa de la empresa, bien provista de artistas publicitarios y periodistas, los que ahora se pasan la jornada forzosamente viendo cómo corre el sol para entretenerse. Para la consumación de todo esto prescindió lisa y llanamente de la licitación que exige la ley. El miembro de la Comisión Administradora, señor Savini, confirmó lo que antecede — y otras cosas peores — al efectuar una minuciosa investigación en mayo del corriente año que, a lo que se advierte, no ha servido de nada, pues el señor Ricardo Illia, secretario ejecutivo de la Presidencia de la Nación, y al cual sirve con la máxima sumisión la señorita Baigorria, la tiene guardada bajo siete llaves.

Como dato final y seguramente desconocido, le diré que el jefe de la S.I.D.E., Brigadier General Gallardo Valdez, manifestó en la reunión del gabinete ministerial habido en la residencia de Olivos en la tarde del sábado 5 de junio del corriente año, que Canal 7, en razón de su pésima explotación comercial, registra pérdidas de 7.700.000 pesos por semana.

Ignacio Rodrigo  
Capital

• Radicalismo

Señor Director: En el N° 153, el señor A. Tagliero enumera agudamente varias de las incoherencias radicales y termina preguntando: "¿Qué es eso de Radicalismo?". Propongo la siguiente caracterización.

Radicalismo: Seudo teoría política argentina que mezcla la prosa de Belisario Roldán con las difusas ideas éticas de Karl Christian Krause. Su máximo líder, Hipólito Yrigoyen, era krausista: había sido muy influido por el krausismo español, movimiento que ha sido caracterizado como un "estilo de vida".

El Radicalismo tomó su contenido de la revolución antibritánica de los ganaderos argentinos en 1890 y se afianzó con el ascenso al poder de la alta y mediana clase media en 1916, tras arrancar a la minoría gobernante el voto universal y secreto. En efecto, el manifiesto del Partido Unión Cívica (más tarde Unión Cívica Radical) decía, en 1891: "La cuestión fundamental que toca resolver a la Unión Cívica, es la referente a la libertad del sufragio, cuya escandalosa supresión ha originado todos los males que afligen a la República". Esta fue su única contribución.

Como profesa el ingeniero progresismo

positivista del siglo XIX, el radicalismo habla todavía hoy del futuro brillante que está reservado a la Argentina. Su método es la improvisación; sus procedimientos, hacer desde el gobierno lo mismo que criticaba desde la oposición. Los radicales odian todo lo que signifique planificación racional, pero creen en la fuerza de las corazonadas y en la bondad de los niños. No es raro encontrar entre ellos partidarios de la astrología, las ciencias ocultas, dispensadores de puestos oficiales y adeptos del caciquismo místico. Presentan algo que debe ser como algo que efectivamente ya es, y argumentan así: los radicales desean la pacificación; todos los argentinos son radicales; por lo tanto, algunos radicales hemos pacificado al país.

El 18 de octubre de 1965 alcanzaron la cima de su tragicomedia cuando, refiriéndose no precisamente a su propio partido, un ministro radical declaró: "La vida de comité debe ser destruida".

Coriolano Fernández  
(Prof. de Filosofía del Colegio Nacional de Buenos Aires.)  
Capital

• Fluór

Señor Director: En *La batalla del fluór* (N° 153) transcribe Primera Plana las declaraciones del odontólogo Dr. Horacio Martínez, quien expresa que "los participantes de los Congresos han visto con pena y disgusto que una revista didáctica como *Nuestros Hijos* cometiera en su último número el error de insinuar que el fluór es dañino para la salud".

El doctor Martínez se refiere al reportaje de Lucía Ugón —seudónimo de la periodista uruguaya Esther Haedo— (N° 128, set. 1965) a los doctores Samuel Leyt (odontólogo) y Alejandro Iarcho (médico). El primero se manifestó a favor de la fluoración, mientras el segundo expuso documentadas opiniones en contra de la presunta inocuidad de la misma. Es elemental que la responsabilidad de las notas firmadas y de las declaraciones de los reporteados no deben ser atribuidas, sin más, a la publicación en la que aparecen.

Sin embargo, como odontólogo y como director periodístico de la Revista *Nuestros Hijos*, me permito señalar que se habla de preparar ingenieros sanitarios para planificar las instalaciones, los compuestos y la dosificación, pero no de que el Congreso Interamericano de Ingeniería Sanitaria (que reunió a 400 técnicos, Montevideo, 1960) suscribió la advertencia "contra el exceso de entusiasmo en el empleo del fluór en el agua potable".

Ahora se habla de formar una comisión de "dentistas e ingenieros" sin mencionar a los médicos (aunque el problema les interesa principalmente). Mientras se da prioridad al abastecimiento de agua a zonas que no la tienen en abundancia (todavía hay Villas Miseria con aguateros), deben estudiarse todas las objeciones y experiencias con la misma objetividad que las positivas, prescindiendo entretanto de utilizar argumentos subjetivos para atenerse a hechos científicamente válidos.

Miguel Brihuega  
Capital

NACIMIENTOS — A Jayne Mansfield (32 años), actriz cinematográfica, y su tercer marido, Matt Cimber (29), un varón, Anthony Raphael, en Hollywood, octubre 17. Es el primer hijo del matrimonio y el quinto de la actriz.

CASAMIENTOS — Christine Keeler (23), ex modelo inglesa, con James Levermore (24), mecánico de autos. La novia fue protagonista durante 1961-63 de un incidente de prostitución, proxenetismo y presunto espionaje, en el que estuvieron involucrados el ex ministro John Profumo y el médico Stephen Ward (quien se suicidó en agosto de 1963). Había sido condenada por falso testimonio y asociación ilícita, cumpliendo seis meses de prisión, hasta junio de 1964.

CUMPLEAÑOS — Pablo Picasso (84), pintor español, en una residencia campestre del sur de Francia, cercana a Cannes, rodeado de su familia y sin festejo alguno.

CONDECORACIONES — A John Lennon (24), Ringo Starr (24), Paul McCartney (22) y George Harrison (22), más conocidos como los Beatles, la Orden del Imperio Británico, entregada por la Reina Isabel en una ceremonia de octubre 26. El anuncio de esta distinción, publicado en junio, originó protestas y devolución de condecoraciones similares. La entrega provocó el bullicio previsible en las puertas del palacio de Buckingham, dentro del cual la Reina Isabel no pidió autógrafos porque, según Lennon, "estaba muy ocupada con otras 900 personas".

DESIGNACIONES — Julie Andrews (30), actriz norteamericana, como "Estrella del año" por la Asociación de Proprietarios de Cines Norteamericanos, de lo que se deja constancia en un diploma. La actriz fue primera figura en el teatro (*My Fair Lady*) y luego en el cine (*La novicia rebelde*, *Mary Poppins*), habiendo obtenido el Oscar a la mejor interpretación femenina en 1964.

MUERTES — Paul Tillich (79), teólogo alemán, radicado en Estados Unidos desde 1933, autor de varios libros (*El valor de ser*, *Teología sistemática*), profesor de la Universidad de Chicago, considerado como uno de los modeladores del pensamiento protestante de este siglo. En Chicago, de un ataque cardíaco, octubre 22.

• Rodolfo Sandoval Fagoaga (55), letrista mexicano, colaborador en las canciones del compositor Agustín Lara (*Granada*, *Málaga*, *Sevilla*, *Murcia*). En México, octubre 24.

• Hans Knapperbusch (77), director alemán de orquestas sinfónicas, prestigiado desde 1913 por sus versiones de Wagner, conductor de la orquesta de Munich desde 1922 hasta poco antes de su muerte, con una interrupción de trece años (1935-48) provocada por su oposición al nazismo. En Munich, octubre 25.

• Hans Horkhe (64), arqueólogo alemán, residente en Perú durante los últimos 26 años, dedicados a investigaciones sobre antiguas civilizaciones locales. En Lima, de cáncer, octubre 24. ♦



## Murieron con los buzos puestos

El campeonato profesional de fútbol de primera división movilizó, apenas iniciado, a dieciocho hombres cuya misión específica era la de dar triunfos a otros tantos equipos. Todos llevaron a esa extraña batalla del éxito sus planes estratégicamente desplegados para pulverizar las barricadas enemigas. Pero cuando la batalla aún no ha terminado, son más las bajas que los sobrevivientes.

De aquellos dieciocho directores técnicos convocados para fabricar victorias, once habían sido arrancados ya de sus cargos al cabo de la vigésima cuarta fecha del campeonato, cuando faltaban aún diez jornadas para su finalización. Siete eran los sobrevivientes de la incruenta lucha de producir ídolos y resultados, aunque nadie se hubiese atrevido a extenderles un seguro de estabilidad, hasta el último minuto del último partido: Luis Raúl Cordoso, en Atlanta; Osvaldo Juan Zubeldía, en Estudiantes de La Plata; Pedro Rodolfo Dellacha, en F.C.Oeste; Pedro Areso, en Lanús; Antonio Faldutti, en Platense; Renato Cesarini, en River Plate, y Jorge Ismael Ruiz, en Vélez Sársfield. Otros tres consiguieron cambiar de club y seguir dirigiendo a equipos de primera (Benicio Acosta, de Banfield a Chacarita Juniors; José D'Amico, de Rosario Central a Banfield, y Juan José Pizzutti, de Chacarita Juniors a Racing). Para los demás llegó el ostracismo.

Este cambiante y alterado proceso de descreimiento fue inaugurado este año, el 20 de abril, por Aristóbulo Luis Deambrossi al renunciar a la dirección técnica de Boca Juniors a poco de que su equipo iniciara el campeonato con dos inocuos resultados: Con Vélez Sársfield 1 a 1 y con Newell's Old Boys 2 a 2.

La labor de Deambrossi, sin embargo, parecía estar constreñida a salir a la cancha con el equipo, pues su cuñado, Adolfo Pedernera, desde su puesto de asesor, era quien, concretamente, dirigía los hilos invisibles del retablo bocuense. Un grave accidente automovilístico postró largo tiempo a Pedernera y lo desanimó para seguir actuando: antes y después de su renuncia, ocupó las vacantes de él y de Deambrossi el detonante Néstor Raúl Rossi.

Nicolás Palma fue quien, casi inmediatamente, siguió en San Lorenzo de Almagro los pasos de Deambrossi en Boca Juniors. No entregó su dimisión porque no tenía contrato, pero igual se fue. "A mí no me gusta que me manoseen —refunfuñó—. En San Lorenzo las cosas no anduvieron bien desde un comienzo. ¿Por qué no supieron esperar? Soy un hombre tranquilo. No grito y no me gustan los gestos de pavaso."

San Lorenzo consiguió, naturalmente, un reemplazante: eligió a Oscar Roberto Resquín, ex jugador del club, de 36 años de edad, quien asumió sus funciones rebosante de entusiasmo: "Yo acepté una gran responsabilidad, pero con una fe extraordinaria. Estoy

fuera de mi casa todo el día luchando con el equipo. Claro que si los domingos no se tiene un poco de suerte, ese trabajo no sirve para nada". No tuvo esa suerte y debió alejarse. Llegó el turno de rehabilitar a Juan Carlos Lorenzo, ex DT del club, de 42 años de edad, con una trayectoria trashumante de jugador, en Italia, Francia y España, y dueño de un exótico título de director técnico obtenido en Europa. Su firma salió cara: hubo que pagarle el pasaje desde Italia.



Jaime González Coetia  
**Renato Cesarini**



Jaime González Coetia  
**Jorge Ruiz**



Primera Plana  
**Osvaldo Zubeldía**



Jaime González Coetia  
**Pedro Dellacha**  
Tres sobrevivientes

Los factores desencadenantes que arrojaron a la calle a los DT tuvieron este año, como en tantos otros, un nombre tradicionalmente común: derrotas. "A un director técnico se le puede perdonar todo, inclusive que no sepa mucho —deslizó Benicio Acosta—, pero lo que no se le podrá perdonar nunca es que le dé a su equipo más de dos reveses seguidos. Por eso yo duré tanto, porque nunca perdí dos partidos seguidos." Poco después, Acosta iba a vivir esa experiencia en Banfield y vería rodar su propia cabeza. Las dos derrotas seguidas se convirtieron en esta temporada en una aterradora fórmula de despido y para contrarrestarla algunos DT apelaron a un artificio que de alguna manera prolongara su sobrevivencia al frente de sus conjuntos: jugaron al cero a cero, defendiéndose con uñas y dientes, tratando de mantener su valla invicta, sin violar, paralelamente, la de sus adversarios.

La lista de los excomulgados fue engordando rápidamente. Alejandro Galán, "Jim Lopes" un hombre que, según propia confesión, no podría seguir viviendo sin fútbol, perdió la confianza de los dirigentes de Gimnasia y Esgrima de La Plata en la 14ª fecha de la primera rueda, al haber coleccionado hasta entonces siete derrotas y dos empates. Cuando fue reemplazado por Horacio Amable Torres el azar quiso que el conjunto platense venciera a Argentinos Juniors (2 a 1), pero casi inmediatamente después el team platense reanudaba su cadena de fracasos.

Gerónimo Dias fue la víctima siguiente. Newell's Old Boys en pleno —comisión directiva y fanáticos— se cansó de él por su manía de desplegar sistemáticamente el sistema conservador de no ganar y de no perder. Durante una fecha, la novena, los rosarinos fueron un equipo oficialmente sin rumbo: entraron en la cancha sin DT. Ese día, ¿fue casualidad?, vencieron (1 a 0) a Rosario Central, sin que nadie, junto a la alabrada, dijera qué había que hacer.

Una razón mucho más asfixiante que la de una dirección técnica deficiente inmoló luego en Racing a José María García Pérez. Con sus arcas vacías, la vieja entidad de Avellaneda no pudo pagar puntualmente a sus jugadores y éstos se desbarancaron por un profundo despendadero. García Pérez no pudo salir ileso del alud porque, al fin, no disponía de la receta mágica que hiciera transpirar copiosamente a un futbolista profesional al borde del caos económico.

Ernesto Cucchiaroni, en cambio, fue envuelto por la maraña política que atrapaba a Huracán. Llevado a su suicida función por el delegado de Misiones ante el Consejo de la Federación de la Asociación del Fútbol Argentino, su protector tomó partido por el bando reglamentarista de la AFA, en oposición a la ideología futbolística de Miguel Pisano, entonces vicepresidente de esa entidad y adicto del oficialismo. Cucchiaroni, por un simple destino de eco siguió el camino del exilio.

Para Juan José Pizzutti el alejamiento de Chacarita Juniors obedeció, sí, a convincentes razones de sustento. No





# TeleSiete Santiago

## Amplía el horizonte de la televisión nacional!

CANAL 7 DE SANTIAGO DEL ESTERO - TELESIETE SANTIAGO - ya ocupa, con legítimo orgullo, el lugar que le estaba reservado en el dinámico panorama del video argentino. La iniciación de sus actividades técnicas, artísticas y publicitarias, posibilita el acercamiento de una importante comunidad a los más espectaculares programas del país y del extranjero. Sus transmisiones ubican a cientos de miles de hombres, mujeres y niños en la apasionante actualidad de la más completa fuente de información y conocimiento de nuestra época. CANAL 7 DE SANTIAGO DEL ESTERO amplía, al mismo tiempo, el horizonte de la televisión nacional para que agencias y anunciantes incorporen un nuevo mercado del país a sus planes de publicidad, promoción y ventas. Al concretar su realidad operativa, TELESIETE SANTIAGO afirma su inquebrantable voluntad de ser el medio de difusión más conveniente y popular en su zona de influencia.

## **CANAL 7** de SANTIAGO DEL ESTERO

Primera Televisora  
del Norte Argentino







## PROTAGONISTAS

# LA CENICIENTA NEGRA

Por Alberto Laya \*

Alta, espigada, negra, de llameantes ojos de azabache, boca ancha, labios carnosos y nariz aplastada, Aida dos Santos, recordwoman sudamericana de salto en alto (1m74), quizá no tenga los ingredientes clásicos para aderezar su optimismo. Es una hija de la necesidad, pero se mueve en ese mundo de la angustia con una sonrisa que parece ser un tajo de albayalde en su sumido rostro de betún. Podría ser el personaje ideal para los cronistas de la miseria si su humildad estuviese copiosamente salpicada de llanto. Aida dos Santos es sólo un ejemplo de fe. No se queja. Sonríe siempre. Si hubiese nacido en Buenos Aires habría inspirado a algún cantor de la congoja y de allí habría brotado una letra agrícolde, capaz de provocar un corto circuito a cualquier receptor radiotelefónico.

Nació en Niterói, Brasil, el 1º de marzo de 1939 y desde los 17 años, en que por primera vez saltó 1m50, transita por los campos deportivos con su figura magra, llena de fuerza, un poco varonil, sin despertar la deslizante imagen felina propia de las de su raza. "La primera vez que salté no me gustó y entonces seguí jugando al vóleibol. Siempre me resistí a hacer atletismo, pero en el colegio y en mi casa me insistieron tanto que entonces, a los 19 años, me decidí. Volví a saltar y otra vez salté 1m50." En el colegio Aurelino Leal amplió su actividad atlética y, representándolo en los torneos intercolegiales, batió cinco records de las escuelas del estado de Río de Janeiro: 100 metros (13s.), 200 metros (27s3), salto en largo (4m 92), salto en alto (1m50) y bala (9m).

Poco tiempo después la llevaron a Río para que actuara en el Club Vasco da Gama. "Me dijeron que iba a jugar al vóleibol, pero me metieron en el atletismo. En 1958 gané en la selección para ir al sudamericano de Montevideo, pero no me dejaron ir porque, según dijeron, era muy verdinha. Tampoco me dejaron ir al Iberoamericano de Chile (1959). Entonces descubrí que para poder viajar necesitaba intervenir en varias pruebas. Participé en los 200 metros, en jabalina, en alto y en bala y entonces, en abril de 1961, hice mi primer viaje: el Sudamericano de Lima en 1961. Desde entonces Aida dos Santos comenzó a abrir y cerrar sus valijas. Fue a Perú, Colombia, Japón y España. En los Juegos Olímpicos de Tokio (1964) fue la única representante femenina de la delegación de su país y allí concretó su labor

cumbre al ocupar en salto en alto el cuarto lugar, con un registro, el sudamericano, destinado a mantenerse durante largo tiempo, si es que ella misma no es capaz de volver a abatirlo.

Todos los días se levanta a las 5.30. Sale de Niterói rumbo a Río y, después de una hora y media de viaje, se entrena desde las 7 hasta las 11. A las 12 entra a su trabajo (cajera de una compañía de aviación, donde gana 5.600 pesos argentinos) y sale de él a las 17.30. Vuelve a Niterói y de 19.15 a 23 asiste a las clases de un colegio normal. Regresa a su casa a las 24, se acuesta y lee romances. "Me gusta vestir bien, pero tengo muy poca plata. Tengo que mantener a mis padres (él, 90 años, y ella, 74) y a veces, cuando puedo, almuerzo en Río un poco de verduras y tomo un vaso de leche. Estoy muy mal alimentada, siempre alegre. Me gusta la música. Baño muy poco porque no tengo tiempo y cuando me levanto me duele todo el cuerpo. Es como si no hubiese descansado nada. A fines de 1966 me voy a casar con un muchacho de Río que es oficial de Justicia."

En su fugaz paso por Buenos Aires, para intervenir en el torneo internacional Luis Gálvez Chipoco, dejó como una ardiente estela de sonriente fervor. Su chisporroteante sueño de resignada Cenicienta había puesto ya proa a México. "Sí, aspiro a ir a los Juegos de 1968. Saltar sigue sin gustarme porque no tengo estilo, pero me obsesiona viajar y sé que si sigo saltando podré seguir viajando." Aida dos Santos es hincha de Botafogo, su actual club, y de Garrincha, y es una brillante saltarina de un país "en el que todo el apoyo se le da al fútbol, olvidándose del atletismo". ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



fue un excomulgado como sus resig-nados colegas de derrotas: se fue a Racing, ya para entonces pagador más o menos puntual de sus atrasos, seducido por una suma guardada sigilosamente en secreto, pero que superaba con creces los 80.000 pesos mensuales, el sueldo de Chacarita. En la segunda fecha de los desquites, al hacerse cargo de la conducción técnica de Racing, tuvo su restallante momento de gloria al aplastar (3 a 1) a River Plate, líder del campeonato, pero, como en el caso de Gimnasia y Esgrima de La Plata, allí también se restablecieron las verticales caídas al vacío.

Los penúltimos defenestrados fueron Florencio Doval, en Argentinos Juniors, y José D'Amico, en Rosario Central, al despertar ambos con su disimulada mecánica del cero a cero, las iras de un exigente grupo de fanáticos defraudados. Pero aún faltaba alguien que cerrara momentáneamente la lista de los ajusticiados: Benicio Acosta, ungido como el DT de moda, representó en Banfield el papel del último de los Mohicanos. Su equipo había sido vencido recién en la sexta fecha de la primera rueda (se derrumbó ante Boca Juniors por 1 a 3) y hasta entonces aparecía mezclado en los puestos de vanguardia. Llegaron las dos temibles derrotas seguidas y, al repetirse, su parábola entró en un violento descenso. De todos modos, se había mantenido en su gestión a lo largo de cuatro años y medio azarosos estableciendo una marca de permanencia difícilmente superable.

El exitismo de los dirigentes tolera pocos errores en los casos de los clubes chicos, pero ninguno en los equipos grandes. En aquellos, es suficiente para conservar la cabeza, rondar la vanguardia a una distancia razonable (factor de conservación de Jorge Ruiz en Vélez Sársfield), obtener algunos éxitos resonantes frente a equipos grandes (caso Dellacha en Ferro) o dar estructura de equipo que pueda ganar o empatar, además de perder, a una gavilla de jóvenes desconocidos (caso Zubeldía en Estudiantes).

En cambio, para perdurar al frente de un equipo grande, hay una sola fórmula: ganar el campeonato de primera división. A Giudice no le bastó con conquistar dos veces el título de América, ni el de finalista del campeonato del mundo, para Independiente. El destino de Renato Cesarini, en River, y el de Néstor Rossi, en Boca, es el de un loco sube y baja: cuando River se aleja unos puntos de Boca, Cesarini es un genio, pero pasa a ser un charlatán cuando su rival los empareja en la tabla. Néstor Rossi cuenta con la animosidad de la hincha de Boca, que sólo cesa cuando el equipo se acerca a la punta. ♦

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4226. Interior y Exterior: SADYE S. A., México 625. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035, Ba. As.



Un  
"largo"  
deleite...

...fumando



rubios largos con filtro

SON DE **PICCARDO** Y ESTA TODO DICHO!  
Archivo Histórico de Revistas Argentinas



**CAMISA**

# Lavi-Listo

*No se plancha... ¿y así es?*  
**si lo dice SUDAMTEX**

Tela con  
**ACROCEL**  
fibra poliéster

